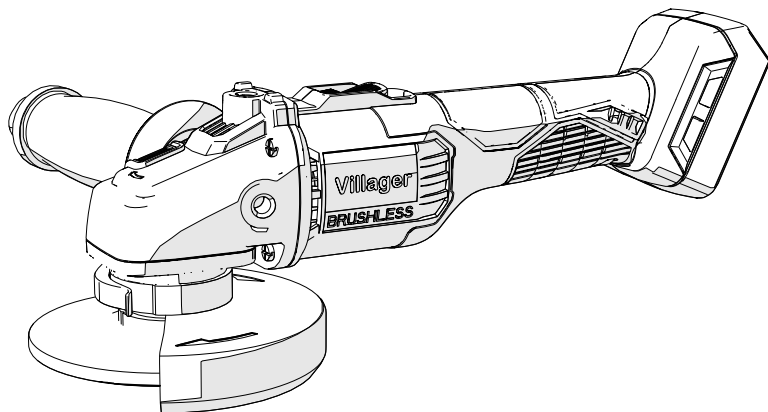


AKUMULATORSKI KOTNI BRUSILNIK

Villager VLP 4420

Originalna navodila za uporabo



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila.
Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.



Varnostna opozorila

Splošna varnostna opozorila



Opozorilo! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja. *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost

- a) Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičnikov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičnik. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. *Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- e) Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*

- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
 - c) **Preprečite nezaželen zagon naprave.** *Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenajanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
 - d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključe za nastavitve/namestitev.** *Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.*
 - e) **Ne iztegujte naprave.** *Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
 - f) **Nosite ustrezno obleko.** *Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
 - g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*
 - h) **Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave.** *Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*
- 4) Pravilna uporaba in nega naprave**
- a) **Naprave ne uporabljajte na silo.** *Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
 - b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi.** *Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*
 - c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator.** *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
 - d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok.** *Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. Naprave v rokah neizkušanih uporabnikov so zelo nevarne.*
 - e) **Naprave vzdržujte.** *Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
 - f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*

- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. *Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.*
 - h) **Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.** *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*
- 5) Pravilna uporaba in nega akumulatorjev**
- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec.** *Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.*
 - b) **Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji.** *Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.*
 - c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja.** *Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.*
 - d) **Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine.** *Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
 - e) **Nikoli ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih akumulatorjev.** *Spremenjeni ali poškodovani akumulatorji so nestabilni in lahko povzročijo nevarnost požara, eksplozije ali težjih telesnih poškodb.*
 - f) **Akumulatorja in naprave nikoli ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** *Izpostavljanje ognju ali temperaturam, višjim od 130 °C, lahko povzroči nevarnost eksplozije.*
 - g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja pri višjih ali nižjih temperaturah, kot je predpisano v teh navodilih.** *Polnjenje pri previsokih ali prenizkih temperaturah lahko povzroči nevarnost poškodb akumulatorja ali požara.*
- 6) Servis**
- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele.** *To zagotavlja varno delovanje naprave.*
 - b) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne popravljajte.** *Akumulatorje lahko popravlja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.*

Splošna varnostna opozorila za kotne brusilnike

- a) Kotni brusilnik je namenjen brušenju. Seznanite se s slikami, navodili za uporabo, varnostnimi opozorili in tehničnimi podatki. *Neupoštevanje spodnjih navodil lahko povzroči nevarnost električnega udara ali težjih telesnih poškodb.*
- b) Naprave ne smete uporabljati za brušenje s stransko ploskvijo, žično brušenje, poliranje ali odrezavanje. *Uporaba naprave za načine obdelave, ki niso dovoljeni, lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- c) Ne uporabljajte pripomočkov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca naprave. *Tudi če lahko pripomoček pritrdite na napravo, to še ne pomeni varnega delovanja naprave.*
- d) Rezalna hitrost dodatne plošče mora biti vsaj enaka največji rezalni hitrosti, označeni na napravi. *Plošče, ki se vrtijo hitreje od njihove nazivne hitrosti, lahko počijo in se razletijo.*
- e) Zunanji premer in debelina plošče morata biti v skladu z dovoljenimi dimenzijami vaše naprave. *Plošče, ki nimajo ustreznih dimenzij, so slabo zavarovane in ne omogočajo normalne uporabe naprave.*
- f) Pritrditev pripomočkov z navoji se mora prilegati navojem vretena brusilnika. Pri pripomočkih, nameščenih s prirobnicami, se morajo osne luknje pripomočkov natančno prilegati premeru prirobnice. *Pripomočkov z neustreznim premerom luknje ni mogoče dobro namestiti na napravo, kar lahko povzroči neuravnoteženost, močne vibracije in izgubo nadzora.*
- g) Ne uporabljajte poškodovanih plošč. Pred vsako uporabo preglejte, če so na plošči zareze ali razpoke. Če naprava pade na tla, preglejte ali so nastale kakšne poškodbe ter po potrebi zamenjajte ploščo. Ko ste napravo pregledali in namestili novo ploščo, se odmaknite od rezalne površine in poskrbite, da ni nikogar v bližini ter eno minuto poganjajte napravo pri polni hitrosti v prostem teku. *Poškodovane plošče se bodo v tem testnem času večinoma razletele.*
- h) Nosite osebno zaščitno opremo. Odvisno od okoliščin uporabljajte ščitnik za obraz ali zaščitna očala. Če je potrebno, uporabljajte masko za obraz, rokavice in delavniški predpasnik, ki zaustavi abrazivne delce ali manjše odrezke. *Zaščitna očala morajo zaustaviti leteče objekte, ki nastanejo pri različnih načinih uporabe. Maska za obraz ali dihalni aparat morata filtrirati vse mikro delce. Predolga izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.*
- i) Osebe v bližini se morajo odmakniti iz območja dela. Kdor vstopi v delovno območje, mora nositi zaščitno opremo. *Delci odrezkov ali odlomljenih plošč lahko odletijo in povzročijo poškodbe tudi izven ožjega delovnega območja.*
- j) Če napravo uporabljate pri rezanju, kjer lahko rezalna plošča pride v stik z električno napeljavo, napravo držite samo na izoliranih površinah. *Rezalni pripomoček, ki se dotakne električne napeljave, prevaja električni tok po vseh kovinskih površinah in lahko poškoduje uporabnika.*

- k) **Napajalni kabel odmaknite od rezalne plošče.** Če izgubite nadzor, lahko prerežete kabel. Če se kabel zatakne, vam lahko roko ali dlan poškoduje vrteča rezalna plošča.
- l) **Nikoli ne odlagajte naprave, dokler se rezalni pripomoček popolnoma ne zaustavi.**
- m) **Vedno prenašajte izklopljeno napravo!** Nezaželen stik z vrtečim orodjem lahko povzroči, da se plošča zaplete v vašo obleko in vas tudi poškoduje.
- n) **Redno čistite prezračevalne reže naprave.** Ventilator motorja vleče prah v notranjost naprave. Preveliko kopičenje železnega prahu lahko povzroči kratek stik.
- o) **Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.** Iskre lahko povzročijo nevarnost požara.
- p) **Nikoli ne uporabljajte pripomočkov, ki jih je potrebno hladiti s hladilno tekočino!** Uporaba vode ali drugih hladilnih tekočin lahko povzroči nevarnost električnega udara.

OPOMBA: Zgoraj opisana varnostna opozorila se ne nanašajo na električne naprave, na katere lahko priključite pripomočke za hlajenje s hladilno tekočino.

Opozorila pred povratnim udarcem

Povratni udarec je posledica stisnjenja ali zataknitve rezalne plošče, kar povzroči takojšnjo ustavitev plošče in posledično nenadzorovan povratni udarec v nasprotni smeri vrtenja.

Primer: če se plošča stisne ali zatakne v obdelovanec, lahko del plošče zareže v površino materiala in povzroči povratni udarec. Plošča se lahko odbije proti ali stran od delavca, odvisno od smeri vrtenja plošče v času zataknitve. Abrazivne plošče se lahko pri takih pogojih tudi zlomijo. Povratni udarec je posledica nepravilne uporabe naprave in se mu lahko izognete tako, da upoštevate spodnja opozorila.

- a) **Ves čas trdno držite napravo in se namestite tako, da lahko prenašate povratne udarce.** Vedno uporabljajte pomožni ročaj za boljši nadzor nad povratnim udarcem ali momentu pri zagonu. Uporabnik lahko nadzira povratni udarec ali moment pri zagonu, če je na to pripravljen.
- b) **Roke imejte odmaknjene od vrtečih se delov.** Plošča lahko pri povratnem udarcu poškoduje roke.
- c) **Telesa ne postavljajte v linijo rezanja.** Povratni udarec povzroči, da se pri zatikanju naprava začne pomikati v nasprotni smeri vrtenja plošče.
- d) **Pri obdelavi kotov ali ostrih robov bodite še posebej pozorni.** Izogibajte se zatikanju in poskakovanju plošče. Vogali, ostri robovi ali poskakovanje lahko povzročijo zatikanje plošče in povzročijo izgubo nadzora ali povratni udarec.
- e) **Na napravo ne smete namestiti verižne žage, rezalnika za les ali žaginega lista z zobmi.** Tovrstna rezila takoj povzročijo povratni udarec in izgubo nadzora.

Varnostna opozorila za brušenje in odrezavanje z brusnimi ploščami

- a) Uporabljajte samo plošče in ščitnike, ki so namenjeni za to napravo. *Drugi pripomočki niso primerno zavarovani in ne zagotavljajo varnega rokovanja.*
- b) **Brusna površina vbočenih brusnih plošč mora biti pod ravnino ščitnika.** *Vbočene brusne plošče, ki presegajo ravnino ščitnika, lahko povzročijo nevarnost pri delu, saj niso ustrezno zavarovane.*
- c) Plošče uporabljajte samo za predpisane načine uporabe. Primer: z abrazivno ploščo za odrezavanje ne smete brusiti z robom plošče. *Abrazivne plošče za odrezavanje so namenjene rezanju z robom rezalne plošče. Prečne sile lahko povzročijo poškodbe plošče.*
- d) **Vedno uporabljajte nepoškodovane prirobnice, ki so primerne za izbrano ploščo.** *Ustrezno izbrane prirobnice podpirajo rezalno ploščo in zmanjšujejo nevarnost poškodb. Prirobnice za plošče za odrezavanje se razlikujejo od prirobnic za brušenje.*
- e) **Ščitnik morate dobro namestiti, tako da prekriva večino rezalne plošče v smeri uporabnika.** *Ščitnik ščiti uporabnika pred odrezki, iskrami ali pred delci počene rezalne plošče in pred nezaželenim stikom z rezalno ploščo.*

Dodatna varnostna opozorila za odrezavanje

- a) **Pazite, da se rezalna plošča ne zatakne in ne pritiskajte premočno na rezalno ploščo.** *Nikoli ne poskušajte rezati pri preveliki globini. Preobremenitev rezalne plošče poveča obremenitev in zmanjša odpornost na zvijanje rezalne plošče, kar lahko povzroči nevarnost povratnega udarca ali uničenje rezila.*
- b) **Telo odmaknite iz linije rezanja.** *Med delom obstaja nevarnost povratnega udarca. Pri povratnem udarcu se lahko rezalna plošča odbije nazaj proti uporabniku, zato telo vedno odmaknite iz linije rezanja.*
- c) **Če se rezalna plošča zvija ali če morate prekiniti z delom, izklopite napravo in počakajte, da se popolnoma zaustavi.** *Nikoli ne odstranjujte rezalne plošče iz reza, dokler se vrti, saj obstaja nevarnost povratnega udarca. Pred nadaljevanjem dela ugotovite vzrok zvijanja in ga odpravite.*
- d) **Nikoli ne smete ponovno vklopiti naprave, ko je rezalna plošča v zarezi.** *Odstranite rezalno ploščo iz zareze, vklopite napravo in počakajte, da rezalna plošča doseže končno hitrost ter šele potem nadaljujete z delom. Če napravo vklopite, ko je rezalna plošča v zarezi, se lahko rezalna plošča zatakne, obstaja pa tudi nevarnost povratnega udarca.*
- e) **Velike obdelovance ustrezno podprite in zmanjšajte nevarnost zatikanja rezalne plošče ali povratnega udarca.** *Veliki obdelovanci se zaradi lastne teže upogibajo. Obdelovance podprite v bližini linije rezanja in na robovih.*

- f) **Pri izdelavi zarez ali utorov v stene in slepa območja bodite še posebej previdni.** *Rezalna plošča lahko pride v stik z električno, vodovodno ali plinsko napeljavo, obstaja pa tudi velika nevarnost povratnega udarca.*

Dodatna varnostna opozorila:

1. Ko uporabljate vbočene rezalne plošče, morate uporabljati samo rezalne plošče, ki so ojačane s steklenimi vlakni.
2. NIKOLI NE uporabljajte plošč za kamen. Kotni brusilnik ni namenjen za tovrstne plošče. Uporaba kamnitih plošč lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.
3. Pazite, da ne poškodujete vretena, prirobnice (še posebej površine za namestitve) ali varnostne matice. Če je katerikoli izmed zgoraj naštetih delov poškodovan, se lahko plošča poškoduje.
4. Pazite, da se plošča pred zagonom ne dotika obdelovanca.
5. Pred uporabo vklopite napravo in jo pustite nekaj časa vklopljeno. Med tem časom opazujte, če nastajajo vibracije ali če se plošča premika. Vibracije in premikanje plošče sta osnovna znaka slabo nameščene ali slabo uravnotežene plošče.
6. Za brušenje ali odrezavanje uporabljajte samo predpisano površino plošče.
7. Ne puščajte naprave vklopljene. Napravo uporabljajte samo, ko jo imate trdno v rokah.
8. Ne dotikajte se obdelovanca takoj ob koncu dela, saj je lahko vroč, zato obstaja nevarnost opeklin.
9. Pri namestitvi plošč upoštevajte navodila proizvajalca. S ploščami ravnejte pazljivo in jih imejte dobro shranjene.
10. Nikoli ne uporabljajte adapterjev za zmanjševanje luknje brusne plošče.
11. Uporabljajte samo prirobnice, ki so primerne za to napravo.
12. Če uporabljate brusne plošče z navojem, mora biti dolžina navoja na plošči enaka dolžini navoja na vretenu.
13. Obdelovanec mora biti dobro podprt.
14. Plošča se po izklopu naprave še nekaj časa vrti.
15. Če je delovno območje vroče in vlažno ali zelo onesnaženo s prevodnim prahom, uporabite izklopnik (30 mA).
16. Naprave ne uporabljajte za rezanje/brušenje obdelovancev, ki vsebujejo azbest.
17. Ko uporabljate plošče za odrezavanje, morate vedno uporabiti ščitnik z nastavkom za odsesavanje prahu, ki ga zahtevajo lokalni predpisi.
18. Rezalne plošče ne smejo biti izpostavljene prečnim silam.
19. Ne uporabljajte rokavic iz tkanine. Vlakna iz tkanine se lahko zapletejo v napravo, kar lahko povzroči izgubo nadzora in nevarnost poškodb.

Preostale nevarnosti

- Tudi če napravo uporabljate na pravilen način, ne morete preprečiti vseh nevarnosti. Pri delu z napravo se lahko pojavijo spodaj navedene nevarnosti:
 - Poškodbe dihal (v primeru neuporabe zaščitne maske).
 - Poškodbe sluha (v primeru neuporabe zaščite za sluh).
 - Poškodbe oči (v primeru neuporabe zaščitnih očal).
 - Poškodbe zaradi vibracij (če napravo uporabljate predolgo ali naprave ne vzdržujete in uporabljate pravilno).

Vibracije

OPOZORILO:

- Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi napravami ter za izračun predhodne ocene izpostavljenosti.
- Vibracije se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave.
- Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku. Med delom nosite rokavice in omejite čas uporabe ter skrajšajte delovne intervale.
- Naprava med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. V nekaterih primerih lahko polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Če želite zmanjšati tveganje za težje ali smrtne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo naprave posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.

Simboli



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščitna očala.



Uporabljajte zaščito za sluh.



Uporabljajte zaščitno masko za zaščito pred prahom.



Napravo trdno držite z obema rokama in bodite v ravnotežju. Na ta način napravo lažje upravljate in nadzorujete.



Ščitnika nikoli ne uporabljajte za odrezavanje.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi EU standardi.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

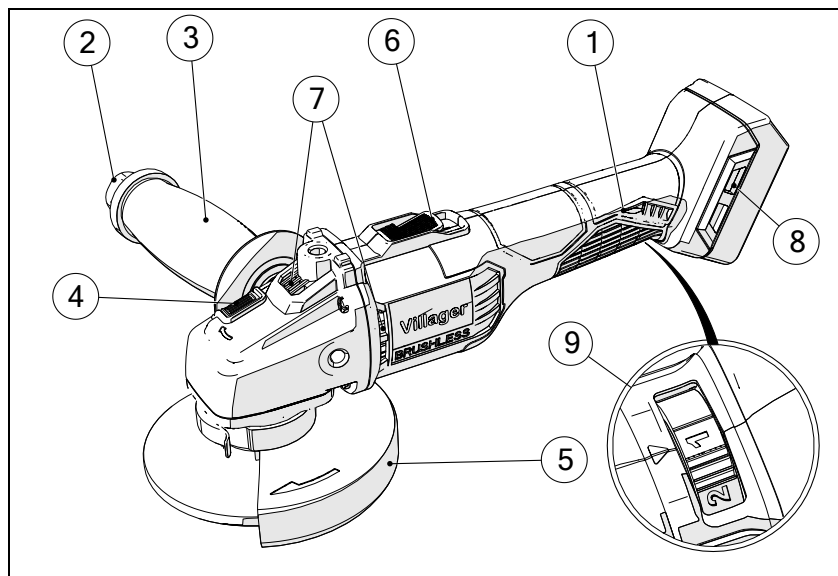
Namen uporabe

Ročni akumulatorski kotni brusilnik je namenjen za brušenje v domačem okolju z brusno ploščo tipa 27.

Uporaba naprave za druge namene lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.

Naprava ni namenjena za uporabo v industrijske, profesionalne ali komercialne namene. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Oznaka delov



1. Ročaj
2. Držalo za ključ
3. Stranski ročaj
4. Gumb za blokado vretena
5. Ščitnik
6. Stikalo za vklop/izklop ON/OFF
7. Izhodna odprtina
8. Sesalna odprtina
9. Vrtljivo stikalo za nastavitve hitrosti

Tehnični podatki

Nazivna napetost		18 V 
Št. obratov v prostem teku		4000 - 8500 min ⁻¹
Navoj vretena		M 14
Največji premer plošče		115 mm
Debelina plošče		6 mm
Premer luknje		22 mm
Stopnja zvočnega tlaka		L _{pA} =82,67 dB(A) K _{pA} =3,0 dB(A)
Stopnja glasnosti		L _{WA} =93,67 dB(A), K _{WA} =3,0 dB(A)
Vibracije	Glavni ročaj	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Stranski ročaj	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Masa (samo naprava)		1,7 kg
Priporočeni akumulatorji		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Temperatura okolice	Za polnjenje	0...+40 °C
	Za uporabo	-15...+50 °C

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov ali napak brez predhodnega opozorila. Slike izdelkov lahko odstopajo od dejanskega izgleda izdelka.

Ves čas uporabljajte zaščito za sluh!

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji.

Vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vibracije se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave. Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku.

Pomembna varnostna opozorila za akumulatorje.

1. Pred prvo uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorila, ki so navedena na polnilniku, akumulatorju in proizvodu, za katerega je predviden akumulator.
2. Akumulatorja ne smete razstavljati.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj izklopite orodje. Drugače obstaja nevarnost pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v oči, izperite oči s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč. V nasprotnem primeru lahko izgubite vid.
5. Preprečite kratek stik akumulatorja:
 - (1) Kontakti ne smejo priti v stik z električno prevodnim materialom.
 - (2) Ne hranite akumulatorja skupaj z drugimi kovinskimi predmeti, kot so npr. žebli, vijaki, kovanci itd.
 - (3) Ne izpostavljajte akumulatorja dežju ali vodidodirivati priključke sa bilo kakvim prevodnim materijalom.

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči prevelik tok, pregretje, morebitne opeklino ali celo uničenje naprave.

6. Ne hranite naprave in akumulatorja na mestih, kjer bi temperatura lahko dosegla ali preseгла 50°C (122°F).
7. Akumulatorja nikoli ne poskušajte sežgati, tudi če je močno poškodovan ali popolnoma izrabljen. V ognju lahko eksplodira.
8. Pazite, da akumulator ne pade na tla in ga ne izpostavljajte udarcem.
9. Ne uporabljajte poškodovanega akumulatorja.
10. Litij-ionski akumulatorje ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.

Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je potrebno upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je potrebno posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odrpte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, akumulator pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

11. Upoštevajte lokalne predpise glede odlaganja akumulatorja.

Namestitev akumulatorja

⚠ POZOR

Pred kakršnimikoli nastavitvami ali pregledi delovanja obvezno izklopite napravo in odstranite akumulator.

Namestitev in odstranitev akumulatorja

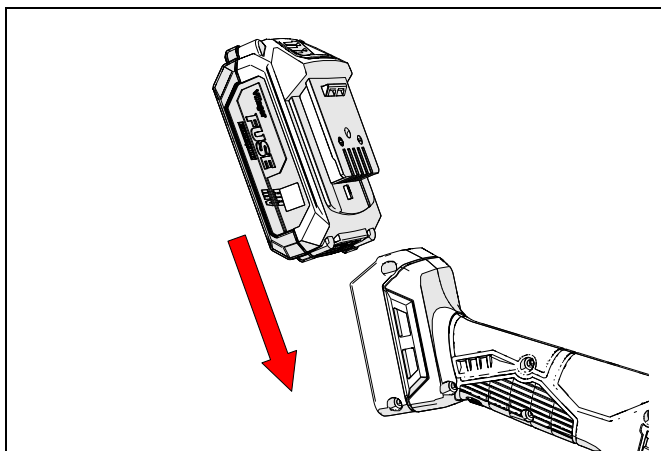
⚠ POZOR

Pred namestitvijo ali odstranitvijo akumulatorja vedno izklopite napravo.

⚠ POZOR

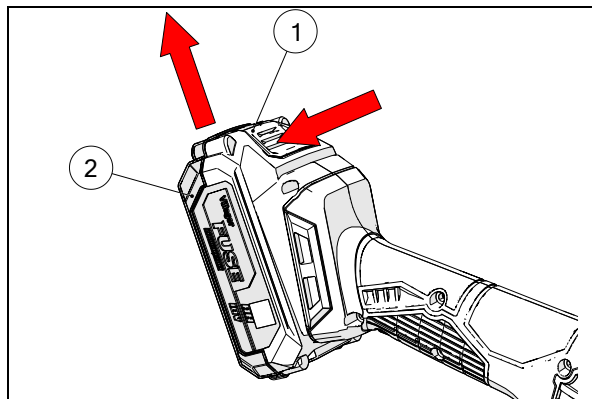
Pri namestitvi ali odstranitvi akumulatorja trdno držite napravo in akumulator. Če naprave ali akumulatorja ne držite trdno, lahko pade na tla in se poškoduje ali povzroči telesne poškodbe.

1. Poravnajte jeziček na akumulatorju z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulator vstavite do konca, da se razločno zaskoči (zasliši se „klik“).



Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in zadržite gumb na akumulatorju.
2. Odstranite akumulator z naprave.



Polnjenje akumulatorja

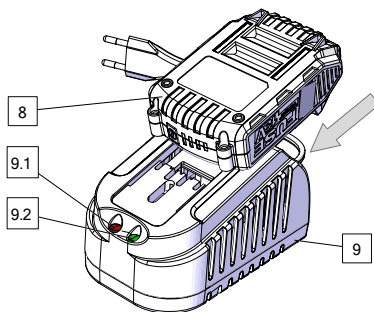
Pomembno: S to napravo lahko uporabljate samo Villager 18 V akumulatorje in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorjev in polnilnikov ni dovoljena in razveljavi garancijo.

Opozorilo! Preverite stanje polnilnika in akumulatorja pred vsakim polnjenjem. Če se pojavi znak za napake, akumulatorja ne polnite in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Akumulator ob dostavi ni napolnjen. Pred prvo uporabo napolnite akumulator.

Najprej odstranite akumulator (8) z naprave.

- Priključite vtikač polnilnika (9) - v napajalno vtičnico 230 V.
- Na polnilniku mora zasvetiti rdeča LED lučka – (9.1), ki prikazuje priklop na napajanje.
- Namestite akumulator na polnilnik (akumulator je zasnovan tako, da ga lahko na polnilnik namestite samo na en način).
- Po nekaj sekundah zakasnitve začne rdeča LED lučka (9.1) utripati, kar je znak za začetek polnjenja. Ko se akumulator polni, rdeča lučka sveti.
- Med polnjenjem utripa zelena LED lučka (9.2) (rdeča LED sveti).
- Ko se akumulator napolni, zelena LED lučka preneha utripati in sveti v zeleni barvi. Rdeča LED lučka se izklopi.



Slika 1

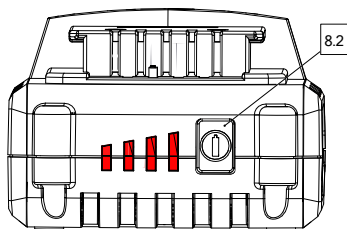
Pozor: Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

Odstranitev akumulatorja s polnilnika:

- Z roko primite polnilnik in odstranite akumulator s polnilnika.

Pozor: Med uporabo se polnilnik segreva. Po koncu polnjenja pred ponovno uporabo polnilnika počakajte 15 minut, da se ohladi.

Če želite polniti topel akumulator (ki je bil v uporabi ali izpostavljen sončni svetlobi), se akumulator ne bo polnil. V tem primeru pred polnjenjem počakajte, da se akumulator ohladi. Če rdeča lučka na prikazovalniku hitro utripa (v intervalih 0,2 s) – preverite in odstranite predmete s priključkov polnilnika. Če na priključku ni nobenih predmetov, je akumulator ali polnilnik poškodovan. Pred ponovnim poskusom obrišite priključke in počakajte, da se ohladita ter šele potem poskusite ponovno. Če se napaka ponavlja, se posvetujte s pooblaščenim Villager serviserjem.



Slika 2

Sistem za zaščito akumulatorja

Zaščita pred prekomernim polnjenjem:

Sistem za zaščito ščiti pred prekomernim polnjenjem. Ko se akumulator napolni, se polnilnik samodejno izklopi, kar preprečuje poškodbe notranjih delov.

Zaščita pred prekomernim praznjenjem:

Sistem samodejno izklopi akumulator, ko napetost akumulatorja pade pod najnižjo priporočeno vrednost.

Zaščita pred pregrevanjem:

Akumulator ima vgrajeno toplotno stikalo, ki izklopi akumulator, če se med delom pregreje. To se zgodi pri preobremenitvi ali če napravo uporabljate dlje časa. Ko se vklopi toplotno stikalo, morate pred ponovno uporabo počakati 30 minut ali več, da se akumulator ohladi (odvisno od temperature okolice).

Prikazovalnik kapacitete	Preostala zmogljivost
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 2

Zaščita pred previsokim tokom: Če je akumulator preobremenjen ali če porablja previsok tok, se akumulator izklopi, da zaščiti notranje komponente. Akumulator lahko ponovno uporabite takoj, ko se obremenitev zniža na običajno vrednost.

Zaščita pred kratkim stikom: V primeru kratkega stika sistem za zaščito takoj izklopi akumulator in ga zaščiti pred kratkim stikom.

Stanje napolnjenosti akumulatorja – slika 2

Pritisnite gumb prikazovalnika in preverite preostalo zmogljivost akumulatorja (8.2).

Uporaba

Kotni brusilnik se lahko uporablja za brušenje jekla, kamna ali keramike. Nikoli ne brusite lesa ali mehkih obdelovancev, kot je na primer svinec. Mehki obdelovanci povzročijo zatikanje in uničenje brusne plošče.

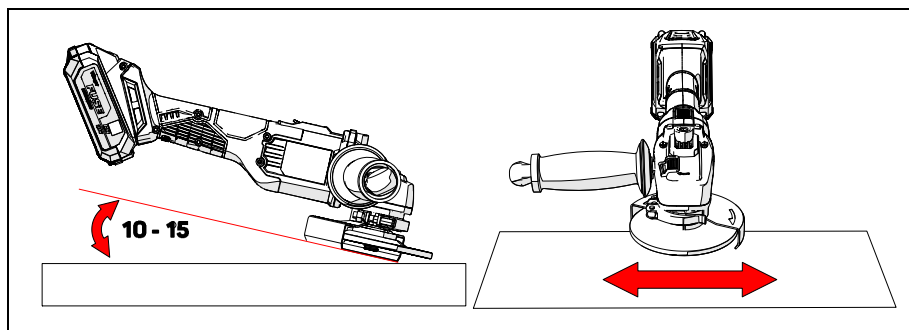
Pred vsako uporabo preglejte brusno ploščo, napajalni kabel in druge dele naprave za poškodbe. Pri brušenju in odrezavanju morate ščitnik namestiti tako, da je zaprt del obrnjen proti uporabniku.

- Med delom nikoli ne prekrivajte prezračevalnih odprtin naprave, saj lahko povzročite pregrevanje in poškodbe motorja.
- Napravo med delom enakomerno premikajte napraj in nazaj po obdelovancu.

Brušenje

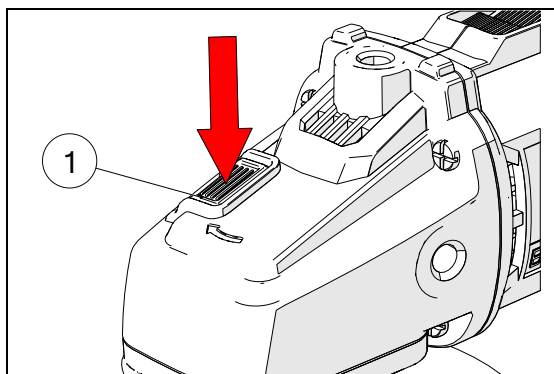
OPOMBA: Nikoli ne vklaplajte ali izklaplajte naprave, ko je brusna plošča v stiku z obdelovancem. To zmanjšuje življenjsko dobo stikala in lahko povzroči poškodbe obdelovanca.

1. Pri brušenju naj bo brusna plošča nameščena pod kotom od 10° do 15° glede na obdelovanec, saj to omogoča lažje opravljanje dela in bolj enakomerno brušenje.
2. Brusno ploščo počasi in z enakomernim pritiskom približajte obdelovancu. Nikoli ne pritiskajte premočno. Masa kotnega brusilnika zadostuje za učinkovito brušenje.
3. Prevelik pritisk na brusno ploščo povzroči preobremenitev motorja, upočasni brušenje in lahko povzroči poškodbe brusne plošče.
4. Napravo med delom enakomerno premikajte napraj in nazaj po obdelovancu.



Blokada vretena

Blokado vretena uporabljajte pri menjavi ali namestitvi brusne plošče.



Blokada vretena

Opomba: Nikoli ne smete blokirati vretena med delovanjem, saj obstaja velika nevarnost poškodb naprave.

Vklop

Vklop/izklop - ON/OFF

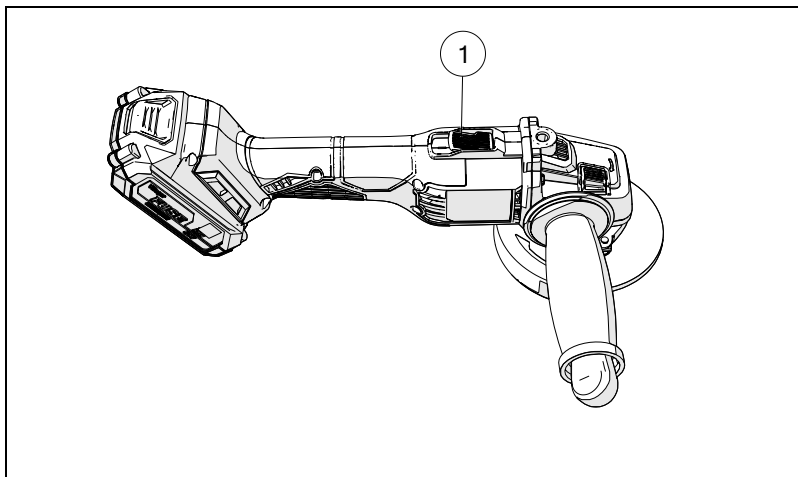
Vklop ON: Premaknite drsno stikalo naprej in napravo vklopite.

Izklop OFF: Spustite stikalo in naprava se izklopi.

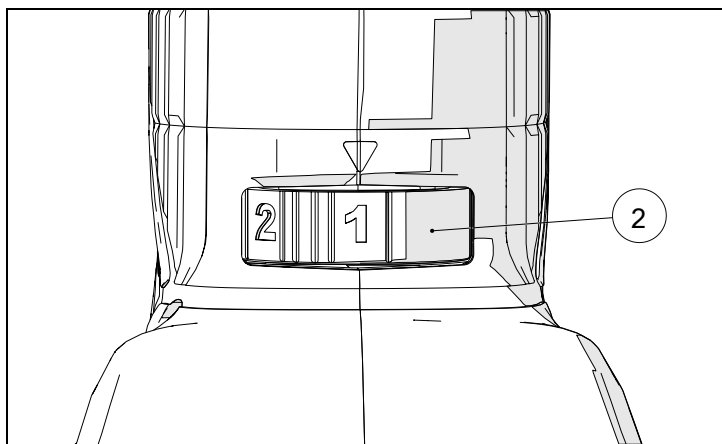
Naprava ima vrtljivo stikalo za nastavitev hitrosti (6 stopenj).



OPOZORILO: Med delom nikoli ne prekrivajte prezračevalnih odprtin naprave, saj lahko povzročite pregrevanje in poškodbe motorja.



1. Stikalo za vklop/izklop



2. Vrtljivo stikalo za nastavitev hitrosti

Sestavljanje



POZOR

Pred kakršnimikoli nastavitvami ali pregledi delovanja obvezno izklopite napravo in odstranite akumulator.

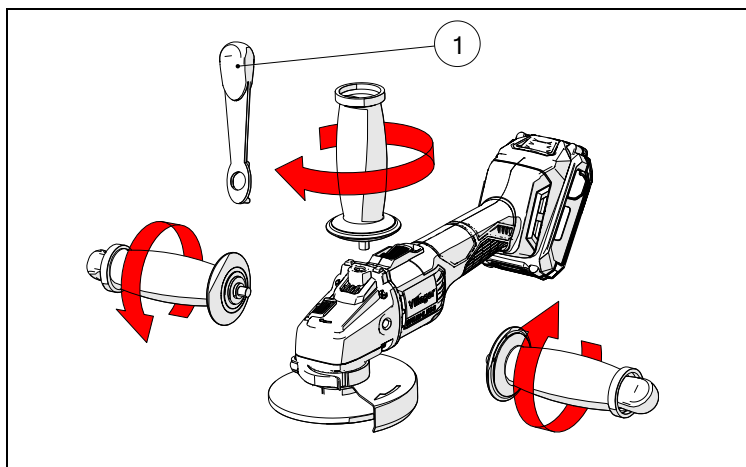
Namestitev stranskega ročaja

POZOR: Vedno imejte nameščen stranski ročaj in zmanjšajte nevarnost poškodb.

Med delom držite napravo z eno roko na zadnjem ročaju in z drugo roko na stranskem ročaju.

Ročaj lahko namestite na levo, desno ali na zgornjo stran naprave. Ročaj namestite na položaj, ki omogoča najbolj udobno opravljanje dela.

Stranski ročaj dobro privijte, kot je prikazano na sliki.



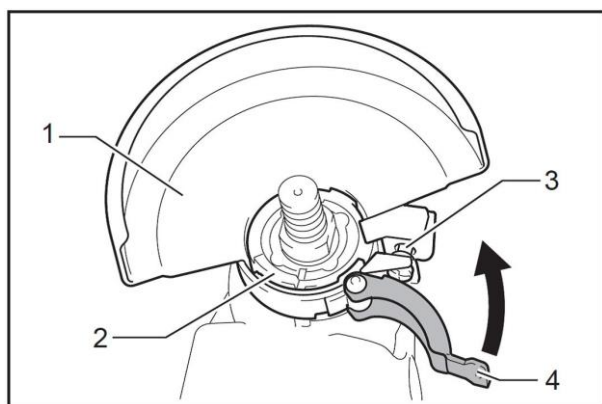
1. Ključ (v ročaju)

Namestitev in odstranitev ščitnika Za naprave s ščitnikom s sponko

Opomba: Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenega ščitnika ali z nepravilno nameščenim ščitnikom. Brusilne plošče se lahko med delom poškodujejo in razletijo. Ščitnik uporabnika ščiti pred poškodbami.

Opozorilo! Napravo lahko uporabljate samo z brusilno ploščo T 27 in ščitnikom T 27, ki sta priložena napravi. Ščitnik uporabnika ščiti pred iskrami in poškodbami.

Odvijte vijak in povlecite ročico v smeri puščice. Namestite ščitnik tako, da je izbočen del plošče poravnan z utorom na ohišju ležaja. Zavrtite ščitnik tako, da je zaprt del usmerjen proti uporabniku (odvisno od vrste dela, ki ga opravljate).



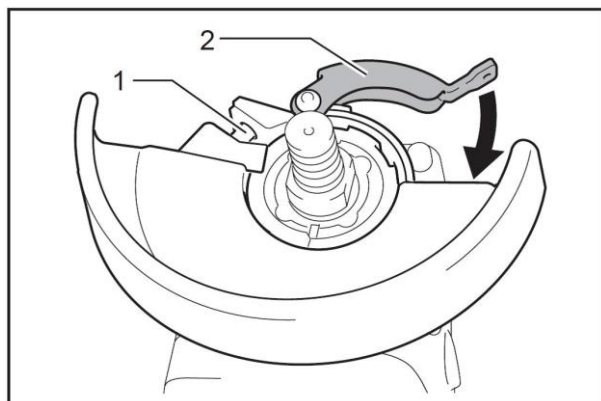
1. Ščitnik

2. Ohišje ležaja

3. Vijak

4. Ročica

Zategnite ročico v smeri puščice in privijte vijak. Kot namestitve ščitnika nastavite z ročico.



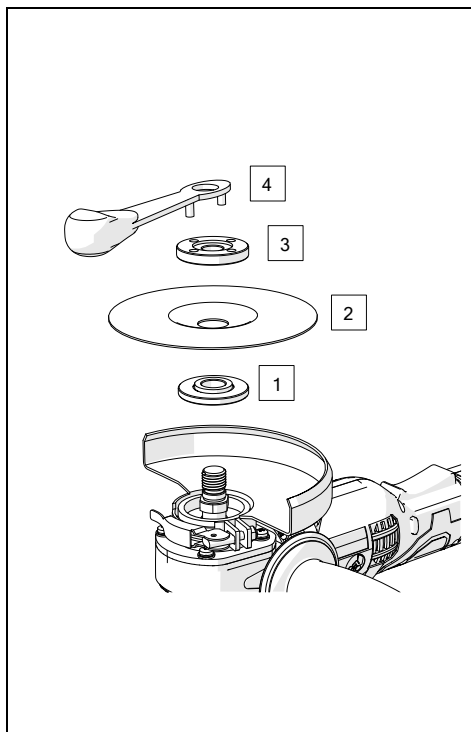
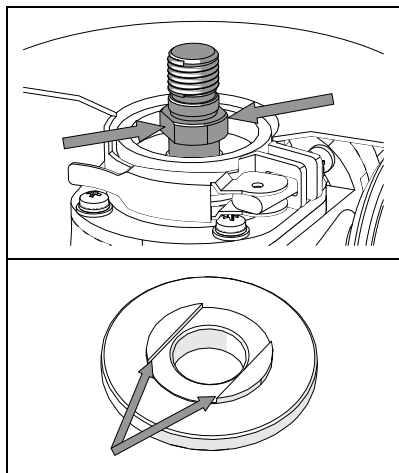
1. Vijak

2. Ročica

Ščitnik odstranite tako, da upoštevate zgoraj opisana navodila v obratnem vrstnem redu.

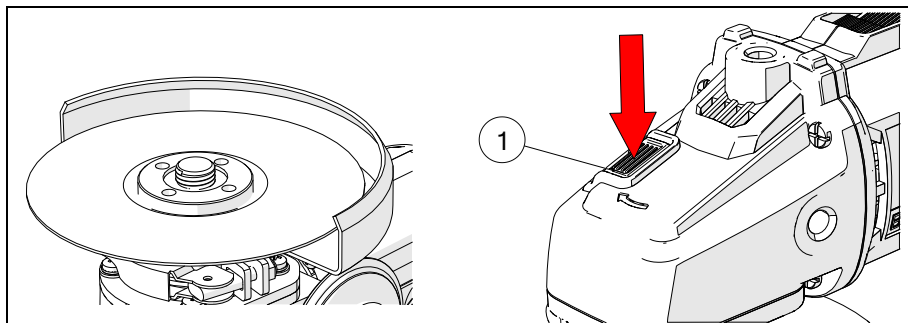
Namestitev in odstranitev brusnih plošč

1. Na vreteno namestite notranjo prirobnico (1). Prirobnica mora biti pravilno obrnjena (utori na prirobnici in vretenu se morajo ujemati). Prirobnica se ne sme prosto premikati, ampak se mora vrteti hkrati z vretenom.



2. Na notranjo prirobnico namestite brusno ploščo in poravnajte površino z ohišjem.

3. Namestite varnostno matico (zunanjo prirobnico) (3) in jo privijte s posebnim priloženim ključem (4). Pritisnite in zadržite gumb za blokado vretena (7) in preprečite vrtenje vretena med privijanjem.



4. Po namestitvi vklopite napravo. Naprava naj bo vsaj 1 minuto vklopljena v prostem teku. Če opazite vibracije ali poškodbe, morate brusno ploščo zamenjati.

Delovanje



Opozorilo

NIKOLI ne potiskajte naprave na silo. Teža naprave ustvarja zadostno silo. Potiskanje naprave na silo in prevelik pritisk povzročata nevarnost poškodb plošče.



Opozorilo

Če naprava med delom pade na tla, VEDNO zamenjajte ploščo.



Opozorilo

S ploščo NIKOLI ne udarjajte po obdelovancu.



Opozorilo

Izogibajte se poskakovanju ali zatikanju plošče, še posebej pri brušenju vogalov, ostrih robov, itd.. To lahko povzroči izgubo nadzora in povratni udarec.



Opozorilo

Naprave NIKOLI ne uporabljajte z žaginimi listi za les ali ostalimi žaginimi listi. Če tovrstna rezila uporabljate na brusilniku, pogosto nastajajo povratni udarci, ki povzročijo izgubo nadzora in nevarnost poškodb.



Pozor

Nikoli ne vklaplajte naprave, ko je v stiku z obdelovancem, saj obstaja nevarnost telesnih poškodb.



Pozor

Pri delu vedno uporabljajte zaščitna očala ali zaščitni vizir.



Pozor

Ko končate z delom, vedno počakajte, da se plošča popolnoma zaustavi, preden odložite napravo na tla.

Vzdrževanje



POZOR

Pred vsakim pregledom ali vzdrževanjem se prepričajte, da je naprava izklopljena in akumulator odstranjen.

POMEMBNO: Pred pregledovanjem in vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

- Napravo shranjujte v suhem in toplen prostoru, izven dosega otrok.
- Prezračevalne reže morajo biti čiste in brez ostankov umazanije ali prahu. Redno očistite ostanke prahu in umazanije s stisnjenim zrakom.
- Če je potrebno, napravo očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnih snovi. V tem primeru se naprava lahko razbarva, deformira, nastanejo pa lahko tudi razpoke.
- Ohišje in nosilec motorja vsebujeta glavne električne dele. Preverite, če sta poškodovana. Naprava ne sme biti izpostavljena vodi ali drugim tekočinam.
- Redno preverjajte privitost vijakov in spojev. Odvite vijake in spoje dobro privijte, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Napravo vsaj enkrat na leto nesite na pooblaščen servis na temeljito čiščenje in podmazovanje, saj samo to omogoča varno delovanje.
- Če so grafitne krtačke preveč obrabljene in nimajo stika z motorjem, jih morate zamenjati. Grafitne krtačke vedno zamenjajte v paru. Krtačke lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.

POZOR: Pred razstavljanjem ohišja vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

Čiščenje prezračevalnih odprtín

Naprava in prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Redno čistite prezračevalne reže. Očistite jih tudi, ko se zamašijo.

Transport in shranjevanje

- Očistite napravo v skladu z navodili in počakajte, da se posuši.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalni embalaži.
- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru izven dosega otrok. Temperatura za shranjevanje mora biti med 5-30°C.
- Pred prenašanjem vedno izklopite napravo.

- Napravo prenašajte samo tako, da jo držite za ročaj.
- Med transportom v vozilih morate napravo zaščititi pred prevračanjem, udarci, zdrsi in vibracijami.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi.



Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Akumulator ima litij-ionske celice. Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Odpadne akumulatorje reciklirajte v skladu s predpisi.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si.

Izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

Akumulatorski kotni brusilnik Villager VLP 4420

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktivo 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktivo 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktivami 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN ISO 12100:2010

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

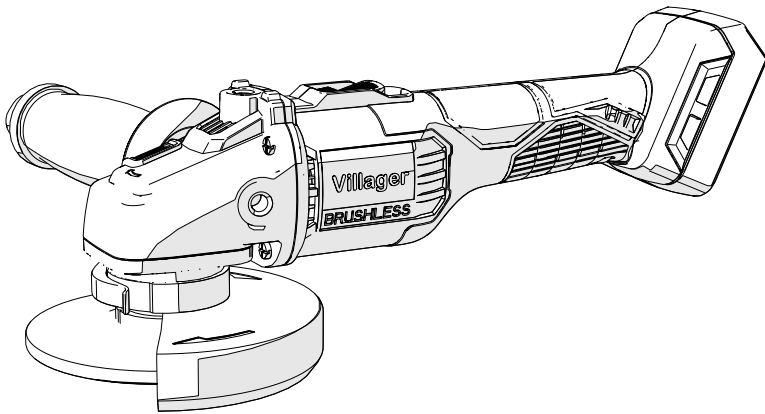
Kraj / datum: Ljubljana, 18.09.2023.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

CORDLESS ANGLE GRINDER

Villager VLP 4420

Original instruction manual



Important! Please, read the manual before using the device.
Keep it safely for future use.



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

 **Warning!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions,** taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

General safety instructions for angle grinders

- a) This power tool is intended to function as a grinder. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- b) Operations such as sanding, wire brushing, polishing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool. *Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.*
- c) Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. *Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*
- d) The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. *Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*
- e) The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. *Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.*
- f) Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange. *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- g) Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no load speed for one minute. *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*
- h) **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*

- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** *Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*
- j) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** *If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.*
- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** *The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*
- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** *Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*
- n) **Regularly clean the power tool's air vents.** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** *Sparks could ignite these materials.*
- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

NOTE: Safety instructions above relate to electrical devices designed to connect to supply of liquids.

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** *The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** *Accessory may kickback over your hand.*
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** *Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.*
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** *Such blades create frequent kickback and loss of control.*

Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.** An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- c) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- d) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- e) **When using dual purpose wheels always use the correct guard for the application being performed.** Failure to use the correct guard may provide the desired level of guarding, which could lead to serious injury.

Additional safety instructions for cutting-off operations

- a) **Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage

- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- d) **Do not restart the cutting operation in the work piece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the work piece.
- e) **Support panels or any oversized work piece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large work pieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the work piece near the line of cut and near the edge of the work piece on both sides of the wheel.
- f) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Additional safety warnings:

1. When using depressed centre grinding wheels, be sure to use only fiberglass-reinforced wheels.
2. NEVER USE Stone Cup type wheels with this grinder. This grinder is not designed for these types of wheels and the use of such a product may result in serious personal injury.
3. Be careful not to damage the spindle, the flange (especially the installing surface) or the lock nut. Damage to these parts could result in wheel breakage.
4. Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
5. Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced wheel.
6. Use the specified surface of the wheel to perform the grinding.
7. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
8. Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.
9. Observe the instructions of the manufacturer for correct mounting and use of wheels. Handle and store wheels with care.
10. Do not use separate reducing bushings or adaptors to adapt large hole abrasive wheels.

11. Use only flanges specified for this tool.
12. For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length.
13. Check that the workpiece is properly supported.
14. Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.
15. If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.
16. Do not use the tool on any materials containing asbestos.
17. When use cut-off wheel, always work with the dust collecting wheel guard.
18. Cutting discs must not be subjected to any lateral pressure.
19. Do not use cloth work gloves during operation. Fibers from cloth gloves may enter the tool, which causes tool breakage.

Other risks

- Even when the device is used in accordance with the instructions, it is impossible to exclude all risk factors. The following hazards are related to the device design and function:
 - Lung damage if appropriate dust mask is not worn.
 - Hearing damage if ear protection is not worn.
 - Eye injuries if safety goggles are not worn.
 - Health issues related to vibrations on hands and feet if the device is used continuously for a longer period of time or if the device is not handled or maintained appropriately.

Vibrations

WARNING:

- The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with standardized test methods and may be used to compare one tool with another.
- It may also be used for a preliminary assessment of exposure.
- The vibration level may differ from the stated value, depending on how the device is used.
- Try, as much as possible, to decrease exposure to vibrations by, for example, using gloves or taking regular breaks during operation.
- The device produces electromagnetic field during operation. In some cases, this field may affect active and passive medical implants. If you have a medical implant, you should consult your doctor and/or implant manufacturer before using the device to decrease the risk of serious or fatal personal injury.

WARNING:

Be aware of the fact that after a prolonged use of the device you may get accustomed to it, leading to distraction and inattention. A moment of carelessness while using the power tool may lead to serious injury.

Symbols

Please, read this manual carefully.



Mandatory eye protection



Wear safety gloves



Eye protection needed



Ear protection needed



Dust mask needed



Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing. The power tool can be more securely guided with both hands.



The protective guard must not be used for cutting.



The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

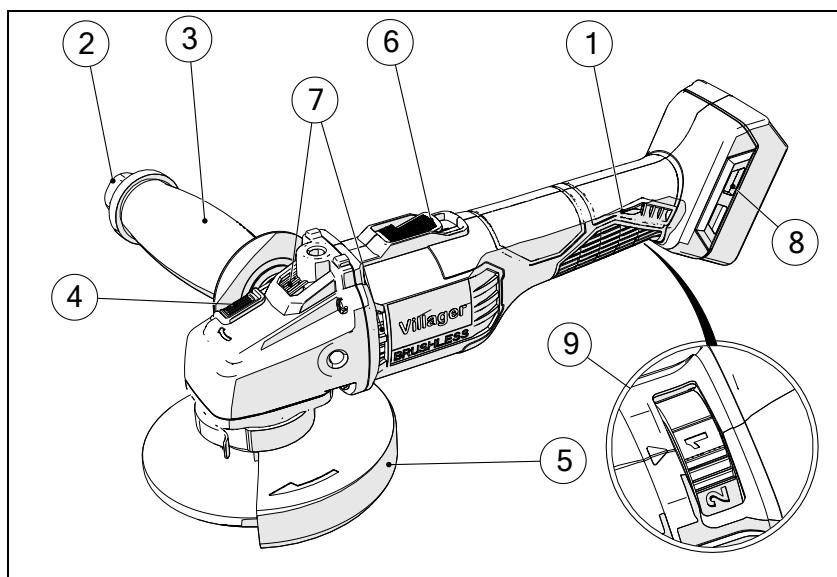
Intended use

Hand-held cordless angle grinder for household use with Type 27 wheel (facial grinding wheel).

Using the device for non-intended purposes causes hazards that may lead to injury.

Keep in mind that our devices are not designed to work for commercial, industrial and craft purposes. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

Product features



1. Handle
2. Key storage
3. Auxiliary handle
4. Spindle lock button
5. Protective guard for grinding
6. ON/OFF switch
7. Exhaust vent
8. Inhalation vent
9. Speed adjusting wheel

Technical characteristics

Voltage		18 V 
Idle speed		4000 - 8500 min ⁻¹
Shaft thread		M 14
Maximum wheel diameter		115 mm
Wheel thickness		6 mm
Opening diameter		22 mm
Sound pressure level		L _{PA} =82,67 dB(A) K _{PA} =3,0 dB(A)
Sound power level		L _{WA} =93,67 dB(A), K _{WA} =3,0 dB(A)
Vibrations	Handle	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Auxiliary handle	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Weight (only machine)		1,7 kg
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C

We reserve the right to amend the technical specification and possible typing errors without previous notice. Device illustrations may differ from the actual device.

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in

actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C.
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

Functional description

CAUTION

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

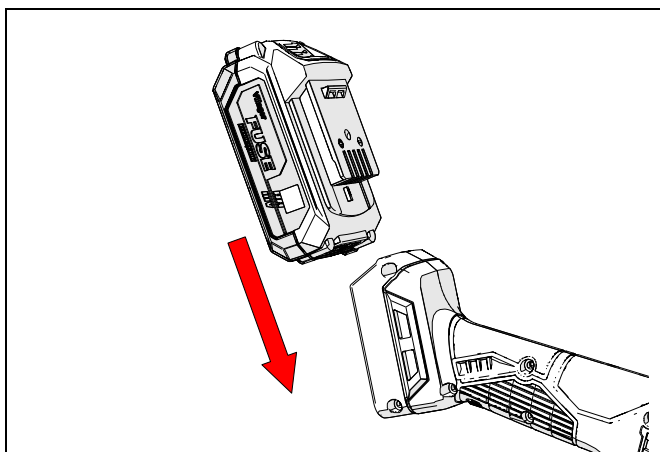
CAUTION

Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION

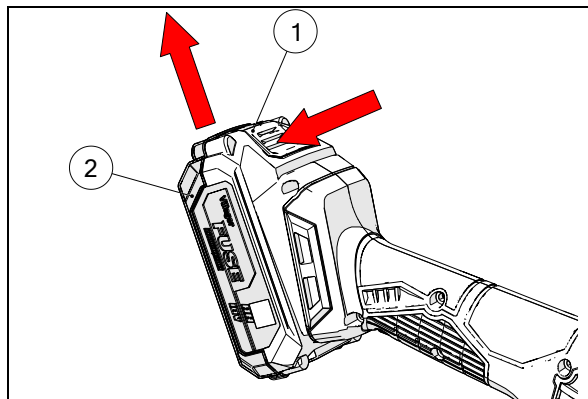
Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

1. Slide the battery into the angle grinder base until it clicks into place.



Removing the Battery Pack

1. Hold down the battery release button.
2. Slide the battery out.



Battery pack charging

Important: Only Villager 18V designated battery packs and chargers can be used in conjunction with this product. Use of any other third party battery packs/chargers with this product is considered misuse and will invalidate the product's warranty.

Warning! Check the condition of the charger and battery prior to each charge. If there is any sign of damage then do not commence charging, seek advice from Villager Tools.

The battery pack is supplied un-charged and must be charged before initial use.

To charge the battery pack (8), it must first be removed from the tool.

- Plug the battery charger (9) unit into a 230V/AC supply socket.
- The red LED (9.1) will illuminate to show the charger has power.
- Slide the battery into the charger (the battery is shaped to fit into the charger one way only).
- After a few seconds delay, the red LED (9.1) will flash to show that charging has begun, then illuminate solid red.
- Whilst the battery is charging, the green LED (9.2) will flash, (the red LED will go from flashing to constant red).

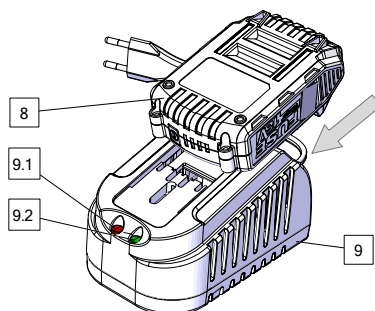


Fig. 1

- When the battery is fully charged when the green LED stops flashing and remains a constant green. The red LED will extinguish.

Caution: Do not pull the plug out of the power supply by pulling on the cord. Make sure to grasp the plug when removing from power supply to avoid damaging the cord. To remove the battery from the battery charger:

- Supporting the battery charger with hand, pull out the battery from the battery charger.

Caution: If the battery charger has been in continuous use it will be hot. Once the charging has been completed, leave the charger 15 minutes to cool until next use.

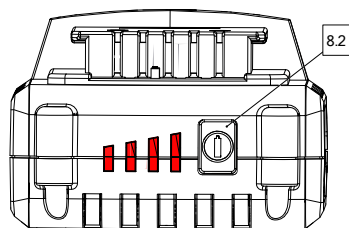


Fig. 2

If the battery is charged when it is warm due to battery use or exposure to sunlight, the battery will not be recharged. If the red indicator flickers rapidly at 0.2 second intervals, check or and remove any foreign objects in the charger's battery slot. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Allow battery/charger to normalize and try again. If a fault remains after trying this then contact Villager Tools.

Battery pack protection features

Overcharging protection: This feature ensures that the battery pack can never be overcharged.

When the battery pack reaches full charge capacity, the transformer / charger will automatically shut off, protecting the internal components from being damaged.

Over-discharging protection: This feature will stop the battery pack from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.

Overheating protection: The battery pack contains an internal thermistor cut-off sensor which shuts off the battery pack should it become too hot during operation.

Charge level indicator	Amount of charge remaining
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Fig. 2

This can happen if the tool is overloaded or being used for extended periods. Up to 30 minutes cooling time may be required, depending on ambient temperature.

Current protection: Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will shut off to protect the internal components. The battery pack will resume working once excessive current draw has returned to normal, safe level.

Short circuit protection: If, for any reason, the battery pack was to short circuit, the short circuit protection would immediately stop the battery pack from operating.

Battery pack charge status – fig 2

To display the amount of charge left in the battery pack, press the charge level indicator button (8.2).

Use

The angle grinder may be used for grinding of steel, stone and ceramic objects. Do not grind wood or soft metals such as lead. Such materials will quickly snag the abrasive wheel and make it unusable.

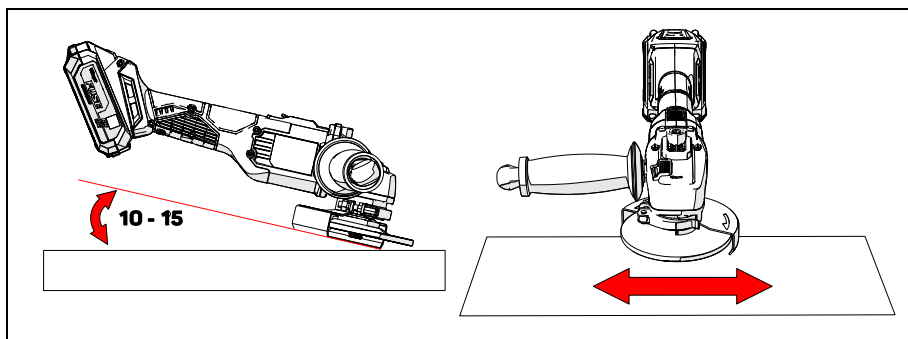
Before each use, make sure there is no damage to the abrasive wheels or other parts of the device. The guard must be mounted in such a way to prevent the abrasive parts reaching the operator.

- Never cover the vent openings during operation of the device. This may cause the motor damage and affect its functionality.
- Move the device uniformly back and forth over the working piece.

Grinding

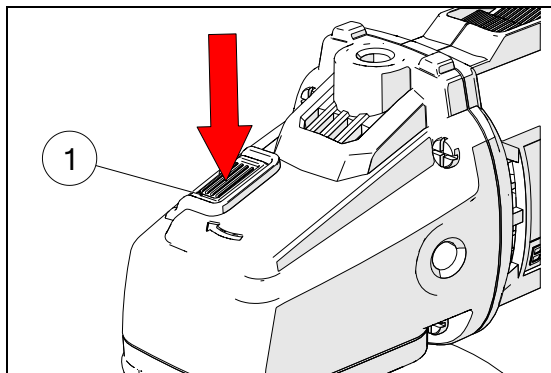
NOTE: Do not turn on or off the power switch of the device while the device is in contact with working piece. This decreases the service life of the switch and may damage the working piece.

1. Tilt the device at an angle of 10° to 15° for easy handling and uniform grinding.
2. Place the wheel on the working piece with soft and stable pressure for optimal removal. The angle grinder should not be used with major force applied. The weight of the angle grinder provides sufficient pressure.
3. Applying too much pressure will eventually overload the motor, slow down the grinding process, overload the wheel and cause wheel damage.
4. Continuously move the angle grinder back and forth.



Shaft lock

Press the shaft lock to prevent spindle rotation when installing or removing accessories. skidate opremu i dodatke.



1. Shaft lock

NOTICE: Never actuate the shaft lock when the spindle is moving. The tool may be damaged.

Switch action

Switching ON/OFF

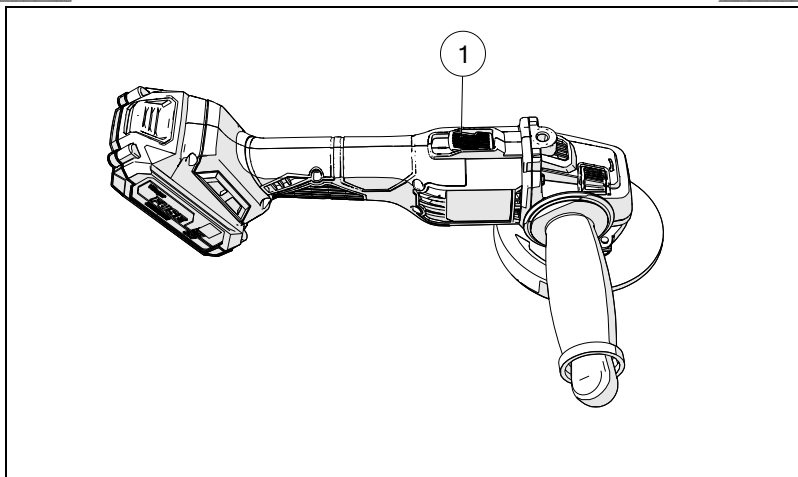
Power on: Push the main switch forward to power on the device.

Shutdown off: To stop the device, release the switch.

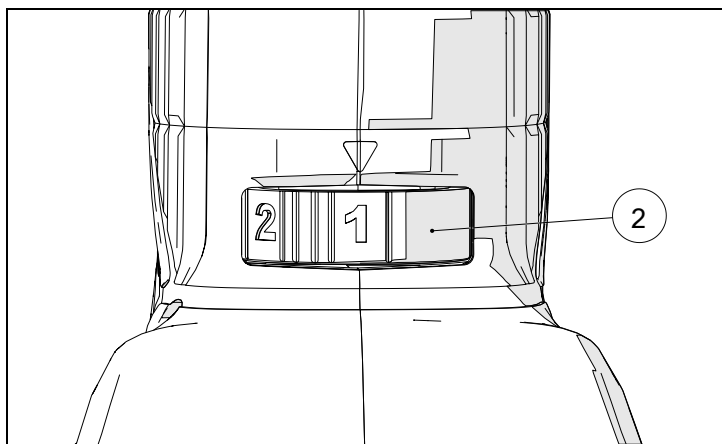
There are 6 speed levels, turn the wheel to select the appropriate speed level.



WARNING: Do not cover the cooling vents when the device is in use. This can cause damage to the motor and reduce the efficiency of the device itself.



1. Switch button



2. Speed adjusting wheel

Installation



CAUTION

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

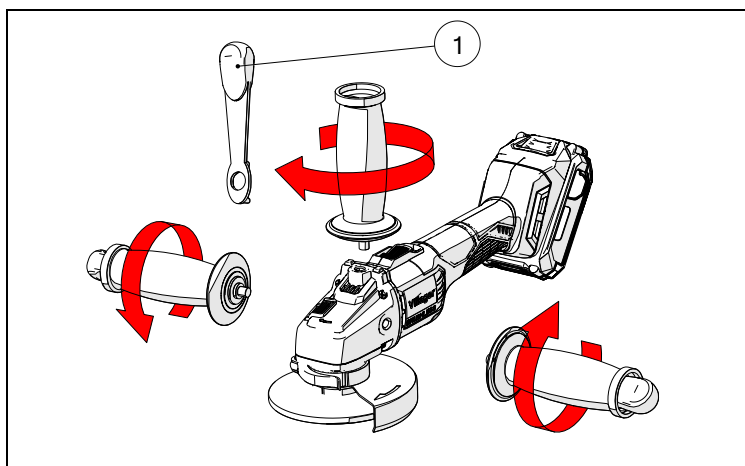
Installing side grip (handle)

CAUTION: Always check that the side handle is securely mounted before operation.

During operation, keep one hand on the back handle and the other on the side handle (auxiliary handle).

A handle that can be mounted on the left, right or top of the device. Choose the position that provides the most comfortable and safest handling.

Screw the side grip securely on the position of the tool as shown in the figure.



1. Wrench (Hidden in the handle)

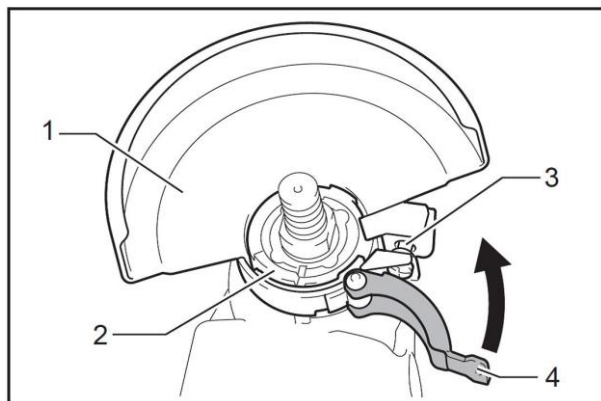
Installing or removing wheel guard

For tool with clamp lever type wheel guard

Note: never use the device if the guard is not properly mounted. The grinding disc can break during operation, and the guard helps prevent injuries.

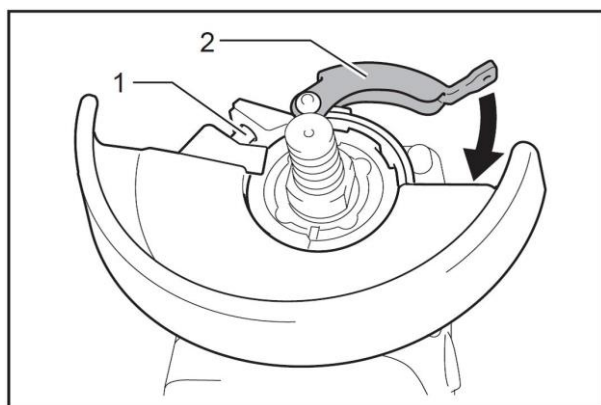
Warning! The device must be used with the grinding disc T 27 and the T 27 type of protector supplied with the device, in order to prevent flying sparks in the direction of the operator.

Loosen the screw, and then pull the lever in the direction of the arrow. Mount the wheel guard with the protrusions on the wheel guard band aligned with the notches on the bearing box. Then rotate the wheel guard to such an angle that it can protect the operator according to work.



1. Wheel guard 2. Bearing box 3. Screw 4. Lever

Pull the lever in direction of the arrow. Then tighten the wheel guard with fastening the screw. Be sure to tighten the screw securely. The setting angle of the wheel guard can be adjusted with the lever.

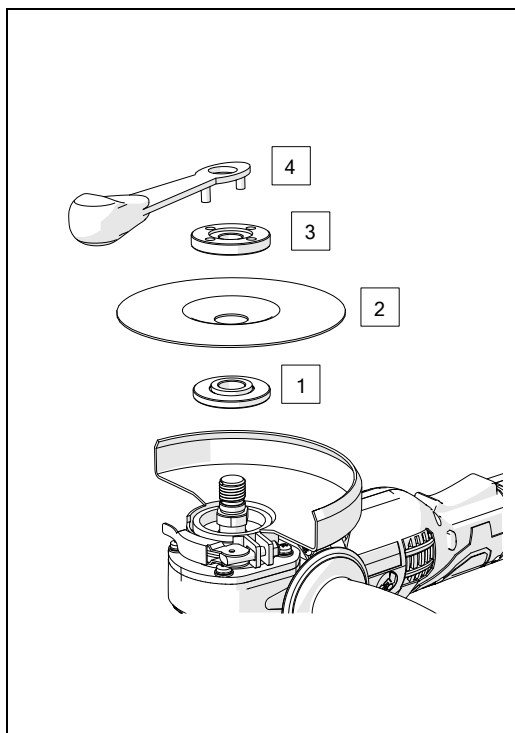
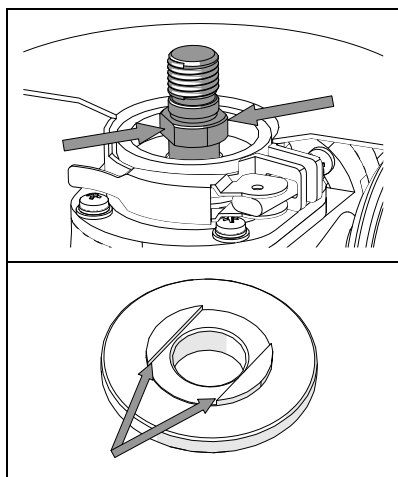


1. Screw 2. Lever

To remove wheel guard, follow the installation procedure in reverse.

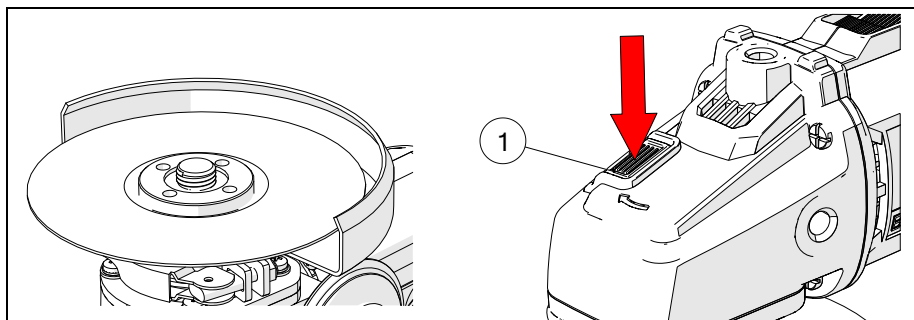
Abrasive wheels

1. Put the inner wheel flange (1) on the shaft with locking edges pointed down and make sure the wheel and shaft edges are paired. The flange must not rotate freely but follow the shaft rotation.



2. Place the abrasive wheel on the inner flange and align the opening.

3. Now, place the outer flange (3) and tighten by spanner (4). Press and hold the shaft lock (7) in order to prevent the shaft from moving while tightening.



4. After you install or replace the wheel, test the grinder at low speed for several minutes, without approaching any object with it. If the wheel is damaged, it needs to be replaced immediately.

Operation



Warning

It should never be necessary to force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Forcing and excessive pressure could cause dangerous wheel breakage.



Warning

ALWAYS replace wheel if tool is dropped while grinding.



Warning

NEVER bang or hit grinding disc or wheel onto work.



Warning

Avoid bouncing and snagging the wheel, especially when working corners, sharp edges etc. This can cause loss of control and kickback.



Warning

NEVER use tool with wood cutting blades and other saw blades. Such blades when used on a grinder frequently kick and cause loss of control leading to personal injury.



Caution

Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece, it may cause an injury to operator.



Caution

Always wear safety goggles or a face shield during operation.



Caution

After operation, always switch off the tool and wait until the wheel has come to a complete stop before putting the tool down.

Maintenance



CAUTION

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

IMPORTANT: Always make sure that the device is turned off and unplugged before inspection or maintenance work.

- Devices which are not used should be stored on a dry and ice-free location, out of reach of children.
- Keep the vent openings on the device free of scraps and dirt, and blow the dust by compressed air when necessary.
- Wipe the device with damp cloth when necessary. Do not use solvents.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.
- The frame and motor brackets are the core of the electrical device. Inspect them in detail for damage and exposure to water or oil.
- Regularly inspect all the tightening elements and screws to make sure they are properly tightened. In the case of loose screws, tighten them immediately. Otherwise, serious injuries may occur.
- At least once a year, the device should be taken to an authorized service center for detailed cleaning and lubrication.
- If the carbon brushes are so worn out that they no longer have contact with the motor, the carbon brushes must be replaced by a pair similar carbon brush available through the after-sales service organization or qualified professional person.

CAUTION: Always disconnect the machine from the power supply before removing any electrical covers.

Air vent cleaning

The tool and its air vents have to be kept clean.

Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed.

Transport & Storage

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children.

Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.

- Always shut off the tool before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.

Disposal and environmental protection



Take out the battery from the device and dispose of the battery, device, accessories and packaging material in dedicated locations where they will be treated and recycled in accordance with environmental protection standards.

The device is not a community waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries together with other community waste and do not throw them into fire (danger of explosion) or water. The batteries may harm the environment and human health - in case of leakage of hazardous liquids or vapors.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Device description:

Cordless Angle Grinder Villager VLP 4420

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

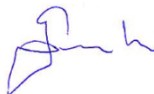
EN ISO 12100:2010

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 18.09.2023.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company

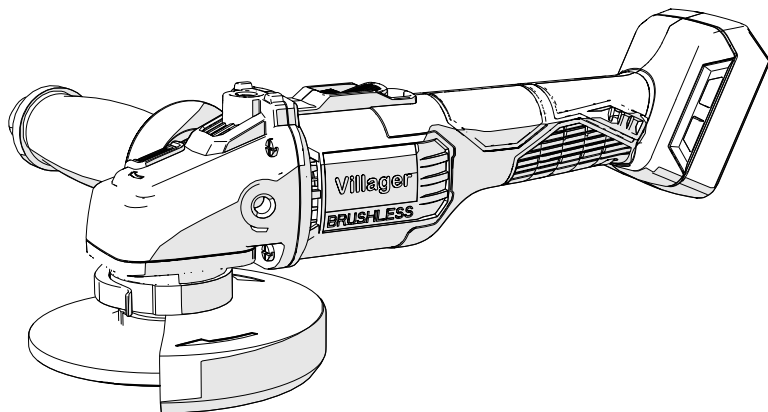
Zvonko Gavrilov



AKUMULATORSKA UGAONA BRUSILICA

Villager VLP 4420

Originalno uputstvo za upotrebu



Važno! Pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka korišćenja uređaja.
Sačuvajte ih na bezbednom mestu, radi kasnije upotrebe.



Bezbednosna upozorenja

Opšta sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvlaćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe.** *Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
- e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata.
Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
- f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
- g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
 - a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*

- g) Pridr avajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punit e akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može o et etiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*
- 6) Servis
- a) Neka vam vaš elektr i ni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti elektr i nog alata.*
- b) Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije. *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Opšte bezbednosne instrukcije za ugaone brusilice

- a) Ovaj elektr i ni alat se može koristiti kao brusilica. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj elektr i ni alat. *Propusti kod pridržavanja svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu elektr i ni udar, požar i/ili teške povrede.*
- b) Ovaj elektr i ni alat nije pogodan za brušenje sa brusnim papirom, rad sa čeličnom četkom, za poliranje i presecanje. *Operacije za koje elektr i ni alat nije predviđen mogu stvoriti rizik i izazvati lične povrede.*
- c) Ne koristite dodatni pribor koji nije posebno dizajniran u preporučen od strane proizvođača alata. *Sama činjenica da se dodatak može prika iti na elektr i ni alat, ne garantuje bezbedan rad.*
- d) Nominalna brzina pribora mora biti barem jednaka maksimalnoj brzini označenoj na elektr i nom alatu. *Pribor koji radi pri brzini većoj od nominalne se može slomiti i razleteti oko o.*
- e) Spoljašnji prečnik i debljina pribora moraju biti u okviru navedenih kapaciteta vašeg elektr i nog alata. *Pribor neodgovarajuće veličine se ne može zaštititi niti kontrolisati na adekvatan način.*
- f) Navojni nosač pribora mora da odgovara navoju osovine brusilice. Za pribor koji se montira za prirubnice, rupa za osovinu pribora mora da odgovara prečniku lociranja prirubnice. *Kod pribora koji ne odgovara potpornom hardveru elektr i nog alata može doći do gubitka balansa, prekomernog vibriranja, što može izazvati gubitak kontrole.*
- g) Ne koristite oštećeni dodatni pribor. Pre svakog korišćenja proverite da li na dodatnom priboru, kao što su abrazivni diskovi ima naprslina i krhotina, na potpornoj podloški pukotina, poderotina ili prekomernog habanja, na  i anoj četki olabavljenih ili napuklih žica. Ako dođe do ispuštanja elektr i nog alat ili pribora, proverite da li ima oštećenja ili postavite neoštećeni dodatni pribor. Nakon provere i postavljanja dodatnog pribora, potrebno je da vi i posmatrači stanete dalje od rotacionog pribora i da pokrenete

električni alat na maksimalnoj brzini bez opterećenja na jedan minut. Oštećeni pribor će se u normalnim uslovima slomiti tokom ovog probnog perioda.

- h) **Nosite ličnu zaštitnu opremu.** U zavisnosti od primene, koristite štitnik za lice, zaštitne naočare. Prema potrebi, nosite masku za prašinu, zaštitu za sluh, rukavice i radnu kecelju koja može da zaustavi male abrazivne ili fragmente predmeta obrade. *Zaštita za oči mora imati sposobnost da zaustavi leteće krhotine koje se stvaraju u raznim zahvatima. Maska za prašinu ili respirator mora imati sposobnost da filtrira čestice koje se stvaraju prilikom rada. Produžena izloženost buci visokog intenziteta može izazvati oštećenje sluha.*
- i) **Držite posmatrača na sigurnoj udaljenosti od područja rada.** Svako ko stupa na područje rada mora nositi ličnu zaštitnu opremu. *Fragmenti predmeta obrade ili slomljenog pribora mogu se razleteti i izazvati povredu izvan neposredne zone rada.*
- j) **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili sopstvenim kablom.** *Rezni pribor koji dođe u kontakt sa provodnom žicom može dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici što rukovaoca može izložiti električnom udaru.*
- k) **Kabl pozicionirajte van putanje rotacionog pribora.** *Ukoliko izgubite kontrolu, kabl se može iseći ili zakačiti i vaša šaka ili ruka može biti povučena u rotacioni pribor.*
- l) **Nikada ne spuštajte alat dok se pribor potpuno ne zaustavi.** *Rotacioni pribor može zahvatiti površinu i otrgnuti se vašoj kontroli.*
- m) **Ne pokrećite električni alat dok ga nosite sa sobom.** *Slučajan kontakt sa rotacionim priborom može zakačiti vašu odeću, povlačeći tako pribor ka vašem telu.*
- n) **Redovno čistite ventilacione otvore na električnom alatu.** *Ventilator motora će uvlačiti prašinu u kućište, a prekomerna akumulacija metala u prahu može izazvati električni rizik.*
- o) **Ne rukujte električnim alatom u blizini zapaljivih materijala.** *Varnice mogu zapaliti takav materijal.*
- p) **Ne koristite pribor koji zahteva tečna rashladna sredstva.** *Korišćenje vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može rezultirati smrću ili električnim udarom.*

NAPOMENA: Bezbednosne instrukcije koje su gore navedene se ne odnose na električne uređaje koji su dizajnirani za priključivanje na snabdevanje tečnostima.

Povratan udarac i odgovarajuće uputstva sa upozorenjima

Povratni udarac je iznenadna reakcija na uklješteni ili zahvaćeni rotacioni točak, potpornu podlošku, četku ili neki drugi deo pribora. Uklještenje ili kačenje rotacionog pribora može izazvati zadržku samog pribora što dalje može dovesti do prisilnog usmeravanja električnog alata koji je van kontrole u suprotnom smeru od smera rotacije pribora u tački zaglavljivanja. Na primer, ukoliko predmet obrade zakači ili uklješti abrazivni točak, ivica točka koji ulazi u tačku uklještenja može se zariti u površinu materijala izazivajući uspinjanje ili izbacivanje

točka. Točak može odskočiti bilo prema rukovaocu ili od njega, u zavisnosti od kretanja točka u tački uklještenja. U ovim uslovima takođe može doći do pucanja abrazivnih točkova. Povratni udarac je rezultat pogrešne upotrebe alata i/ili pogrešnih postupaka, odnosno uslova prilikom rada i može se izbeći preduzimanjem odgovarajućih mera opreza kako je naznačeno u nastavku.

- a) Čvrsto držite električni alat i postavite svoje telo i ruku u položaj koji Vam omogućava da se oduprete sili povratnog impulsa. Uvek koristite pomoćnu dršku, ukoliko je isporučena, za maksimalnu kontrolu nad povratnim udarcem ili obrtnom silom prilikom pokretanja. *Rukovalac je u stanju da kontroliše reakcije obrtne sile ili sile povratnog udarca, ukoliko su preduzete odgovarajuće mere opreza.*
- b) Nikada nemojte stavljati šaku blizu rotacionog pribora. *Može doći do povratnog udarca pribora preko Vaše šake.*
- c) Nemojte postavljati telo u zonu u kojoj će se električni alat kretati ukoliko dođe do povratnog udarca. *Povratni udarac će pokrenuti alat u smeru suprotnom od smera kretanja točka u tački kačenja.*
- d) Posebno vodite računa kada obrađujete uglove, oštre ivice itd. Izbegavajte poskakivanje i kačenje pribora. *Uglovi, oštre ivice ili poskakivanje mogu da dovedu do kačenja rotacionog pribora i tako izazovu gubitak kontrole ili povratni udarac.*
- e) Nemojte priključivati sečivo motorne testere za obradu drveta ili nazubljeno sečivo testere. *Takva sečiva stvaraju učestale povratne impulse i gubitak kontrole.*

Dodatne bezbednosne instrukcije za operacije brušenja i odsecanja

- a) Upotrebljavajte samo tipove reznih i brusnih diskova koji su preporučeni za Vaš uređaj i odgovarajući štitnik - koji je posebno dizajniran za disk koji ste odabrali. Diskovi za koje električni alat nije dizajniran - se ne mogu adekvatno zaštititi i nisu bezbedni.
- b) Brusne ploče centralno pritisnutog diska se moraju tako da njihova površina brušenja ne strči iznad ravni ivice štitnika. Ne može se propisno zaštititi nestručno montirana brusna ploča koja strči iznad ravni ivice štitnika.
- c) Diskovi se smeju koristiti samo za preporučenu namenu. Na primer: Nemojte brusiti stranom diska za odsecanje. Abrazivni diskovi za odsecanje su namenjeni za periferno brušenje, tako da bočne sile koje se primene na ovaj disk mogu dovesti do njihovog loma.
- d) Uvek koristite neoštećene flanše (prirubnice) za diskove koje su propisne veličine i oblika za Vaš odabrani disk. Propisne prirubnice diskova drže disk tako - da smanjuju mogućnost od pucanja diska. Prirubnice diskova za odsecanje mogu biti drugačije od prirubnica diskova za brušenje.

- e) Kada koristite diskove dvostruke namene uvek koristite odgovarajuću zaštitu za primenu koja se izvodi. Upotreba neodgovarajućeg štitnika može dovesti do ozbiljnih povreda.

Dodatne bezbednosne instrukcije za operacije odsecanja

- a) **Nemojte "nabijati" disk za odsecanje i nemojte primenjivati prekomeran pritisak. Nemojte pokušavati da napravite previše veliku dubinu reza.** Preopterećivanje diska povećava opterećenje i osetljivost na uvijanje ili savijanje diska u rezu i povećava mogućnost povratnog udara ili pucanja diska.
- b) **Nemojte postavljati Vaše telo u liniji sa reznim diskom niti iza njega.** Kada se disk u tački rada udaljava od Vašeg tela, mogući povratni udarac može pokrenuti obrtni disk i električni alat direktno ka Vama.
- c) **Kada se disk zaglavi ili se rez prekida iz bilo kog razloga, isključite električni alat i držite nepokretno električni alat sve dok se disk potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati da izvadite rezni disk iz reza dok se disk okreće, jer će se u suprotnom javiti povratni udarac.** Ispitajte i preduzmite korektivne mere kako bi eliminisali uzrok zaglavlivanja (uklještenja) diska.
- d) **Nemojte nastavljati sa operacijom rezanja u radnom komadu. Sačekajte da disk dostigne punu brzinu i pažljivo ponovo udjite u rez.** Disk se može zaglaviti, prići ili se može javiti povratni udarac ukoliko se električni alat restartuje u radnom komadu.
- e) **Oslonite delove prevelikog radnog komada da bi smanjili opasnost od uklještenja diska i od povratnog udara.** Veliki radni komadi teže da ulegnu pod sopstvenom težinom. Oslonac teba da bude smešten ispod radnog komada blizu rezne linije i blizu ivice radnog komada na obe strane diska.
- f) **Budite naročito oprezni kada izvodite ubodni rez u postojećim zidovima ili drugim prostorima "na slepo".** Istureni disk može prerezati cevi za gas ili vodu, električne kablove ili predmete koji mogu izazvati povratni udarac.

Dodatna bezbednosna upozorenja:

1. Kada koristite centralno pritisnute brusne diskove - obavezno koristite samo diskove koji su ojačani fiberglassom (staklenim vlaknima).
2. **NIKADA NEMOJTE KORISTITI kameni disk u obliku konusa na ovoj brusilici.** Ova brusilica nije dizajnirana za ove tipove diskova i upotreba takvog proizvoda može rezultovati ozbiljnom ličnim povredjivanjem.
3. Pazite da ne oštetite vratilo, prirubnicu tj. flanšu (naročito montažnu površinu), niti sigurnosnu navrtku. Oštećenje ovih delova može dovesti do pucanja diska.
4. Uverite se da disk ne dodiruje radni komad pre uključivanja prekidača.

5. Pre upotrebe uredjaja na stvarnom radnom komadu, pustite uredjaj da radi neko vreme. Gledajte da li ima vibracija ili oscilacija koje mogu ukazati na loše izvedenu montažu ili na loše izbalansiran disk.
6. Koristite naznačenu površinu diska da bi izveli brušenje.
7. Nemojte ostaviti uredjaj da radi. Rukujte uredjajem samo kada se drži u ruci.
8. Nemojte dodirnuti radni komad odmah nakon rada. Može biti izuzetno vruć i može opeći kožu.
9. Pridržavajte se instrukcija proizvođača radi propisnog montiranja i upotrebe diskova. Pažljivo rukujte diskovima i pažljivo ih skladištite.
10. Nemojte koristiti odvojene redukujuće čaure niti adaptere - da bi prilagodili velike otvore abrazivnih diskova.
11. Koristite samo prirubnice (flanše) koje su naznačene za ovaj uredjaj.
12. Za alate koji su namenjeni za montažu sa diskovima koji imaju navojni otvor, uverite se da je navoj u disku dovoljno dugačak da primi dužinu vratila.
13. Uverite se da je radni komad propisno oslonjen.
14. Obratite pažnju na činjenicu da disk nastavlja da se okreće i nakon isključivanja uredjaja.
15. Ukoliko je radno mesto izuzetno toplo i vlažno ili jako zagađeno provodljivom prašinom koristite sklopku (30 mA) da bi osigurali bezbednost rukovaoca.
16. Nemojte koristiti uredjaj za obradu materijala koji sadrže azbest.
17. Kada koristite diskove za odsecanja, uvek radite sa štitnikom diska za sakupljanje prašine.
18. Diskovi za odsecanje ne smeju biti izloženi nikakvim bočnim pritiscima.
19. Nemojte koristiti radne rukavice od tkanine za vreme rada. Vlakna iz tkanine rukavica mogu prodrati u uredjaj, što može dovesti do kvara alata.

Rizici koji preostaju

- Čak i kada se uredjaj koristi u skladu sa instrukcijama - nemoguće je isključiti sve faktore rizika. Sledeće moguće opasnosti su u vezi sa dizajnom i funkcionalnošću uredjaja:
 - Oštećenje pluća – ukoliko se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
 - Oštećenje sluha ukoliko se ne nosi zaštita ušiju.
 - Povrede očiju ukoliko se ne nose zaštitne naočare.
 - Zdravstveni problemi usled vibracija na šakama i rukama - ukoliko se uredjaj koristi neprekidno duži vremesni period ili ukoliko se uredjajem ne rukuje propisno ili se ne održava na propisan način.

Vibracije

UPOZORENJE:

- Deklarisana ukupna vrednost vibracija je izmerena u skladu sa standardnim metodama testiranja i može se upotrebiti za poredjenje jednih alata sa drugima.
- Deklarisane vrednosti se takodje mogu upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.
- Nivoi vibracija mogu odstupati od deklarisanе vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uredjaj koristi.
- Probajte, koliko je to moguće, da smanjite izloženost vibracijama na primer – korišćenjem rukavica i preduzimanjem odgovarajućih pauza u redovnim vremenskim intervalima u toku rada.
- Uredjaj proizvodi elektromagnetno polje za vreme upotrebe. Ovo polje može u nekim slučajevima da utiče na aktivne i pasivne medicinske implantate. Ukoliko imate medicinski implantat, treba da se konsultujete sa doktorom i/ili proizvođačem medicinskog implantata - pre korišćenja uredjaja, da bi smanjili rizik od ozbiljnog ili fatalnog ličnog povredjivanja.

UPOZORENJE:

Budite svesni opasnosti da nakon dužeg vremena upotrebe uredjaja postajete toliko naviknuti na njega – da Vam popušta pažnja i postajete neoprezni. Trenutak nepažnje kada koristite električni uredjaj - može dovesti do ozbiljnog povredjivanja.

Simboli



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitne rukavice



Neophodna zaštita za oči



Neophodna zaštita za uši



Neophodna maska za zaštitu od prašine



Električni alat tokom rada držite čvrsto obema rukama i zauzmite stabilan položaj. Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.



Štitnik ne sme da se koristi za rezanje.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

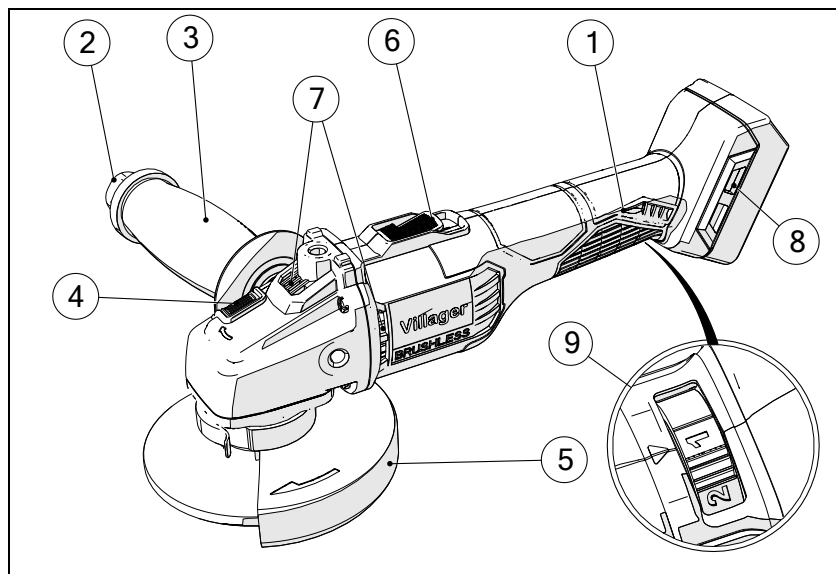
Namena

Ručna akumulatorska brusilica namenjena je za brušenje u domaćinstvu sa brusnim diskom tip 27.

Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povredjivanja.

Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Delovi uređaja



1. Rukohvat
2. Skladište za ključ
3. Pomoćni rukohvat
4. Blokada vratila
5. Štitnik diska
6. ON/OFF prekidač
7. Izduvni otvor
8. Usisni otvor
9. Točkić za podešavanje brzine

Tehničke karakteristike

Napon		18 V 
Brzina na praznom hodu		4000 - 8500 min ⁻¹
Navoj vratila		M 14
Maksimalni prečnik diska		115 mm
Debljina brusnog diska		6 mm
Prečnik otvora		22 mm
Nivo zvučnog pritiska		L _{pA} =82,67 dB(A) K _{pA} =3,0 dB(A)
Nivo zvučne snage		L _{WA} =93,67 dB(A), K _{WA} =3,0 dB(A)
Vibracije	Glavna ručica	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Pomoćna ručica	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Težina (samo uređaj)		1,7 kg
Preporučene baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okruženja	Prilikom punjenja	0...+40 °C
	U režimu rada	-15...+50 °C

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uređaja.

Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uređaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uređaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uređaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze

radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

Važne bezbednosne instrukcije za kertridž baterije.

1. Pre upotrebe kertridža baterije, pročitajte sve instrukcije i upozorenja označene na punjaču baterija, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.
2. Nemojte rasklapati kertridž baterije.
3. Ukoliko je vreme rada postalo znatno kraće – odmah prestanite sa radom. Može doći do opasnosti od pregrevavanja, mogućih opekotina ili čak i eksplozije.
4. Ukoliko elektrolit dospe u Vaše oči - isperite ih čistom vodom i odmah zatražite medicinsku pomoć. Može doći do gubitka vida.
5. Nemojte kratko povezivati baterijski kertridž:
 - (1) Nemote dodirivati priključke sa bilo kakvim provodnim materijalom.
 - (2) Izbegnite skladištenje baterijskog kertridža u posudi sa ostalim metalnim predmetima - kao što su ekseri, novčići, itd.
 - (3) Nemojte izlagati baterijski kertridž vodi niti kiši.

Kratka spoj baterije može izazvati veliki protok struje, pregrevavanje, mogućnost stvaranja opekotina, čak i neispravnost - pa i pucanje.

6. Nemojte skladištiti uređaj i kertridž baterije na lokacijama gde temperatura može dostići ili prekoračiti 50°C.
7. Nemojte spaljivati baterijski kertridž čak i kada je ozbiljno oštećen ili potpuno neupotrebljiv. Baterijski kertridž može eksplodirati u vatri.
8. Budite oprezni kako ne bi ispustili ili udarili bateriju.
9. Nemojte koristiti oštećenu bateriju.
10. Litijum-jonske baterije potpadaju pod zakonske zahteve opasnih materija.

Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, mora se pridržavati specijalnih zahteva o pakovanju i označavanju.

Za pripremanje stavke koja se isporučuje – zahteva se konsultacija sa stručnjakom za opasne materijale. Obavezno se uz to pridržavajte i moguće detaljnijih nacionalnih propisa. Obmotajte trakom ili izolujte otvorene kontakte i upakujte bateriju na takav način - da ne može da se pomera u pakovanju.

11. Pridržavajte se lokalnih propisa koji se tiču odstranjivanja (bacanja) baterija.

Montaža baterije

! PAŽNJA

Uvek se uverite da je uređaj isključen i da je baterijski kertridž izvadjen – pre podešavanja ili provere funkcija na uređaju.

Montiranje ili vadenje baterijskog kertridža

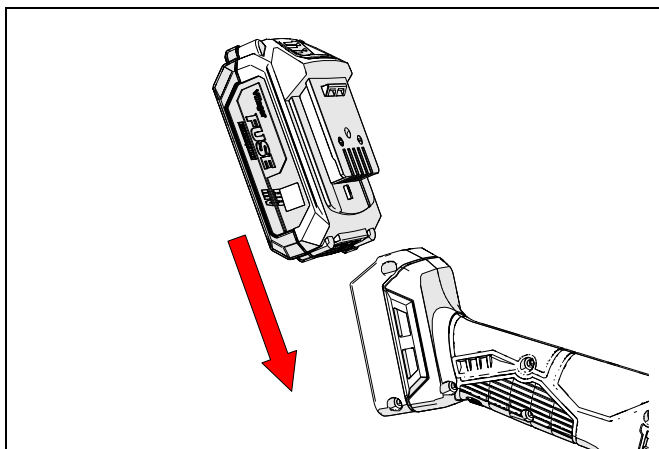
! PAŽNJA

Uvek isključite uređaj - pre montiranja ili vadenja baterijskog kertridža.

! PAŽNJA

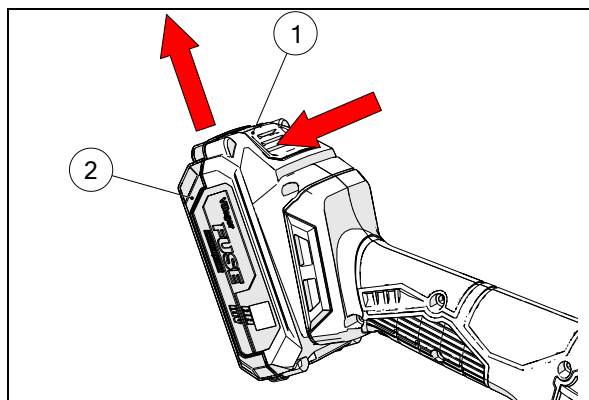
Držite uređaj i baterijski kertridž čvrsto - kada montirate ili vadite baterijski kertridž. Ukoliko ne budete držali uređaj i baterijski kertridž čvrsto - može doći do toga da iskliznu iz Vaših ruku i tako izazovu oštećenje uređaja i baterijskog kertridža i lično povredjivanje.

1. Uvucite bateriju u bazu ugaone brusilice - dok ne škljocne na svom mestu.



Vadjenje baterijskog kompleta

1. Zadržite dugme za oslobađanje baterije.
2. Izvucite bateriju



Punjenje baterijskog kompleta

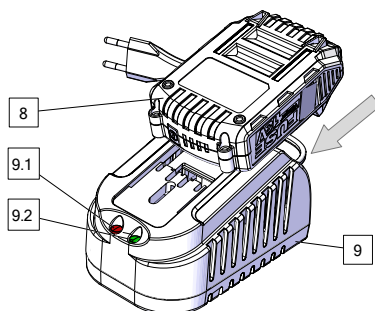
Važno: Samo Villager 18V označeni punjači i baterije se smeju koristiti sa ovim uređajem. Upotreba nekih drugih baterija i punjača sa ovim uređajem – smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja garancije proizvoda.

Upozorenje! Proverite stanje punjača i baterije pre svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savet u Villager ovlašćenoj servisnoj radionici.

Baterijski komplet se dostavlja nenapunjen - i mora se napuniti pre inicijalne upotrebe.

Da biste napunili baterijski komplet (8), najpre ga morate izvaditi iz uređaja.

- Priključite punjač baterija (9) - u napojnu utičnicu 230 V.
- Crvena LED – (9.1) će se upaliti da bi pokazala da punjač ima struju.
- Ubacite bateriju u punjač (baterija je oblikovana tako - da u punjač može da se smesti samo na jedan način).
- Nakon nekoliko sekundi kašnjenja, crvena LED (9.1) će treptati - da bi pokazala da je punjenje započelo, tada će osvetliti stalna crvena.



Slika 1

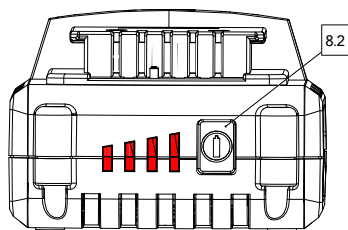
- Dok se baterija puni, zelena LED (9.2) će treptati, (crvena LED će se promeniti od treptanja u konstantno crveno).
- Kada je baterija potpuno napunjena kada zelena LED zaustavi treptanje i ostane konstantno zelena. Crvena LED će se ugasi.

Pažnja: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabal. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pažnja: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – pre ponovne upotrebe.



Slika 2

Ukoliko se baterija puni kada je topla, usled upotrebe baterije ili zbog izlaganja suncu, baterija se neće puniti. U takvom slučaju, sačekajte da se baterija ohladi pre punjenja.

Ukoliko crveni indikator trepće brzo, u intervalima od 0,2 sekunde – proverite i uklonite bilo koje strano telo na slotu punjača baterija. Ukoliko nema stranih tela, verovatno su baterija ili punjač – neispravni. Dopustite bateriji/punjaču da se normalizuju i pokušajte ponovo. Ukoliko se greška nastavi i nakon ovog, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu Villager-a.

Zaštitne karakteristike baterijskog kompleta

Zaštita od prenapunjenosti: Ova karakteristika obezbeđuje da baterijski komplet nikada ne može biti prepunjen. Kada baterijski komplet dostigne pun kapacitet napunjenosti, transformator/punjač će se automatski isključiti, sprečavajući da unutrašnje komponente budu oštećene.

Zaštita od prekomerne ispražnjenosti: Ova karakteristika će zaustaviti pražnjenje baterijskog kompleta ispod preporučenog najnižeg bezbednog napona.

Zaštita od pregrevavanja: Baterijski komplet sadrži unutrašnji termistorski isključni senzor - koji isključuje baterijski komplet ukoliko se suviše zagreje za vreme rada.

Ovo se može dogoditi ukoliko je uređaj preopterećen ili se koristi isuviše dug vremenski period. Do 30 minuta vremena za hladjenje može biti potrebno - u zavisnosti od okolne temperature.

Strujna zaštita: Ukoliko se baterija preoptereći i ukoliko se prevaziđe maksimalno vučenje struje, baterija će se isključiti - da bi zaštitila unutrašnje komponente. Baterijski komplet će nastaviti sa radom kada se suvišno povlačenje struje vrati na normalan, bezbedan - nivo.

Zaštita od kratkog spoja: Ukoliko, iz bilo kog razloga, dodje do kratkog spoja u bateriji, zaštita od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad baterijskog kompleta.

Indikator nivoa napunjenosti	Količina preostale napunjenosti
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 2

Status napunjenosti baterijskog kompleta – slika 2

Da biste prikazali količinu napunjenosti koja je preostala u baterijskom kompletu, pritisnite dugme indikatora za nivo napunjenosti (8.2).

Upotreba

Ugaona brusilica se može koristiti za brušenje čelika, kamena i keramičkih predmeta. Nikada nemojte pokušati da brusite drvo ili meke metale - kao što je olovo. Takvi materijali će brzo zaglaviti brusni disk i učiniti ga neupotrebljivim.

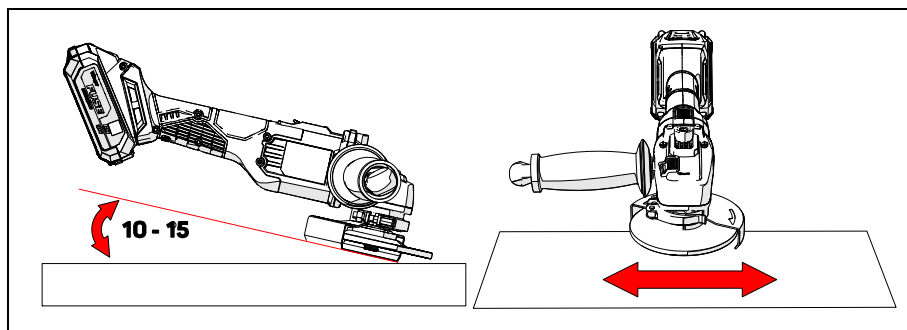
Uverite se pre svake upotrebe - da se nije pojavila nikakva šteta na diskovima za brušenje ili nekom drugom delu uredjaja. Štitnik mora biti montiran na takav način - da sprečava da abrazivni delići stignu do korisnika.

- Nikada nemojte pokriviti ventilacione otvore za vreme upotrebe uredjaja. To može dovesti do oštećenja motora i ugroziti njegovo funkcionisanje.
- Pomerajte uredjaj napred-nazad preko radnog komada sa ravnomernim pokretima.

Brušenje

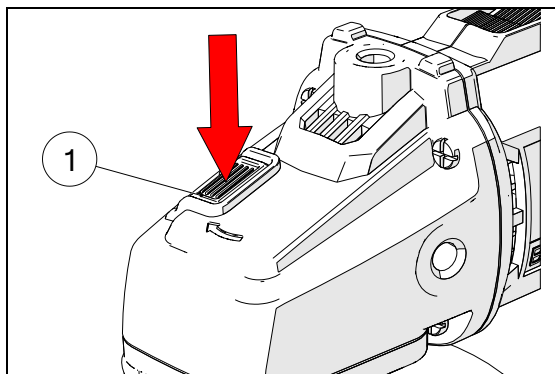
NAPOMENA: Nemojte uključivati niti isključivati (on i off) prekidač uključenja – kada je proizvod u kontaktu sa radnim komadom. To smanjuje životni vek prekidača uključenja i može oštetiti radni komad.

1. Nagnite uredjaj pod uglom od oko 10° do 15° radi lakog rukovanja i ravnomernog brušenja.
2. Stavite disk uz radni komad sa blagim i stabilnim pritiskom za maksimalno uklanjanje. Nikada nije neophodno koristiti ugaonu brusilicu sa velikom silom. Težina ugaone brusilice obezbedjuje dovoljan pritisak.
3. Isuviše veliki pritisak će na kraju preopteretiti motor, usporiti brušenje, opteretiti disk na opasan način i izazvati oštećenje diska.
4. Pomerajte ugaonu brusilicu stalno napred-nazad.



Blokada (zabavljanje) vratila

Pritisnite blokadu (zabavljanje) vratila da bi sprečili okretanje vratila kada montirate ili skidate opremu i dodatke.



Blokada vratila

Napomena: Nikada nemojte aktivirati blokadu vratila dok se vrtilo okreće. Može doći do oštećenja uređaja.

Akcija uključivanja

Uključivanje/isključivanje ON/OFF

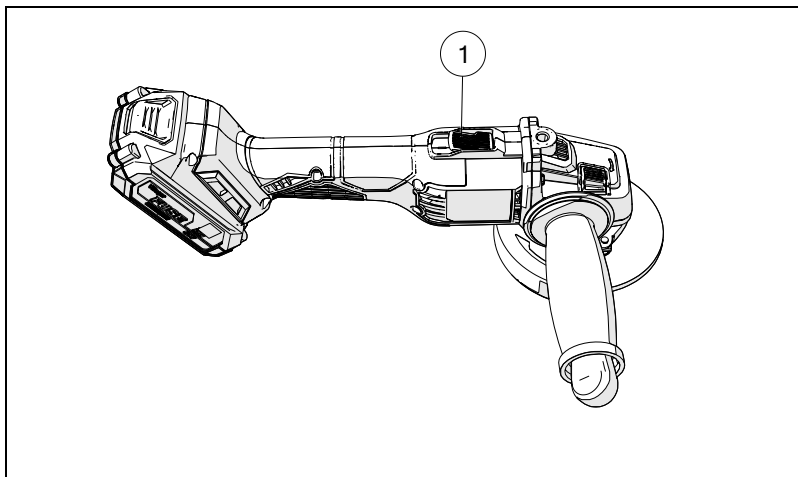
Uključivanje on: Gurnite glavni prekidač napred da biste uključili uređaj.

Isključivanje off: Da bi zaustavili uređaj, otpustite prekidač.

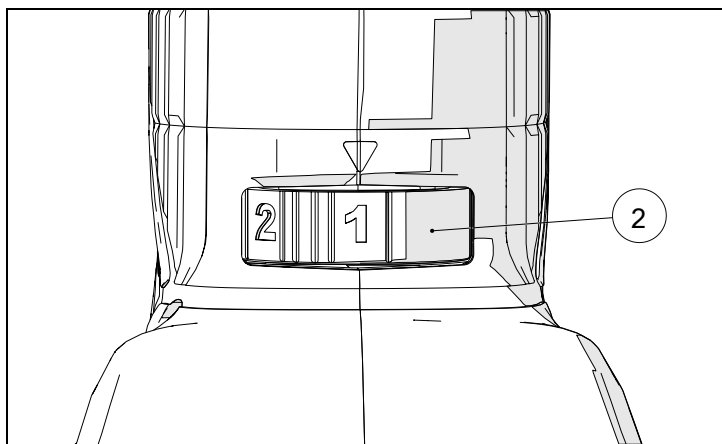
Postoje 6 nivoa brzine, okretanjem točkića odaberite odgovarajući nivo brzine.



UPOZORENJE: Nemojte prekrivati otvore za hladjenje kada je uređaj u upotrebi. To može izazvati oštećenje motora i smanjiti efikasnost samog uređaja.



1. Dugme prekidača



2. Točkić za podešavanje brzine

Montaža



PAŽNJA

Uvek osigurajte da je uređaj isključen i da je baterijski kertridž izvadjen pre podešavanja ili proveravanja funkcija na uređaju.

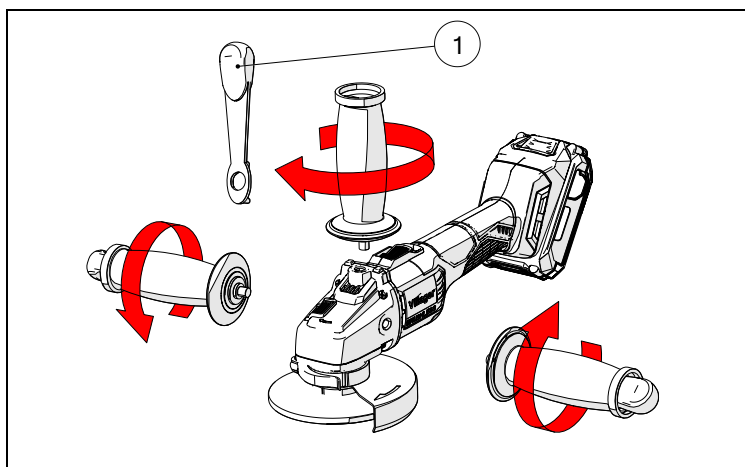
Montaža bočnog rukohvata

PAŽNJA: Uvek proverite da li je bočna ručica čvrsto montirana pre rada.

Za vreme rada držite jednu ruku na zadnjem rukohvatu, a drugu na bočnom rukohvatu (pomoćnoj ručici).

Rukohvat koji se može montirati na levoj, desnoj strani ili na vrhu uređaja. Odaberite položaj koji obezbeđuje najudobnije i najbezbednije rukovanje.

Čvrsto zavijte bočni rukohvat na položaj na uređaju kako je prikazano na slici.



1. Ključ (skriven u rukohvatu)

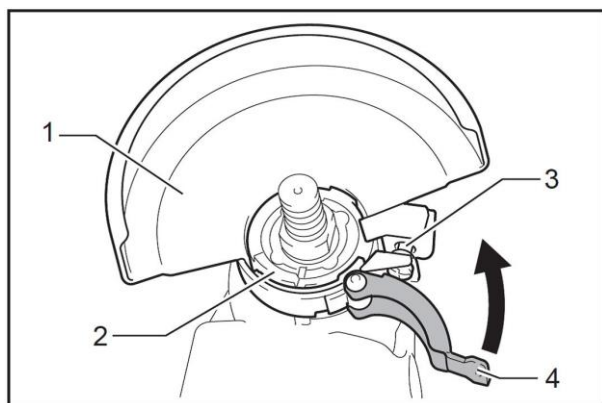
Montiranje ili skidanje štitnika diska

Za uređaje sa tipom štitnika diska - sa steznom polugom

Napomena: nikada ne koristite uređaj ukoliko štitnik nije pravilno montiran. Brusna ploča se može slomiti tokom rada, a štitnik pomaže da ne dođe do povreda.

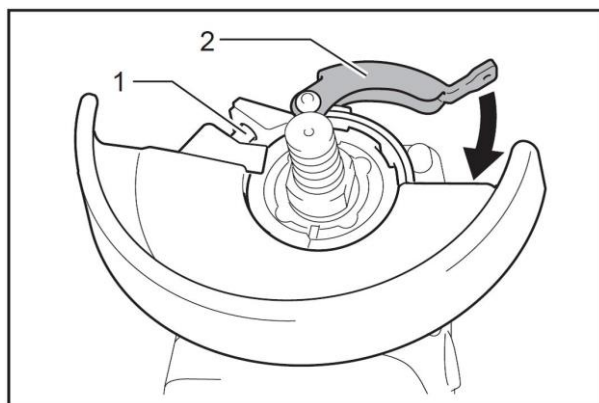
Upozorenje! Uređaj obavezno koristiti sa brusnom pločom T 27 i tipom štitika T 27 koji se dostavljaju uz uređaj, kako bi se sprečilo letenje varnica u pravcu rukovaoca.

Olabavite vijak, a zatim povucite polugu u smeru strelice. Montirajte štitnik diska sa ispupčenjima na prstenu štitnika diska poravnatim sa urezima na kućištu ležajeva. Zatim okrenite štitnik diska pod takvim uglom – da štiti rukovaoca u skladu sa poslom.



1. Štitnik diska 2. Kućište ležaja 3. Vijak 4. Poluga

Povucite polugu u smeru strelice. Zatim stegnite štitnik diska sa priteznim vijkom. Obavezno čvrsto dotegnite vijak. Podešavajući ugao štitnika diska može se podešavati polugom.



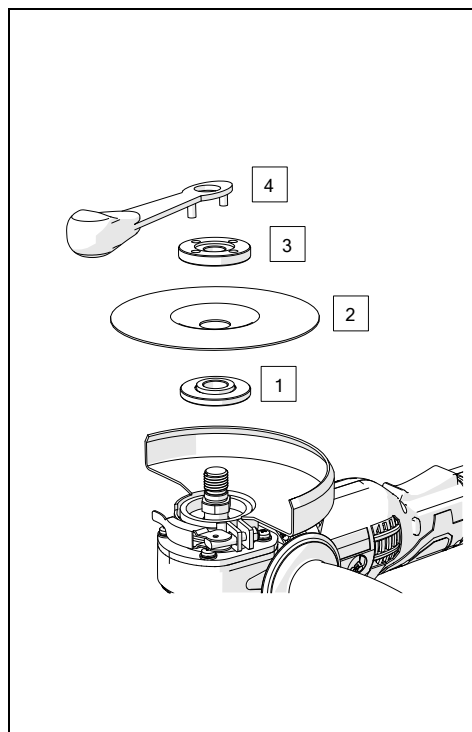
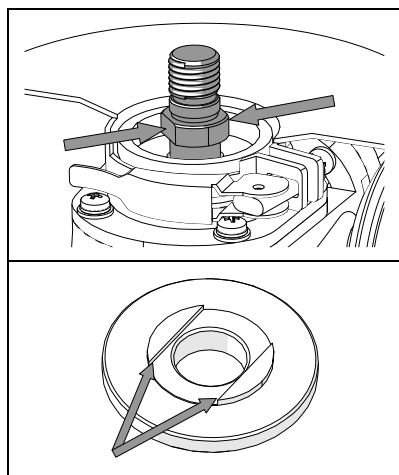
1. Vijak

2. Poluga

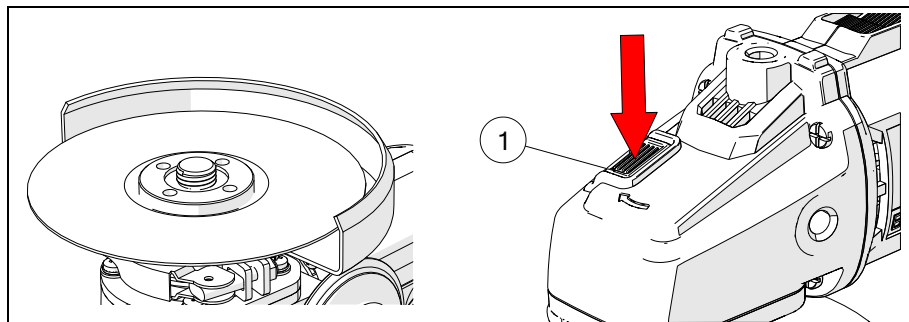
Da bi skinuli štitnik diska, izvedite proceduru obrnutim redom.

Diskovi za brušenje

1. Stavite unutrašnju prirubnicu (flanšu) diska (1) na vratilo sa završavajućim ivicama usmerenim na dole i uverite se da se ivice diska i vratila uparuju. Flanša (prirubnica) se ne sme okretati slobodno, već mora pratiti okretanje vratila.



2. Stavite disk za brušenje na unutrašnju prirubnicu i poravnajte otvor uz rame.
3. Sada montirajte spoljašnju prirubnicu (3) i dotegnite ključem za dotezanje (4). Pritisnite i držite dugme za blokadu vratila (7) - da biste sprečili okretanje vratila za vreme dotezanje.



4. Nakon montiranja ili zamene diska, brusilicu treba testirati na maloj brzini na nekoliko minuta, bez prinošenja diska nekom predmetu. Ukoliko je disk oštećen – odmah mora da bude zamenjen.

Rukovanje

Upozorenje

Nikada nije neophodno forsirati uredjaj. Težina alata primenjuje adekvatan pritisak. Forsiranje i preveliki pritisak može izazvati opasno pucanje diska.

Upozorenje

UVEK zamenite disk - ukoliko je uredjaj ispušten za vreme rada.

Upozorenje

NIKADA nemojte udarati niti gadjati brusnim diskom radni komad.

Upozorenje

Izbegnite poskakivanje ili zakačinjanje diska, naročito kada radite uglove, oštre ivice, itd. To može izazvati gubitak kontrole i povratni udarac.

Upozorenje

NIKADA nemojte koristiti uredjaj sa reznim noževima za drvo niti drugim cirkularnim noževima. Takvi noževi, kada se koriste na brusilici, često trzaju i izazivaju gubitak kontrole, dovodeći - do ličnog povredjivanja.

Pažnja

Nikada nemojte uključivati uredjaj dok je u kontaktu sa radnim komadom. To može dovesto do povredjivanja rukovaoca.

Pažnja

Uvek nosite zaštitne naočare ili štitnik za lice za vreme rada.

Pažnja

Nakon rada, uvek isključite uredjaj i sačekajte dok se disk potpuno ne zaustavi, pre spuštanja uredjaja.

Održavanje



PAŽNJA

Uvek se uverite da je uređaj isključen - i da je baterijski kertridž izvadjen, pre početka izvođenja operacije pregledanja ili održavanja.

VAŽNO: Uvek se uverite da je uređaj isključen na prekidaču i da je isključen sa napajanja pre početka poslova pregledanja ili održavanja.

- Uređaji koji se ne koriste – treba da se skladište na suvom mestu na kome nema mraza i koje je van domašaja dece.
- Održavajte ventilacione otvore na uređaju bez prisustva otpadaka i prljavštine, a kada je potrebno - oduvajte prašinu komprimovanim vazduhom.
- Kada je neophodno, obrišite uređaj sa vlažnom krpom. Nemojte koristiti rastvore.
- Nikada nemojte koristiti benzin, razredjivače, alkohol niti nešto slično. Može doći do pojave deformacija, obezbojavanja ili naprslina.
- Ram i držač motora su jezgro električnog uređaja. Detaljno proverite da nije došlo do njihovog oštećenja ili da nisu bili izloženi vodi ili ulju.
- Redovno pregledajte sve pritezne elemente i vijke i uverite se da su u dotegnutom stanju. Ukoliko nadjete labave vijke – odmah ih dotegnite. U suprotnom može doći do ozbiljnog povredjivanja.
- Teba da se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici radi temeljnog čišćenja i podmazivanja ovog uređaja - barem jednom godišnje.
- Ukoliko su grafitne četkice suviše pohabane i više nemaju kontakt sa motorom, grafitne četkice moraju biti zamenjene parom odgovarajućih grafitnih četkica, a tu operaciju treba prepustiti ovlašćenoj servisnoj radionici.

PAŽNJA: Uvek isključite uređaj sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) – pre skidanja ili otvaranja bilo kog električnog poklopca.

Čišćenje ventilacionih otvora

Uređaj i njegovi ventilacioni otvori moraju se održavati u čistom stanju.

Redovno čistite ventilacione otvore uređaja ili ih čistite uvek - kada počinju da budu zapušeni.

Transport i skladištenje

- Očistite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine :

Akumulatorska ugaona brusilica Villager VLP 4420

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN ISO 12100:2010

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 18.09.2023.

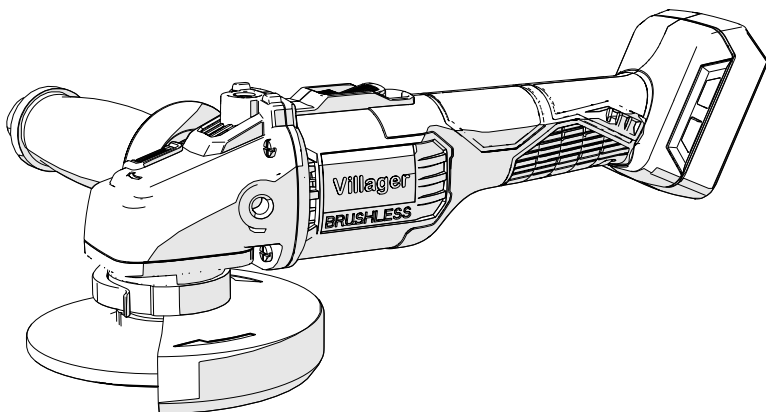
Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРЕНЪГЛОШЛАЙФ

Villager VLP 4420

Оригинално ръководство за употреба



Важно Задължително преди употреба на устройството-прочетете инструкциите за употреба.

Съхранявайте го на достъпно място за по-късна употреба.



Предупреждения за безопасност

Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти

 **Предупреждение!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, доставени с този електроинструмент.

Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за по-късна употреба.

Терминът „електроинструмент“, използван в предупрежденията се отнася към електрически инструменти, захранвани с електричество (с кабел) и към електрически инструменти, захранвани с батерии (безжично).

1) Безопасност на работната зона

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** *Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.*
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с риск от експлозия, в която има запалими течности, газове или прах.** *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.*
- c) **Дръжте деца и други хора далеч, когато използвате електрическия инструмент.** *Разсейването може да ви накара да загубите контрол.*

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на контакта.** *Щепселът не трябва да се сменя по никакъв начин. Не използвайте адаптери със заземени електрически инструменти. Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.*
- b) **Избягвайте контакт с тела с заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.*
- c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** *Проникването на вода в електрическото устройство увеличава риска от токов удар.*
- d) **Не използвайте кабела за други цели. Никога не използвайте кабела, за да носите електроинструмента, да го дърпате или да го издърпвате от контакта.** *Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. Повредени или заплетени кабели - увеличават риска от токов удар.*

- e) Ако използвате електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за употреба на открито. *Използването на кабел, подходящ за външна употреба, намалява риска от токов удар.*
- f) Ако не можете да избегнете работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте устройство за остатъчен ток (RCD). *Използването на защитно устройство за остатъчен ток намалява риска от токов удар.*
- 3) Безопасност на персонала
 - a) Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с вашия електроинструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. *Момент на небрежност при използване на електроинструмента може да доведе до сериозно нараняване.*
 - b) Носете лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на защитно оборудване, като маска за прах, неплъзгащи се предпазни обувки, каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от нараняване.*
 - c) Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрическата мрежа и/или батерията, да го вземете или пренесете. *Носенето на електроинструмент с пръст на превключвателя или включването на ток на включен електроинструмент води до злополука.*
 - d) Отстранете всякакви ключове за настройки или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента. *Оставянето на ключа за винтовете или гаечния ключ, прикрепен към въртяща се част на електрически инструмент, може да доведе до нараняване.*
 - e) Избягвайте неестествената поза на тялото. Винаги се уверявайте, че стоите стабилно и поддържате равновесие през цялото време. *Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.*
 - f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. *Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части. Движещите се части могат да закачат широки дрехи, бижута или дълга коса.*
 - g) Ако могат да се монтират смукателни и устройства за събиране на прах, уверете се, че са свързани и използвани правилно. *Засмукването на прах може да намали рисковете, свързани с праха.*
 - h) Не позволявайте увереността, която сте придобили от честото използване на инструмента, да ви накара да станете невнимателни и да пренебрегнете принципите за безопасност при използване на инструмента. *Небрежното действие може да причини сериозно нараняване за части от секундата.*

4) Използване и грижа за електрически инструменти

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте електрически инструмент, който е подходящ за вашата задача. *Правилният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно с темпото, за което е проектиран.*
 - b) Не използвайте електроинструмент с дефектен превключвател. *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.*
 - c) Изключете щепсела и/или извадете батерията от електроинструмента, ако е възможно, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или преди да съхранявате електроинструмента. *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.*
 - d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с тях или които не са прочели тези инструкции, да използват инструмента. *В ръцете на необучен потребител електроинструментите стават опасни.*
 - e) Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверете дали движещите се части на уреда функционират перфектно и дали са добре свързани, дали частите не са счупени или повредени по такъв начин, че функционирането на електроинструмента да бъде компрометирано.
Преди употреба поправете инструмента, ако е повреден. Много злополуки са причинени от лоша поддръжка на електрически инструменти.
 - f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържан режещ инструмент с остри остриета е по-малко вероятно да заседне и е по-лесен за работа.*
 - g) Използвайте електрически инструменти, аксесоари, инструменти за вмъкване и др. съгласно тези инструкции. Обърнете внимание на условията на труд и работата, която трябва да вършите. *Използването на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.*
 - h) Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло или грес. *Плъзгащите се дръжки или повърхности за захващане не позволяват безопасното боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.*
- #### 5) Използване и грижа за акумулаторното задвижване
- a) Зареждайте само в зарядни устройства, препоръчани от производителя. *Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да създаде опасност от пожар, ако се използва за различна батерия.*
 - b) Използвайте електрически инструменти само с батерии, предназначени за тях. *Използването на други батерии може да представлява риск от нараняване и пожар.*

- c) Дръжте неизползваната батерия далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да накарат един терминал да се свърже с друг. *Късо съединение между терминали на батерията може да причини изгаряния или пожар.*
- d) В случай на неправилно прилагане, течността може да изтече от батерията. Избягвайте контакт с нея. В случай на случаен контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. *Течността от батерията може да причини дразнене на кожата и изгаряне.*
- e) Не използвайте повредена или модифицирана батерия или инструмент. *Повредените или модифицирани батерии могат да се държат непредвидимо, което да доведе до пожар, експлозия или нараняване.*
- f) Не излагайте акумулатора или инструмента на огън или високи температури. *Излагането на огън или температури над 130°C може да причини експлозия.*
- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи риска от пожар.*
- б) Сервиз
 - a) Нека вашия електроинструмент бъде ремонтиран само от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. *Това ще гарантира поддръжка на безопасността на електроинструмента.*
 - b) Никога не ремонтирайте повредени батерии. *Обслужването на акумулатора трябва да се извършва изключително от производителя или оторизиран сервизен персонал.*

Общи инструкции за безопасност за ъглошлайфи

- a) Този електроинструмент може да се използва като шлайф. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, доставени с този електроинструмент. *Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.*
- b) Този електрически инструмент не е подходящ за шлайфане с шкурка, работа със стоманена четка, за полиране и рязане. *Операции, за които електроинструментът не е предназначен, могат да създадат риск и да причинят нараняване.*
- c) Не използвайте аксесоари, които не са специално проектирани и препоръчани от производителя на инструмента. *Самият факт, че аксесоарът може да се прикрепи към електроинструмента, не гарантира безопасна работа.*
- d) Номиналната скорост на инструмента трябва да бъде поне равна на максималната скорост, отбелязана върху електроинструмента. *Инструмент, работещ с по-висока от номиналната скорост, може да се чупи и да полети наоколо.*

- e) Външният диаметър и дебелината на аксесоара трябва да са в рамките на определения капацитет на вашия електроинструмент. *Аксесоарите с неподходящ размер не могат да бъдат адекватно защитени или контролирани.*
- f) Държача за аксесоари с резба трябва да съответства на резбата на вала на шлифовъчната машина. За аксесоари, които се монтират на фланеца, отворът на вала на аксесоара трябва да съответства на диаметъра на фланеца. *Аксесоари, които не съответстват на поддържащия хардуер на електроинструмента, могат да причинят загуба на баланс, прекомерна вибрация, което може да доведе до загуба на контрол.*
- g) Не използвайте повредени аксесоари. Преди всяка употреба проверявайте аксесоарите като абразивните дискове за пукнатини и стърготини, подложката за пукнатини, разкъсвания или прекомерно износване, телената четка за разхлабени или напукани проводници. Ако електрически инструмент или аксесоар бъде изпуснат, проверете за повреда или монтирайте неповреден аксесоар. След като проверите и монтирате аксесоара, вие и страничните наблюдатели трябва да станете далеч от въртящия се аксесоар и да пуснете електроинструмента на максимална скорост без натоварване за една минута. *Повредените аксесоари обикновено ще се повредят по време на този пробен период.*
- h) Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте протектор за лице, защитни очила. Ако е нужно, носете маска за прах, защита за слуха, ръкавици и работна престилка, която може да спре малки абразивни частици или фрагменти от обработвания детайл. *Защитата за очите трябва да има способността да спира летящи отломки, генерирани при различни процедури. Маската за защита срещу прах или респираторът трябва да имат способността да филтрират частиците, генерирани по време на работа. Продължителното излагане на шум с висок интензитет може да причини увреждане на слуха.*
- i) Дръжте страничните наблюдатели на безопасно разстояние от работното място. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства. *Фрагменти от детайли или счупени принадлежности могат да излетят и да причинят нараняване извън непосредствената работна зона.*
- j) Дръжте електрическите инструменти за изолираните приемни повърхности, когато извършвате работа, а където режещите елементи могат да влязат в контакт със скритите проводници или собствения си кабел. *Режещия прибор, който влиза в контакт с проводящата жица, може да доведе до проводимост на откритите метални части на електроинструмента, което може да изложи оператора на токов удар.*

- к) **Разположете кабела извън пътя на въртящия се аксесоар.** Ако загубите контрол, кабелът може да се среже или закачи и ръката ви може да бъде издърпана във въртящия се аксесоар.
- л) **Никога не спускайте инструмента, докато аксесоарът не е спрял напълно.** Въртящите се аксесоари могат да захванат повърхността и да се освободят от вашия контрол.
- м) **Не стартирайте електроинструмента, докато го носите.** Случайният контакт с въртящ се аксесоар може да закачи дрехите ви, издърпвайки аксесоара към тялото ви.
- н) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на електроинструмента.** Вентилаторът на двигателя ще засмуква прах в корпуса и прекомерното натрупване на метален прах може да причини електрически риск.
- о) **Не работете с електроинструмента в близост до запалими материали.** Искрите могат да запалят такъв материал.
- р) **Не използвайте аксесоари, които изискват течни охладители.** Използването на вода или други течни охладители може да доведе до смърт или токов удар.

ЗАБЕЛЕЖКА: Инструкциите за безопасност, изброени по-горе, не се отнасят за електрически устройства, предназначени за свързване към захранване с течност.

Откат и подходящи инструкции с предупреждения

Откатът е внезапна реакция на прищипано или захванато въртящо се колело, опорна шайба, четка или друга част от аксесоара. Прищипване или закачане на въртящ се аксесоар може да доведе до задръстване на аксесоара, което може допълнително да принуди излезлия извън контрол електроинструмент в посока, обратна на посоката на въртене на аксесоара в точката на захващане.

Например, ако обработваният детайл захване или прищипе абразивното колело, ръбът на колелото, влизащ в точката на прищипване, може да се забиے в повърхността на материала, причинявайки изкачване или изхвърляне на колелото. Дискът може или да отскочи към оператора или от оператора - в зависимост от посоката на движение на диска в мястото на защипване. При тези условия може да възникне и напукване на абразивни колела.

Откатът е резултат от неправилно използване на инструменти и/или неправилни работни условия и може да бъде избегнат чрез вземане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.

- а) **Дръжте електроинструмента здраво и поставете тялото и ръката си в позиция, която ви позволява да устоите на силата на отката.** Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако е предоставена, за максимален контрол върху

отката или въртящия момент при стартиране. Операторът може да контролира реакциите на въртящия момент или силата на отката, ако се вземат подходящи предпазни мерки.

- b) Никога не поставяйте ръката си близо до въртящ се аксесоар. Може да дойде до откат на аксесоара през ръцете ви.
- c) Не поставяйте тялото си в зоната, където електрическият инструмент ще се движи, ако има откат. Откатът ще премести инструмента в посока, обратна на посоката на движение на колелото в точката на закрепване.
- d) Обърнете специално внимание, когато обработвате ъгли, остри ръбове и др. Избягвайте подскачащи и висящи аксесоари. Ъгли, остри ръбове или подскачане могат да доведат до заклещване на въртящия се аксесоар, причинявайки загуба на контрол или откат.
- e) Не поставяйте острие за дървообработващ верижен трион или назъбено острие. Такива остриета създават често откат и загуба на контрол.

Допълнителни инструкции за безопасност при операции по шлайфане и рязане

- a) Използвайте само типовете режещи и шлифовъчни дискове, препоръчани за вашата машина, и подходящия протектор - който е специално проектиран за диска, който сте избрали. Дисковете за които електрическото устройство не е проектирано - не могат да бъдат адекватно защитени и са опасни.
- b) Шлифовъчните плочи на централно притиснатия диск трябва да бъдат така, че тяхната шлифовъчна повърхност да не излиза над равнината на ръба на протектора. Неправилно монтиран шлифовъчен диск, който стърчи над равнината на ръба на протектора, не може да бъде добре защитен.
- c) Дисковете могат да се използват само за препоръчителния тип приложение. Например: Не шлифовайте със страната на режещия диск. Абразивните режещи дискове са предназначени за периферно шлифование - така че страничните сили, действащи върху този диск, могат да причинят пропукване.
- d) Винаги използвайте неповредени фланци за дисковете, които имат правилните размери и форма за избрания диск. Стандартните дискови фланци държат диска по такъв начин - намалявайки възможността от счупване на диска. Фланците на дисковете за рязане може да се различават от фланците на шлифовъчните дискове.
- e) Когато използвате дискове с двойно предназначение, винаги използвайте подходящата защита за изпълняваното приложение. Използването на неподходящ протектор може да доведе до сериозно нараняване.

Допълнителни инструкции за безопасност при операции по рязане

- a) **Не "тъпчете" режещия диск и не прилагайте прекомерен натиск. Не се опитвайте да правите твърде голяма дълбочина на рязане.** Прекомерното напрежение на диска увеличава натоварването и чувствителността към усукване или засядане на диска в разреза и възможността за откат или напукване на диска.
- b) **Не поставяйте тялото си в съответствие с въртящ се диск, нито зад него.** Когато дискът в момента на работа се отдалечава от тялото ви, възможния откат може да изхвърли въртящия се диск и електроинструмента - точно към вас.
- c) **Когато дискът блокира или когато по каквато и да е причина сте спрели рязането, изключете електроинструмента и го задръжте неподвижен - докато дискът спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите режещия диск от разреза, докато той се върти, в противен случай ще възникне откат.** Разгледайте и вземете коригиращи мерки - за да елиминирате причината за засядането.
- d) **Не продължавайте операцията по рязане в детайла. Изчакайте, докато дискът достигне пълна скорост и внимателно влезте в разреза.** Диска може да заседне или да се появи откат - ако електроинструментът се рестартира в детайла.
- e) **Подпрете частите на големия детайл, за да намалите риска от прищипване на диска и откат.** Големите детайли са склонни да се утаяват под собствената си тежест. Опората трябва да се постави под детайла близо до линията на рязане и близо до ръба на детайла от двете страни на диска.
- f) **Бъдете особено внимателни, когато правите прободен разрез в съществуващи стени или други скрити пространства "на сяло".** Бъдете особено внимателни, когато правите "сяло" разрез в съществуващи стени или други пространства.

Допълнителни предупреждения за сигурност:

1. **При използването на централно натиснати дискове за шлифване използвайте само дискове, които са подсилени с фиберги (стъклени влакна).**
2. **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ** каменен диск с конусовидна форма на този ъглошлайф. Този ъглошлайф не е предназначен за тези дискове и използването на такъв продукт може да доведе до сериозно нараняване.
3. **Внимавайте да не повредите вала, фланеца(по-специално монтажната повърхност) или предпазната гайка.** Повреда на тези части може да доведе до напукване на диска.
4. **Уверете се, че дискът не докосва детайла, преди да включите устройството.**
5. **Преди да използвате устройството на истински детайл, оставете устройството да работи известно време.** Внимавайте дали има вибрация или трептене - което може да означава лош монтаж или лошо балансиран диск.

6. Използвайте показаната повърхност на диска - за да направите шлифоването.
7. Не оставяйте устройството да работи. Работете с устройството само когато се държи в ръката.
8. Не докосвайте елемента веднага след работа. Може да бъде изключително горещ и може да изгори кожата.
9. Спазвайте инструкциите на производителя за правилен монтаж и използване на дискове. Работете внимателно с дисковете и ги съхранявайте внимателно.
10. Не използвайте отделни редуктори или адаптери - с цел адаптиране на големите абразивни дискове
11. Използвайте само фланците, посочени за това устройство.
12. За инструменти, предназначени за монтиране на дискове с резбован отвор, се уверете, че отвора за винта в диска е достатъчно дълъг - за да получи дължината на вала.
13. Уверете се че елемента е правилно облегат.
14. Обърнете внимание на факта, че дискът продължава да се върти дори и след изключване на устройството.
15. Ако работното място е изключително горещо и влажно или много замърсено с проводящ прах - използвайте превключвател (30 mA), за да осигурите безопасността на оператора.
16. Не използвайте устройството за обработка на материали, съдържащи азбест.
17. Когато използвате дискове за рязане, винаги работете с предпазител за дискове за събиране на прах.
18. Дискове за рязане не трябва да се подлагат на всяко странично налягане.
19. Не използвайте ръкавици от плат по време на работа. Влакната от тъканта на ръкавиците могат да проникнат в устройството, което може да доведе до напукване на инструментите.

Рискове които остават

- Дори когато устройството се използва в съответствие с инструкциите - невъзможно е да се изключат всички рискови фактори. Следните възможни опасности са свързани с дизайна и функционалността на устройството:
 - Увреждане на белите дробове, ако не се използва подходяща маска за прах.
 - Увреждането на слуха - ако не се носи ефективна защита на слуха.
 - Наранявания на очите, ако не се носят предпазни очила.
 - Здравословни проблеми поради вибрации на дланите и ръцете - ако устройството се използва продължително време или ако с устройството не се борави правилно или не се поддържа по предписания начин.

Вибрации**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Посочената стойност на емисиите на вибрации и шум е измерена в съответствие със стандартната процедура за изпитване и може да се използва за сравнение на едно електрическо устройство с друго.
- Посочените по-горе стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на експозицията.
- Нивата на вибрации могат да се отклоняват от декларираната стойност, в зависимост от това как се използва устройството.
- Опитайте се, доколкото е възможно, да намалите излагането на вибрации, например като използвате ръкавици и правите подходящи почивки на редовни интервали по време на работа.
- Това устройство произвежда електромагнитно поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да попречи на активни и пасивни медицински импланти. Ако имате медицински имплант, трябва да се консултирате с вашия лекар и/или производителя на медицинския имплант - преди да използвате устройството, за да намалите риска от сериозно или фатално нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Имайте предвид опасността след продължителна употреба на уреда да свикнете дотолкова с него – да загубите вниманието си и да станете небрежни. Момент на невнимание при използване на електрически уред - може да доведе до сериозни наранявания.

Символи



Моля, прочетете внимателно Инструкциите за потребителя.



Носете предпазни ръкавици



Необходима защита на очите



Необходима защита на ушите



Необходима маска срещу прах



По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете си ръце и заемете стабилна позиция. Електроинструментите са по-безопасни за използване с две ръце.



Протектора не трябва да се използва за рязане.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.

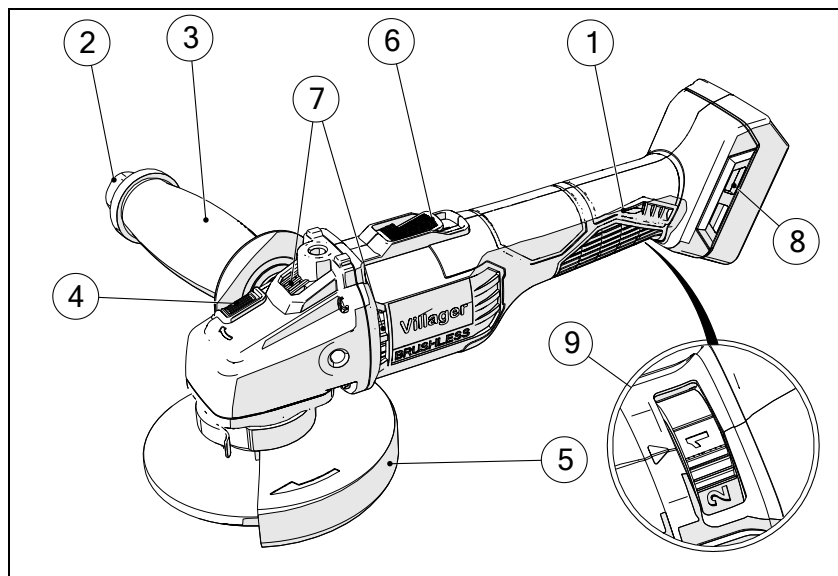
Предназначение

Ръчната акумулаторна шлайфмашина е предназначена за битово шлайфане с шлифовъчен диск тип 27.

Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

Части на устройството



1. Ръкохватка
2. Склад за ключа
3. Спомагателна ръкохватка
4. Блокиране на вала
5. Предпазител на диска
6. ON/OFF превключвател
7. Изпускателен отвор
8. Смукателен отвор
9. Колело за регулиране на скоростта

Технически характеристики

Напрежение		18 V 
Ротационна скорост, на празен ход		4000 - 8500 min ⁻¹
Резба на вала		14 M
Макс. диаметър на диска		115 mm
Дебелина на шлифовъчния диск		6 mm
Диаметър на отвора		22 mm
Ниво на звуково налягане		L _{pA} =82,67 dB(A) K _{pA} =3,0 dB(A)
Ниво на звукова мощност		L _{WA} =93,67 dB(A), K _{WA} =3,0 dB(A)
Вибрации	Основна ръкохватка	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Спомагателна ръкохватка	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Тегло (само устройството)		1,7 kg
Препоръчителни батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Допустима температура на околната среда	При зареждане	0...+40 °C
	В режим на работа	-15...+50 °C

Запазваме си правото да променяме техническите характеристики и правото на възможни печатни грешки - без предварително уведомление. Изображенията на продуктите може да се различават от действителното устройство.

Винаги носете защита за слуха!

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо, в допълнение към времето за стартиране).

Важни инструкции за безопасност на патрона на батерията.

1. Преди употреба на патрона на батерията прочетете всички инструкции и предупреждения, отбелязани на зарядното устройство за батерии, батерията и продукта който използва батерията.
2. Не разглобявайте патрона на батерията.
3. Ако работното време е станало значително по-малко - незабавно спрете работа. Може да има опасност от прегряване, възможни изгаряния или дори експлозии.
4. Ако електролити попаднат в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете лекарска помощ. Може да доведе до загуба на зрението.
5. Не свързвайте късо патрона на батерията:
 - (1) Не докосвайте конекторите с който и да е проводящ материал.
 - (2) Избягвайте да съхранявате патрона с батерии в контейнер с други метални предмети - например пирони, монети и друго
 - (3) Не излагайте патрона на батерията на вода или дъжд.

Късото съединение на батерията може да причини голям поток електричество, прегряване, възможност за изгаряния, дори неизправност.

6. Не съхранявайте устройството и патрона с батерии на места, където температурата може да се повиши или да надвиши 50 ° C.
7. Не изгаряйте патрона на батерията, дори когато е сериозно повреден или напълно неизползваем. Патрона на батерията може да експлодира в огъня.
8. Внимавайте да не изпуснете или да ударите батерията.
9. Не използвайте повредена батерия.
10. Литиево-йонните батерии попадат под законовите изисквания за опасни вещества.

За търговски транспорт, например от трети страни, трябва да отговарят на специалните изисквания за опаковане и етикетиране.

За да се подготви стоката, която се доставя - изисква се консултиране със специалист за опасни материали. Не забравяйте да спазвате по-подробни национални разпоредби.

Увийте с лента или изолирайте отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.

11. Спазвайте местните разпоредби за хвърляне (изхвърляне) на батерии.

Монтаж на батерията

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги проверявайте дали устройството е изключено и че патрона с батерията е премахнат - преди да настроите или проверите функциите на устройството.

Инсталиране или изваждане на патрона на батерията

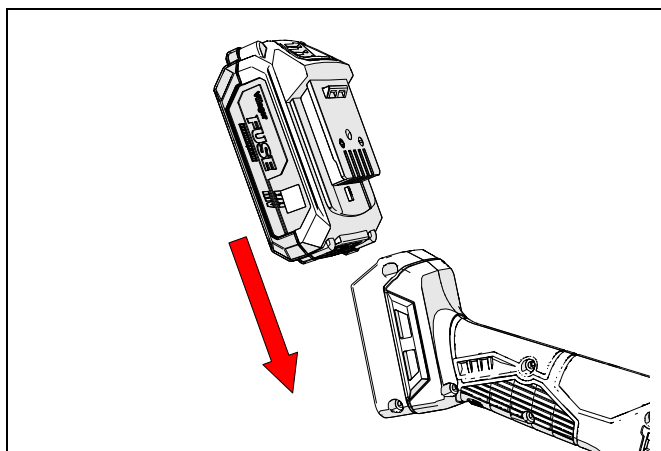
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изключвайте устройството - преди монтаж или изваждане на патрона с батерията.

ВНИМАНИЕ

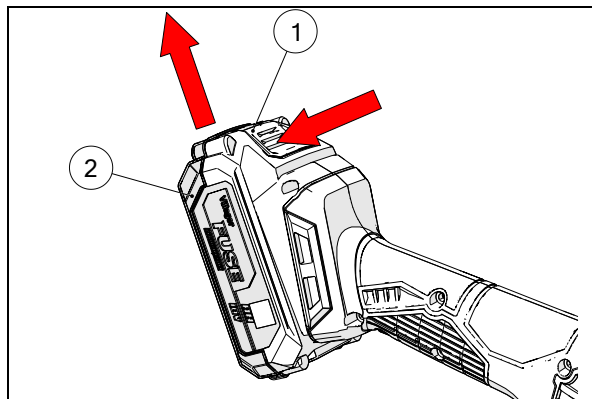
Дръжте уреда и патрона за батерии плътно - когато монтирате или махате патрона на батерията. Ако не държите устройството и патрона с батерии плътно - може да се изплъзне от ръцете ви и по този начин да повреди устройството, патрона на батерията и доведе до телесни наранявания.

1. Плъзнете батерията в основата на ъглошлайфа - докато щракне на място.



Изваждане на батерийния комплект

1. Натиснете бутона за освобождаване на батерията.
2. Извадете батерията



Зареждане на батерийния комплект

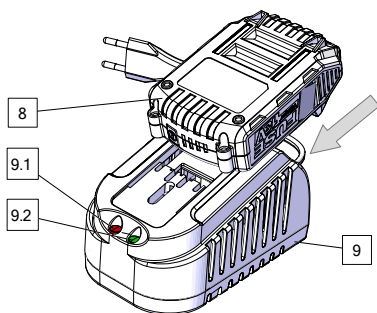
Важно: Само Villager 18V зарядни устройства и батерии трябва да се ползват с това устройство. Използването на някои други батерии и зарядни устройства с това устройство - се счита за злоупотреба и неправилна употреба и води до отмяна на гаранцията на продукта.

Предупреждение! Проверете състоянието на зарядното устройство и батерията преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в оторизиран сервиз на Villager .

Батерийния комплект не се доставя зареден- и трябва да се зареди преди първоначалната употреба.

За да заредите батерийния комплект (8), първо трябва да го извадите от устройството.

- Свържете зарядното устройство (9) - към 230 V контакт.
- Червеният LED - (9.1) ще светне, за да покаже, че зарядното устройство има електричество.
- Поставете батерията в зарядното устройство (батерията е проектирана така, че да може да се съхранява само по един начин).



Фигура 1

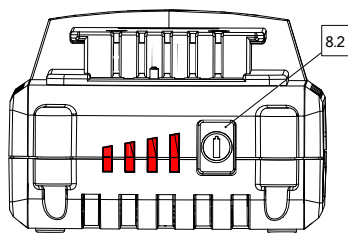
- След няколко секунди забавяне червеният LED (9.1) ще мига - за да покаже, че зареждането е започнало, след това червената постоянно светва.
- Докато се зарежда батерията, зелената LED (9.2) ще мига (червената LED ще се промени от мигащо в постоянно червено).
- Батерията е напълно заредена, когато зеленият LED спре да мига и остане постоянно зелена. Червеният LED ще се изключи.

Внимание: Не изваждайте щепсела от захранващата мрежа, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате от захранващата мрежа - за да избегнете повреда на кабела.

За да извадите батерията от зарядното устройство

- Дръжте зарядното за батерии с ръка, издърпайте батерията от зарядното.

Внимание: Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство за 15 минути, за да се охлади - преди да го използвате отново.



Фигура 2

Ако батерията се зарежда, когато е гореща, поради използването на батерията или излагането на слънце, батерията няма да се зарежда. В такъв случай изчакайте батерията да се охлади преди зареждане.

Ако червеният индикатор мига бързо, на интервали от 0,2 секунди - проверете и отстранете чуждото тяло в слота за зареждане на батерията. Ако няма чужди тела, е вероятно батерията или зарядното устройство да са дефектни. Оставете батерията / зарядното устройство да се нормализира и опитайте отново. Ако грешката продължава и след това, свържете се с Villager оторизиран сервис.

Защитни характеристики на батерияния комплект

Защита от препълване: Тази функция гарантира, че батерияният комплект никога не може да бъде препълван. Когато батерияният комплект достигне пълния капацитет на зареждане, трансформаторът / зарядното устройство автоматично ще се изключи, което ще предотврати повреждането на вътрешните компоненти.

Защита срещу прекомерно изразходване: Тази функция ще спре зареждането на батерияния комплект под препоръчителното минимално безопасно напрежение.

Защита срещу прегряване:

Батерияния комплект съдържа вътрешен сензор за изключване -

който изключва батерияния комплект ако по време на работа стане твърде горещ. Това може да се случи, ако устройството е претоварено или се използва прекалено дълго време. До 30 минути охлаждане може да е необходимо - в зависимост от температурата на околната среда.

Защита от ток: Ако се батерията претовари и ако е превишено максималната теглене на ток, батерията ще се изключи - за да защити вътрешните компоненти. Батерияния комплект ще продължи да работи, когато тегленето на тока се върне на нормално, безопасно ниво.

Защита от късо съединение: Ако по някаква причина се получи късо съединение в батерията, защитата от късо съединение ще спре незабавно работата на батерията.

Състоянието на зареждането на батерията - Фигура 2

За да се покаже количеството на зареждане, което е останало в комплекта, натиснете бутона на индикатора за нивото на зареждане 8.2.

Показател за нивото на	Количеството на оставащото зареждане
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Фигура 2

Употреба

Ъглошлайфът може да се използва за шлайфане на стоманени, каменни и керамични предмети. Никога не се опитвайте да шлайфате дърво или меки метали - като олово. Такива материали бързо ще блокират шлифовъчното колело и ще го направят неизползваемо.

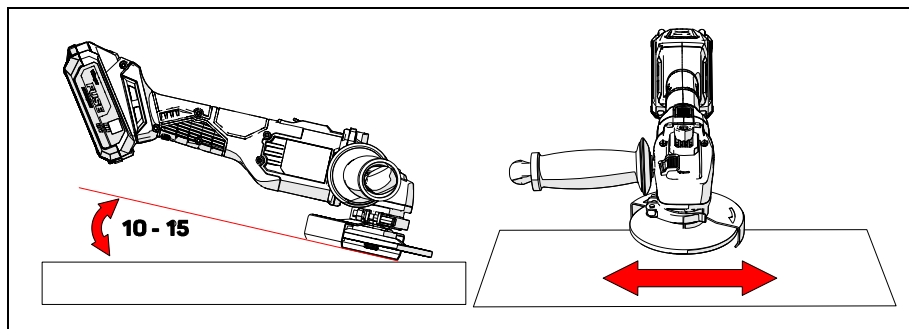
Уверете се преди всяка употреба - че няма повреди по шлифовъчните дискове или друга част на уреда. Протекторът трябва да бъде монтиран по такъв начин - че да не позволява на абразивните частици да достигнат до потребителя.

- Никога не покривайте вентилационните отвори, докато устройството се използва. Това може да доведе до повреда на двигателя и да наруши функционирането му.
- Движете устройството напред-назад върху детайла с равномерни движения.

Шлайфане

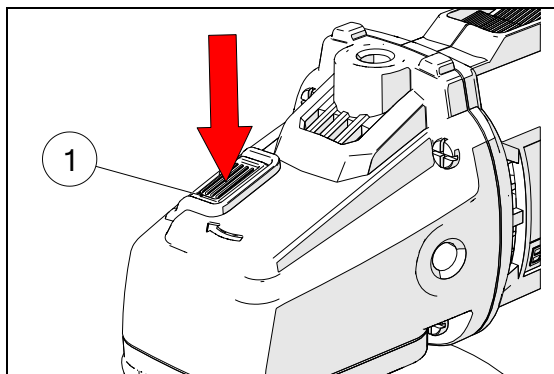
ЗАБЕЛЕЖКА: Не включвайте и не изключвайте (on и off) превключвателя на захранването - когато продуктът е в контакт с детайла. Това намалява живота на превключвателя на захранването и може да повреди детайла.

1. Наклонете устройството под ъгъл от около 10° до 15° за лесно боравене и равномерно шлайфане.
2. Поставете диска върху детайла с лек и постоянен натиск за максимално отстраняване. Никога не е необходимо да използвате ъглошлайф с висока мощност. Теглото на ъглошлайфа осигурява достатъчно налягане.
3. Твърде големият натиск в крайна сметка ще претовари двигателя, ще забави шлайфането, ще натовари опасно диска и ще го повреди.
4. Движете ъглошлайфа непрекъснато напред-назад.



Заклучване на вала

Заклучване на вала - за предотвратяване на въртенето на вала при монтиране или демонтиране на оборудване и елементи.



Блокиране на вала

Забележка: Никога не активирайте заключването на вала-докато вала се върти. Може да доведе до повреда на уреда.

Действие за активиране

Включване / изключване ON/OFF

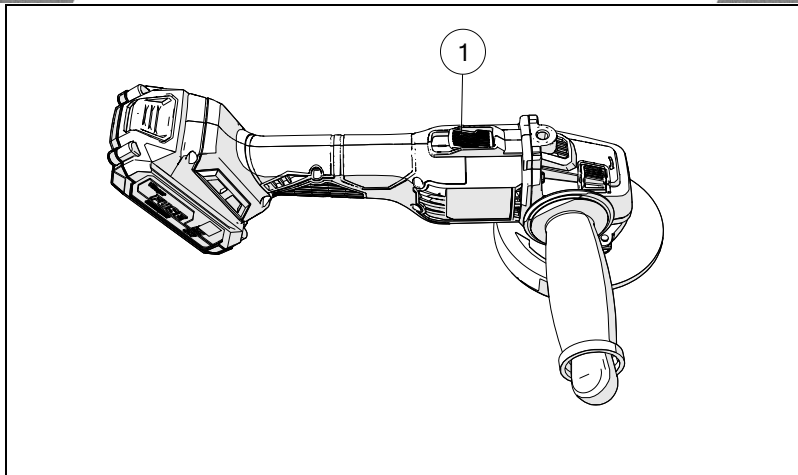
Включване on : Натиснете главния превключвател напред, за да включите устройството.

Изключване off: За да спрете устройството, отпуснете превключвателя.

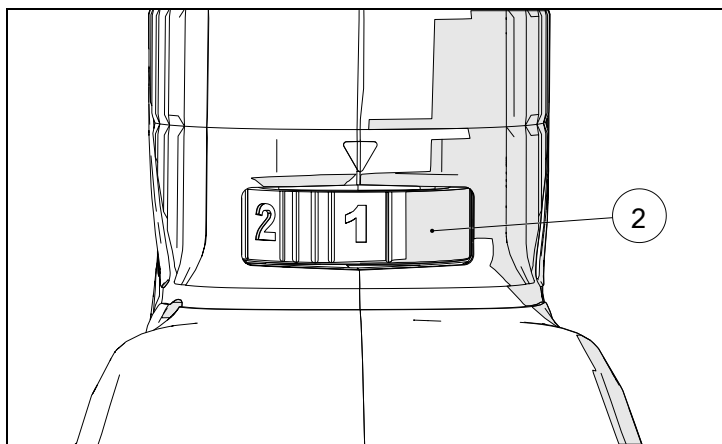
Има 6 нива на скорост, завъртете колелцето, за да изберете подходящото ниво на скорост.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не покривайте вентилационните отвори за охлаждане, когато устройството се използва. Това може да причини повреда на двигателя и да намали ефективността на самото устройство.



1. Бутона за превключвателя



2. Колело за регулиране на

Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги проверявайте дали устройството е изключено и че патрона с батерията е премахнат - преди да настроите или проверите функциите на устройството.

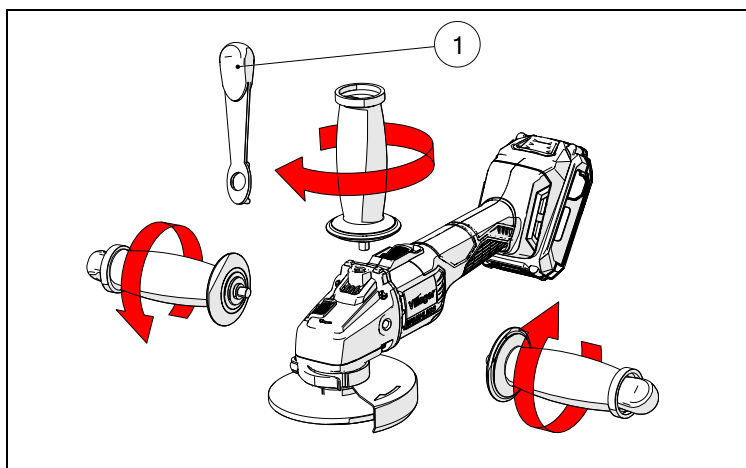
Монтаж на страничната ръкохватка

ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали страничната дръжка е здраво монтирана преди работа.

По време на работа дръжте едната си ръка върху задната ръкохватка, а другата върху страничната дръжка (спомагателна дръжка).

Дръжка, която може да се монтира отляво, отдясно или отгоре на устройството. Изберете позицията, която осигурява най-удобното и безопасно боравене.

Затегнете внимателно страничната ръкохватка до положението на уреда, както е показано на илюстрацията.



1. Ключ (скрит в ръкохватката)

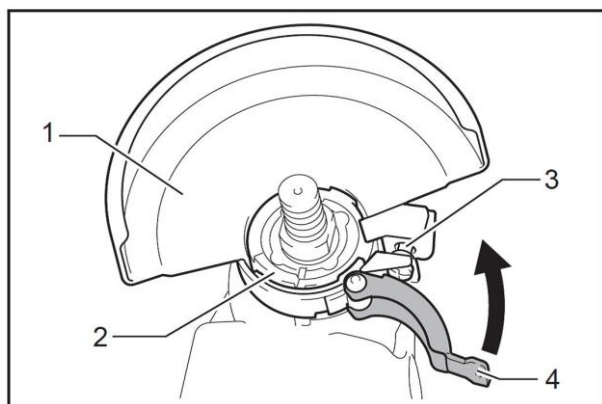
Поставяне или премахване на предпазителя на диска

За устройства с тип предпазител на дискове - със затягащ лост

Забележка: никога не използвайте устройството, ако протектора не е монтиран правилно. Шлифовъчната плоча може да се счупи по време на работа, а протектора помага за предотвратяване на наранявания.

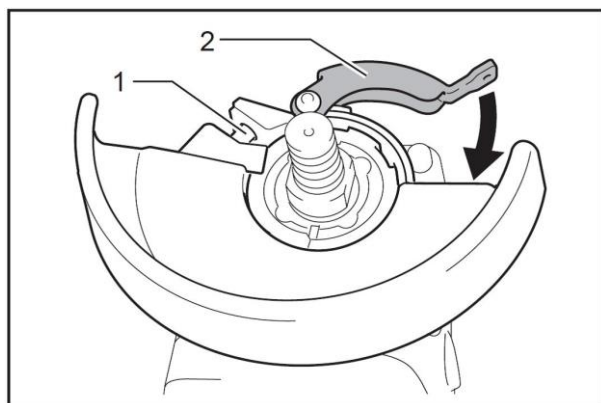
Предупреждение! Устройството трябва да се използва с шлифовъчна плоча Т 27 и тип протектор Т 27, които се доставят с устройството, за да се предотвратят летящи искри по посока на оператора.

Разхлабете винта и след това дръпнете лоста по посока на стрелката. Монтирайте предпазителя на диска с издатини върху предпазния щит на диска изравнен с прорезите на корпуса на лагера. След това завъртете предпазителя на диска при такъв ъгъл - за да защитите оператора според заданието.



1. Предпазител 2. Корпус на 3. Винт 4. Лост

Дръпнете лоста по посока на стрелката. След това затегнете предпазителя на диска със затягащ винт. Не забравяйте да стегнете здраво винта. Ъгълът на регулиране на предпазителя на диска може да се регулира с лост.



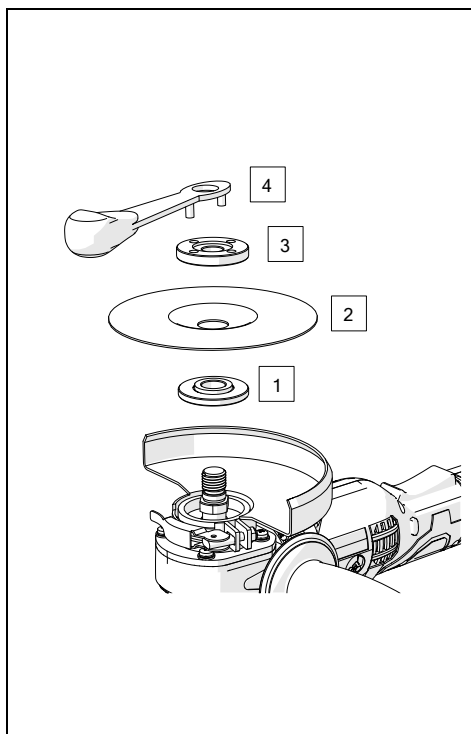
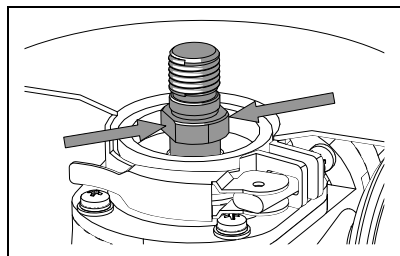
1. Винт

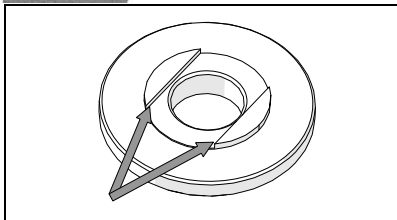
2. Лост

За да свалите предпазителя на диска, извършете процедурата в обратен ред.

Шлифовъчни дискове

1. Поставете вътрешния фланец на диска (1) върху вала със заключващите ръбове, сочещи надолу, и се уверете, че краищата на диска и вала съвпадат. Фланецът не трябва да се върти свободно, а трябва да следва въртенето на вала.

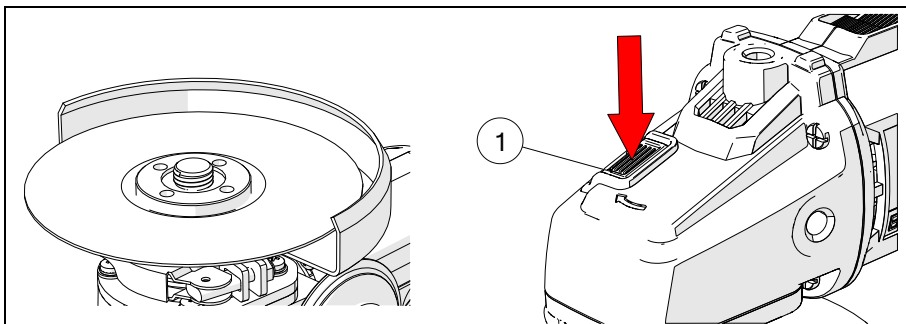




2. Поставете шлифовъчния диск върху вътрешния фланец и подравнете отвора с рамото.

3. Сега монтирайте външния фланец (3) и го затегнете с ключ (4). Натиснете и задръжте

бутона за заключване на вала (7) - за да предотвратите въртенето на вала по време на затягане.



4. След монтиране или смяна на диска, шлифовъчната машина трябва да се тества на ниска скорост за няколко минути, без да докосвате диска до предмет. Ако дискът е повреден, трябва незабавно да се смени.

Боравене

Предупреждение

Никога не е необходимо да се много работи с устройството. Теглото на инструмента оказва подходящо налягане. Прекомерният натиск може да причини опасни пукнатини на диска.

Предупреждение

Винаги сменяйте диска, ако уредът е падал по време на работа.

Предупреждение

НИКОГА не удряйте или не работете с шлифовъчния диск на детайл.

Предупреждение

Избягвайте подскачане на диска, особено при работа с ъгли, остри ръбове и т.н. Това може да причини загуба на контрол и откат.

Предупреждение

НИКОГА не използвайте режещ инструмент с режещи ножове за дърво или други кръгли ножове. Такива ножове, когато се използват върху ъглошлайфа, често се издърпват и причиняват загуба на контрол, което води до телесни повреди.

Внимание

Никога не включвайте уреда, докато сте в контакт с детайла. Това може да доведе до нараняване на оператора.

Внимание

Винаги носете предпазни очила или предпазител за лице по време на работа.

Внимание

Винаги изключвайте уреда след работа и изчакайте, докато дискът спре напълно, преди спускане на устройството.

Поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги проверявайте дали устройството е изключено и че патрона с батерията е премахнат - преди извършване на операция по преглеждане или поддръжка.

ВАЖНО: Винаги се уверявайте, че устройството е изключено от превключвателя и изключено от захранването, преди да започнете каквато и да е проверка или работа по поддръжката.

- Уреди, които не се използват - трябва да се съхраняват на сухо място, където няма замръзване и което е недостъпно за деца.
- Пазете вентилационните отвори на устройството чисти от отломки и мръсотия, а когато е необходимо - издухайте праха със сгъстен въздух.
- Когато е необходимо, избършете устройството с влажна кърпа. Не използвайте разтворители.
- Никога не използвайте бензин, разреждители, алкохол или нещо подобно. Могат да възникнат деформации, натъртвания или напукване.
- Рамката и стойката на двигателя са ядрото на електрическото устройство. Проверете внимателно дали не са били повредени или изложени на вода или масло.
- Редовно проверявайте всички крепежни елементи и болтове, за да сте сигурни, че са стегнати. Ако намерите разхлабени винтове, незабавно ги затегнете. В противен случай, това може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Трябва да се свържете с оторизиран сервиз за цялостно почистване и смазване на това устройство - поне веднъж годишно.
- Ако графитните четки са твърде износени и вече нямат контакт с двигателя, графитните четки трябва да се сменят с чифт подходящи графитни четки и тази операция трябва да се остави на оторизиран сервиз.

ВНИМАНИЕ: Изключете устройството от електрическата мрежа (издърпайте щепсела от контакта) преди премахване или отваряне на който и да е електрически капак.

Почистване на вентилационните отвори

Устройството и неговите вентилационни отвори трябва да се поддържат в чисто състояние.

Почиствайте редовно вентилационните отвори на уреда или ги почиствайте, когато станат запушени.

Транспорт и съхранение

- Почистете уреда според инструкциите и изчакайте да изсъхне.
- Ако няма да използвате устройството известно време, трябва да го съхраните в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място което е недостъпно за деца. Температурата на съхранение на устройството трябва да бъде между 5-30°C.
- Винаги изключвайте уреда преди транспортиране.
- Винаги носете уреда, като използвате дръжката, предназначена за тази цел.
- Уверете се, че устройството няма опасност от преобръщане или излагане на вибрации и удари по време на транспортиране, особено ако устройството трябва да се транспортира с автомобил или друго превозно средство.

Изхвърляне и опазване на околната среда



Извадете батерията от устройството и занесете батерията, оборудването на устройството и опаковката - до места, където те ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройствата не принадлежат към битовите отпадъци.



Не изхвърляйте батериите заедно с други битови отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да навредят на околната среда и човешкото здраве - ако изтичат токсични изпарения или течности.

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42 / ЕС относно безопасността на машините, приложение II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината:

Акумулаторен ъглошлайф Villager VLP 4420

Ние декларираме под пълна отговорност, че споменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30 / EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (EC) 2015/863 относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

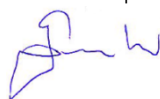
EN ISO 12100:2010

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Р, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 18.09.2023

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя

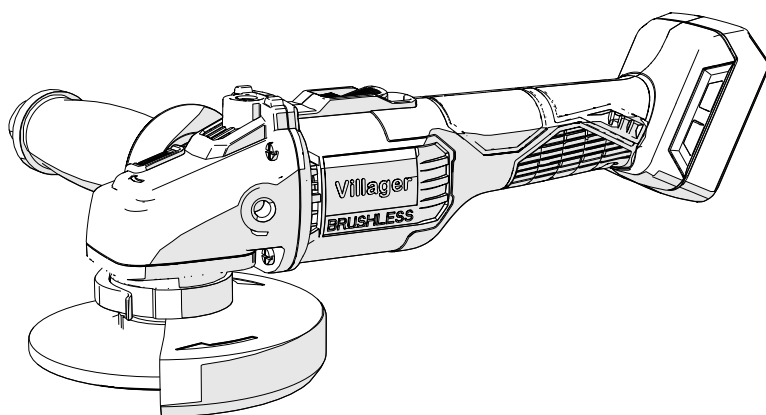
Звонко Гаврилов



AKKU WINKELSCHLEIFER

Villager VLP 4420

Originale Gebrauchsanweisung



Wichtig! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses Gerät verwenden.
Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort für den späteren Gebrauch auf.



Sicherheitswarnungen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrogeräte



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.

Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und Warnungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Elektrowerkzeuge, die mit Strom (mit Kabel) sowie auf Elektrowerkzeuge, die mit Batterien (ohne Kabel) betrieben werden.

1) Sicherheit des Arbeitsbereichs

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können Unfälle verursachen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen fern, wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden.** *Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise modifiziert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** *Die nicht modifizierten Stecker und die passenden Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen: Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Feuchtigkeit fern.** *Das Eindringen von Wasser in Elektrowerkzeuge erhöht das Risiko eines Stromschlags.*
- d) **Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie das Netzkabel niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen, daran zu ziehen oder es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.*
- e) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen im Freien verwenden Sie nur die für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabel.** *Dadurch verringert sich das Risiko eines Stromschlags.*
- f) **Wenn die Arbeit mit Elektrowerkzeugen in nasser Umgebung nicht vermieden werden kann, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter).** *Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags*

3) Personensicherheit

- a) **Seien Sie vorsichtig; achten Sie darauf, was Sie tun, handeln Sie vernünftig, wenn Sie mit Ihrem Elektrowerkzeug arbeiten. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.** *Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.*
- b) **Persönliche Schutzausrüstung tragen. Tragen Sie daher immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen von Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko - wie z. B. Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs.*
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anlaufen. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen eines Elektrowerkzeugs beim aktivierten Hauptschalter führt zu Unfällen.*
- d) **Entfernen Sie alle Schraubenzieher oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Lassen Sie keine Schraubenschlüssel oder Schlüssel an einem rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs, da dies Verletzungen verursachen kann.*
- e) **Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** *Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare könnten sich verfangen und in das Gerät gezogen werden.*
- g) **Wenn Absaug- und Staubsammelvorrichtungen angebaut werden können, vergewissern Sie sich, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.** *Die Staubabsaugung kann die mit Staub verbundenen Risiken reduzieren.*
- h) **Lassen Sie sich durch die häufige Verwendung des Werkzeugs nicht dazu verleiten, nachlässig zu werden und die Sicherheitsgrundsätze für die Verwendung des Werkzeugs zu ignorieren.** *Unachtsame Bedienung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie ein für Ihre Aufgaben geeignetes Elektrowerkzeug.** *Das entsprechende Elektrowerkzeug arbeitet besser und sicherer in dem vorgesehenen Tempo.*
- b) **Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug mit einem defekten Schalter. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über einen Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.**

- c) **Trennen und/oder entfernen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, wenn möglich, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.** *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.*
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit deren Verwendung nicht vertraut sind oder diese Anleitung nicht gelesen haben, das Werkzeug nicht benutzen.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von den ungeschulten Benutzern verwendet werden.*
 - e) **Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge und Zubehör. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile des Gerätes einwandfrei funktionieren und gut verbunden sind, ob die Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt wird.**
Reparieren Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch, wenn es beschädigt ist. *Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung von Elektrowerkzeugen verursacht.*
 - f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** *Ein ordnungsgemäß gewartetes Schneidwerkzeug mit scharfen Klingen neigt weniger zum Verklemmen und ist einfacher zu bedienen.*
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, sonstige Werkzeuge usw. gemäß dieser Anleitung. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und die Arbeit, die Sie verrichten müssen.** *Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu Risiken führen.*
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl oder Fett.** *Rutschige Griffe oder Griffflächen ermöglichen keine sichere Bedienung und Handhabung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.*
- 4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten**
- a) **Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte.** *Es besteht ein Brandrisiko, wenn die für einen bestimmten Batterietyp geeigneten Ladegeräten mit anderen Batterietypen verwendet werden.*
 - b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur zusammen mit den dafür vorgesehenen Akkus.** *Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungs- oder Brandgefahr führen.*
 - c) **Halten Sie einen unbenutzten Akku fern von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, da sonst ein Kurzschluss zwischen den Polen entstehen könnte.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akku-polen kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.*
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit solcher Flüssigkeit. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie medizinische Hilfe auf.** *Batterieflüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.*

- e) **Verwenden Sie keine Akkus oder Werkzeuge, die beschädigt oder modifiziert sind.** *Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungen führen.*
 - f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder hohen Temperaturen aus.** *Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130°C kann eine Explosion verursachen.*
 - g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.*
- 5) Reparatur**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren und verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.** *Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.*
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Batterien.** *Die Wartung von Akkus sollte ausschließlich vom Hersteller oder autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden.*

Allgemeine Sicherheitshinweise für Winkelschleifer

- a) **Dieses Elektrowerkzeug kann als Schleifmaschine verwendet werden. Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.** *Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.*
- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zum Schleifen mit Schleifpapier, Arbeiten mit einer Stahlbürste, zum Polieren oder Schneiden geeignet.** *Arbeiten, für die das Elektrowerkzeug nicht geeignet ist, können zu Gefahren und Verletzungen führen.*
- c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Werkzeughersteller entwickelt und empfohlen wurde.** *Die bloße Tatsache, dass das Zubehör an das Elektrowerkzeug angeschlossen werden kann, stellt keine Garantie für einen sicheren Betrieb dar.*
- d) **Die Nenngeschwindigkeit des Zubehörs muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstgeschwindigkeit entsprechen.** *Ein Zubehörgerät, das mit einer höheren als der Nenngeschwindigkeit betrieben wird, kann brechen und die Bruchstücke können wegfiegen.*
- e) **Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs müssen innerhalb der angegebenen Abmessungen Ihres Elektrowerkzeugs liegen.** *Werkzeuge, die nicht die richtige Größe haben, können nicht ausreichend geschützt oder kontrolliert werden.*
- f) **Das Gewinde der Befestigungshalterung muss zum Gewinde der Mühlenwelle passen.** *Bei Werkzeugen, die an Flansche montiert werden, muss die Bohrung der Zubehörwelle mit dem Durchmesser der Flanschbefestigung übereinstimmen. Zubehör, das nicht zu der entsprechenden Hardware des Elektrowerkzeugs passt, kann Gleichgewichtsverlust und übermäßige Vibrationen verursachen, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.*

- g) **Beschädigtes Zubehör nicht verwenden.** Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Zubehör - wie z.B. Schleifscheiben - auf Risse und Absplitterungen, Stützteller auf Risse oder übermäßige Abnutzung, Drahtbürste auf lose oder gerissene Drähte. Wenn ein Elektrowerkzeug oder Zubehör auf den Boden fällt, überprüfen Sie es auf Beschädigungen oder installieren Sie ein unbeschädigtes Zubehör. Nachdem Sie das Zubehör überprüft und installiert haben, halten Sie alle umstehenden Personen vom rotierenden Zubehör fern und das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit maximaler Drehzahl ohne Last laufen lassen.
Beschädigtes Zubehör geht während dieser Testphase normalerweise kaputt.
- h) **Persönliche Schutzausrüstung tragen.** Verwenden Sie, abhängig von der Anwendungsmethode, einen Gesichtsschutz und kleinere oder größere Schutzbrille. Tragen Sie bei Bedarf eine Staubmaske, einen Gehörschutz, Handschuhe und eine Arbeitsschürze, die kleine Schleifpartikel oder Bruchstücke des Werkstücks aufhalten kann. *Der Augenschutz muss in der Lage sein, die bei verschiedenen Arbeitsverfahren entstandenen fliegenden Splitter zu stoppen. Eine Staubmaske oder ein Atemschutzgerät muss in der Lage sein, die während des Betriebs entstehenden Partikel zu filtern. Eine längere Belastung durch hochintensiven Lärm kann zu Hörschäden führen.*
- i) **Halten Sie umstehende Personen in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich.** Alle Personen, die den Arbeitsbereich betreten, müssen persönliche Schutzausrüstung tragen. *Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.*
- j) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- k) **Positionieren Sie das Kabel außerhalb des Bewegungspfads des rotierenden Zubehörs.** *Falls Sie die Kontrolle verlieren, kann das Kabel abgeschnitten oder eingehakt und Ihre Hand oder Ihr Arm in das rotierende Werkzeug gezogen werden .*
- l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehör völlig zum Stillstand gekommen ist.** *Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle verlieren können.*
- m) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht, während Sie es tragen.** *Durch versehentlichen Kontakt mit einem rotierenden Zubehörteil kann Ihre Kleidung erfasst und das Zubehörteil in Richtung Ihres Körpers gezogen werden.*
- n) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs.** *Der Motorlüfter saugt Staub in das Gehäuse, wobei eine übermäßige Ansammlung von Metallstaub eine elektrische Gefahr darstellen kann .*
- o) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.** *Funken können diese Materialien entzünden.*

- p) **Verwenden Sie kein Zubehör, das flüssige Kältemittel erfordert.** *Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zum Tod oder Stromschlag führen.*

HINWEIS: Die oben aufgeführten Sicherheitshinweise gelten nicht für Elektrogeräte, die für den Anschluss an eine Flüssigkeitsversorgung bestimmt sind.

Rückschlag und entsprechende Warnungshinweise

Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmtes oder blockiertes Drehrad, eine Stützscheibe, eine Bürste oder eine anderes Zubehörteil. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs, wodurch ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt wird.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. In Abhängigkeit von der Bewegung des Rads an der Blockierstelle kann das Rad entweder auf den Bediener zu oder von ihm weg springen. Unter diesen Bedingungen können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist das Ergebnis einer unsachgemäßen Verwendung von Werkzeugen und/oder falscher Verfahren oder Betriebsbedingungen und kann durch entsprechende Vorsichtsmaßnahmen wie unten angegeben vermieden werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Verwenden Sie immer den Zusatzhandgriff, falls vorhanden, um beim Starten größtmögliche Kontrolle über den Rückschlag oder das Drehmoment zu haben. *Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.*
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehenden Zubehörs.** *Das Werkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.*
- c) **Vermeiden Sie den Bereich, in dem sich das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt.** *Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.*
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** *Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen.*
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt für die Holzbearbeitung.** *Dies führt zu häufigen Rückschlägen und Kontrollverlust.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen.

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug empfohlenen Schleifscheiben und die für diese Schleifscheiben vorgesehene Schutzhaube.** Scheiben, für die das Elektrowerkzeug nicht ausgelegt sind, können nicht ausreichend geschützt werden und sind nicht sicher.
- b) **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschildert werden.
- c) **Die Scheiben dürfen nur für den empfohlenen Zweck verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nicht mit der Seitenfläche der Trennscheibe.** Trennschleifscheiben sind für das Umfangsschleifen vorgesehen. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Scheiben kann sie zerbrechen
- d) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Scheibenflansche, die die richtige Größe und Form für die von Ihnen gewählte Scheibe haben.** Standard-Scheibenflansche halten die Scheibe und verringern so die Gefahr eines Scheibenbruchs. Die Flansche der Trennscheiben können sich von den Flanschen der Schleifscheiben unterscheiden.
- e) **Bei Mehrzweckscheiben verwenden Sie immer einen geeigneten Schutz.** Die Verwendung einer ungeeigneten Schutzvorrichtung kann zu schweren Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Trennschleifen

- a) **Nicht einen zu hohen Anpressdruck auf die Trennscheibe ausüben. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Scheibe erhöht die Belastung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren der Scheibe im Schlitz und erhöht somit die Möglichkeit eines Rückschlags oder eines Scheibenbruchs.
- b) **Stellen Sie sich nicht vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- c) **Wenn die Scheibe verklemmt oder der Schnitt aus irgendeinem Grund unterbrochen wird, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es still, bis die Scheibe vollständig zum Stillstand kommt. Versuchen Sie niemals, die Trennscheibe aus dem Schnitt zu entfernen, während die Scheibe sich immer noch dreht, da es sonst zu einem Rückschlag kommt.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- d) **Führen Sie den Schneidvorgang im Werkstück nicht fort. Warten Sie, bis die Scheibe ihre volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Die Scheibe kann verhaken, oder einen Rückschlag verursachen, wenn das Elektrowerkzeug im Werkstück erneut gestartet wird.

- e) **Stützen Sie die Teile eines übergroßen Werkstücks ab, um das Risiko eines Einklemmens und Rückschlags der Scheibe zu verringern.** Große Werkstücke neigen unter ihrem Eigengewicht dazu, sich zu durchzubiegen. Die Stütze sollte unterhalb des Werkstücks in der Nähe der Schnittlinie und nahe der Kante des Werkstücks auf beiden Seiten der Scheibe platziert werden.
- f) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Scheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

1. Wenn Sie Schleifscheiben (gepresste Mitte) verwenden, verwenden Sie unbedingt nur die mit Glasfasern verstärkten Scheiben.
2. VERWENDEN SIE NIEMALS eine konische Steinscheibe mit diesem Schleifer. Dieser Schleifer ist nicht für diese Art von Scheiben geeignet und die Verwendung eines solchen Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
3. Achten Sie darauf, die Welle, den Flansch (insbesondere die Montagefläche) und die Sicherungsmutter auch nicht zu beschädigen. Beschädigung dieser Teile kann zum Zerplatzen der Scheibe führen.
4. Stellen Sie sicher, dass die Scheibe das Werkstück nicht berührt, bevor Sie den Schalter einschalten.
5. Bevor Sie das Gerät am eigentlichen Werkstück einsetzen, lassen Sie das Gerät einige Zeit laufen. Achten Sie auf Vibrationen oder Schwingungen, die auf eine schlecht ausgeführte Montage oder schlecht ausgewuchtete Scheibe hinweisen könnten.
6. Verwenden Sie zum Schleifen die angegebene Oberfläche der Scheibe.
7. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Bedienen Sie das Gerät nur, wenn es in der Hand gehalten wird.
8. Berühren Sie das Werkstück nicht unmittelbar nach der Arbeit. Es kann extrem heiß sein und Verbrennungen auf der Haut verursachen.
9. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zur ordnungsgemäßen Montage und Verwendung der Scheiben. Behandeln Sie die Scheiben sorgfältig und lagern Sie sie sicher.
10. Verwenden Sie keine separaten Reduzierhülsen oder Adapter, um große Bohrungen in Schleifscheiben anzupassen.
11. Verwenden Sie nur die für dieses Gerät angegebenen Flansche.
12. Bei Werkzeugen, die zur Montage mit Scheiben mit Gewindebohrung bestimmt sind, stellen Sie sicher, dass das Gewinde in der Scheibe lang genug ist, um die Länge der Welle aufzunehmen.
13. Stellen Sie sicher, dass das Werkstück ordnungsgemäß gestützt ist.

14. Achten Sie darauf, dass sich die Scheibe auch nach dem Ausschalten des Geräts weiterdreht.
15. Wenn der Arbeitsplatz extrem heiß und feucht ist oder stark verschmutzt und leitfähigen Staub enthält, verwenden Sie einen Schutzscharter (30 mA), um die Sicherheit des Bedieners zu sichern.
16. Benutzen Sie das Gerät nicht zur Bearbeitung von asbesthaltigen Materialien.
17. Arbeiten Sie bei der Verwendung von Trennscheiben immer mit einem Scheibenschutz, um Staub aufzufangen.
18. Auf die Trennscheiben darf kein seitlicher Druck ausgeübt werden.
19. Tragen Sie bei der Arbeit keine Arbeitshandschuhe aus Stoff. Die Fasern aus Stoffhandschuhen können in das Gerät eindringen und zu Fehlfunktionen des Werkzeugs führen.

Restrisiken

- Selbst wenn das Gerät gemäß Anweisungen verwendet wird, ist es unmöglich, alle Risikofaktoren auszuschließen. Die folgenden möglichen Gefahren sind mit dem Design und der Funktionalität des Geräts verbunden:
 - Lungenschäden – wenn keine wirksame Staubmaske verwendet wird.
 - Gehörschäden - wenn kein wirksamer Gehörschutz verwendet wird.
 - Augenschäden, wenn keine Schutzbrillen getragen werden.
 - Gesundheitsprobleme aufgrund von Vibrationen in Händen und Armen, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum kontinuierlich verwendet wird oder wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gehandhabt oder gewartet wird.

Schwingungen

WARNUNG:

- Die deklarierten Vibrations-Gesamtwerte wurden gemäß standardisierten Testmethoden gemessen und können verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen vorzunehmen.
- Die deklarierten Werte können auch zur vorläufigen Bewertung der Exposition verwendet werden.
- Die Vibrationswerte können vom angegebenen Wert abweichen, je nachdem wie das Gerät verwendet wird.
- Versuchen Sie, die Vibrationsbelastung so weit wie möglich zu reduzieren, indem Sie beispielsweise Handschuhe tragen und während der Arbeit in regelmäßigen Abständen angemessene Pausen einlegen.
- Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Ein solches Feld kann unter Umständen aktive und passive medizinische Implantate stören! Wenn Sie ein

medizinisches Implantat tragen, sollten Sie sich vor der Verwendung des Geräts unbedingt mit Ihrem Arzt und/oder dem Hersteller des medizinischen Implantats beraten, um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern.

WARNUNG:

Seien Sie sich bewusst, dass nach längerem Gebrauch des Geräts die Aufmerksamkeit nachlassen kann und Sie nachlässig werden könnten. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung eines Elektrogeräts kann zu schweren Verletzungen führen.

Symbole



Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Eine Staubmaske ist erforderlich



Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.



Die Schutzvorrichtung darf nicht zum Schneiden verwendet werden.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten gesetzlichen Richtlinien der Europäischen Union.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten gesetzlichen Richtlinien der Republik Serbien.

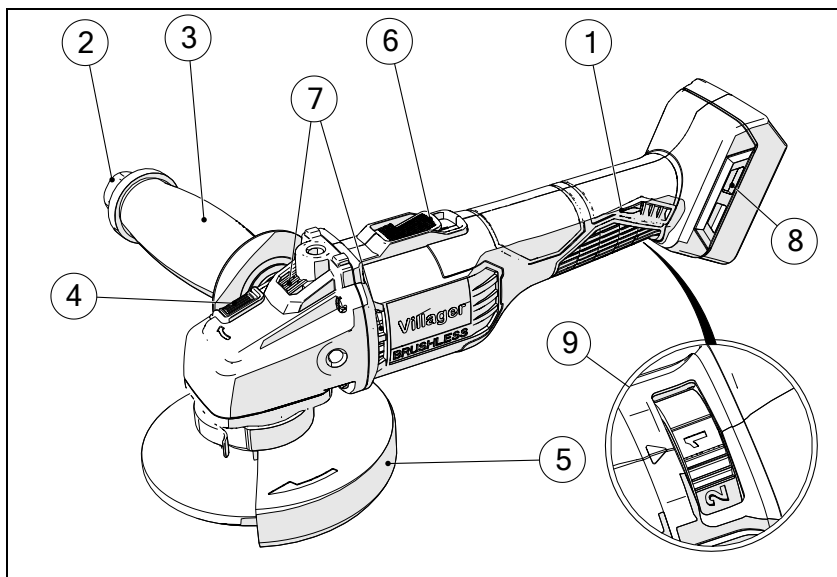
Zweck

Die Akku-Schleifmaschine ist für das Schleifen im Haushalt mit einer Schleifscheibe Typ 27 vorgesehen.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes können Gefahren und Verletzungen entstehen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den gewerblichen, industriellen oder handwerklichen Gebrauch bestimmt sind. Der Kunde übernimmt die gesamte rechtliche und sonstige Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts verursacht werden.

Geräteteile



1. Handgriff
2. Schlüsselaufbewahrung
3. Zusatzhandgriff
4. Wellenarretierung
5. Schutzhaube
6. EIN / AUS Schalter
7. Ausblasöffnung
8. Ansaugöffnung
9. Einstellrad Drehzahl

Technische eigenschaften

Spannung		18 V 
Leerlaufdrehzahl		4000 - 8500 min ⁻¹
Wellengewinde		M 14
Maximaler Scheibendurchmesser		115 mm
Dicke der Schleifscheibe		6 mm
Bohrungsdurchmesser		22 mm
Schalldruckpegel:		L _{pA} =82,67 dB(A) K _{pA} =3,0 dB(A)
Schallleistungspegel:		L _{WA} =93,67 dB(A), K _{WA} =3,0 dB(A)
Schwingungen	Handgriff	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Zusatzhandgriff	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Gewicht (nur das Gerät)		1,7 kg
Empfohlene Akkus		Villager 18 V / 1,5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Empfohlene Ladegeräte		Villager 18 V 2,4 A Villager 18 V 2x3,5 A Villager 18 V 4,0 A
Zugelassene Umgebungstemperatur	während des Ladevorgangs	0...+40 °C
	Im Betriebsmodus	-15...+50 °C

Wir behalten uns das Recht vor, technische Eigenschaften und eventuelle Druckfehler ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Produktabbildungen können vom tatsächlichen Aussehen des Geräts abweichen.

Tragen Sie immer den Gehörschutz

Die angegebenen, gemäß Standardtestmethoden gemessenen Schwingungswerte können zur Vergleichung verschiedener Geräte miteinander verwendet werden. Der Wert kann auch für eine vorläufige Beurteilung des Vibrationspegels verwendet werden.

WARNUNG!!

Die tatsächlichen Vibrationswerte beim Einsatz von Elektrogeräten können vom angegebenen Maximalwert abweichen, je nachdem, wie das Gerät verwendet wird. Daher muss festgestellt werden, welche Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers erforderlich sind und welche auf der Bewertung der Exposition unter realen Arbeitsbedingungen basieren (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, z. B. des Zeitpunkts, zu dem das Gerät eingeschaltet wird, oder Leerlauf, zusätzlich zur Startzeit).

Wichtige Sicherheitshinweise für den Akku

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät, dem Akku und dem Produkt, das den Akku verwendet.
2. Zerlegen Sie den Akku nicht.
3. Wenn die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, sollten Sie sofort aufhören zu arbeiten. Es besteht die Gefahr von Überhitzung, Verbrennungen oder sogar Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, spülen Sie die Augen sofort mit klarem Wasser aus und suchen Sie umgehend medizinische Hilfe auf. Es kann zu Sehverlust kommen.
5. Kurzschlüsse des Akkus sollten vermieden werden.
 - (1) Berühren Sie die Anschlüsse nicht mit leitfähigen Materialien.
 - (2) Bewahren Sie den Akku nicht zusammen mit anderen Metallgegenständen wie Nägeln, Münzen usw. in einem Behälter auf.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus kann zu einem starken Stromfluss, Überhitzung, eventuellen Verbrennungen und sogar Fehlfunktionen – sogar Rissen – führen.

6. Das Gerät und den Akku nicht an Orten aufbewahren, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Brennen Sie die beschädigte oder völlig unbrauchbare Batteriepatrone nicht ab. Der Akku kann bei einem Brand explodieren.
8. Achten Sie darauf, den Akku nicht fallen zu lassen oder beschädigen.
9. Verwenden Sie keine beschädigten Akkus.
10. Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzliche Gefahrstoffverordnung.

Für gewerbliche Transporte, wie z.B. durch Dritte Personen, sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten.

Zur Vorbereitung des zu liefernden Produkts ist die Rücksprache mit einem Gefahrstoffspezialisten erforderlich. Beachten Sie darüber hinaus ggf. weiterführende nationale Vorschriften.

Umwickeln Sie die freiliegenden Kontakte mit Klebeband oder isolieren Sie sie und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.

11. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung (Entsorgung) von Akkus.

Installation von Akkus

! ACHTUNG

Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist – bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen oder die Funktionen überprüfen.

Einsetzen oder Entfernen des Akkus

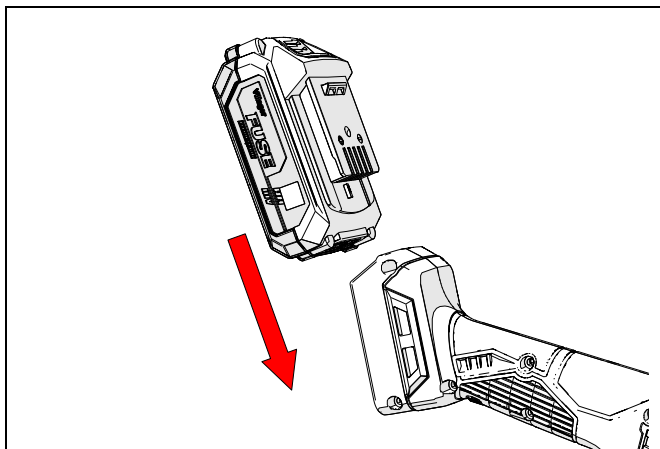
! ACHTUNG

Schalten Sie das Gerät immer aus – bevor Sie den Akku einsetzen oder entfernen.

! ACHTUNG:

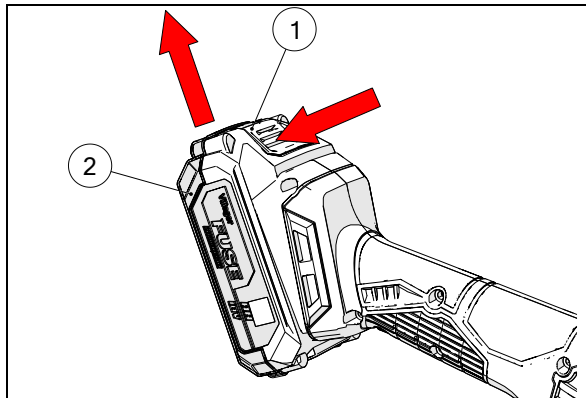
Halten Sie das Gerät und den Akkublock fest – beim Einsetzen oder Entfernen des Akkublocks. Wenn Sie das Gerät und den Akku nicht festhalten, können diese aus Ihren Händen rutschen und so zu Schäden am Gerät und Akku sowie zu Verletzungen führen.

1. Schieben Sie den Akku in die Basis des Winkelschleifers – bis er einrastet.



Entfernen des Akkupacks

1. Halten Sie die Akku-Entriegelungstaste gedrückt.
2. Entfernen Sie den Akku.



Laden des Akkupacks

Wichtig: Mit diesem Gerät dürfen nur die mit Villager 18V gekennzeichnete Ladegeräte und Akkus verwendet werden. Die Verwendung einiger anderer Akkus und Ladegeräte mit diesem Gerät wird als Missbrauch und unsachgemäße Verwendung betrachtet und führt zum Erlöschen der Produktgarantie.

Warnung! Überprüfen Sie vor jedem Ladevorgang den Zustand des Ladegeräts und des Akkus. Beginnen Sie bei ersten Anzeichen von Schäden nicht mit dem Aufladen, und lassen Sie sich von einer von Villager autorisierten Servicewerkstatt beraten.

Der Akku wird ungeladen geliefert und daher muss vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden.

Um den Akku aufzuladen, müssen Sie ihn zuerst aus dem Gerät entnehmen.

- Schließen Sie das Ladegerät (9) an die 230-V-Steckdose an.
- Die rote LED – (9.1) leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Ladegerät mit Strom versorgt wird.
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein (der Akku ist so konstruiert, dass er nur auf eine Weise in das Ladegerät eingesetzt werden kann).

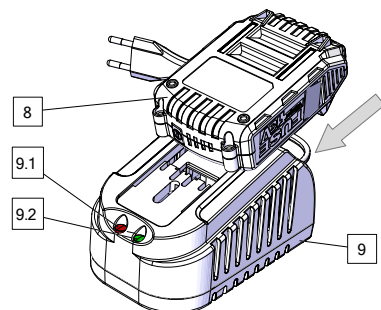


Abbildung 1

- Nach einer Verzögerung von einigen Sekunden blinkt die rote LED (9.1), um anzuzeigen, dass der Ladevorgang begonnen hat, und leuchtet dann durchgehend rot.
- Während der Akku geladen wird, blinkt die grüne LED (9.2) (die rote LED wechselt vom Blinken zu Dauerrot).
- Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, hört die grüne LED auf zu blinken und leuchtet dauerhaft grün. Die rote LED erlischt.

Achtung: Nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Fassen Sie beim Trennen vom Stromnetz den Stecker an, um Schäden am Kabel zu vermeiden.

So entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät:

- Halten Sie das Ladegerät mit der Hand und ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

Achtung: Wenn das Ladegerät ununterbrochen in Gebrauch war, wird es heiß. Das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs eine Weile abkühlen lassen, bevor Sie es erneut verwenden.

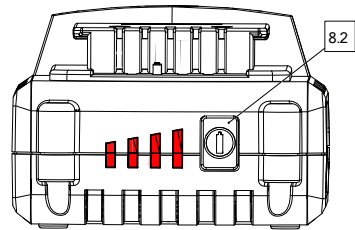


Abbildung 2

Falls der Akku warm ist, weil er vorher verwendet wurde, oder der Sonne ausgesetzt war, wird er nicht aufgeladen. Warten Sie ab, bis der Akku abgekühlt ist, bevor Sie ihn laden.

Wenn die rote Anzeige schnell im Abstand von 0,2 Sekunden blinkt, prüfen Sie, ob sich Fremdkörper im Steckplatz des Akkuladegeräts befinden, und entfernen Sie diese. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, ist wahrscheinlich der Akku oder das Ladegerät defekt. Warten Sie ab, bis sich der Akku/das Ladegerät normalisiert, und versuchen Sie es erneut. Sollte der Fehler danach weiterhin bestehen, wenden Sie sich an eine autorisierte Villager-Servicewerkstatt.

Schutzfunktionen des Akkupacks

Überladeschutz: Diese Funktion stellt sicher, dass der Akku niemals überladen werden kann. Wenn der Akku die volle Ladekapazität erreicht hat, schaltet sich der Akku automatisch ab, wodurch dessen interne Komponenten vor Beschädigung geschützt werden.

Schutz vor Überentladung: Diese Funktion stoppt die Entladung des Akkusatzes unterhalb der empfohlenen minimalen sicheren Spannung.

Überhitzungsschutz: Der Akkusatz enthält einen internen thermistischen Abschaltensor, der den Akkusatz ausschaltet, wenn er während des Betriebs zu heiß wird.

Dies kann passieren, wenn das Gerät überlastet ist oder über einen zu langen Zeitraum verwendet wird. Je nach Umgebungstemperatur kann eine Abkühlzeit von bis zu 30 Minuten erforderlich sein.

Stromschutz: Bei Überlastung des Akkus und Überschreiten der maximalen Stromaufnahme schaltet sich der Akku ab – zum Schutz der internen Komponenten. Der Akkusatz nimmt den Betrieb wieder auf, wenn die übermäßige Stromaufnahme wieder ein normales, sicheres Niveau erreicht.

Kurzschlusschutz Sollte es aus irgendeinem Grund zu einem Kurzschluss im Akku kommen, stoppt der Kurzschlusschutz den Betrieb des Akkupacks sofort.

Ladezustandsan- zeige	Restladung
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Abbildung 2

Ladestatus des Akkus – Abbildung 2

Um die verbleibende Ladung des Akkus anzuzeigen, drücken Sie die Ladezustandsanzeigetaste (8.2).

Verwendung

Der Winkelschleifer kann zum Schleifen von Gegenständen aus Stahl, Stein und Keramik verwendet werden. Versuchen Sie niemals, Holz oder weiche Metalle wie Blei zu schleifen. Solche Materialien werden den Schleifscheibe schnell blockieren und sie unbrauchbar machen.

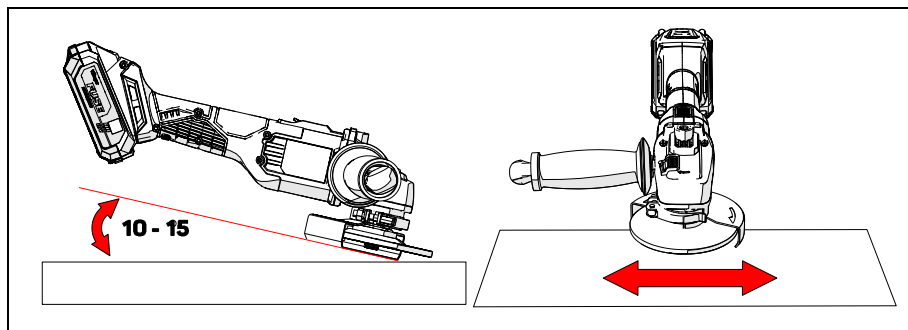
Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Schleifscheiben oder andere Teile des Geräts nicht beschädigt sind. Die Schutzhaube muss so montiert werden, dass sie verhindert, dass abrasive Partikel den Benutzer erreichen.

- Decken Sie niemals die Lüftungsöffnungen ab, während das Gerät in Betrieb ist. Dies kann zu Motorschäden führen und dessen Funktion beeinträchtigen.
- Bewegen Sie das Gerät mit gleichmäßigen Vor- und Rückwärtsbewegungen über das Werkstück.

Schleifen

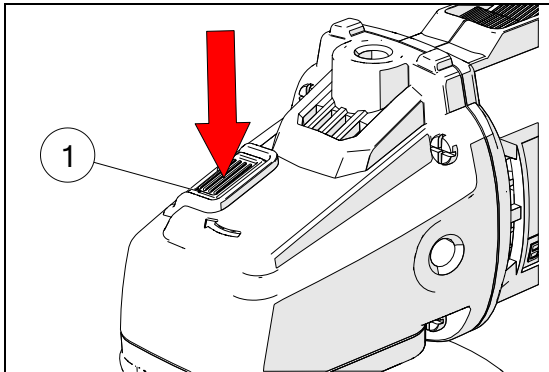
HINWEIS: Schalten Sie den Netzschalter nicht ein- oder ausschalten (on und off), wenn das Produkt in Kontakt mit dem Werkstück ist. Dies verringert die Lebensdauer des Netzschalters und kann Schäden am Werkstück verursachen.

1. Neigen Sie das Gerät in einem Winkel von ca. 10° bis 15° , um die Handhabung zu erleichtern und ein gleichmäßiges Schleifen zu ermöglichen.
2. Platzieren Sie die Scheibe mit leichtem und gleichmäßigem Druck gegen das Werkstück, um maximale Entfernung zu erzielen. Es ist niemals notwendig, einen Winkelschleifer mit grosser Kraft zu verwenden. Das Gewicht des Winkelschleifers sorgt für ausreichend Druck.
3. Zu viel Druck führt letztendlich zu einer Überlastung des Motors, verlangsamt das Schleifen, belastet die Scheibe auf gefährliche Weise und führt zu Schäden an der Scheibe.
4. Bewegen Sie den Winkelschleifer kontinuierlich vor- und rückwärts.



Wellenarretierung

Drücken Sie die Wellenarretierung, um zu verhindern, dass sich die Welle beim Anbringen oder Entfernen von Geräten und Zubehör dreht.



Wellenarretierung

Anmerkung: Die Wellenarretierung nie aktivieren, während sich die Welle dreht. Es kann zu Sehverlust kommen.

Einschalten

Ein-/ Ausschalten (ON/OFF)

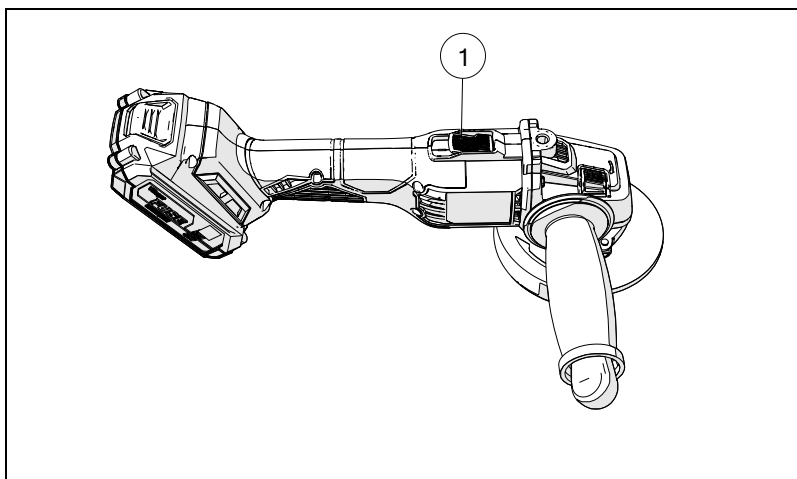
Einschalten -on: Drücken Sie den Hauptschalter , um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten- off: Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie den Schalter los.

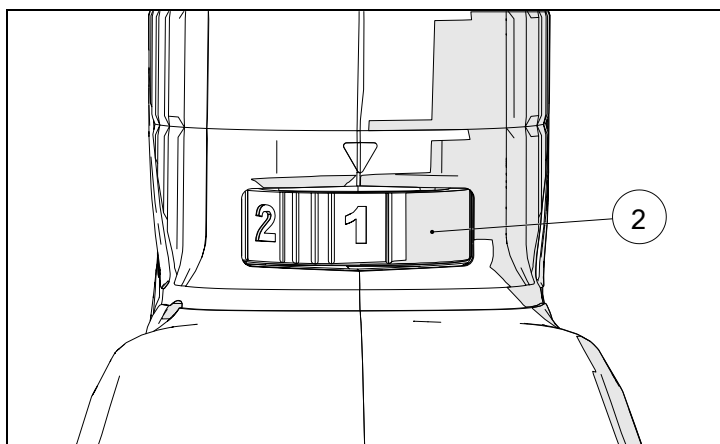
Es gibt 6 Geschwindigkeitsstufen. Wählen Sie die gewünschte Stufe, indem Sie das Einstellrad drehen.



WARNUNG: Decken Sie die Kühlöffnungen nicht ab, wenn das Gerät betrieben wird. Dies kann Schäden am Motor verursachen und die Wirksamkeit des Geräts selbst verringern.



1. Schaltertaste



2. Einstellrad Drehzahl

Montage



ACHTUNG

Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen oder die Funktionen überprüfen.

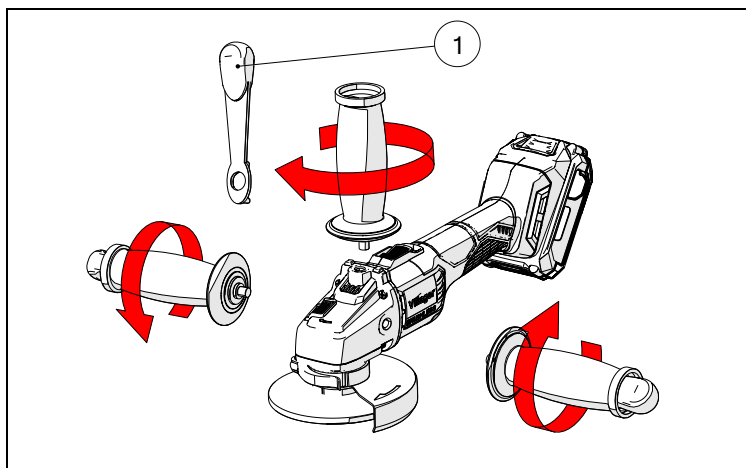
Einbau Seitengriff

ACHTUNG: Überprüfen Sie vor dem Betrieb immer, ob der Seitengriff sicher montiert ist.

Halten Sie während des Betriebs eine Hand am hinteren Griff und die andere am Seitengriff (Zusatzgriff).

Ein Griff, der links, rechts oder oben am Gerät montiert werden kann. Wählen Sie die Position, die die bequemste und sicherste Handhabung ermöglicht.

Bringen Sie den Seitengriff fest an die Stelle am Gerät, wie auf dem Bild dargestellt.



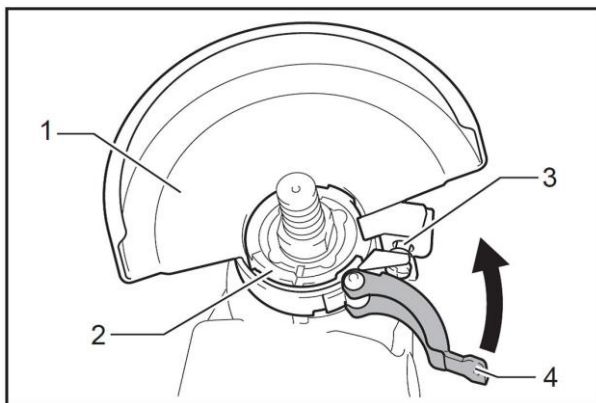
1. Schlüssel (im Griff versteckt)

Anbringen oder Entfernen der Schutzhaube Für Geräte mit Scheibenschutzausführung Spannhebel

Anmerkung: Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn die Schutzhaube nicht ordnungsgemäß angebracht ist. Die Schleifplatte kann während des Betriebs brechen wobei die Schutzhaube vor Verletzungen schützt.

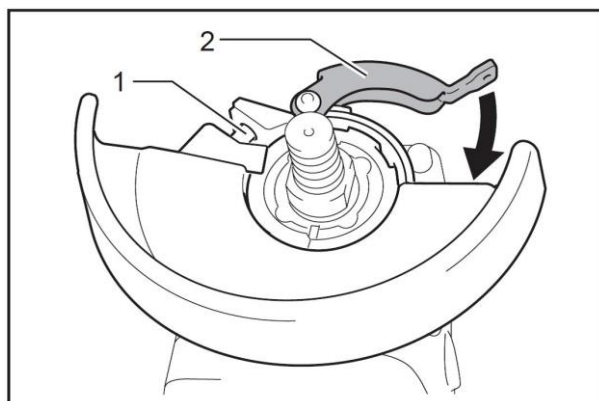
Warnung! Der Gerät muss unbedingt mit einer mit dem Gerät gelieferten Schleifscheibe und Schutzhaube vom Typ T 27 verwendet werden, um zu verhindern, dass Funken in Richtung des Bedieners fliegen.

Lösen Sie die Schraube und ziehen Sie dann den Hebel in Pfeilrichtung. Installieren Sie die Schutzhaube so, dass die Vorsprünge am Schutzhaubenring mit den Kerben am Lagergehäuse ausgerichtet sind. Drehen Sie dann die Schutzhaube in einem solchen Winkel, dass er den Bediener je nach Einsatz schützt.



1. Schutzhaube 2. Lagergehäuse 3. Schrauben 4. Hebel

Den Hebel in Pfeilrichtung ziehen. Danach die Schutzhaube mit der Befestigungsschraube anziehen. Ziehen Sie die Schraube gut an. Die Schutzhaube-Verstellwinkel kann mit dem Hebel eingestellt werden.



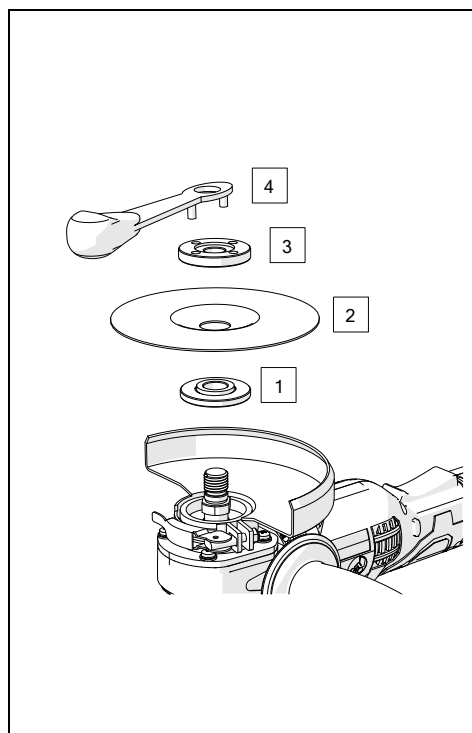
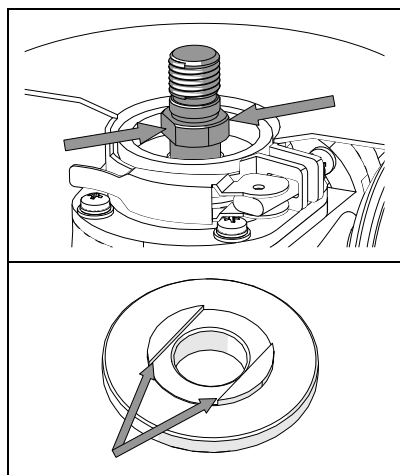
1. Schrauben

2. Hebel

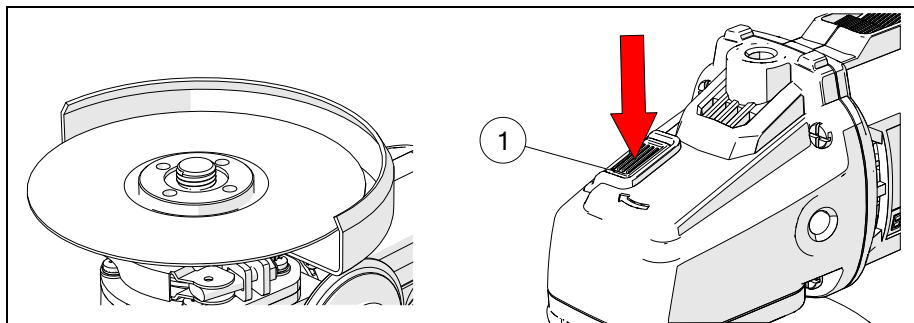
Um die Schutzhaube zu entfernen, führen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge aus.

Schleifscheiben

1. Setzen Sie die innere Scheibenflansche (1) mit den Verriegelungsgrillen nach unten auf die Welle und stellen Sie sicher, dass die Kanten der Scheibe und der Welle übereinstimmen. Die Flansche darf sich nicht frei drehen, sondern der Welle folgen.



2. Setzen Sie die Schleifscheibe auf die innere Flansche und richten Sie die Öffnung am Rand aus.
3. Montieren Sie nun die äußere Flansche (3) und ziehen Sie sie mit einem Drehmomentschlüssel (4) an. Drücken und halten Sie die Wellenarretierung (7), um das Drehen der Welle beim Festziehen zu verhindern.



4. Nach der Montage oder dem Austausch der Scheibe sollte der Winkelschleifer einige Minuten lang bei niedriger Geschwindigkeit getestet werden, ohne ihn an einem Werkstück zu testen. Wenn die Scheibe beschädigt ist, muss sie sofort ausgetauscht werden.

Bedienung

Warnung

Es ist nie erforderlich, das Gerät zu überlasten. Das Gewicht des Werkzeugs erzeugt ausreichenden Druck. Überlastung und übermäßiger Druck können zu gefährlichen Scheibenbrüchen führen.

Warnung

Ersetzen Sie IMMER die Scheibe, wenn das Gerät während des Betriebs fallengelassen wurde.

Warnung

Schlagen oder werfen Sie NIEMALS das Werkstück mit der Schleifscheibe.

Warnung

Vermeiden Sie ein Springen oder Verklemmen der Scheibe, insbesondere beim Arbeiten in Winkeln, an scharfen Kanten usw. Dies kann zu Kontrollverlust und Rückschlägen führen.

Warnung

VERWENDEN Sie NIEMALS, das Gerät mit Sägeblättern für Holz oder anderen Kreissägeblättern. Wenn sie auf einer Schleifmaschine verwendet werden, führen sie oft zu Kontrollverlust und Verletzungen.

Achtung:

Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn es Kontakt zum Werkstück hat. Dies kann zu Verletzungen des Bedieners führen.

Achtung:

Tragen Sie während des Betriebs immer Schutzbrillen oder ein Gesichtsschutzschild.

Achtung:

Schalten Sie das Gerät nach der Arbeit immer aus und warten Sie, bis die Scheibe vollständig zum Stillstand kommt, bevor Sie das Gerät ablegen.

Wartung



ACHTUNG

Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen oder die Funktionen überprüfen.

WICHTIG: Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen oder die Funktionen überprüfen.

- Geräte, die nicht verwendet werden, sollten an einem trockenen, frostfreien und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Fremdkörpern und Schmutz und blasen Sie den Staub bei Bedarf mit Druckluft weg.
- Das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verformungen, Verfärbungen oder Rissen führen.
- Der Rahmen und die Motoraufhängung sind das Herzstück des Elektrowerkzeugs. Überprüfen Sie sorgfältig, ob sie beschädigt wurden oder Wasser oder Öl ausgesetzt waren.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Spann- und Schraubverbindungen und stellen Sie sicher, dass sie festgezogen sind. Wenn Sie lose Schrauben finden, ziehen Sie sie sofort fest. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod kommen.
- Für eine gründliche Reinigung und Schmierung dieses Geräts sollten Sie sich mindestens einmal im Jahr an eine autorisierte Servicewerkstatt wenden.
- Wenn die Graphitbürsten zu stark abgenutzt sind und keinen Kontakt mehr zum Motor haben, müssen die Graphitbürsten durch ein Paar geeignete Graphitbürsten ersetzt werden. Dieser Vorgang sollte von einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden.

ACHTUNG: Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz (Stecker aus der Steckdose ziehen) vor dem Entfernen oder Öffnen einer elektrischen Abdeckung.

Reinigung der Lüftungsöffnungen

Das Gerät und seine Lüftungsöffnungen müssen sauber gehalten werden.

Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts regelmäßig oder immer – wenn sie zu verstopfen beginnen.

Transport und Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät gemäß Anweisungen und warten Sie, bis es getrocknet ist.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, soll es in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Lagertemperatur des Geräts muss 5-30 °C betragen.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Transport immer aus.
- Tragen Sie das Gerät immer am dafür vorgesehenen Griff.
- Vergewissern Sie sich, dass beim Transport keine Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt oder Vibrationen und Stößen ausgesetzt wird, insbesondere wenn das Gerät mit einem Auto oder einem anderen Fahrzeug transportiert wird.

Entsorgung des Akkus und Umweltschutz



Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät und bringen Sie den Akku, das Gerät, die Ausrüstung und die Verpackung an entsprechende Stelle wo sie gemäß Umweltschutzvorschriften behandelt und recycelt werden soll. Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Entsorgen Sie Batterien nicht mit dem anderen Hausmüll und entsorgen Sie sie nicht in Feuer (Explosionsgefahr) oder Wasser. Batterien können für die Umwelt und menschlichen Gesundheit schädlich sein – wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Reparatur

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicestellen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren, damit die Gebrauchssicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie auf der Website www.villager.eu oder in einem autorisierten Geschäft für den Verkauf von Villager-Produkten.

Konformitätserklärung

Gemäß Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Maschinenbeschreibung:

Akku-Winkelschleifer Villager VLP 4420

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt entwickelt und hergestellt wurde in Übereinstimmung mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Harmonisierte und sonstige Normen:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN ISO 12100:2010

Verantwortlicher Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation: Zvonko Gavrilov, Firmenadresse :Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, den 18.09.2023

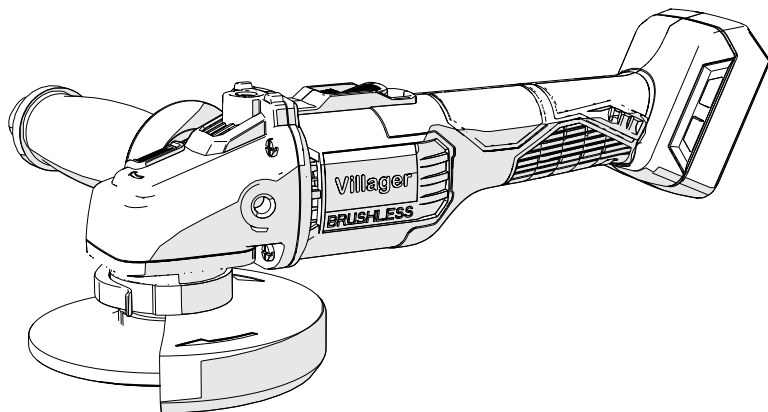
Befugte Person, die die Erklärung im Namen des Herstellers abgibt:

Zvonko Gavrilov

MEULEUSE D'ANGLE SANS FIL

Villager VLP 4420

Manuel d'utilisation d'origine



Important ! Lisez le manuel d'utilisation avant de commencer à utiliser l'appareil.
Conservez-le dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.



Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



Avertissement ! Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation future.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence aux outils électriques (avec câble) et aux outils électriques à entraînement par batterie (sans câble).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé.** *Des zones de travail en désordre ou non éclairées peuvent entraîner des accidents.*
- b) **Ne travaillez pas avec un outil électrique dans un environnement à risque d'explosion contenant des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables.** *L'outil électrique produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*
- c) **Éloignez les enfants et les autres personnes lorsque vous utilisez l'outil électrique.** *Les choses qui vous distraient peuvent entraîner une perte de contrôle.*

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de connexion de l'outil électrique doit correspondre à la prise.** *La fiche ne doit en aucun cas changer. N'utilisez pas d'adaptateurs de fiche avec des outils électriques protégés par une mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.*
- b) **Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières, les réfrigérateurs, etc.** *Il existe un risque accru de choc électrique - si votre corps est mis à la terre.*
- c) **Conservez l'outil électrique à l'abri de la pluie ou de l'humidité autant que possible.** *La pénétration d'eau dans l'outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins. N'utilisez jamais un câble pour transporter un outil électrique, ne le tirez pas et ne le retirez pas de la prise.** *Gardez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** *L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

- f) Si vous ne pouvez pas éviter de travailler avec un outil électrique dans un environnement humide, utilisez un dispositif de protection à courant résiduel (DDR). *L'utilisation d'un dispositif à courant résiduel réduit le risque de choc électrique.*
- 3) La sécurité du personnel
- a) Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et agissez de manière raisonnable lorsque vous travaillez avec votre outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Le moment de négligence lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
- b) Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. *Le port d'un équipement de protection, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.*
- c) Évitez les mises en service involontaires. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint, avant de le connecter à l'électricité et/ou à la batterie, prenez-le ou transportez-le. *Le port d'un outil électrique avec un doigt sur l'interrupteur ou la connexion au courant de l'outil électrique allumé entraîne un accident.*
- d) Retirez toutes les clés de réglage ou les clés de boulon avant de mettre l'outil électrique en marche. *Le fait de laisser la clé à boulon ou la clé attachée à la partie tournante de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.*
- e) Évitez les postures non naturelles. Assurez-vous de rester debout et de maintenir l'équilibre en tout temps. *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.*
- f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles. *Les pièces mobiles peuvent capturer des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs.*
- g) Si des dispositifs d'aspiration et de dépoussiérage peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont branchés et utilisés correctement. *L'aspiration de la poussière peut réduire les risques associés à la poussière.*
- h) Ne laissez pas la confiance que vous avez acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous affecte de devenir négligent et d'ignorer les principes de sécurité pour l'utilisation des outils. *Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*
- 4) Utilisation et entretien des outils électriques
- a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche. *L'outil électrique approprié fonctionne mieux et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.*

- b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
 - c) **Retirez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie de l'outil électrique, si possible, avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
 - d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et n'autorisez pas l'utilisation d'outils à des personnes qui ne les connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces instructions.** *Entre les mains d'utilisateurs non formés, les outils électriques deviennent dangereux.*
 - e) **Entretenez les outils électriques et les accessoires.** *Assurez-vous que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et qu'elles sont bien connectées, que les pièces aient été cassées ou endommagées au point de compromettre le fonctionnement de l'outil électrique.*

Avant utilisation, réparez l'outil s'il est endommagé. *De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.*
 - f) **Gardez les outils de coupe bien aiguisés et propres.** *Avec un outil de coupe bien entretenu avec des lames tranchantes, il est moins susceptible de se coincer et la direction est plus simple.*
 - g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils insérés, etc. conformément à ces instructions.** *Faites attention aux conditions de travail et au travail que vous devez effectuer. L'utilisation d'un outil électrique à des fins différentes de celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*
 - h) **Gardez les poignées et les surfaces de réception sèches, propres et exemptes de résidus d'huile ou de graisse.** *Des poignées ou des surfaces de réception glissantes ne permettent pas une manipulation et une utilisation sûres de l'outil dans des situations inattendues.*
- 5) Utilisation et entretien d'un outil alimenté par batterie**
- a) **Chargez uniquement dans les appareils de recharge recommandés par le fabricant.** *Un chargeur adapté à un type de batterie rechargeable peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé pour une batterie rechargeable différente.*
 - b) **Utilisez l'outil électrique uniquement avec les batteries rechargeables qui leur sont destinées.** *L'utilisation de toute autre batterie rechargeable peut créer un risque de blessure ou d'incendie.*
 - c) **Gardez une batterie inutilisée loin des autres objets métalliques, tels que des agrafes de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des boulons ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent entraîner la connexion d'un terminal à un autre.** *Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

- d) En cas d'application incorrecte de la batterie, du liquide peut être jeté. Évitez tout contact avec elle. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si du liquide pénètre dans vos yeux, vous devez également consulter un médecin. *Le liquide de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.*
- e) **N'utilisez pas de batterie rechargeable ou d'outil endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible, ce qui peut entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.*
- f) **N'exposez pas la batterie ou l'outil au feu ou à des températures élevées.** *L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.*
- g) **Respectez toutes les instructions concernant la charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température indiquée dans les instructions.** *Une charge incorrecte ou une charge à des températures en dehors de la plage indiquée peut endommager la batterie rechargeable et augmenter le risque d'incendie.*
- 6) **Service**
 - a) **Faites réparer vos outils électriques uniquement par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** *Cela garantira la préservation de la sécurité de l'outil électrique.*
 - b) **Ne réparez jamais les batteries endommagées.** *L'entretien des batteries rechargeables doit être effectué exclusivement par le fabricant ou par des réparateurs agréés.*

Consignes générales de sécurité pour les meuleuses d'angle

- a) **Cet outil électrique peut être utilisé comme meuleuse. Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** *Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*
- b) **Cet outil électrique ne convient pas au meulage avec du papier abrasif, au travail avec une brosse en acier, au polissage et à la coupe.** *Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'est pas destiné peuvent créer un risque et causer des blessures.*
- c) **N'utilisez pas d'accessoires supplémentaires qui ne sont pas spécifiquement conçus selon les recommandations du fabricant de l'outil.** *Le fait même que l'accessoire puisse être fixé à l'outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.*
- d) **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** *Un accessoire qui fonctionne à une vitesse supérieure à la vitesse nominale peut être cassé et dispersé.*
- e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur des accessoires doivent être conformes aux capacités spécifiées de votre outil électrique.** *Les accessoires de taille inadéquate ne peuvent pas être protégés ou contrôlés de manière adéquate.*

- f) Le support fileté des accessoires doit correspondre au filetage de l'arbre de la meuleuse. Pour les accessoires de montage à bride, le trou de l'arbre de l'accessoire doit correspondre au diamètre de la bride. *Les accessoires qui ne correspondent pas au matériel de support de l'outil électrique peuvent entraîner une perte d'équilibre, des vibrations excessives, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.*
- g) N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez que les accessoires, tels que les disques abrasifs, ne présentent pas de fissures et de débris, de fissures, de déchirures ou d'usure excessive sur le tampon de support, et de fils lâches ou fissurés sur la brosse métallique. Si des outils électriques ou des accessoires chutent, vérifiez qu'ils ne sont pas endommagés ou installez des accessoires non endommagés. Après avoir vérifié et installé les accessoires, vous et les observateurs devez vous éloigner des accessoires rotatifs et faire fonctionner l'outil électrique à vitesse maximale sans charge pendant une minute. *Les accessoires endommagés se briseront dans des conditions normales pendant cette période d'essai.*
- h) Utilisez un équipement de protection individuelle. Selon l'application, utilisez un protecteur facial, des lunettes de protection plus petites ou plus grandes. Si nécessaire, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants et un tablier de travail pouvant arrêter les petits objets abrasifs ou les fragments de la pièce. *La protection des yeux doit avoir la capacité d'arrêter les débris volants qui se forment dans divers engoutis. Un masque anti-poussière ou un respirateur doit pouvoir filtrer les particules qui se forment lors du travail. Une exposition prolongée à un bruit de haute intensité peut entraîner une déficience auditive.*
- i) Maintenez les observateurs à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne qui entre dans le domaine du travail doit porter un équipement de protection individuelle. *Des fragments d'objets de traitement ou des accessoires cassés peuvent se déplier et provoquer une violation en dehors de la zone de travail immédiate.*
- j) Conservez l'outil électrique pour les surfaces de réception isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec des fils cachés ou son propre câble. *Les accessoires de coupe qui entrent en contact avec le fil conducteur peuvent rendre conductrices les parties métalliques exposées de l'outil électrique, ce qui peut exposer l'opérateur à un choc électrique.*
- k) Positionnez le câble en dehors de la trajectoire de l'accessoire rotatif. *Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou accroché et votre poing ou votre main peuvent être tirés dans l'accessoire rotatif.*
- l) Ne baissez jamais l'outil tant que l'accessoire n'est pas complètement arrêté. *Les accessoires rotatifs peuvent engloutir la surface et se détacher de votre contrôle.*

- m) **Ne démarrez pas l'outil électrique lorsque vous l'emportez avec vous.** *Un contact accidentel avec des accessoires rotatifs peut accrocher vos vêtements, tirant ainsi les accessoires vers votre corps.*
- n) **Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation de l'outil électrique.** *Le ventilateur du moteur attirera la poussière dans le boîtier et une accumulation excessive de poudre métallique peut entraîner un risque électrique.*
- o) **Ne manipulez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** *Les étincelles peuvent enflammer ce matériau.*
- p) **N'utilisez pas d'accessoires nécessitant des liquides de refroidissement.** *L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner la mort ou un choc électrique.*

REMARQUE : Les consignes de sécurité ci-dessus ne s'appliquent pas aux équipements électriques conçus pour être connectés à l'alimentation en liquides.

Rebond et instructions d'avertissement appropriées

Un rebond est une réaction soudaine à une roue en rotation, un coussinet de support, une brosse ou un autre accessoire pincé ou coincé. Le serrage ou la suspension d'un accessoire rotatif peut entraîner le maintien de l'accessoire lui-même, ce qui peut en outre conduire à un pointage forcé d'un outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé au sens de rotation de l'accessoire au point de blocage.

Par exemple, si la pièce engage ou pince une meule abrasive, le bord de la meule entrant dans le point de serrage peut s'enfoncer dans la surface du matériau, ce qui fait monter ou tomber la meule. La meule peut rebondir vers l'opérateur ou s'éloigner de lui, selon le mouvement de la meule au point de serrage. Dans ces conditions, les meules abrasives peuvent également se fissurer.

Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation des outils et/ou d'actions ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées, comme indiqué ci-dessous.

- a) **Tenez fermement l'outil électrique et placez votre corps et votre bras dans une position qui vous permet de résister à la force de l'impulsion de retour.** Utilisez toujours la poignée auxiliaire, si elle est fournie, pour un contrôle maximal de rebond ou de la force de couple lors du démarrage. *L'opérateur est capable de contrôler les réactions de la force de rotation ou de la force de rebond, si des précautions appropriées sont prises.*
- b) **Ne placez jamais un poing près de l'accessoire rotatif.** *Il peut y avoir un rebond d'accessoires au-dessus de votre poing.*
- c) **Ne placez pas le corps dans la zone où l'outil électrique se déplacera s'il y a un rebond.** *Le rebond déplacera l'outil dans la direction opposée à la direction du mouvement de la meule au point de fixation.*

- d) **Faites particulièrement attention lors du traitement des coins, des arêtes vives, etc. Évitez de faire rebondir et d'accrocher des accessoires.** *Les angles, les arêtes vives ou les rebonds peuvent faire grimper les accessoires en rotation et provoquer une perte de contrôle ou un rebond.*
- e) **Ne fixez pas la lame de la tronçonneuse à bois ou la lame dentelée de la lame de scie.** *De telles lames créent des impulsions de rétroaction fréquentes et une perte de contrôle.*

Consignes de sécurité supplémentaires pour les opérations de meulage et de découpe

- a) **Utilisez uniquement les types de disques à découper et à meuler recommandés pour votre appareil et le protecteur approprié, spécialement conçu pour le disque que vous avez choisi.** Les disques pour lesquels l'outil électrique n'est pas conçu ne peuvent pas être protégés de manière adéquate et sont donc dangereux.
- b) **Les plaques de meulage du disque pressé au centre doivent être conçues de manière à ce que leur surface de meulage ne dépasse pas le plan du bord du bouclier.** Une plaque de meulage montée de manière non professionnelle qui dépasse le plan du bord du bouclier ne peut pas être correctement protégée.
- c) **Les disques ne doivent être utilisés qu'aux fins recommandées. Par exemple : Ne meulez pas sur le côté de la molette de coupe.** Les disques à tronçonner abrasifs sont conçus pour le meulage périphérique, de sorte que les forces latérales agissant sur ce disque peuvent provoquer sa rupture.
- d) **Utilisez toujours des brides de disque non endommagées qui ont les dimensions et la forme correctes pour le disque que vous avez choisi.** Les brides appropriées des disques maintiennent le disque en place pour réduire le risque de rupture du disque. Les brides des disques de coupe peuvent être différentes des brides des disques de meulage.
- e) **Lorsque vous utilisez des disques à double usage, utilisez toujours la protection appropriée pour l'application effectuée.** L'utilisation d'une protection inappropriée peut entraîner des blessures graves.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les opérations de découpe

- a) **Ne « poussez » pas le disque à tronçonner et n'appliquez pas de pression excessive. N'essayez pas de couper trop profondément.** La surcharge du disque augmente la contrainte et la susceptibilité à la torsion ou à la flexion du disque dans la fente et augmente la possibilité de rebond ou de rupture du disque.

- b) **Ne placez pas votre corps aligné avec ou derrière le disque de coupe.** Lorsque le disque au point de fonctionnement s'éloigne de votre corps, un éventuel rebond peut déclencher la rotation du disque et l'outil électrique directement vers vous.
- c) **Lorsque le disque est bloqué ou que la découpe est interrompue pour une raison quelconque, mettez l'outil électrique hors tension et maintenez-le immobile jusqu'à ce que le disque s'arrête complètement. N'essayez jamais de retirer le disque à découper pendant que le disque tourne, sinon un rebond se produira.** Examinez et prenez des mesures correctives pour éliminer la cause du coincement (pincement) du disque.
- d) **Ne poursuivez pas l'opération de découpe dans la pièce à travailler. Attendez que le disque atteigne sa vitesse maximale et entrez à nouveau prudemment dans la découpe.** Le disque peut se coincer, se fermer ou rebondir si l'outil électrique est redémarré dans la pièce à travailler.
- e) **Soutenez les parties de la pièce surdimensionnée pour réduire le risque de pincement du disque et de rebond.** Les grandes pièces ont tendance à se tasser sous leur propre poids. Le support doit être situé sous la pièce, près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce, des deux côtés du disque.
- f) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez une coupe aveugle dans des murs existants ou d'autres espaces.** Le disque en saillie peut couper des conduites de gaz ou d'eau, des câbles électriques ou des objets susceptibles de provoquer un rebond.

Avertissements de sécurité supplémentaires :

- 1. Lorsque vous utilisez des disques de meulage pressés au centre, veillez à n'utiliser que des disques renforcés de fibres de verre.
- 2. **N'utilisez JAMAIS un disque de pierre en forme de cône sur cette meuleuse.** Cette meuleuse n'est pas conçue pour ces types de disques et l'utilisation d'un tel produit peut entraîner des blessures graves.
- 3. Veillez à ne pas endommager l'arbre, la bride, (en particulier la surface de montage), ni l'écrou de sécurité. L'endommagement de ces pièces peut entraîner la rupture du disque.
- 4. Assurez-vous que le disque ne touche pas la pièce avant d'allumer l'interrupteur.
- 5. Avant d'utiliser l'appareil sur la pièce elle-même, laissez-le fonctionner pendant un certain temps. Surveillez les vibrations ou les oscillations qui pourraient indiquer un montage mal exécuté ou un disque mal équilibré.
- 6. Utilisez la surface désignée du disque pour réaliser le meulage.
- 7. Ne laissez pas l'appareil fonctionner. Ne manipulez l'appareil que lorsqu'il est tenu dans votre main.
- 8. Ne touchez pas la pièce immédiatement après le travail. Il peut faire très chaud et brûler la peau.

9. Suivez les instructions du fabricant pour monter et utiliser correctement les disques. Manipulez les disques avec soin et rangez-les soigneusement.
10. Ne pas utiliser de manchons de réduction ou d'adaptateurs séparés pour régler la grande ouverture des disques abrasifs.
11. Utilisez uniquement les brides indiquées pour cet appareil.
12. Pour les outils destinés à être montés avec un disque doté d'un trou fileté, assurez-vous que le filetage du disque est suffisamment long pour s'adapter à la longueur de l'arbre
13. Assurez-vous que la pièce à travailler est correctement supportée.
14. Faites attention au fait que le disque continue de tourner même après avoir éteint l'appareil.
15. Si le lieu de travail est extrêmement chaud et humide ou fortement contaminé par de la poussière conductrice, utilisez un interrupteur (30 mA) pour garantir la sécurité de l'opérateur.
16. N'utilisez pas l'appareil pour traiter des matériaux contenant de l'amiante.
17. Lorsque vous utilisez des disques de découpe, utilisez toujours un protège-disque pour recueillir la poussière.
18. Les disques de découpe ne doivent pas être exposés à des pressions latérales.
19. N'utilisez pas de gants de travail en tissu pendant le travail. Les fibres du tissu des gants peuvent pénétrer dans l'appareil, ce qui peut entraîner un dysfonctionnement de l'outil.

Les risques qui subsistent

- Même lorsque l'appareil est utilisé conformément aux instructions, il est impossible d'exclure tous les facteurs de risque. Les risques potentiels suivants sont liés à la conception et à la fonctionnalité de l'appareil :
 - Dommages aux poumons - si aucun masque de protection contre la poussière n'est utilisé.
 - Déficience auditive si une protection auditive efficace n'est pas utilisée.
 - Blessures oculaires si vous ne portez pas de lunettes de protection.
 - Problèmes de santé dus aux vibrations sur les mains et les bras - si l'appareil est utilisé en continu pendant une longue période ou si l'appareil n'est pas manipulé ou entretenu correctement.

Vibrations

AVERTISSEMENT :

- La valeur de vibration totale déclarée a été mesurée conformément aux méthodes d'essai standard et peut être utilisée pour comparer certains outils avec d'autres.
- Les valeurs déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.
- Les niveaux de vibration peuvent différer de la valeur déclarée, selon la manière dont l'appareil est utilisé.
- Essayez, dans la mesure du possible, de réduire l'exposition aux vibrations, par exemple en portant des gants et en prenant des pauses appropriées à intervalles réguliers au cours du travail.
- Cet appareil produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Si vous avez des implants médicaux, vous devez consulter votre médecin et/ou le fabricant de l'implant médical - avant d'utiliser l'appareil, afin de réduire le risque de blessures graves et/ou mortelles.

AVERTISSEMENT :

Soyez conscient du danger qu'après une longue période d'utilisation de l'appareil, vous vous y habituez au point de perdre votre attention et de devenir négligent. Le moment de négligence lors de l'utilisation d'un appareil électrique peut entraîner des blessures graves.

Symboles



Lisez attentivement le manuel d'utilisation.



Portez des gants de protection



Protection oculaire nécessaire.



Protection nécessaire pour les oreilles



Masque anti-poussière nécessaire



Pendant le fonctionnement, tenez fermement l'outil électrique à deux mains et adoptez une position stable. L'outil électrique est plus sûr à utiliser à deux mains.



Le protecteur ne doit pas être utilisé pour couper.



Le produit répond aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de l'Union européenne.



Le produit répond aux exigences de sécurité des directives pertinentes de la législation de la République de Serbie.

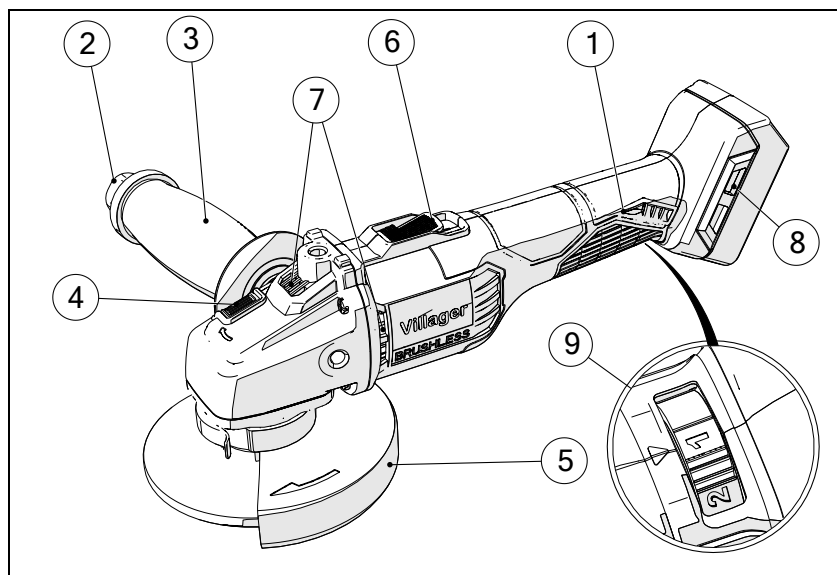
But

La meuleuse manuelle sans fil est destinée au meulage domestique avec un disque abrasif de type 27.

L'utilisation à des fins auxquelles l'appareil n'est pas destiné présente des risques pouvant entraîner des blessures.

Veuillez noter que nos appareils ne sont pas destinés à un usage commercial, industriel ou artisanal. L'acheteur assume toute responsabilité, légale et autre, pour tout dommage ou blessure causé par une mauvaise utilisation de l'appareil.

Pièces de l'appareil



1. Poignée
2. Entrepôt pour clés
3. Poignée auxiliaire
4. Blocage d'arbre
5. Bouclier du disque
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Ouverture d'évacuation
8. Ouverture d'aspiration
9. Molette de réglage de vitesse

Caractéristiques techniques

Tension		18 V 
Régime au ralenti		4000 - 8500 min ⁻¹
Filetage de l'arbre		M 14
Diamètre maximal du disque		115 mm
Epaisseur du disque abrasif		6 mm
Diamètre de l'ouverture		22 mm
Niveau de pression sonore		L _{pA} =82,67 dB(A) K _{pA} =3,0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique		L _{WA} =93,67 dB(A), K _{WA} =3,0 dB(A)
Vibrations	Poignée principale	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Poignée auxiliaire	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Poids (appareil uniquement)		1,7 kg
Batteries recommandées		Villager 18 V / 1,5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Chargeurs recommandés		Villager 18 V 2,4 A Villager 18 V 2x3,5 A Villager 18 V 4,0 A
Température ambiante permise	Lors du chargement	0...+40 °C
	En mode de fonctionnement	-15...+50 °C

Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques et le droit aux éventuelles erreurs typographiques - sans préavis. Les images du produit peuvent différer de celles de l'appareil réel.

Portez toujours une protection auditive !

Les valeurs de vibration déclarées mesurées selon une méthode de test standard - peuvent être utilisées pour des comparaisons entre différents appareils - entre eux. La valeur peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT !

Les niveaux de vibration réels lors de l'utilisation d'appareils électriques - peuvent différer de la valeur maximale spécifiée, selon - la façon dont l'appareil est utilisé. Il est donc nécessaire de déterminer quelles précautions sont nécessaires pour protéger les utilisateurs, et lesquelles sont basées sur l'évaluation de l'exposition dans des conditions réelles de travail (en tenant compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, comme lorsque l'appareil est éteint et au ralenti, en plus du temps de démarrage).

Consignes de sécurité importantes pour la cartouche de batterie.

1. Avant d'utiliser la cartouche de batterie, lisez toutes les instructions et tous les avertissements marqués sur le chargeur de batterie, la batterie et le produit qui utilise la batterie.
2. Ne démontez pas la cartouche de batterie.
3. Si le temps de fonctionnement est devenu beaucoup plus court, arrêtez immédiatement de travailler. Il peut y avoir un risque de surchauffe, de brûlures ou même d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il peut y avoir une perte de vision.
5. Ne court-circuitez pas la cartouche de batterie :
 - (1) Ne touchez pas de connexions avec un matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la cartouche de batterie dans un récipient contenant d'autres objets métalliques, tels que des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la cartouche de batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie peut provoquer un flux de courant important, une surchauffe, un risque de brûlure, voire un dysfonctionnement, voire une fissuration.

6. Ne stockez pas l'appareil et la cartouche de batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C.
7. Ne brûlez pas la cartouche de batterie même si elle est gravement endommagée ou complètement inutilisable. La cartouche de batterie peut exploser dans le feu.
8. Veillez à ne pas faire tomber ou heurter la batterie.
9. N'utilisez pas de batterie endommagée.
10. Les batteries au lithium-ion relèvent des exigences légales relatives aux substances dangereuses.

Pour le transport commercial, par exemple par des tiers, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées.

Pour préparer l'article à livrer, il est nécessaire de consulter un spécialiste des matières dangereuses. Assurez-vous de vous conformer à cela ainsi qu'à d'éventuelles réglementations nationales plus détaillées.

Enveloppez de ruban adhésif ou isolez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

11. Suivez les réglementations locales pour l'élimination des batteries.

Montage de la batterie



ATTENTION

Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée, avant de régler ou de vérifier les fonctions de l'appareil.

Installation ou retrait de la cartouche de batterie



ATTENTION

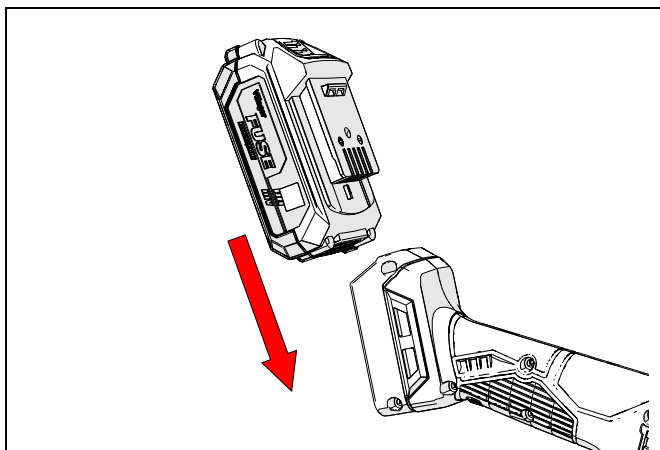
Éteignez toujours l'appareil - avant d'installer ou de retirer la batterie.



ATTENTION

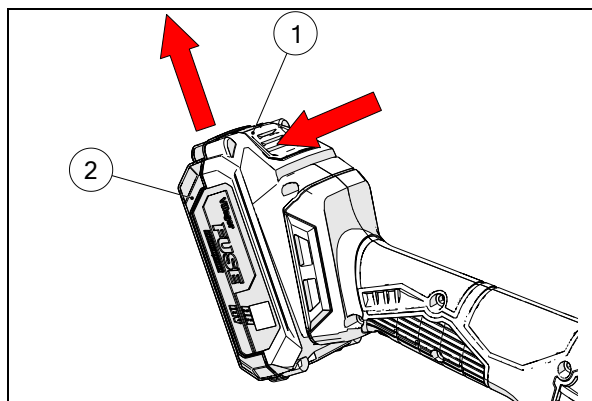
Tenez fermement l'appareil et la cartouche de batterie lors du montage ou du retrait de la cartouche de batterie. Si vous ne tenez pas l'appareil et la cartouche de batterie bien serrés, ils risquent de glisser hors de vos mains, endommageant l'appareil et la cartouche de batterie et provoquant des blessures corporelles.

1. Insérez la batterie dans la base de la meuleuse d'angle jusqu'à ce qu'elle s'enclenche à sa place.



Retrait du kit de batterie

1. Maintenez le bouton enfoncé pour libérer la batterie.
2. Retirez la batterie



Chargement du kit de batterie

Important : Seuls les chargeurs et batteries marqués Villager 18V peuvent être utilisés avec cet appareil. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs avec cet appareil est considérée comme une mauvaise utilisation et annulera la garantie du produit.

Avertissement ! Vérifiez l'état du chargeur et de la batterie avant chaque charge. En cas de dommage, ne commencez pas à charger, mais demandez conseil à l'atelier agréé Villager. Le kit de batterie est livré déchargé et doit être chargé avant la première utilisation.

Pour charger le kit de batterie (8), vous devez d'abord le retirer de l'appareil.

- Branchez le chargeur de batterie (9) - à la prise de courant 230 V.
- LED rouge – (9.1) s'allume pour indiquer que le chargeur est sous tension.
- Insérez la batterie dans le chargeur (la batterie est conçue de telle sorte qu'elle ne puisse être placée dans le chargeur que d'une seule manière).
- Après quelques secondes de délai, la LED rouge (9.1) clignotera - pour indiquer que la charge a commencé, puis un rouge fixe s'allumera.
- Pendant la charge de la batterie, la LED verte (9.2) clignote (la LED rouge passe du clignotement au rouge fixe).

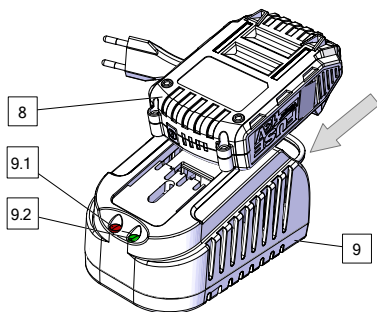


Figure 1

- Lorsque la batterie est complètement chargée lorsque la LED verte cesse de clignoter et reste verte en permanence. La LED rouge s'éteint.

Attention : Ne débranchez pas la fiche du réseau d'alimentation en tirant sur le câble. Saisissez la fiche lorsque vous vous déconnectez du réseau d'alimentation afin d'éviter d'endommager le câble.

Pour retirer la batterie du chargeur de batterie :

- Tenez le chargeur de batterie à la main, retirez la batterie du chargeur de batterie.

Attention : Si le chargeur de batterie était utilisé en continu, il sera chaud. Lorsque la charge est terminée, laissez le chargeur refroidir pendant 15 minutes - avant de l'utiliser à nouveau.

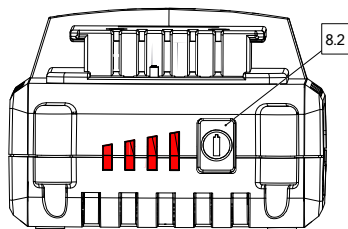


Figure 2

Si la batterie est chargée lorsqu'elle est chaude, en raison de l'utilisation de la batterie ou de l'exposition au soleil, la batterie ne se chargera pas. Dans ce cas, attendez que la batterie refroidisse avant de la charger.

Si le voyant rouge clignote rapidement, à intervalles de 0,2 seconde, vérifiez et retirez tout corps étranger sur l'emplacement du chargeur de batterie. S'il n'y a pas de corps étrangers, la batterie ou le chargeur sont probablement défectueux. Laissez la batterie / le chargeur se normaliser et réessayez. Si l'erreur persiste après cela, veuillez contacter l'atelier agréé du Villager.

Caractéristiques de protection du kit de batterie

Protection contre les surcharges : Cette fonction garantit que la batterie ne peut jamais être surchargée. Lorsque la batterie atteint sa pleine charge, le transformateur/chargeur s'éteint automatiquement, empêchant les composants internes d'être endommagés.

Protection contre les décharges excessives : Cette fonction empêchera la batterie de se décharger en dessous de la tension de sécurité minimale recommandée.

Protection contre la surchauffe : Le kit de batterie comprend un capteur d'arrêt à thermistance interne, qui éteint le kit de batterie s'il fait trop chaud pendant le fonctionnement.

Cela peut se produire si l'appareil est surchargé ou utilisé pendant une période trop longue. Jusqu'à 30 minutes de refroidissement peuvent être nécessaires, selon la température ambiante.

Protection de l'alimentation : Si la batterie est surchargée et si la consommation de courant maximale est dépassée, la batterie sera éteinte - pour protéger les composants internes. Le kit batterie continuera à fonctionner lorsque l'excès de puissance sera rétabli à un niveau normal et sûr.

Protection contre les courts-circuits : Si, pour une raison quelconque, il y a un court-circuit dans la batterie, la protection contre les courts-circuits arrêtera immédiatement le fonctionnement du kit de batterie.

État de charge du kit de batterie – Figure 2

Pour afficher la quantité de charge restante dans le kit de batterie, appuyez sur le bouton indicateur de niveau de charge (8.2).

Indicateur de niveau de charge	Montant de la charge restante
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Figure 2

Utilisation

La meuleuse d'angle peut être utilisée pour meuler des articles en acier, en pierre et en céramique. N'essayez jamais de meuler du bois ou des métaux mous, tels que le plomb. De tels matériaux vont rapidement bloquer le disque abrasif et le rendre inutilisable.

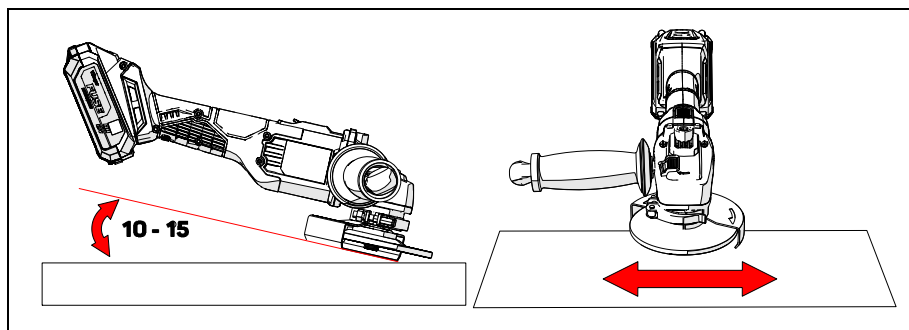
Avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucun dommage n'a été causé aux disques de meulage ou à une autre partie de l'appareil. Le bouclier doit être monté de manière à empêcher les fragments abrasifs d'atteindre l'utilisateur.

- Ne couvrez jamais les ouvertures de ventilation pendant l'utilisation de l'appareil. Cela peut endommager le moteur et menacer son fonctionnement.
- Déplacez l'appareil d'avant en arrière sur la pièce à usiner avec des mouvements uniformes.

Meulage

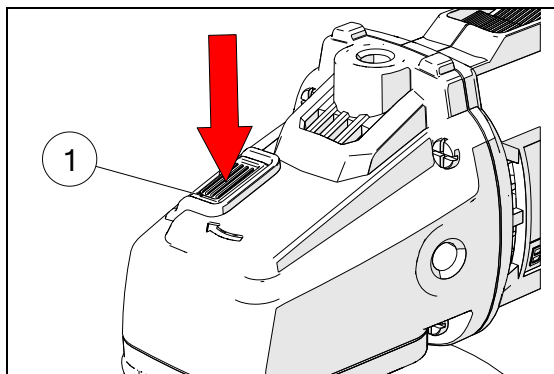
REMARQUE : N'allumez pas ou n'éteignez pas (marche/arrêt) l'interrupteur d'alimentation lorsque le produit est en contact avec la pièce à usiner. Cela réduit la durée de vie de l'interrupteur d'alimentation et peut endommager la pièce.

1. Inclinez l'appareil à un angle d'environ 10° à 15° pour une manipulation facile et un meulage uniforme.
2. Placez le disque le long de la pièce avec une pression légère et stable pour un retrait maximal. Il n'est jamais nécessaire d'utiliser une meuleuse d'angle avec une grande force. Le poids de la meuleuse d'angle fournit une pression suffisante.
3. Une pression trop élevée risque de surcharger le moteur, de ralentir le meulage, de charger le disque de manière dangereuse et d'endommager le disque.
4. Déplacez constamment la meuleuse d'angle d'avant en arrière.



Blocage (verrouillage) de l'arbre

Appuyez sur le blocage (verrouillage) de l'arbre pour empêcher l'arbre de tourner lors du montage ou du retrait d'équipements et d'accessoires.



Blocage d'arbre

Remarque : N'activez jamais le blocage de l'arbre pendant que l'arbre tourne. L'appareil peut être endommagé.

Action de démarrage

Mise en marche et arrêt (On/Off)

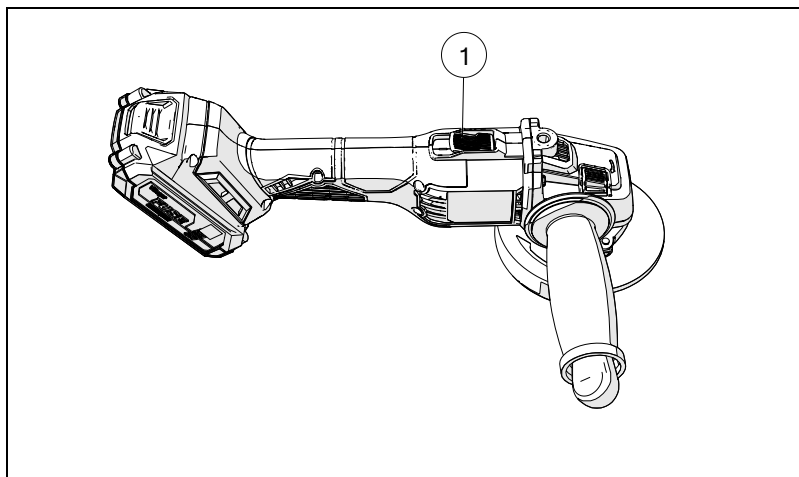
Mise en marche (ON) : Appuyez sur l'interrupteur principal vers l'avant pour allumer l'appareil.

Arrêt (OFF) : Pour arrêter l'appareil, relâchez le levier de l'interrupteur.

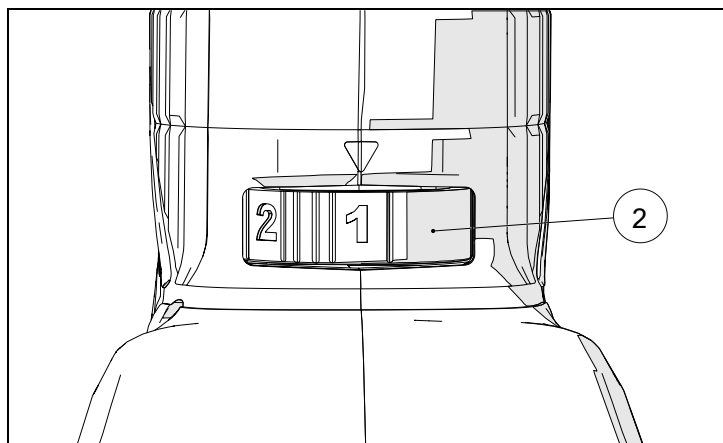
Il y a 6 niveaux de vitesse, tournez la molette pour sélectionner le niveau de vitesse approprié.



AVERTISSEMENT : Ne couvrez pas les orifices de refroidissement lorsque l'appareil est en cours d'utilisation. Cela peut endommager le moteur et réduire l'efficacité de l'appareil lui-même.



1. Bouton de l'interrupteur



2. Molette de réglage de vitesse

Montage



ATTENTION

Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de régler ou de vérifier les fonctions de l'appareil.

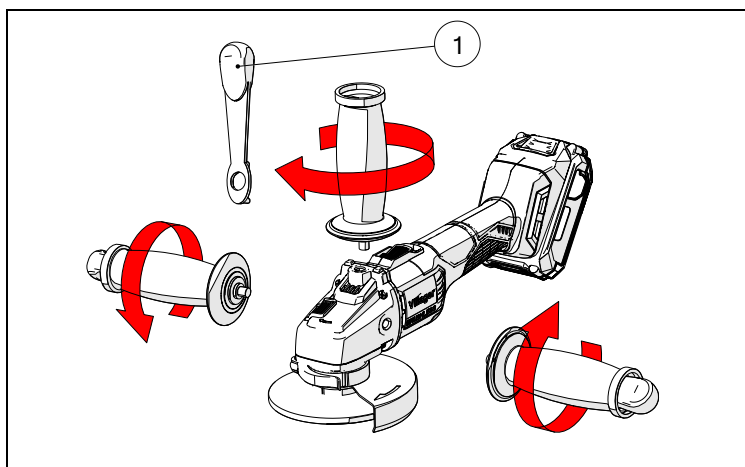
Montage de la poignée latérale

ATTENTION : Vérifiez toujours que la poignée latérale est bien fixée avant de travailler.

Pendant le fonctionnement, gardez une main sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée latérale (poignée auxiliaire).

Une poignée qui peut être montée à gauche, à droite ou en haut de l'appareil. Choisissez la position qui assure la manipulation la plus confortable et la plus sûre.

Serrez fermement la poignée latérale à la position sur l'appareil comme indiqué sur la figure.



1. Clé (cachée dans la poignée)

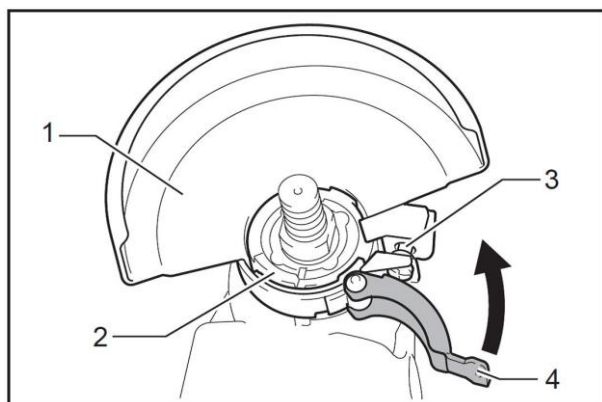
Installation ou retrait de bouclier du disque

Pour les appareils de type de bouclier du disque - avec levier de serrage

Remarque : n'utilisez jamais l'appareil si le bouclier n'est pas correctement monté. La laque de meulage peut se casser pendant le fonctionnement et la bouclier aide à prévenir les blessures.

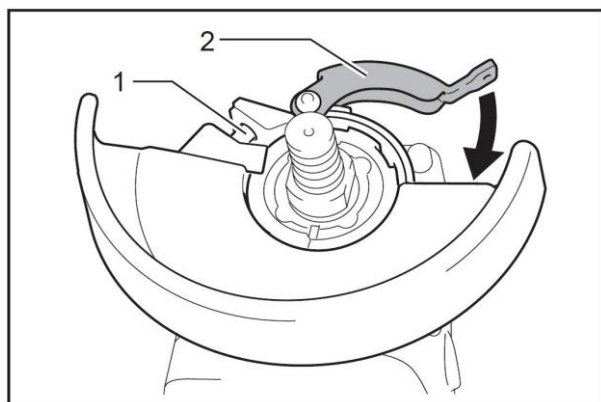
Avertissement ! L'appareil doit être utilisé avec la plaque de meulage T 27 et le protecteur de type T 27 fournis avec l'appareil, afin d'éviter les projections d'étincelles en direction de l'opérateur.

Desserrez la vis, puis tirez le levier dans le sens de la flèche. Installez le bouclier de disque avec les saillies de l'anneau de protection du disque alignées avec les encoches du boîtier de roulement. Tournez ensuite le bouclier du disque à un angle tel qu'il protège l'opérateur en fonction du travail.



1. Bouclier du 2. Boîtier de 3. Vis 4. Levier

Tirez le levier dans le sens de la flèche. Serrez ensuite le bouclier du disque à l'aide d'une vis de serrage. Assurez-vous de bien serrer la vis. L'angle de réglage du bouclier de disque peut être réglé par un levier.



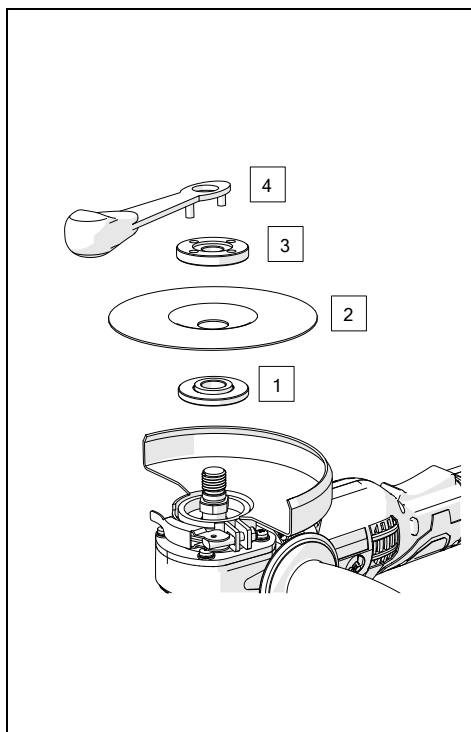
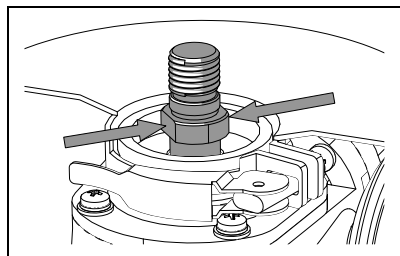
1. Vis

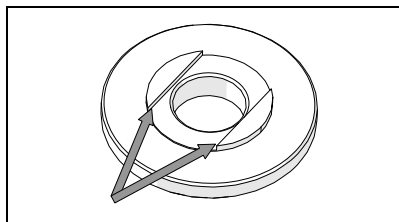
2. Levier

Pour retirer le bouclier du disque, procédez dans l'ordre inverse.

Disques de meulage

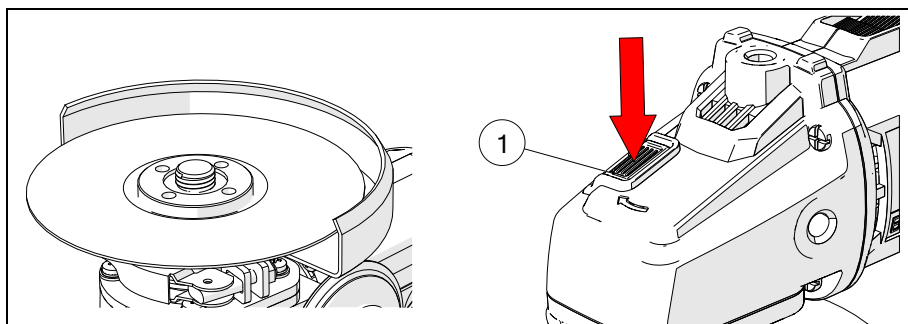
1. Placer la bride intérieure du disque (1) sur l'arbre avec les bords de verrouillage pointant vers le bas et s'assurer que les bords du disque et de l'arbre correspondent. La bride ne doit pas tourner librement, mais doit suivre la rotation de l'arbre.





2. Placez le disque de meulage sur la bride intérieure et alignez l'ouverture côte à côte.

3. Installez maintenant la bride extérieure (3) et serrez avec la clé de serrage (4). Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'arbre (7) et maintenez-le enfoncé pour empêcher la rotation de l'arbre pendant le serrage.



4. Après le montage ou le remplacement du disque, la meuleuse doit être testée à basse vitesse pendant quelques minutes, sans amener le disque à un objet quelconque. Si le disque est endommagé, il doit être remplacé immédiatement.

Manipulation

Avertissement

Il n'est jamais nécessaire de forcer l'appareil. Le poids de l'outil applique une pression adéquate. Un forçage et une pression excessive peuvent provoquer une rupture dangereuse du disque.

Avertissement

Remplacez TOUJOURS le disque si l'appareil est tombé pendant le fonctionnement.

Avertissement

NE JAMAIS frapper une pièce avec le disque de meulage.

Avertissement

Évitez de rebondir ou d'épingler le disque, en particulier lorsque vous faites des coins, des arêtes vives, etc. Cela peut entraîner une perte de contrôle et un rebond.

Avertissement

N'utilisez JAMAIS un appareil avec des couteaux à découper pour le bois ou d'autres couteaux circulaires. Ces couteaux, lorsqu'ils sont utilisés sur la meuleuse, se contractent souvent et entraînent une perte de contrôle, entraînant des blessures corporelles.

Attention

N'allumez jamais l'appareil lorsqu'il est en contact avec la pièce à usiner. Cela peut entraîner des blessures à l'opérateur.

Attention

Portez toujours des lunettes de protection ou un masque facial pendant le fonctionnement.

Attention

Après le travail, éteignez toujours l'appareil et attendez que le disque s'arrête complètement avant de le baisser.

Maintenance



ATTENTION

Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de commencer à effectuer l'inspection ou l'opération de maintenance.

IMPORTANT : Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint sur l'interrupteur et déconnecté de l'alimentation électrique avant le début des opérations d'inspection ou de maintenance.

- Des appareils qui ne sont pas utilisés doivent être stockés dans un endroit sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Entretenez les ouvertures de ventilation de l'appareil sans la présence de débris et de saleté et, si nécessaire, videz la poussière avec de l'air comprimé.
- Si nécessaire, essuyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solutions.
- N'utilisez jamais d'essence, de diluant, d'alcool ou quoi que ce soit d'autre. Il peut y avoir l'apparition de déformations, de décoloration ou de cassure.
- Le cadre et le support du moteur constituent le cœur de l'appareil électrique. Vérifiez en détail qu'aucun dommage n'est survenu ou qu'ils n'ont pas été exposés à l'eau ou à l'huile.
- Inspectez régulièrement toutes les fixations et tous les boulons et assurez-vous qu'ils sont bien serrés. Si vous trouvez des vis desserrées, serrez-les immédiatement. Sinon, des blessures graves peuvent survenir.
- Vous devez contacter un atelier de réparation agréé pour un nettoyage et une lubrification approfondis de cet appareil, au moins une fois par an.
- Si les brosses en graphite sont trop usées et n'ont plus de contact avec le moteur, les brosses en graphite doivent être remplacées par une paire de brosses en graphite appropriées, et cette opération doit être confiée à un atelier agréé.

ATTENTION : Déconnectez l'appareil du réseau (débranchez la fiche de la prise) - avant d'enlever ou ouvrir tout couvercle électrique.

Nettoyage des ouvertures d'aération

L'appareil et ses ouvertures de ventilation doivent être maintenus propres.

Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation de l'appareil ou nettoyez-les lorsqu'elles sont bouchées.

Transport et stockage

- Nettoyez l'appareil conformément aux instructions et attendez qu'il sèche.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, vous devez le ranger dans son emballage d'origine.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé, hors de portée des enfants. La température de stockage de l'appareil doit être comprise entre 5 et 30 ° C.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter.
- Transférez toujours l'appareil à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Assurez-vous que l'appareil ne risque pas de basculer ou d'être exposé à des vibrations et à des chocs pendant le transport, en particulier si l'appareil doit être transporté en voiture ou dans un autre véhicule.

Gestion des déchets et protection de l'environnement



Retirez la batterie de l'appareil et emportez la batterie, l'appareil, l'équipement et l'emballage dans des endroits où ils seront traités et recyclés dans un esprit de protection de l'environnement. Les appareils ne font pas partie des déchets ménagers.



Ne jetez pas les batteries et autres déchets ménagers dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries peuvent nuire à l'environnement et à la santé humaine en cas de fuite de vapeurs ou de liquides toxiques.

Service

Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel professionnel qualifié dans nos centres de service agréés en utilisant des pièces de rechange d'origine, garantissant ainsi que l'outil électrique reste sûr à utiliser. Pour plus d'informations sur nos centres de service agréés, visitez le site Web www.villager.eu ou le magasin agréé pour la vente des produits Villager.

Déclaration de conformité

Conformément à la directive 2006/42/EC sur la sécurité des machines, l'annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine :

Meuleuse d'angle sans fil Villager VLP 4420

Nous déclarons sous l'entière responsabilité que le produit susmentionné est conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2006/42/EC relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres normes utilisées :

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN ISO 12100:2010

Personne responsable autorisée à compiler la documentation technique : Zvonko Gavrilov,
à l'adresse de la société Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 P, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, le 18.09.2023.

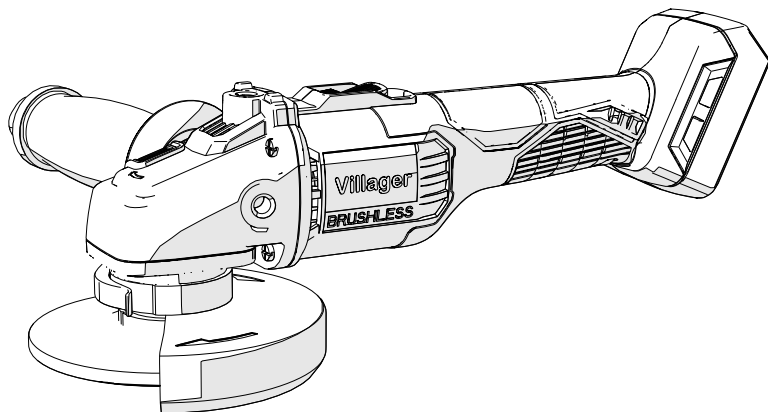
Personne autorisée à rédiger une déclaration pour le compte du fabricant

Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKA KUTNA BRUSILICA

Villager VLP 4420

Originalne upute za uporabu



Važno! Pročitajte upute za uporabu prije početka korištenja naprave.
Sačuvajte ih na sigurnom mjestu, radi kasnije uporabe.



Sigurnosna upozorenja

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dolje navedenih uputa mogu imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ uporabljen u upozorenjima odnosi se na električne alate s pogonom na struju (s kabelom) i na električne alate s akumulatorskim pogonom (bez kabela).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** *Nered ili neosvijetljena radna područja mogu rezultirati nesrećama.*
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pozornost mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač se ne smije nikako mijenjati. Ne uporabite adaptere utikača zajedno s električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabel ne koristite u druge svrhe.** Nikada ne koristite kabel za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabel dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova. *Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, uporabite samo produžne kabele koji su pogodni za uporabu na otvorenom.** *Uporaba kabela pogodnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu napravu diferencijalne struje (RCD).** *Uporaba zaštitne naprave diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pozorni, pazite na to što radite i postupajte razumno tijekom rada s Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Moment nepozornosti kod uporabe električnog alata može rezultirati ozbiljnim ozljedama.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno od vrste i uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.*
- c) Izbjegavajte nenamjerno puštanje u rad. Uvjerite se da je električni alat isključen, prije nego li ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za postavke ili ključeve za zavrtnje, prije nego li uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnje ili ključa prikačenog na rotirajući dio električnog alata može rezultirati osobnom ozljedom.*
- e) Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Pobrinite se uvijek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. *Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da li su priključeni i uporabljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani s prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom uporabom alata utječe na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za uporabu alata. *Neoprezno djelovanje može prouzročiti teške ozljede u djeliću sekunde.*

4) Uporaba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Uporabite električni alat koji je pogodan za Vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektiran.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, prije nego li izvršite bilo kakve postavke, promjenu pribora ili prije nego li uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Čuvajte nekorištene električne alate izvan dosega djece i ne dozvoljavajte korištenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ove upute. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
- e) Održavajte električni alat i pribor. Provjerite da li pokretni dijelovi aparata besprijekorno funkcioniraju i da li su dobro povezani, da li su dijelovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcioniranje električnog alata.
Prije uporabe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzročene lošim održavanjem električnih alata.*
- f) Održavajte alate za sječenje oštre i čiste. *S adekvatno održanim alatom za sječenje s oštrim sječivima manja je vjerojatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
- g) Uporabite električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputama. Obratite pozornost pritom na uvjete rada i posao koji morate obaviti. *Uporaba električnog alata za namjene drugačije od predviđenih može voditi k opasnim situacijama.*
- h) Održavajte drške i prihvatne površine suhim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Uporaba i briga o alatu na akumulatorski pogon
 - a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Uporabite električni alat samo zajedno s akumulatorskim baterijama namijenjenim za njih. *Uporaba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od ozljede ili požara.*
 - c) Držite nekorištenu akumulatorska bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, čavala, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzročiti povezivanje jednog terminala s drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzročiti opekline ili požar.*
 - d) Kod krive primjene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospije u oči, potražite i dodatnu liječničku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzročiti iritaciju ili opekline.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modificiran. *Oštećene ili modificirane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili ozljedom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzročiti eksploziju.*

- g) Pridrđavajte se svih uputa u vezi s punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputama. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*
- 6) Servis
- a) Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano osoblje, koristeći samo originalne zamjenske dijelove. *Ovo će osigurati očuvanje sigurnosti električnog alata.*
- b) Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije. *Servisiranje akumulatorskih baterija treba raditi isključivo proizvođač ili ovlašteni serviseri.*

Opći sigurnosni napuci za kutne brusilice

- a) Ovaj električni alat se može koristiti kao brusilica. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. *Propusti kod pridržavanja svih dolje navedenih uputa mogu imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.*
- b) Ovaj električni alat nije pogodan za brušenje s brusnim papirom, rad s čeličnom četkom, za poliranje i presijecanje. *Operacije za koje električni alat nije predviđen mogu stvoriti rizik i izazvati osobne ozljede.*
- c) Ne koristite dodatni pribor koji nije posebno dizajniran u preporučen od strane proizvođača alata. *Sama činjenica da se dodatak može prikačiti na električni alat, ne jamči siguran rad.*
- d) Nazivna brzina pribora mora biti barem jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom alatu. *Pribor koji radi pri brzini većoj od nazivne se može slomiti i razletjeti okolo.*
- e) Vanjski promjer i debljina pribora moraju biti u okviru navedenih kapaciteta Vašeg električnog alata. *Pribor neodgovarajuće veličine se ne može zaštititi niti kontrolirati na adekvatan način.*
- f) Navojni nosač pribora mora odgovarati navoju osovine brusilice. Za pribor koji se montira za priрубnice, rupa za osovinu pribora mora odgovarati promjeru lociranja priрубnice. *Kod pribora koji ne odgovara potpornom hardveru električnog alata može doći do gubitka balansa, prekomjernog vibriranja, što može izazvati gubitak kontrole.*
- g) Ne koristite oštećeni dodatni pribor. Prije svakog korištenja provjerite da li na dodatnom priboru, kao što su abrazivni diskovi ima naprslina i krhotina, na potpornoj podloški pukotina, poderotina ili prekomjernog habanja, na žičanoj četki olabavljenih ili napuklih žica. Ako dođe do ispuštanja električnog alat ili pribora, provjerite da li ima oštećenja ili postavite neoštećeni dodatni pribor. Nakon provjere i postavljanja dodatnog pribora, potrebno je da Vi i promatrači stanete dalje od rotacionog pribora i da pokrenete

električni alat na maksimalnoj brzini bez opterećenja na jedan minut. Oštećeni pribor će se u normalnim uvjetima slomiti tijekom ovog probnog perioda.

- h) **Nosite osobnu zaštitnu opremu.** Ovisno o primjeni, koristite štitnik za lice, zaštitne naočale. Prema potrebi, nosite masku za prašinu, zaštitu za sluh, rukavice i radnu keclju koja može zaustaviti male abrazivne ili fragmente predmeta obrade. *Zaštita za oči mora imati sposobnost da zaustavi leteće krhotine koje se stvaraju u raznim zahvatima. Maska za prašinu ili respirator mora imati sposobnost filtriranja čestica koje se stvaraju prilikom rada. Produljena izloženost buci visokog intenziteta može izazvati oštećenje sluha.*
- i) **Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od područja rada.** Svatko tko stupa na područje rada mora nositi osobnu zaštitnu opremu. *Fragmenti predmeta obrade ili slomljenog pribora mogu se razletjeti i izazvati ozljedu izvan neposredne zone rada.*
- j) **Električni alat držite za izolirane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gdje rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili sopstvenim kablom.** *Rezni pribor koji dođe u kontakt s provodnom žicom može dovesti do toga da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu provodnici što rukovatelja može izložiti električnom udaru.*
- k) **Kabel pozicionirajte izvan putanje rotacionog pribora.** *Ukoliko izgubite kontrolu, kabel se može isjeći ili zakačiti i Vaša šaka ili ruka može biti povučena u rotacioni pribor.*
- l) **Nikada ne spuštajte alat dok se pribor potpuno ne zaustavi.** *Rotacioni pribor može zahvatiti površinu i otrgnuti se Vašoj kontroli.*
- m) **Ne pokrećite električni alat dok ga nosite sa sobom.** *Slučajan kontakt s rotacionim priborom može zakačiti Vašu odjeću, povlačeći tako pribor k Vašem tijelu.*
- n) **Redovito čistite ventilacijske otvore na električnom alatu.** *Ventilator motora će uvlačiti prašinu u kućište, a prekomjerna akumulacija metala u prahu može izazvati električni rizik.*
- o) **Ne rukujte električnim alatom u blizini zapaljivih materijala.** *Iskre mogu zapaliti takav materijal.*
- p) **Ne koristite pribor koji zahtjeva tečna rashladna sredstva.** *Korištenje vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može rezultirati smrću ili električnim udarom.*

NAPOMENA: Sigurnosni napuci koje su gore navedeni se ne odnose na električne naprave koje su dizajnirani za priključivanje na opskrbu tečnostima.

Povratan udarac i odgovarajuće upute s upozorenjima

Povratni udarac je iznenadna reakcija na uklješteni ili zahvaćeni rotacioni kotač, potpurnu podlošku, četku ili neki drugi dio pribora. Uklještenje ili kačenje rotacionog pribora može izazvati zadržku samog pribora što dalje može dovesti do prisilnog usmjeravanja električnog alata koji je izvan kontrole u suprotnom smjeru od smjera rotacije pribora u točki zaglavljivanja

Na primjer, ukoliko predmet obrade zakači ili uklješti abrazivni kotač, ivica kotača koji ulazi u točku uklještenja može se zariti u površinu materijala izazivajući uspinjanje ili izbacivanje

kotača. Kotač može odskočiti bilo prema rukovatelju ili od njega, ovisno o kretanju kotača u točki uklještenja. U ovim uvjetima također može doći do pucanja abrazivnih kotača.

Povratni udarac je rezultat krive uporabe alata i/ili krivih postupaka, odnosno uvjeta prilikom rada i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza kako je naznačeno u nastavku.

- a) Čvrsto držite električni alat i postavite svoje tijelo i ruke u položaj koji Vam omogućava oduprijeti se sili povratnog impulsa. Uvijek koristite pomoćnu dršku, ukoliko je isporučena, za maksimalnu kontrolu nad povratnim udarcem ili okretnom silom prilikom pokretanja. *Rukovatelj je u stanju da kontrolira reakcije okretne sile ili sile povratnog udarca, ukoliko su poduzete odgovarajuće mjere opreza.*
- b) Nikada nemojte stavljati šaku blizu rotacionog pribora. *Može doći do povratnog udarca pribora preko Vaše šake.*
- c) Nemojte postavljati tijelo u zonu u kojoj će se električni alat kretati ukoliko dođe do povratnog udarca. *Povratni udarac će pokrenuti alat u smjeru suprotnom od smjera kretanja kotača u točki kačenja.*
- d) Osobito vodite računa kada obrađujete kutove, oštre ivice itd. Izbjegavajte poskakivanje i kačenje pribora. *Kutovi, oštre ivice ili poskakivanje mogu dovesti do kačenja rotacionog pribora i tako izazvati gubitak kontrole ili povratni udarac.*
- e) Nemojte priključivati sječivo motorne pile za obradu drveta ili nazubljeno sječivo pile. *Takva sječiva stvaraju učestale povratne impulse i gubitak kontrole.*

Dodatni sigurnosni napuci za operacije brušenja i odsijecanja

- a) Rabite samo tipove reznih i brusnih diskova koji su preporučeni za Vašu napravu i odgovarajući štitnik - koji je posebno dizajniran za disk koji ste odabrali. Diskovi za koje električni alat nije dizajniran - se ne mogu adekvatno zaštititi i nisu sigurni.
- b) Brusne ploče centralno pritisnutog diska se moraju tako da njihova površina brušenja ne strči iznad ravni ivice štitnika. Ne može se propisno zaštititi nestručno montirana brusna ploča koja strči iznad ravni ivice štitnika.
- c) Diskovi se smiju koristiti samo za preporučenu namjenu. Na primjer: Nemojte brusiti stranom diska za odsijecanje. Abrazivni diskovi za odsijecanje su namijenjeni za periferno brušenje, tako da bočne sile koje se primjene na ovaj disk mogu dovesti do njihovog loma.
- d) Uvijek koristite neoštećene flanše (prirubnice) za diskove koje su propisne veličine i oblika za Vaš odabrani disk. Propisne prirubnice diskova drže disk tako - da smanjuju mogućnost od pucanja diska. Prirubnice diskova za odsijecanje mogu biti drugačije od prirubnica diskova za brušenje.

- e) Kada koristite diskove dvostruke namjene uvijek koristite odgovarajuću zaštitu za primjenu koja se izvodi. Uporaba neodgovarajućeg štitnika može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Dodatni sigurnosni napuci za operacije odsijecanja

- a) **Nemojte "nabijati" disk za odsijecanje i nemojte primjenjivati prekomjeran tlak. Nemojte pokušavati napraviti previše veliku dubinu reza.** Preopterećivanje diska povećava opterećenje i osjetljivost na uvijanje ili savijanje diska u rezu i povećava mogućnost povratnog udarca ili pucanja diska.
- b) **Nemojte postavljati Vaše tijelo u crtu s reznim diskom niti iza njega.** Kada se disk u točki rada udaljava od Vašeg tijela, mogući povratni udarac može pokrenuti okretni disk i električni alat k Vama.
- c) **Kada se disk zaglavi ili se rez prekida iz bilo kojeg razloga, isključite električni alat i držite nepokretno električni alat sve dok se disk potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati izvaditi rezni disk iz reza dok se disk okreće, jer će se u suprotnom javiti povratni udarac.** Ispitajte i poduzmite korektivne mjere kako bi eliminirali uzrok zaglavlivanja (uklještenja) diska.
- d) **Nemojte nastavljati s operacijom rezanja u radnom komadu. Sačekajte da disk dostigne punu brzinu i pažljivo ponovo uđite u rez.** Disk se može zaglaviti, prići ili se može javiti povratni udarac ukoliko se električni alat restarta u radnom komadu.
- e) **Oslonite dijelove prevelikog radnog komada da biste smanjili opasnost od uklještenja diska i od povratnog udarca.** Veliki radni komadi teže ulegnuti pod osobnom težinom. Oslonac treba bude smješten ispod radnog komada blizu rezne linije i blizu ivice radnog komada na obje strane diska.
- f) **Budite osobito oprezni kada izvodite ubodni rez u postojećim zidovima ili drugim prostorima "na slijepo".** Istureni disk može prerezati cijevi za gas ili vodu, električne kabele ili predmete koji mogu izazvati povratni udarac.

Dodatna sigurnosna upozorenja:

1. Kada koristite centralno pritisnute brusne diskove - obavezno koristite samo diskove koji su ojačani fibergasom (staklenim vlaknima).
2. **NIKADA NEMOJTE KORISTITI kameni disk u obliku konusa na ovoj brusilici.** Ova brusilica nije dizajnirana za ove tipove diskova i uporaba takvog proizvoda može rezultirati ozbiljnom osobnim ozljeđivanjem.
3. Pazite da ne oštetite vratilo, prirubnicu tj. flanšu (osobito montažnu površinu), niti sigurnosnu navrtku. Oštećenje ovih dijelova može dovesti do pucanja diska.
4. Uvjerite se da disk ne dodiruje radni komad prije uključivanja prekidača.

5. Prije uporabe naprave na stvarnom radnom komadu, pustite napravu raditi neko vrijeme. Gledajte da li ima vibracija ili oscilacija koje mogu ukazati na loše izvedenu montažu ili na loše izbalansiran disk.
6. Koristite naznačenu površinu diska da biste izveli brušenje.
7. Nemojte ostaviti napravu raditi. Rukujte napravom samo kada se drži u ruci.
8. Nemojte dodirnuti radni komad odmah nakon rada. Može biti iznimno vruć i može opeći kožu.
9. Pridržavajte se naputaka proizvođača radi propisnog montiranja i uporabe diskova. Pozorno rukujte diskovima i pažljivo ih skladištite.
10. Nemojte koristiti odvojene reducirajuće čahure niti adaptere - da biste prilagodili velike otvore abrazivnih diskova.
11. Koristite samo prirubnice (flanše) koje su naznačene za ovu napravu.
12. Za alate koji su namijenjeni za montažu s diskovima koji imaju navojni otvor, uvjerite se da je navoj u disku dovoljno dugačak primiti dužinu vratila.
13. Uvjerite se da je radni komad propisno oslonjen.
14. Obratite pozornost na činjenicu da se disk nastavlja okretati i nakon isključivanja naprave.
15. Ukoliko je radno mjesto iznimno toplo i vlažno ili jako zagađeno provodljivom prašinom koristite sklopku (30 mA) da bi osigurali sigurnost rukovatelja.
16. Nemojte koristiti napravu za obradu materijala koji sadrže azbest.
17. Kada koristite diskove za odsijecanja, uvijek radite s štitnikom diska za sakupljanje prašine.
18. Diskovi za odsijecanje ne smiju biti izloženi nikakvim bočnim pritiscima.
19. Nemojte koristiti radne rukavice od tkanine za vrijeme rada. Vlakna iz tkanine rukavica mogu prodrijeti u napravu, što može dovesti do kvara alata.

Rizici koji preostaju

- Čak i kada se naprava koristi sukladno napucima - nemoguće je isključiti sve čimbenike rizika. Slijedeće moguće opasnosti su u vezi s dizajnom i funkcionalnošću naprave:
 - Oštećenje pluća – ukoliko se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
 - Oštećenje sluha ukoliko se ne nosi zaštita ušiju.
 - Ozljede očiju ukoliko se ne nose zaštitne naočale.
 - Zdravstveni problemi uslijed vibracija na šakama i rukama - ukoliko se naprava koristi neprekidno dulji vremenski period ili ukoliko se napravom ne rukuje propisno ili se ne održava na propisan način.

Vibracije

UPOZORENJE:

- Deklarirana ukupna vrijednost vibracija je izmjerena sukladno standardnim metodama testiranja i može se uporabiti za usporedbu jednih alata s drugima.
- Deklarirane vrijednosti se također mogu uporabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.
- Razine vibracija mogu odstupati od deklarirane vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi.
- Probajte, koliko je to moguće, smanjiti izloženost vibracijama, na primjer – korištenjem rukavica i poduzimanjem odgovarajućih stanki u redovitim vremenskim intervalima u tijeku rada.
- Naprava proizvodi elektromagnetsko polje za vrijeme uporabe. Ovo polje može u nekim slučajevima utjecati na aktivne i pasivne medicinske implantate. Ukoliko imate medicinski implantat, treba se konzultirati s liječnikom i/ili proizvođačem medicinskog implantata - prije korištenja naprave, da biste smanjili rizik od ozbiljnog ili fatalnog osobnog ozljeđivanja.

UPOZORENJE:

Budite svjesni opasnosti da nakon duljeg vremena uporabe naprave postajete toliko naviknuti na nju – da Vam popušta pozornost i postajete neoprezni. Trenutak nepozornosti kada koristite električnu napravu - može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.

Simboli



Pozorno pročitajte upute za uporabu.



Nosite zaštitne rukavice



Neophodna zaštita za oči



Neophodna zaštita za uši



Neophodna masku za zaštitu od prašine



Električni alat tijekom rada držite čvrsto objema rukama i zauzmite stabilan položaj. Električni alat se sigurnije vodi s obje ruke.



Štitnik se ne smije koristiti za rezanje.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

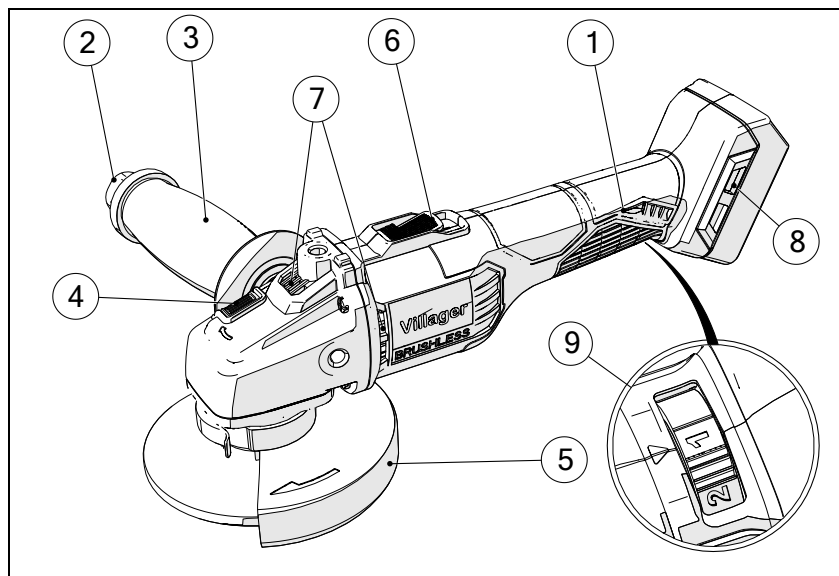
Namjena

Ručna akumulatorska brusilica namijenjena je za brušenje u kućanstvu s brusnim diskom tip 27.

Uporaba za svrhe za koje naprava nije namijenjena uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeđivanja.

Imajte na umu da naše naprave nisu predviđene za rad u komercijalne, industrijske i obrtničke svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe naprave.

Dijelovi naprave



1. Rukohvat
2. Skladište za ključ
3. Pomoćni rukohvat
4. Blokada vrtila
5. Štitnik diska
6. ON/OFF prekidač
7. Ispušni otvor
8. Usisni otvor
9. Kotačić za postavke brzine

Tehničke značajke

Napon		18 V 
Brzina na praznom hodu		4000 - 8500 min ⁻¹
Navoj vratila		M 14
Maksimalni promjer diska		115 mm
Debljina brusnog diska		6 mm
Promjer otvora		22 mm
Razina zvučnog tlaka		L _{pA} =82,67 dB(A) K _{pA} =3,0 dB(A)
Razina zvučne snage		L _{WA} =93,67 dB(A), K _{WA} =3,0 dB(A)
Vibracije	Glavna ručica	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Pomoćna ručica	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Težina (samo naprava)		1,7 kg
Preporučene baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okružja	Prilikom punjenja	0...+40 °C
	U režimu rada	-15...+50 °C

Zadržavamo pravo izmjene tehničkih značajki i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarne naprave.

Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih sa drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze

radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

Važni sigurnosni napuci za kertridž baterije.

1. Prije uporabe kertridža baterije, pročitajte sve naputke i upozorenja označene na punjaču baterija, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.
2. Nemojte rasklapati kertridž baterije.
3. Ukoliko je vrijeme rada postalo znatno kraće – odmah prestanite s radom. Može doći do opasnosti od pregrijavanja, mogućih opeklin ili čak i eksplozije.
4. Ukoliko elektrolit dospije u Vaše oči - isperite ih čistom vodom i odmah zatražite medicinsku pomoć. Može doći do gubitka vida.
5. Nemojte kratko povezivati baterijski kertridž:
 - (1) Nemojte dodirivati priključke s bilo kakvim provodnim materijalom.
 - (2) Izbjegnite skladištenje baterijskog kertridža u posudi s ostalim metalnim predmetima - kao što su čavli, novčići, itd.
 - (3) Nemojte izlagati baterijski kertridž vodi niti kiši.

Kratka spoj baterije može izazvati veliki protok struje, pregrijavanje, mogućnost stvaranja opeklin, čak i neispravnost - pa i pucanje.

6. Nemojte skladištiti napravu i kertridž baterije na lokacijama gdje temperatura može doseći ili nadmašiti 50°C.
7. Nemojte spaljivati baterijski kertridž čak i kada je ozbiljno oštećen ili potpuno neuporabljiv. Baterijski kertridž može eksplodirati u vatri.
8. Budite oprezni kako ne bi ispustili ili udarili bateriju.
9. Nemojte koristiti oštećenu bateriju.
10. Litij-jonske baterije potpadaju pod zakonske zahtjeve opasnih materija.

Za komercijalni transport npr. od strane trećih lica, mora se pridržavati specijalnih zahtjeva o pakiranju i označavanju.

Za pripremanje stavke koja se isporučuje – zahtjeva se konzultacija sa stručnjakom za opasne materijale. Obavezno se uz to pridržavajte i moguće detaljnijih nacionalnih propisa. Obmotajte trakom ili izolirajte otvorene kontakte i upakirajte bateriju na takav način - da se ne može pomjerati u pakiranju.

11. Pridržavajte se lokalnih propisa koji se tiču odstranjivanja (bacanja) baterija.

Montaža baterije

⚠ POZOR

Uvijek se uvjerite da je naprava isključena i da je baterijski kertridž izvađen – prije postavki ili provjere funkcija na napravi.

Montiranje ili vađenje baterijskog kertridža

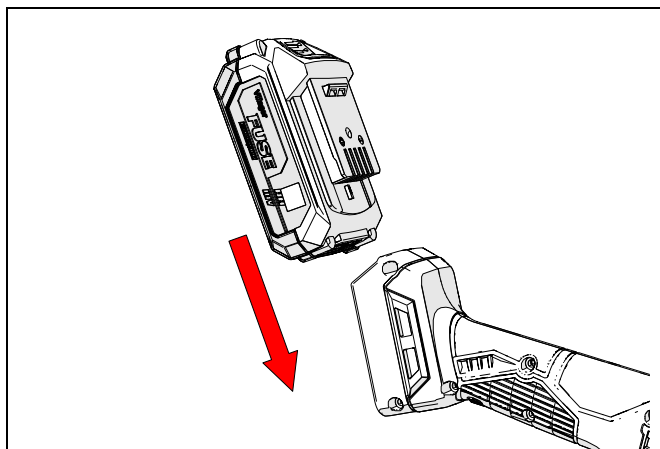
⚠ POZOR

Uvijek isključite napravu - prije montiranja ili vađenja baterijskog kertridža.

⚠ POZOR

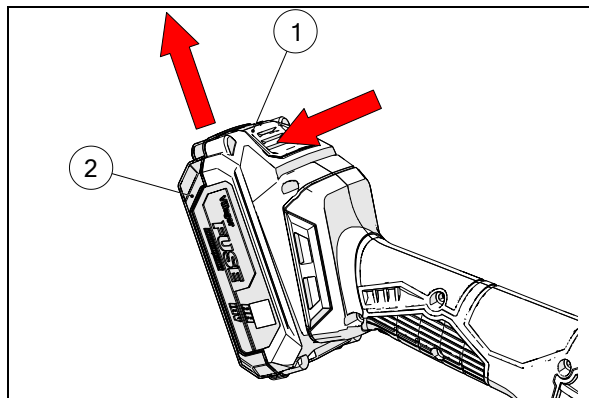
Držite napravu i baterijski kertridž čvrsto - kada montirate ili vadite baterijski kertridž. Ukoliko ne budete držali napravu i baterijski kertridž čvrsto - može doći do toga da iskliznu iz Vaših ruku i tako izazovu oštećenje naprave i baterijskog kertridža i osobno ozljeđivanje.

1. Uvucite bateriju u bazu kutne brusilice - dok ne škljocne na svom mjestu.



Vađenje baterijskog kompleta

1. Zadržite gumb za oslobađanje baterije.
2. Izvucite bateriju



Punjenje baterijskog kompleta

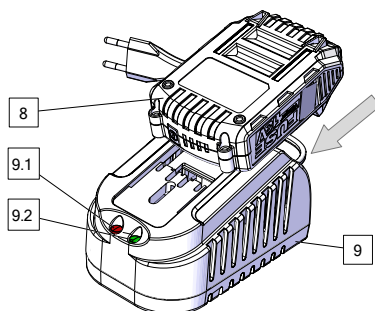
Važno: Samo Villager 18V označeni punjači i baterije se smiju koristiti s ovom napravom. Uporaba nekih drugih baterija i punjača s ovom napravom – smatra se zlouporabom i nepropisnom uporabom i dovodi do poništavanja jamstva proizvođača.

Upozorenje! Provjerite stanje punjača i baterije prije svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savjet u Villager ovlaštenoj servisnoj radionici.

Baterijski komplet se dostavlja nenapunjen - i mora se napuniti prije inicijalne uporabe.

Da biste napunili baterijski komplet (8), najprije ga morate izvaditi iz naprave.

- Priključite punjač baterija (9) - u napojnu utičnicu 230 V.
- Crvena LED – (9.1) će se upaliti da bi pokazala da punjač ima struju.
- Ubacite bateriju u punjač (baterija je oblikovana tako - da se u punjač može smjestiti samo na jedan način).
- Nakon nekoliko sekundi kašnjenja, crvena LED (9.1) će treptati - da bi pokazala da je punjenje započelo, tada će osvijetliti stalna crvena.



Slika 1

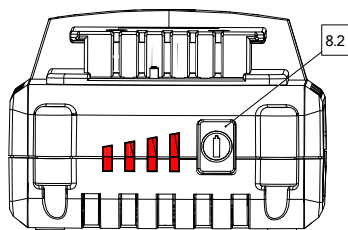
- Dok se baterija puni, zelena LED (9.2) će treptati, (crvena LED će se promijeniti od treptanja u konstantno crveno).
- Kada je baterija potpuno napunjena kada zelena LED zaustavi treptanje i ostane konstantno zelena. Crvena LED će se ugasiti.

Pozor: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabel. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbjegli oštećenje kabla.

Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pozor: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj uporabi – bit će vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – prije ponovne uporabe.



Slika 2

Ukoliko se baterija puni kada je topla, uslijed uporabe baterije ili zbog izlaganja suncu, baterija se neće puniti. U takvom slučaju, sačekajte da se baterija ohladi prije punjenja.

Ukoliko crveni indikator trepće brzo, u intervalima od 0,2 sekunde – provjerite i uklonite bilo koje strano tijelo na slotu punjača baterija. Ukoliko nema stranih tijela, vjerojatno su baterija ili punjač – neispravni. Dopustite bateriji/punjaču da se normaliziraju i pokušajte opet. Ukoliko se greška nastavi i nakon ovog, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu Villager-a.

Zaštitne značajke baterijskog kompleta

Zaštita od prenapunjenosti: Ova značajka osigurava da baterijski komplet nikada ne može biti prepunjen. Kada baterijski komplet dosegne pun kapacitet napunjenosti, transformator/punjač će se automatski isključiti, sprječavajući da unutarnje komponente budu oštećene.

Zaštita od prekomjerne ispražnjenosti: Ova značajka će zaustaviti pražnjenje baterijskog kompleta ispod preporučenog najnižeg sigurnog napona.

Zaštita od pregrijavanja: Baterijski komplet sadrži unutarnji termistorski isključni senzor - koji isključuje baterijski komplet ukoliko se suviše zagrije za vrijeme rada.

Ovo se može dogoditi ukoliko je naprava

preopterećena ili se koristi isuviše dug vremenski period. Do 30 minuta vremena za hlađenje može biti potrebno - ovisno od okolne temperature.

Strujna zaštita: Ukoliko se baterija preoptereti i ukoliko se nadmaši maksimalno vučenje struje, baterija će se isključiti - da bi zaštitila unutarnje komponente. Baterijski komplet će nastaviti s radom kada se suvišno povlačenje struje vrati na normalnu, sigurnu - razinu.

Zaštita od kratkog spoja: Ukoliko, iz bilo kojeg razloga, dođe do kratkog spoja u bateriji, zaštita od kratkog spoja će odmah zaustaviti rad baterijskog kompleta.

Indikator razine napunjenosti	Količina preostale napunjenosti
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 2

Status napunjenosti baterijskog kompleta – slika 2

Da biste prikazali količinu napunjenosti koja je preostala u baterijskom kompletu, pritisnite gumb indikatora za razinu napunjenosti (8.2).

Uporaba

Kutna brusilica se može koristiti za brušenje čelika, kamena i keramičkih predmeta. Nikada nemojte pokušati brušenje drveta ili mekih metala - kao što je olovo. Takvi materijali će brzo zaglaviti brusni disk i učiniti ga neuporabljivim.

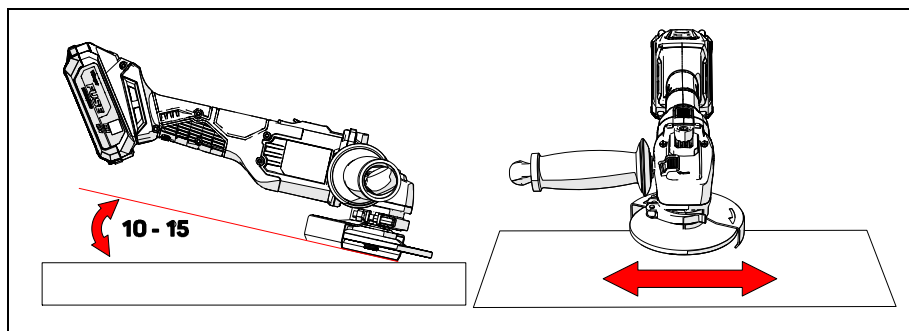
Uvjerite se prije svake uporabe - da se nije pojavila nikakva šteta na diskovima za brušenje ili nekom drugom dijelu naprave. Štitnik mora biti montiran na takav način - da sprječava da abrazivni djelići stignu do korisnika.

- Nikada nemojte pokrivati ventilacijske otvore za vrijeme uporabe naprave. To može dovesti do oštećenja motora i ugroziti njegovo funkcioniranje.
- Pomjerajte napravo naprijed-natrag preko radnog komada ravnomjrnim pokretima.

Brušenje

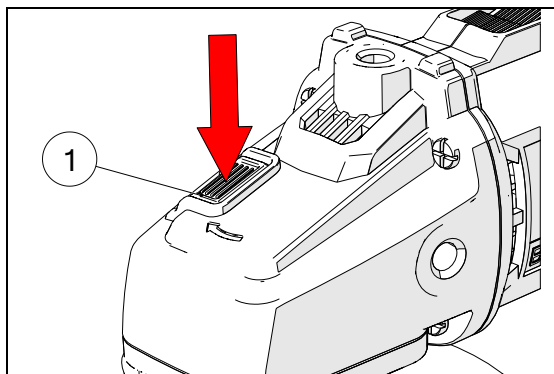
NAPOMENA: Nemojte uključivati niti isključivati (on i off) prekidač uključjenja – kada je proizvod u kontaktu s radnim komadom. To smanjuje životni vijek prekidača uključjenja i može oštetiti radni komad.

1. Nagnite napravo pod kutom od oko 10° do 15° radi lakog rukovanja i ravnomjernog brušenja.
2. Stavite disk uz radni komad s blagim i stabilnim tlakom za maksimalno uklanjanje. Nikada nije neophodno koristiti kutnu brusilicu s velikom silom. Težina kutne brusilice osigurava dovoljan tlak.
3. Isuviše veliki tlak će na kraju preopteretiti motor, usporiti brušenje, opteretiti disk na opasan način i izazvati oštećenje diska.
4. Pomjerajte kutnu brusilicu stalno naprijed-natrag.



Blokada (zabavljivanje) vratila

Pritisnite blokadu (zabavljivanje) vratila da biste spriječili okretanje vratila kada montirate ili skidate opremu i dodatke.



Blokada vratila

Napomena: Nikada nemojte aktivirati blokadu vratila dok se vratilo okreće. Može doći do oštećenja naprave.

Akcija uključivanja

Uključivanje/isključivanje ON/OFF

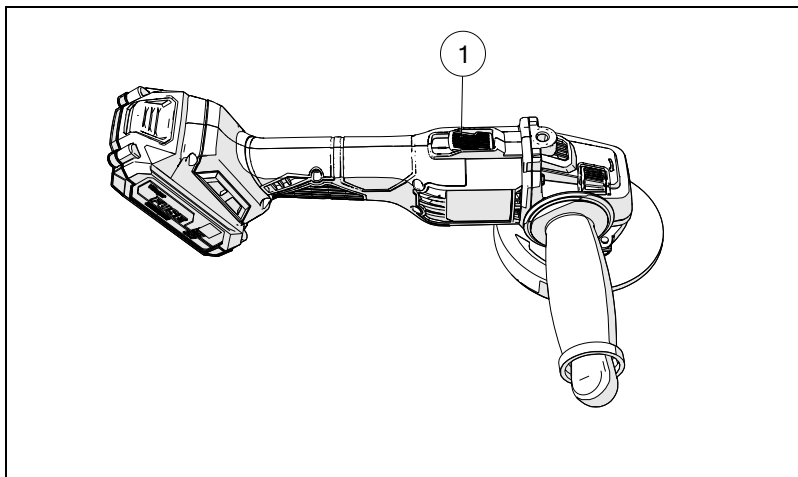
Uključivanje on: Gurnite glavni prekidač naprijed da biste uključili napravo.

Isključivanje off: Da biste zaustavili napravo, otpustite prekidač.

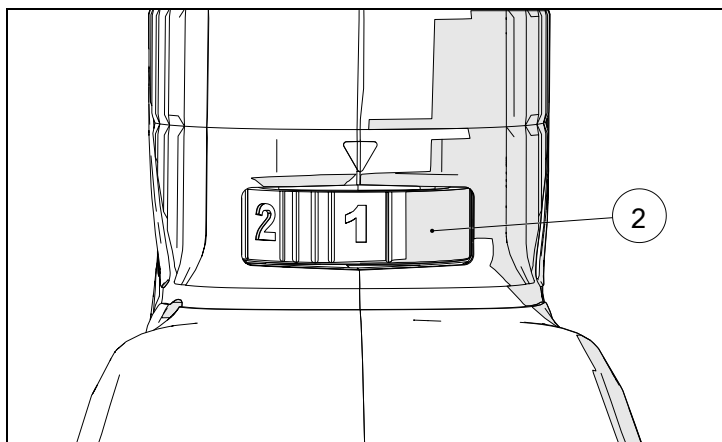
Postoje 6 razina brzine, okretanjem kotačića odaberite odgovarajuću razinu brzine.



UPOZORENJE: Nemojte prekrivati otvore za hlađenje kada je naprava u uporabi. To može izazvati oštećenje motora i smanjiti učinkovitost same naprave.



1. Gumb prekidača



2. Kotačić za postavke brzine

Montaža



POZOR

Uvijek osigurajte da je naprava isključena i da je baterijski kertridž izvađen – prije postavki ili provjeravanja funkcija na napravi.

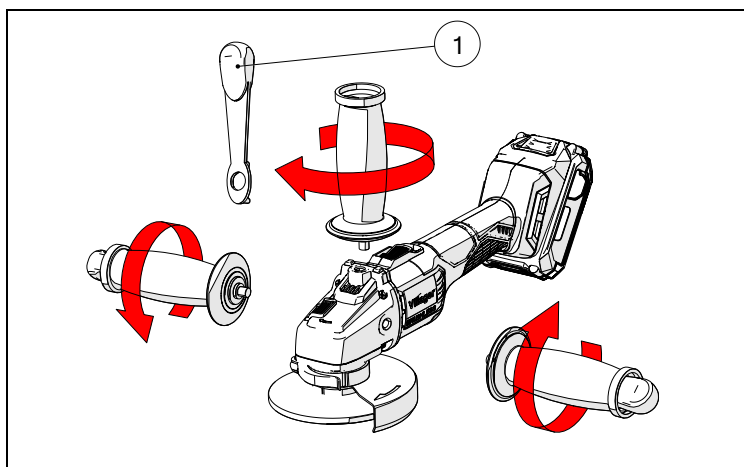
Montaža bočnog rukohvata

POZOR: Uvijek provjerite da li je bočna ručica čvrsto montirana prije rada.

Za vrijeme rada držite jednu ruku na stražnjem rukohvatu, a drugu na bočnom rukohvatu (pomoćnoj ručici).

Rukohvat koji se može montirati na lijevoj, desnoj strani ili na vrhu naprave. Odaberite položaj koji osigurava najudobnije i najsigurnije rukovanje.

Čvrsto zavijte bočni rukohvat na položaj na napravi kako je prikazano na slici.



1. Ključ (skriven u rukohvatu)

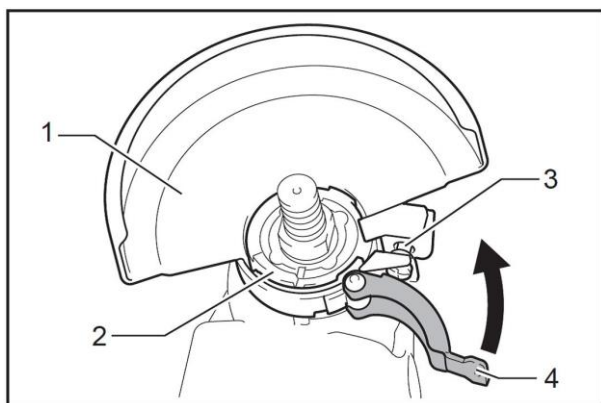
Montiranje ili skidanje štitnika diska

Za naprave s tipom štitnika diska - sa steznom polugom

Napomena: nikada ne koristite napravo ukoliko štitnik nije pravilno montiran. Brusna ploča se može slomiti tijekom rada, a štitnik pomaže da ne dođe do ozljeda.

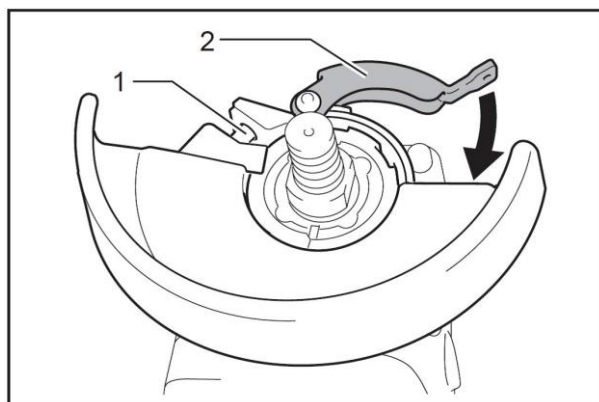
Upozorenje! Napravo obavezno koristiti s brusnom pločom T 27 i tipom štitnika T 27 koji se dostavljaju uz napravo, kako bi se spriječilo letenje iskri u pravcu rukovatelja.

Olabavite vijak, a zatim povucite polugu u smjeru strjelice. Montirajte štitnik diska s ispupčenjima na prstenu štitnika diska poravnatim s urezima na kućištu ležajeva. Zatim okrenite štitnik diska pod takvim kutom da - štiti rukovatelja u skladu s poslom.



1. Štitnik diska 2. Kućište ležaja 3. Vijak 4. Poluga

Povucite polugu u smjeru strjelice. Zatim stegnite štitnik diska s priteznim vijkom. Obavezno čvrsto dotegnite vijak. Kut za postavke štitnika diska može se uraditi polugom.



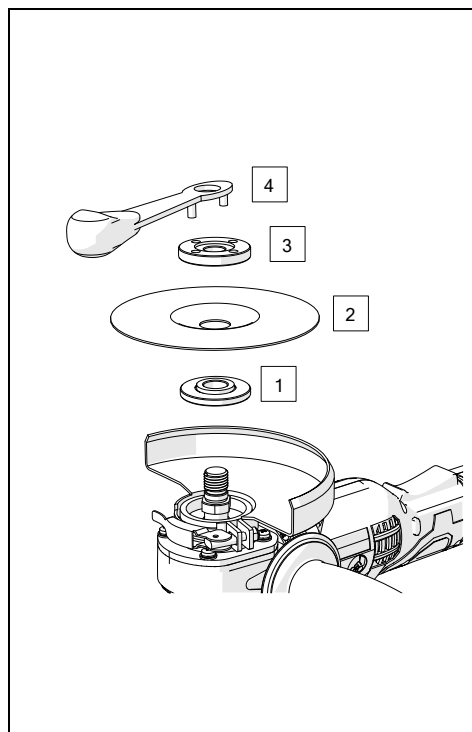
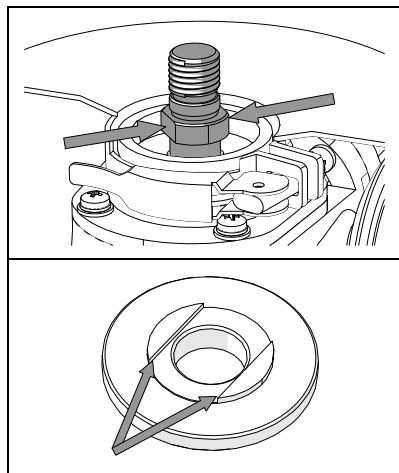
1. Vijak

2. Poluga

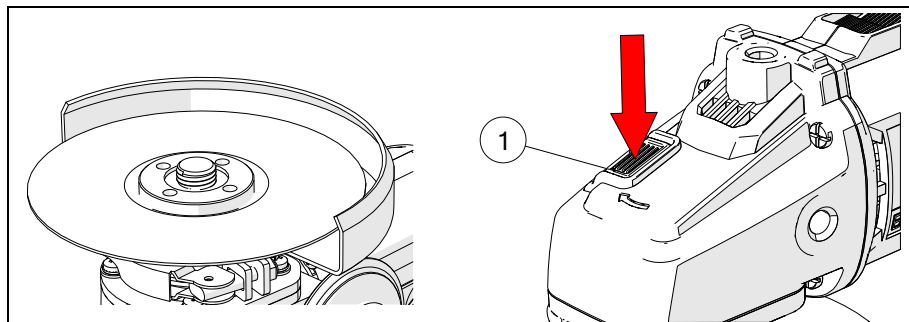
Da biste skinuli štitnik diska, izvedite proceduru obratnim redom.

Diskovi za brušenje

1. Stavite unutarnju prirubnicu (flanšu) diska (1) na vratilo s zabravljujućim ivicama usmjerenim na dolje i uvjerite se da se ivice diska i vratila uparuju. Flanša (prirubnica) se ne smije okretati slobodno, već mora pratiti okretanje vratila.



2. Stavite disk za brušenje na unutarnju prirubnicu i poravnajte otvor uz rame.
3. Sada montirajte vanjsku prirubnicu (3) i dotegnite ključem za dotezanje (4). Pritisnite i držite gumb za blokadu vratila (7) - da biste spriječili okretanje vratila za vrijeme dotezanja.



4. Nakon montiranja ili zamjene diska, brusilicu treba testirati na maloj brzini na nekoliko minuta, bez prinošenja diska nekom predmetu. Ukoliko je disk oštećen – odmah ga se mora zamijeniti.

Rukovanje



Upozorenje

Nikada nije neophodno forsirati napravo. Težina alata primjenjuje adekvatan pritisak. Forsiranje i preveliki tlak može izazvati opasno pucanje diska.



Upozorenje

UVIJEK zamijenite disk - ukoliko je naprava ispuštena za vrijeme rada.



Upozorenje

NIKADA nemojte udarati niti gađati brusnim diskom radni komad.



Upozorenje

Izbjegnite poskakivanje ili zakačinjanje diska, osobito kada radite kutove, oštre ivice, itd. To može izazvati gubitak kontrole i povratni udarac.



Upozorenje

NIKADA nemojte koristiti napravo s reznim noževima za drvo niti drugim cirkularnim noževima. Takvi noževi, kada se koriste na brusilici, često trzaju i izazivaju gubitak kontrole, dovodeći - do osobnog ozljeđivanja.



Pozor

Nikada nemojte uključivati napravo dok je u kontaktu s radnim komadom. To može dovesti do ozljeđivanja rukovatelja.



Pozor

Uvijek nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice za vrijeme rada.



Pozor

Nakon rada, uvijek isključite napravo i sačekajte dok se disk potpuno ne zaustavi, prije spuštanja naprave.

Održavanje



POZOR

Uvijek se uvjerite da je naprava isključena - i da je baterijski kertridž izvađen, prije početka izvođenja operacije pregledanja ili održavanja.

VAŽNO: Uvijek se uvjerite da je naprava isključena na prekidaču i da je isključena s napajanja prije početka poslova pregledanja ili održavanja.

- Naprave koji se ne koriste – treba skladištiti na suhom mjestu na kojem nema mraza i koje je izvan dosega djece.
- Održavajte ventilacijske otvore na napravi bez prisutnosti otpadaka i prljavštine, a kada je potrebno - otpuhajte prašinu komprimiranim zrakom.
- Kada je neophodno, obrišite napravu vlažnom krpom. Nemojte koristiti rastvore.
- Nikada nemojte koristiti benzin, razrjeđivače, alkohol niti nešto slično. Može doći do pojave deformacija, gubitka boje ili naprslina.
- Ram i držač motora su jezgra električne naprave. Detaljno provjerite da nije došlo do njihovog oštećenja ili da nisu bili izloženi vodi ili ulju.
- Redovito pregledajte sve pritezne elemente i vijke i uvjerite se da su u dotegnutom stanju. Ukoliko nađete labave vijke – odmah ih dotegnite. U suprotnom može doći do ozbiljnog ozljeđivanja.
- Trebate se obratiti ovlaštenoj servisnoj radionici radi temeljnog čišćenja i podmazivanja ove naprave - barem jednom godišnje.
- Ukoliko su grafitne četkice suviše pohabane i više nemaju kontakt s motorom, grafitne četkice moraju biti zamijenjene parom odgovarajućih grafitnih četkica, a tu operaciju treba prepustiti ovlaštenoj servisnoj radionici.

POZOR: Uvijek isključite napravu s napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) – prije skidanja ili otvaranja bilo kojeg električnog poklopca.

Čišćenje ventilacionih otvora

Naprava i njeni ventilacioni otvori moraju se održavati u čistom stanju.

Redovito čistite ventilacijske otvore naprave ili ih čistite uvijek - kada počinju bivati zapušeni.

Transport i skladištenje

- Očistite napravu prema napucima i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti napravu neko vrijeme, trebate ga uskladištiti u originalnom pakiranju.
- Skladištite napravu na suhom i dobro provjetrenom mjestu i izvan dosega djece. Temperatura skladištenja naprave mora biti od 5-30°C.
- Uvijek isključite napravu prije transportiranja.
- Uvijek prenosite napravu koristeći rukohvat koji je namijenjen za tu svrhu.
- Uvjerite se da ne postoji opasnost od prevrtanja naprave ili od izloženosti vibracijama i udarima za vrijeme transporta, a osobito ukoliko će naprava biti transportirana automobilom ili nekim drugim vozilom.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja :

Akumulatorska kutna brusilica Villager VLP 4420

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden sukladno:

- Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktivi 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstancija u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN ISO 12100:2010

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 18.09.2023.

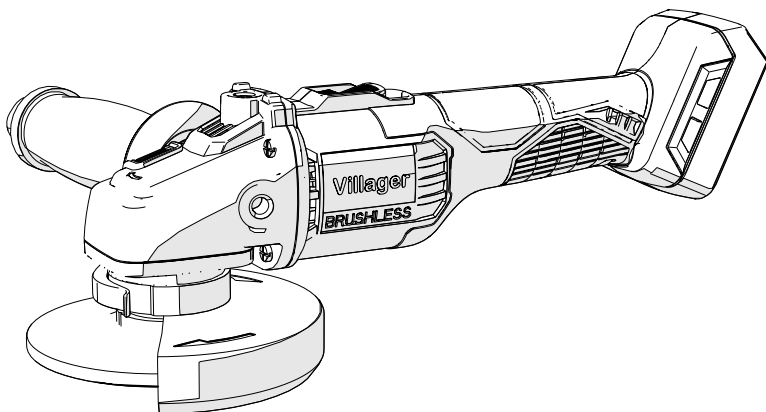
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

AKKUMULÁTOROS SAROKKCSISZOLÓ

Villager VLP 4420

Eredeti használati utasítás



Fontos! Mielőtt elkezdené használni az eszközt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Tartsa biztonságos helyen a későbbi használatra.



Biztonsági figyelmeztetések

Általános biztonsági figyelmeztetések az elektromos szerszámokhoz



Figyelmeztetés! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt.

Az alábbi utasítások nem betartása okozhat áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést.

Tartsa meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám” kifejezés az elektromos meghajtású (kábeles) és az akkumulátormeghajtású (kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** *A zavaros vagy a nem megvilágított munkaterületek balesetekhez vezethetnek.*
- b) **Ne dolgozzon elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak.** *Az elektromos szerszámok olyan szikrákat hoznak létre, amelyek meggyulladhatják a port vagy párolgást.*
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és más embereket az elektromos szerszámok használata során.** *Más dolgok, amelyek elvonják a figyelmét, az irányítás elvesztéséhez vezethetnek.*

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának meg kell egyeznie az kapcsolóval.** *A dugót nem szabad megváltoztatni. Ne használjon dugós adaptereket védett kéziszerszámokkal együtt. A módosíthatatlan dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** *Nagyobb az áramütés kockázata, ha teste földelt.*
- c) **Tartsa az elektromos szerszámot olyan távol az esőtől vagy a nedvességtől, amennyire csak lehetséges.** *A víz behatolása az elektromos szerszámba növeli az áramütés kockázatát.*
- d) **Ne használja a kábelt más célokra.** *Soha ne használjon kábelt elektromos szerszám hordozásához, ne húzza meg, és ne húzza ki az kapcsolóból. Tartsa távol a kábelt a hőtől, az olajtól, az éles szélektől vagy a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy csavart kábelek növelik az áramütés kockázatát.*
- e) **Ha elektromos szerszámmal szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábeleket használjon.** *A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

- f) Ha nem tudja elkerülni az elektromos szerszámmal való munkát nedves környezetben, használjon védő differenciáláramot (RCD). *A differenciáláramú védőeszköz használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyzet biztonsága
- a) Legyen óvatos, vigyázzon arra, amit csinál, és ésszerűen viselkedjen, miközben dolgozik az elektromos szerszámmal. Ne használjon elektromos szerszámokat, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *A gondatlanság pillanata az elektromos szerszám használata esetén súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. *A védőeszközök, például a pormaszk, a csúszásmentes biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédelem viselése az elektromos kéziszerszám típusától és használatától függően csökkenti a sérülés kockázatát.*
- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt elektromos áramhoz és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, vegye el vagy vigye magával. *Az elektromos szerszám viselése a kapcsolón ujjával vagy a mellékelt elektromos szerszám áramához való csatlakozással balesethez vezet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító kulcsokat vagy csavarkulcsokat. *A csavarkulcs vagy az elektromos kéziszerszám forgó részéhez rögzített kulcs személyi sérülést okozhat.*
- e) Kerülje a természetellenes testtartást. Győződjön meg róla, hogy mindig stabilan áll, és megtartja az egyensúlyt. *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb kezelését váratlan helyzetekben.*
- f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen széles ruhát vagy ékszer. Tartsa a haját és a ruháit távol a mozgó részekről. *A mozgatható részek széles ruhába, ékszerbe vagy hosszú hajba beakadhatnak.*
- g) Ha porgyűjtő eszközök felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy csatlakoztatva vannak, és megfelelően használják őket. *A porszívózás csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.*
- h) Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használatával szerzett bizalom befolyásolja Önt, hogy gondatlan legyen, és figyelmen kívül hagyja az eszköz használatának biztonsági elveit. *A gondatlan cselekvés súlyos sérüléseket okozhat egy másodperc alatt.*
- 4) Az elektromos szerszámok használata és karbantartása
- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon olyan elektromos szerszámot, amely alkalmas a feladatára. *A megfelelő kéziszerszám jobban és biztonságosabban működik abban a tempóban, amelyre tervezték.*

- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek kapcsolója hibás. *Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni, veszélyes és javítani kell.*
 - c) Húzza ki a dugót az aljzatból és/vagy távolítsa el a vezeték nélküli akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, ha lehetséges, mielőtt bármilyen kiigazítást, a tartozékokat kicserélné vagy az elektromos kéziszerszám tárolása előtt. *Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.*
 - d) Tartsa a fel nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől elzárva és ne engedje az eszközök használatát olyan emberek számára, akik nem ismerik vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. *A képzetlen felhasználók kezében az elektromos szerszámok veszélyessé válnak.*
 - e) Elektromos szerszámok és tartozékok karbantartása Ellenőrizze, hogy a készülék mozgó részei zökkenőmentesen működnek-e, és hogy jól csatlakoznak-e, hogy az alkatrészek megsérülhetnek-e vagy olyan sérültek-e, hogy az elektromos kéziszerszám működése veszélybe kerülne.
Használat előtt javítsa meg a szerszámot, ha sérült. *Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okoz.*
 - f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. *Az éles pengékkel ellátott, megfelelően karbantartott vágószerszámmal kevésbé valószínű, hogy elakad, és az irányítás egyszerűbb.*
 - g) Használjon elektromos szerszámokat, tartozékokat, részeket, amelyeket utasítások szerint Figyeljen a működési feltételekre és a munkára. *Az elektromos kéziszerszám használata a rendeltetettől eltérő célokra veszélyes helyzetekhez vezethet.*
 - h) Tartsa a fogantyúkat és a fogadó felületeket száraz, tiszta és olaj- vagy zsírmaradványoktól mentes. *A csúszós fogantyúk vagy fogadófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és kezelést váratlan helyzetekben.*
- 5) Az akkumulátoros szerszám használata és gondozása
- a) Csak a gyártó által javasolt töltőkészülékekkel töltsse. *Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorhoz használják.*
 - b) Az elektromos kéziszerszámokat csak azokhoz való újratölthető akkumulátorral használja. *Bármilyen más újratölthető akkumulátor használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.*
 - c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy más kis fémtárgyak, amelyek az egyik érintkező és a másik érintkezését okozhatják. *Az akkumulátor kivezetései közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
 - d) Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Kerülje a vele való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül,

további orvosi segítséget kell kérni. Az akkumulátorfolyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított újratölthető akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűznek vagy 130°C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.
- g) Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátort vagy a szerszámot az útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

6) Szervisz

- a) Fontos, hogy az elektromos szerszámot csak szakképzett személyzet javítsa, csak eredeti pótalkatrészekkel. Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságának megőrzését.
- b) Soha ne javítsa a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok szervizelését kizárólag a gyártó vagy a felhatalmazott szervizszemélyzet végezheti.

Általános biztonsági utasítások sarokcsiszolókhöz

- a) Ez az elektromos szerszám csiszolóként használható. Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt. Az alábbi utasítások be nem betartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- b) Ez az elektromos szerszám nem alkalmas csiszolópapírral való csiszolásra, acélkefével való munkára, polírozásra és vágásra. Az olyan műveletek, amelyekre az elektromos kéziszerszámot nem tervezték, kockázatot és személyi sérülést okozhatnak.
- c) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem kifejezetten a szerszám gyártója tervezett és ajánlott. Önmagában az a tény, hogy a tartozék az elektromos kéziszerszámhoz rögzíthető, nem garantálja a biztonságos működést.
- d) A szerszám névleges fordulatszámának legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos kéziszerszámon feltüntetett maximális fordulatszámmal. A névleges sebességnél nagyobb sebességgel futó tartozék eltörhet és elrepülhet.
- e) A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos kéziszerszám meghatározott kapacitásán belül kell lennie. A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően védeni vagy ellenőrizni.
- f) A menetes rögzítőkonzolnak meg kell egyeznie a csiszoló tengelyének menetével. Karimás tartozékok esetén a tartozék tengelyének furatának meg kell egyeznie a karima

elhelyezési átmérőjével. Azok a tartozékok, amelyek nem egyeznek az elektromos kéziszerszám tartóelemeivel, egyensúlyvesztést, túlzott vibrációt okozhatnak, ami az irányítás elvesztéséhez vezethet.

- g) Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, például a csiszolókorongokat, hogy nincsenek-e repedések és forgácsok, a hátlapon nincs-e repedés, szakadás vagy túlzott kopás, drótkefe, hogy nincsenek-e meglazulva vagy megrepedt vezetékek. Ha egy elektromos szerszám vagy tartozék leesik, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, vagy szereljen be egy sértetlen tartozékot. A tartozék ellenőrzése és felszerelése után Önnek és a közelben tartózkodóknak távol kell állniuk a forgó tartozéktól, és az elektromos kéziszerszámot maximális sebességgel, terhelés nélkül kell működtetniük egy percig. A sérült tartozékok általában eltörnek a próbaidőszak alatt.
- h) Viseljen egyéni védőfelszerelést. Az alkalmazástól függően használjon arcvédőt, kis vagy nagy védőszemüveget. Adott esetben viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, kesztyűt és munkakötényt, amely megakadályozza a kis koptatóanyagok vagy a munkadarab szilánkjait. A szemvédelemnek képesnek kell lennie a különféle eljárások során keletkező repülő törmelék megállítására. A porálarcnak vagy légzőkészüléknek képesnek kell lennie a működés során keletkező részecskék kiszűrésére. A nagy intenzitású zajnak való tartós kitettség halláskárosodást okozhat.
- i) Tartsa a közelben tartózkodókat biztonságos távolságban a munkaterülettől. Mindenkinek, aki belép a munkaterületre, egyéni védőfelszerelést kell viselnie. A munkadarabok töredékei vagy a törött tartozékok repülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül.
- j) Tartsa az elektromos szerszámot szigetelt fogadófelületekhez, amikor olyan munkákat végez, ahol a vágó tartozékok érintkezhetnek rejtett vezetékekkel vagy saját kábellel. A vezető vezetékkel érintkezésbe kerülő vágó tartozék az elektromos szerszám kitett fémrészeit vezetővé teheti, ami áramütésnek teszi ki a kezelőt.
- k) Helyezze el a kábelt a forgó tartozék útjából. Ha elveszíti az irányítást, a kábel elszakadhat vagy elakadhat, és a keze vagy a karja behúzódhat a forgó tartozékba.
- l) Soha ne engedje le a szerszámot, amíg a tartozék teljesen le nem áll. A forgó tartozékok megragadhatják a felületet, és kiszabadulhatnak az Ön irányítása alól.
- m) Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot szállítás közben. Ha véletlenül megérinti a forgó tartozékot, a ruhája elakadhat, és a tartozék a teste felé húzódhat.
- n) Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait. A motor ventilátora beszívja a port a házba, és a fémpor túlzott felhalmozódása elektromos veszélyt okozhat.
- o) Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikrák meggyújthatják az ilyen anyagokat.

- p) **Ne használjon folyékony hűtőfolyadékot igénylő tartozékokat.** *Víz vagy más folyékony hűtőfolyadék használata halált vagy áramütést okozhat.*

MEGJEGYZÉS: A fent felsorolt biztonsági utasítások nem vonatkoznak azokra az elektromos készülékekre, amelyeket úgy terveztek, hogy folyadékellátáshoz legyenek csatlakoztatva.

Visszarúgás és megfelelő utasítások figyelmeztetésekkel

A visszaütés hirtelen reakció egy becsípődött vagy beszorult forgó kerékre, alátétre, kefére vagy más tartozékalkatrészre. A forgó tartozék becsípődése vagy beszorulása a tartozék beszorulását okozhatja, ami tovább kényszerítheti a nem irányított elektromos kéziszerszámot a tartozék forgási irányával ellentétes irányba a kötés helyén.

Például, ha a munkadarab elkapja vagy becsípje a csiszolókorongot, a kerék becsípődési pontba belépő éle befúródhat az anyag felületébe, amittől a korong felmászik vagy kilöködik. A kerék a kerék mozgásától függően a kezelő felé vagy tőle távolodva pattanhat. Ilyen körülmények között a csiszolókorongok megrepedése is előfordulhat.

A visszaütés a szerszámok nem megfelelő használatának és/vagy a nem megfelelő működési feltételeknek az eredménye, és elkerülhető az alábbiak szerint megfelelő óvintézkedések megtételével.

- Tartsa szilárdan az elektromos kéziszerszámot, és helyezze testét és kezét olyan helyzetbe, amely lehetővé teszi, hogy ellenálljon a visszaütés erejének.** Mindig használja a segédfogantyút (ha az egységgel együtt szállítja), hogy maximálisan szabályozza a visszaütést vagy a nyomatékválaszt indításkor. *A kezelő képes szabályozni a nyomaték vagy a visszaütési erő reakcióit, ha megfelelő óvintézkedéseket tesznek.*
- Soha ne tegye a kezét forgó tartozék közelébe.** *A szerszám hátrarúghat a keze felett.*
- Ne helyezze testét arra a területre, ahol az elektromos kéziszerszám elmozdul, ha visszaütés következik be.** *A visszaütés a rögzítési ponton a kerék haladási irányával ellentétes irányba mozgatja a szerszámot.*
- Legyen különösen óvatos a sarkok, éles szélek stb. megmunkálásakor.** Kerülje a tartozékok ugrálását és lógását. *A sarkok, éles szélek vagy pattogás a forgó tartozék beszorulását okozhatja, ami az irányítás elvesztését vagy visszaütést okozhat.*
- Ne szereljen fel famegmunkáló láncfűrészlapot vagy fogazott fűrészlapot.** *Az ilyen pengék gyakori visszaütéseket és az irányítás elvesztését okozzák.*

További biztonsági utasítások a köszörülési és vágási műveletekhez

- Csak az Ön gépéhez ajánlott vágó- és csiszolókorongokat és megfelelő védőburkolatot használjon - amely kifejezetten az Ön által kiválasztott koronghoz készült.** Azok a

lemezek, amelyekhez az elektromos kéziszerszámot nem tervezték – nem lehet megfelelően védeni és nem biztonságosak.

- b) **A középen préselt lemez csiszolólapjait úgy kell kialakítani, hogy csiszolófelületük ne emelkedjen ki a védőburkolat élének síkja fölé.** A nem megfelelően felszerelt köszörűkorong, amely a védőburkolat élének síkja fölé nyúlik, nem védhető megfelelően.
- c) **A lemezeket csak az ajánlott célra szabad használni. Például: Ne csiszoljon a vágólemez oldalával.** A csiszoló vágókorongokat kerületi köszörülésre tervezték, ezért a tárcsára ható oldalirányú erők eltörhetik őket.
- d) **Mindig olyan sértetlen tárcsakarimákat használjon, amelyek a kiválasztott korongnak megfelelő méretű és alakúak.** A szabványos lemezkarimák úgy tartják a tárcsát, hogy csökkentsék a lemez eltörésének lehetőségét. A vágókorongok karimái eltérhetnek a csiszolókorongok karimáitól.
- e) **Kettős célú lemezek használatakor mindig használja a végrehajtott alkalmazásnak megfelelő védelmet.** A nem megfelelő védőburkolat használata súlyos sérülést okozhat.

További biztonsági utasítások a köszörülési és vágási műveletekhez

- a) **Ne "szorítsa be" a vágótárcsát, és ne gyakoroljon túlzott nyomást. Ne próbálja meg túl mélyre vágni.** A lemez túlterhelése növeli a feszültséget és a résben lévő lemez elcsavarodási vagy elhajlási hajlamát, valamint növeli a visszaütés vagy a lemez elszakadásának lehetőségét.
- b) **Ne helyezze testét egy vonalba a vágókoronggal vagy mögé.** Amikor a lemez a működési ponton eltávolodik a testétől, egy esetleges visszaütés a forgó tárcsát és az elektromos kéziszerszámot közvetlenül Ön felé indíthatja.
- c) **Ha a lemez elakad vagy a vágás bármilyen okból megszakad, kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és tartsa mozdulatlanul, amíg a lemez teljesen meg nem áll. Soha ne kísérelje meg eltávolítani a vágótárcsát a vágásból, miközben a lemez forog, különben visszaütés következik be.** Vizsgálja meg és tegyen intézkedéseket a kés megakadás okainak kiküszöböléséhez.
- d) **Ne folytassa a vágási műveletet a munkadarabban. Várja meg, amíg a lemez eléri a teljes sebességet, és óvatosan ismétlje meg a vágást.** A lemez beszorulhat, bezáródhat vagy visszaüthődhet, ha az elektromos kéziszerszámot újraindítják a munkadarabban.
- e) **Támassza meg a túlméretezett munkadarab részeit, hogy csökkentse a lemez becsípődésének és visszaütés kockázatát.** A nagy munkadarabok hajlamosak saját súlyuk alatt leüledni. A támasztékot a munkadarab alá kell helyezni a vágási vonal közelében és a munkadarab széléhez közel a lemez mindkét oldalán.

- f) **Legyen különösen óvatos, ha vakvágást végez meglévő falakban vagy más helyeken.** Egy kiálló lemez elvághatja a gáz- vagy vízvezetéseket, elektromos kábeleket vagy tárgyakat, amelyek visszarúgást okozhatnak.

További biztonsági figyelmeztetések

1. Központi préselésű csiszolókorongok használata esetén - ügyeljen arra, hogy csak üvegszál erősítésű tárcsát használjon.
2. SOHA NE HASZNÁLJON kúpos kőtárcsát ehhez a darálóhoz. Ez a csiszológép nem ilyen típusú lemezekhez készült, és az ilyen termék használata súlyos személyi sérülést okozhat.
3. Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a tengelyt, a karimát, pl. karima (különösen a rögzítési felület), sem a biztonsági anya. Ezeknek az alkatrészeknek a sérülése a lemez megrepedését okozhatja.
4. A kapcsoló bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a lemez nem ér hozzá a munkadarabhoz.
5. Mielőtt az eszközt a tényleges munkadarabon használná, hagyja egy ideig működni. Ügyeljen a rezgésekre vagy oszcillációkra, amelyek rosszul kivitelezett összeszerelésre vagy rosszul kiegyensúlyozott lemezre utalhatnak.
6. A csiszoláshoz használja a tárcsa kijelölt felületét.
7. Ne hagyja működni a készüléket. Csak akkor kezelje a készüléket, ha a kezében tartja.
8. Közvetlenül munka után ne érintse meg a munkadarabot. Nagyon forró lehet, és megégetheti a bőrt.
9. A lemezek megfelelő felszereléséhez és használatához kövesse a gyártó utasításait. A lemezeket óvatosan kezelje és gondosan tárolja.
10. Ne használjon külön szűkítő hüvelyeket vagy adaptereket - a csiszolókorongok nagy furataihoz.
11. Csak az ehhez a készülékhez előírt karimákat használja.
12. Azoknál a szerszámoknál, amelyeket menetes furattal rendelkező tárcsákra kívánnak felszerelni, győződjön meg arról, hogy a tárcsa menete elég hosszú ahhoz, hogy elférjen a tengely hosszában.
13. Győződjön meg arról, hogy a munkadarab megfelelően van alátámasztva.
14. Ügyeljen arra, hogy a lemez a készülék kikapcsolása után is forogjon.
15. Ha a munkahely rendkívül meleg és párák, vagy vezetőképes porral erősen szennyezett, használjon kapcsolót (30 mA) a kezelő biztonsága érdekében.
16. Ne használja a készüléket azbeszttartalmú anyagok feldolgozására.
17. Levágó tárcsák használatakor mindig tárcsavédővel dolgozzon a por összegyűjtése érdekében.
18. A vágótárcsákat nem szabad oldalirányú nyomásnak kiténni.

19. Munka közben ne használjon textil munkakesztyűt. A kesztyű anyagából származó szálak behatolhatnak a készülékbe, ami a szerszám meghibásodását okozhatja.

Továbbra is fennálló kockázatok

- Még akkor is, ha a készüléket az utasításoknak megfelelően használják - lehetetlen kizárni az összes kockázati tényezőt. A következő lehetséges veszélyek kapcsolódnak a készülék kialakításához és működéséhez:
 - Tüdőkárosodás - ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
 - Halláskárosodás, ha nem visel fülvédőt.
 - Szemsérülések, ha nem viselnek védőszemüveget.
 - A kézen és a karokon fellépő vibrációból eredő egészségügyi problémák - ha a készüléket huzamosabb ideig folyamatosan használják, vagy a készüléket nem megfelelően kezelik vagy karbantartják az előírt módon.

Rezgések

FIGYELMEZTETÉS:

- A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerek szerint mérik, és felhasználható az egyik szerszám és a másik összehasonlítására.
- A bejelentett értékek az expozíció előzetes értékeléséhez is felhasználhatók.
- A rezgésszintek eltérhetnek a megadott értéktől, attól függően, hogy - hogyan használják a készüléket.
- Amennyire lehetséges, próbálja meg csökkenteni a vibrációnak való kitettséget, például kesztyű viselésével és rendszeres időközönként megfelelő szünetekkel a munka során.
- Ez a készülék elektromágneses mezőt hoz létre működés közben! Ez a mező bizonyos esetekben hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumokra. Ha orvosi implantátummal rendelkezik, az eszköz használata előtt konzultáljon orvosával és/vagy az orvosi implantátum gyártójával, hogy csökkentse a súlyos vagy halálos személyi sérülés kockázatát.

FIGYELMEZTETÉS:

Legyen tudatában annak a veszélynek, hogy a készülék hosszú távú használata után annyira megszokja - elveszti a figyelmét és figyelmetlenné válik. Egy pillanatnyi figyelmetlenség elektromos eszköz használatakor - súlyos sérüléshez vezethet.

Jelképek



Olvassa el a használati utasítást



Viseljen védőkesztyűt.



Szükséges szemvédelem



Szükséges fülvédelem



Szükséges a maszk a por elleni védelemhez



Működés közben tartsa erősen az elektromos kéziszerszámot mindkét kezével, és vegyen stabil pozíciót. Az elektromos szerszámok biztonságosabbak mindkét kézzel.



A védőt nem szabad vágásra használni.



A termék megfelel az Európai Unió jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

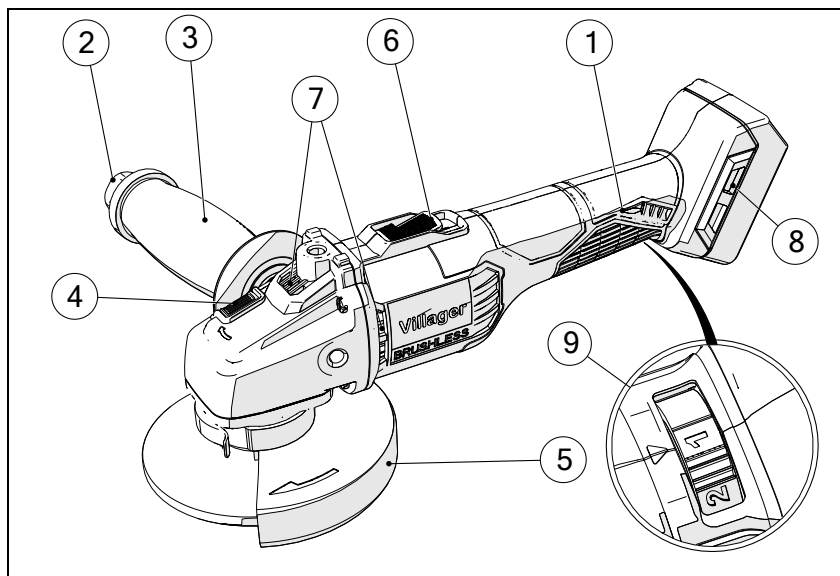
Használati célja

A kézi akkumulátoros csiszoló 27-es típusú csiszolókoronggal való háztartási csiszolásra szolgál.

A készülék olyan célra történő használata, amelyre a készüléket nem szánták, sérüléseket okozhat.

Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves használatra terveztünk. A vevő vállal minden jogi és egyéb felelősséget minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet a készülék nem rendeltetésszerű használata okoz.

Készülék alkatrészei



1. Korlát
2. Kulcstároló
3. Kiegészítő kapaszkodó
4. Tengely zár
5. Lemez védő
6. ON/OFF kapcsoló
7. Kipufogó nyílás
8. Szívónyílás
9. Sebességállító kerék

Technikai sajátosságok

Feszültség		18 V 
Sebesség az alaplátra		4000 - 8500 perc ⁻¹
Tengely menet		14 M
Maximális lemezátmérő		115 mm
Csiszolókörong vastagsága		6 mm
Nyitás átmérője		22 mm
Hangnyomás szint		L _{pA} = 82,67 dB(A) K _{pA} = 3,0 dB(A)
Hangerőszint		L _{wa} = 93,67 dB(A) ; K _{wa} = 3,0 dB(A)
Rezgések	Fő fogantyú	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Segítő kar	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Súly (csak a készüléken)		1,7 kg
Ajánlott akkumulátorok		Villager 18 V/1,5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V/4 Ah
Ajánlott töltők		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3,5 A Villager 18 V 4.0 A
Megengedett környezeti hőmérséklet	Töltés közben	0... +40 °C
	Üzem módban	-15... +50 °C

Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők és a lehetséges tipográfiai hibák előzetes értesítés nélkül történő módosítására. A termék képei eltérhetnek a tényleges eszköztől.

Mindig viseljen hallásvédőt!

A szabványos vizsgálati módszerrel mért deklarált rezgésértékek - különböző eszközök összehasonlítására használhatók - egymással. Az érték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez is.

FIGYELMEZTETÉS!

A rezgések tényleges szintje az elektromos készülékek használata során - eltérhet a jelzett maximális értéktől, attól függően, hogy a készüléket hogyan használják. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedések szükségesek a felhasználó védelme érdekében, és amelyek a tényleges működési körülmények közötti értékelésén alapulnak (figyelembe véve

a munkaciklus összes fázisát, például azt az időt, amikor a készülék ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban van, és a kezdési időpontot).

Fontos biztonsági utasítások a patronos akkumulátorokhoz.

1. Az akkumulátorkazetta használata előtt olvassa el az akkumulátortöltőn, az akkumulátoron és az akkumulátort használó terméken feltüntetett összes utasítást és figyelmeztetést.
 2. Ne szerelje szét az akkumulátorkazettát.
 3. Ha a munkaidő jelentősen lerövidült, azonnal hagyja abba a munkát. Fennállhat a túlmelegedés, égési sérülés vagy akár robbanás veszélye.
 4. Ha az elektrolit a szemébe kerül - öblítse ki tiszta vízzel és azonnal forduljon orvoshoz. Látásvesztéshez vezethet.
 5. Ne zárja rövidre az akkumulátorkazettát:
 - (1) Ne érintse meg a csatlakozókat vezető anyaggal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort olyan tartályban, ahol más fémtárgyak – például szögek, érmék stb.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátor patronát víznek vagy esőnek.
- Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramáramlást, túlmelegedést, égési sérüléseket, akár meghibásodást - akár repedést is okozhat.
6. Ne tárolja a készüléket és az akkumulátorkazettát olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50°C-ot.
 7. Ne égesse el az akkumulátorkazettát még akkor sem, ha az súlyosan sérült vagy teljesen használhatatlan. Az akkumulátorkazetta tűzben felrobbanhat.
 8. Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le vagy ne üsse meg az akkumulátort.
 9. Ne használjon sérült akkumulátort.
 10. A lítium-ion akkumulátorok a veszélyes anyagokra vonatkozó törvényi előírások hatálya alá tartoznak.

Kereskedelmi szállításhoz pl. harmadik felek által, meg kell felelniük a különleges csomagolási és címkézési követelményeknek.

A szállítandó tétel elkészítéséhez - veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel való konzultáció szükséges. Tartsa be a talán részletesebb nemzeti szabályozásokat.

Ragassza le vagy szigetelje le a szabad érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban.

11. Tartsa be az akkumulátorok ártalmatlanítására (megsemmisítésére) vonatkozó helyi előírásokat.

Az akkumulátor felszerelése

⚠ FIGYELEM

Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és az akkumulátorkazettát eltávolította - mielőtt beállítaná vagy ellenőrizné a készülék funkcióit.

Akkumulátorpatron felszerelése vagy kiszedése.

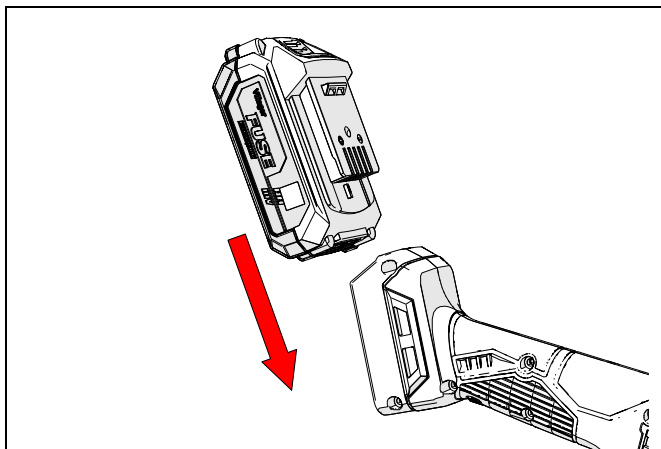
⚠ FIGYELEM

Mindig kapcsolja ki a készüléket – mielőtt felszereli vagy eltávolítja az akkumulátort.

⚠ FIGYELEM

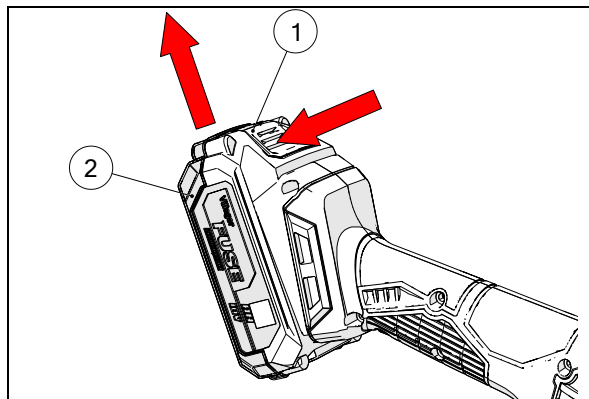
Tartsa szilárdan a készüléket és az akkumulátorkazettát – amikor behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátorkazettát. Ha nem tartja szilárdan a készüléket és az akkumulátorkazettát, azok kicsúszhatnak a kezéből, és ezáltal a készülék és az akkumulátorkazetta károsodását és személyi sérülést okozhatnak.

1. Csúsztassa az akkumulátort a sarokcsiszoló aljába – amíg a helyére nem kattann.



Az akkumulátorcsomag eltávolítása

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot.
2. Húzza ki az akkumulátort



Az akkumulátor szét töltése

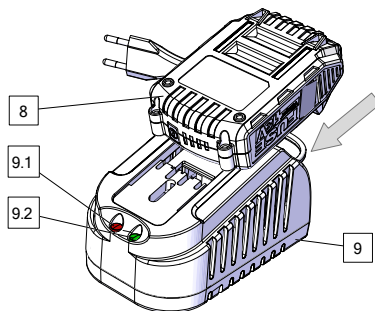
Fontos: Ezzel a készülékkel csak Villager 18V-os jelzésű töltők és akkumulátorok használhatók. Néhány más elem és töltő használata ezzel a készülékkel – visszaélésnek és helytelen használatnak tekinthető, és a termékgarancia érvénytelenítéséhez vezet.

Figyelmeztetés! Ellenőrizze a töltő és az akkumulátor állapotát minden töltés előtt. Ha bármilyen sérülésre utaló jelet észlel, ne kezdje el a töltést, hanem kérjen tanácsot a Villager hivatalos szervizétől.

Az akkumulátorcsomagot töltetlenül szállítjuk – és az első használat előtt fel kell tölteni.

Az akkumulátorkészlet (8) feltöltéséhez először el kell távolítania a készülékről.

- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt (9) a 230 V-os hálózati aljzathoz.
- Piros LED – (9.1) világít, hogy a töltő tápegységgel rendelkezik.
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe (az akkumulátort úgy tervezték, hogy csak egy módon helyezhető el a töltőben).
- Néhány másodperc késleltetés után a piros LED (9.1) villogni kezd - jelezve, hogy a töltés megkezdődött, majd folyamatosan pirosan világít.



1. ábra

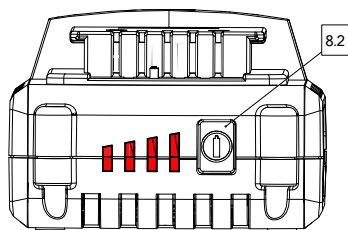
- Amíg az akkumulátor töltődik, a zöld LED (9.2) villogni kezd (a piros LED villogóról folyamatosan pirosra vált).
- Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, amikor a zöld LED leáll, és folyamatosan zöld marad. A piros LED kimegy.

Figyelem: Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a hálózathoz. Kihúzáskor fogja meg a csatlakozót – a kábel sérülésének elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása az akkumulátortöltőből:

- Figyelje ki kézzel az akkumulátortöltőt, húzza ki az akkumulátort az akkumulátortöltőből.

Figyelem: Ha az akkumulátortöltő folyamatosan használatban volt – forró lesz. Miután a töltés befejeződött, hagyja a töltőt 15 percig kihűlni – mielőtt újra felhasználná.



2. ábra

Ha az akkumulátor meleg állapotban van, az akkumulátor használata vagy a napsugárzás miatt az akkumulátor nem töltődik fel. Ilyen esetben várjon, amíg az akkumulátor lehűl a töltés előtt.

Ha a piros jelző gyorsan villog, 0,2 másodperces időközönként – ellenőrizze és távolítsa el az idegen testet az akkumulátortöltő foglalatából. Ha nincsenek idegen testek, az akkumulátor vagy a töltő valószínűleg hibás. Hagyja, hogy az akkumulátor/töltő normalizálódjon, és próbálkozzon újra. Ha a hiba továbbra is fennáll, kérjük, lépjen kapcsolatba a Villager hivatalos szervizműhelyével.

Az akkumulátorcsomag védő tulajdonságai

Túltöltés elleni védelem: Ez a funkció biztosítja, hogy az akkumulátor készlet soha nem lehet túlterhelt. Amikor az akkumulátorcsomag eléri a teljes töltési kapacitást, a transzformátor/töltő automatikusan leáll, megakadályozva a belső alkatrészek károsodását.

A túlzott kibocsátás elleni védelem: Ez a funkció leállítja az akkumulátorkészlet lemerülését az ajánlott legalacsonyabb biztonsági feszültség alatt.

Túlmelegedés elleni védelem: Az akkumulátorkészlet tartalmaz egy belső termisztor kikapcsoló érzékelőt, amely kikapcsolja az akkumulátorkészletet, ha működés közben túl meleg lesz.

Ez akkor fordulhat elő, ha az eszköz túlterhelt vagy túl hosszú ideig használja. Legfeljebb 30 perc hűtési időre lehet szükség - a környezeti hőmérséklettől függően.

Elektromosság elleni védelem: Ha az akkumulátor túlterhelt, és a maximális áramerősség túllépi, az akkumulátor kikapcsol - a belső alkatrészek védelme érdekében. Az akkumulátorkészlet akkor folytatódik, amikor az áram felesleges húzása normál, biztonságos szintre tér vissza.

Rövidzárlat elleni védelem: Ha bármilyen okból rövidzárlat lép fel az akkumulátorban, a rövidzárlat elleni védelem azonnal leállítja az akkumulátort.

Az akkumulátor töltöttségi állapota – 2. ábra

Az akkumulátoregységben megmaradt töltésmennyiség megjelenítéséhez nyomja meg a töltésszint-jelző gombot (8.2).

Töltött szint jelzője	A fennmaradó töltés
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

2. ábra

Használat

A sarokcsiszoló acél, kő és kerámia tárgyak csiszolására használható. Soha ne próbáljon meg fát vagy lágy fémeket – például ólmot – csiszolni. Az ilyen anyagok gyorsan beszorítják a csiszolókorongot, és használhatatlanná teszik azt.

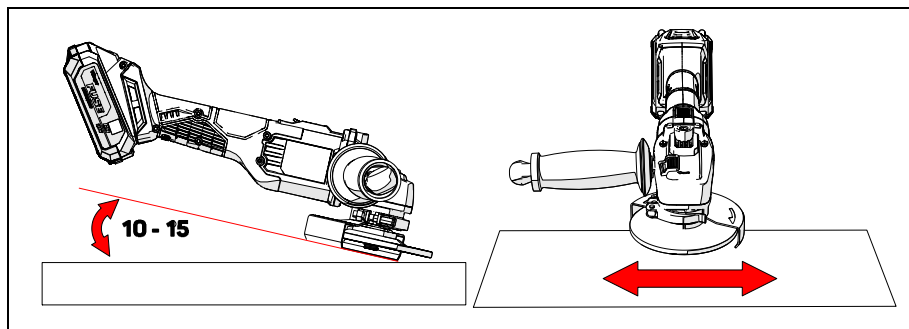
Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolókorongok vagy a készülék egyéb részei nem sérültek. A védőburkolatot úgy kell felszerelni, hogy megakadályozza a koptató részecskék eljutását a felhasználóhoz.

- A készülék használata közben soha ne takarja le a szellőzőnyílásokat. Ez a motor károsodásához és működésének romlásához vezethet.
- Mozgassa a készüléket előre-hátra a munkadarabon egyenletes mozdulatokkal.

Csiszolás

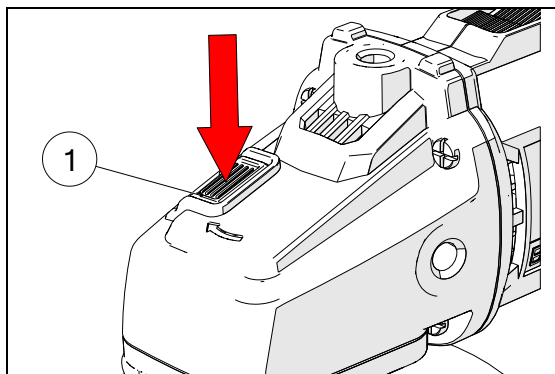
MEGJEGYZÉS: Ne kapcsolja be vagy ki (be és ki) a főkapcsolót - ha a termék érintkezik a munkadarabbal. Ez lerövidíti a főkapcsoló élettartamát és károsíthatja a munkadarabot.

1. Döntse meg a készüléket körülbelül 10° és 15° közötti szögben az egyszerű kezelés és az egyenletes csiszolás érdekében.
2. Helyezze a tárcsát a munkadarabra gyengéd és egyenletes nyomással a maximális eltávolítás érdekében. Soha nem szükséges nagy erővel sarokcsiszolót használni. A sarokcsiszoló súlya elegendő nyomást biztosít.
3. A túl nagy nyomás végül túlterheli a motort, lelassítja az őrlést, veszélyesen megterheli a tárcsát és károsítja a tárcsát.
4. Állandóan mozgassa a sarokcsiszolót előre-hátra.



A tengely eltömődése (reteszelése).

Nyomja meg a tengelyzárat, hogy megakadályozza a tengely elfordulását felszereléskor ill eltávolítja a felszerelést és a tartozékokat.



Tengely zár

Megjegyzés: Soha ne aktiválja a tengelyreteszelést, miközben a tengely forog. A készülék megsérülhet.

Bekapcsolási művelet

Ki/Be kapcsolás ON/OFF

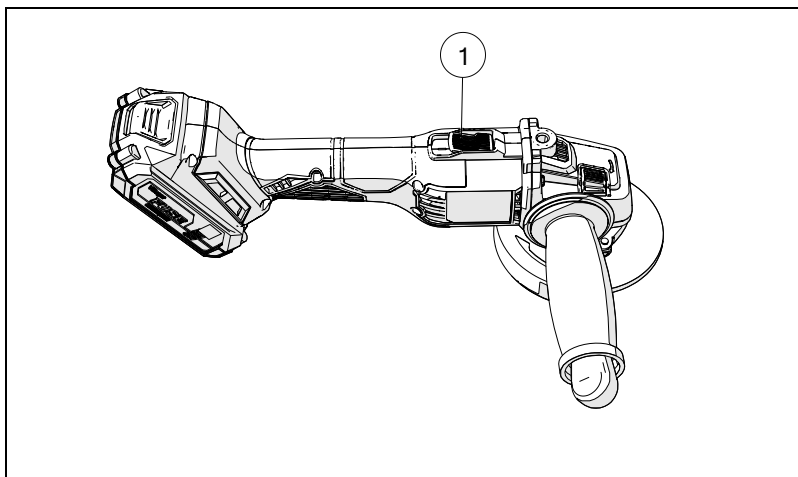
Bekapcsolás (On) Nyomja előre a főkapcsolót a készülék bekapcsolásához.

Kikapcsolás (Off) A készülék leállításához engedje el a kapcsolót.

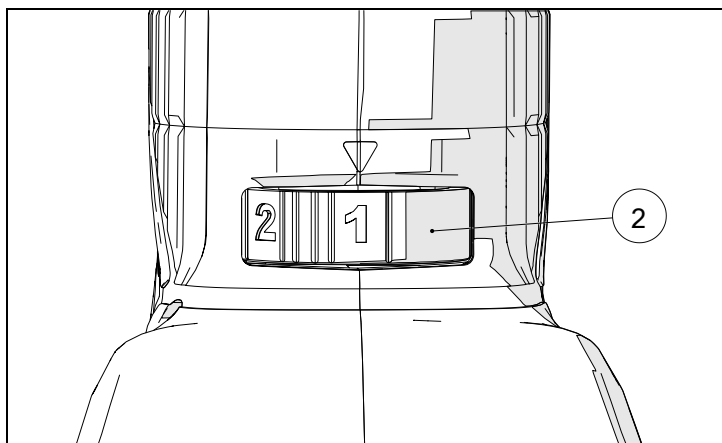
6 sebességfokozat létezik, a forgatógomb elforgatásával válassza ki a megfelelő sebességszintet.



FIGYELMEZTETÉS: Használat közben ne takarja le a hűtőnyílásokat. Ez károsíthatja a motort, és csökkentheti magának a készüléknek a hatékonyságát.



1. Kapcsoló gomb



2. Sebességállító kerék

Szerelés



FIGYELEM

Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és eltávolította az akkumulátort, mielőtt a készüléken beállítaná vagy ellenőrizné a funkcióit.

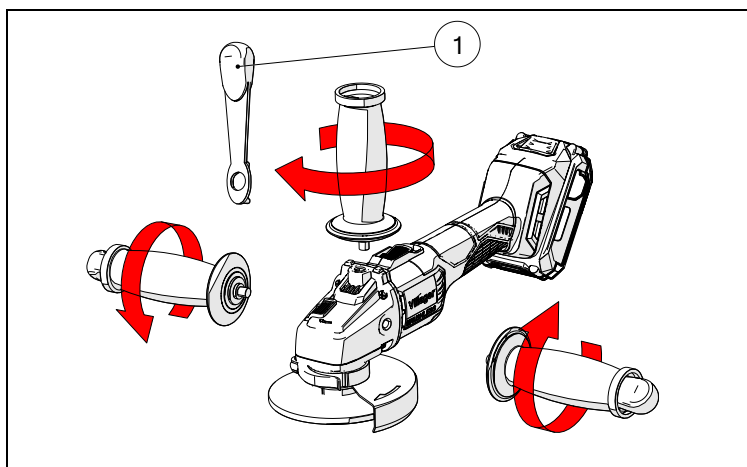
Oldalsó fogantyú felszerelése

FIGYELEM: Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy az oldalsó fogantyú biztonságosan rögzítve van-e.

Működés közben tartsa egyik kezét a hátsó fogantyún, a másikat az oldalfogantyún (kiegészítő fogantyú).

A készülék bal, jobb vagy tetejére szerelhető fogantyú. Válassza azt a pozíciót, amely a legkényelmesebb és legbiztonságosabb kezelést biztosítja.

Csavarja be az oldalsó fogantyút a képen látható módon a készülékre.



1. Kulcs (a fogantyúba rejtve)

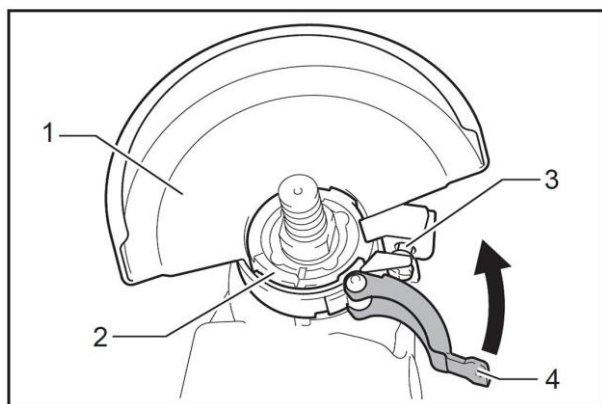
A lemezvédő felszerelése vagy eltávolítása

Lemezvédő típusú készülékekhez - szorítókarral

Megjegyzés: soha ne használja a készüléket, ha a védőburkolat nincs megfelelően felszerelve. Működés közben eltörhet a csiszolólap, a védő pedig segít a sérülések megelőzésében.

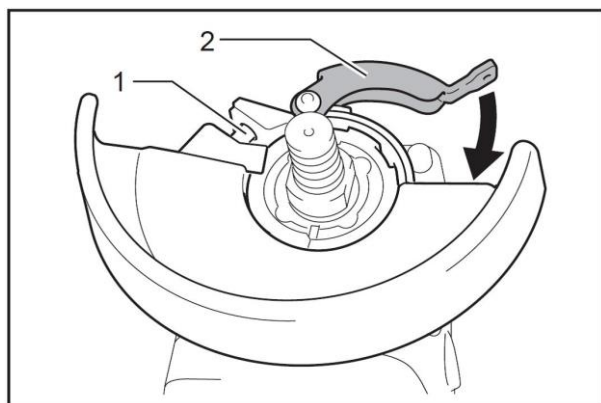
Figyelmeztetés! A készüléket a T 27 csiszolólappal és a készülékhez mellékelt T 27 típusú védőburkolattal kell használni, hogy elkerüljük a kezelő irányába kirepülő szikrákat.

Lazítsa meg a csavart, majd húzza a kart a nyíl irányába. Szerelje fel a tárcsavédőt úgy, hogy a tárcsavédő gyűrű kiemelkedései egy vonalban legyenek a csapágyházon lévő bevágásokkal. Ezután fordítsa el a tárcsavédőt olyan szögben, hogy a munkának megfelelően védje a kezelőt.



1. Lemez védő 2. Csapágyház 3. 4. Kar

Húzza a kart a nyíl irányába. Ezután húzza meg a tárcsavédőt a feszítőcsavarral. Mindenképpen húzza meg a csavart. A tárcsavédő állítási szöge karral állítható.



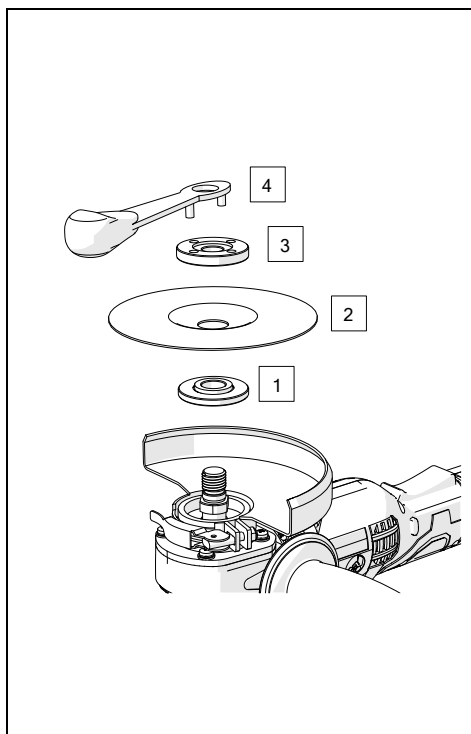
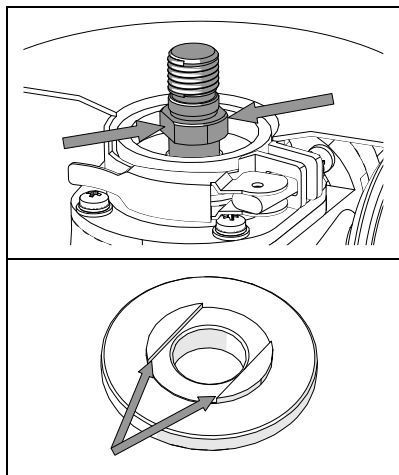
1.

2. Kar

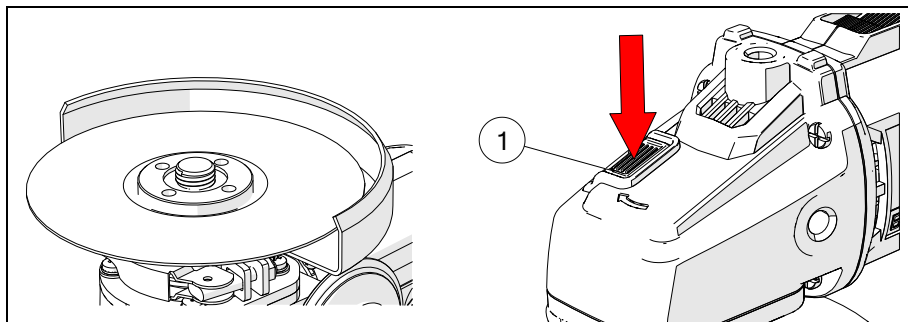
A lemezvédő eltávolításához fordítsa el az eljárást.

Csiszolókorongok

1. Helyezze a belső tárcsaperemet (1) a tengelyre úgy, hogy a reteszelő élek lefelé nézzenek, és ellenőrizze, hogy a tárcsa és a tengely élei illeszkednek-e. A karima nem foroghat szabadon, hanem követnie kell a tengely forgását.



2. Helyezze a csiszolókorongot a belső karimára, és igazítsa a nyílást a vállhoz.
3. Most szerelje fel a külső karimát (3), és húzza meg egy nyomatékkulccsal (4). Nyomja meg és tartsa lenyomva a tengelyrögzítő gombot (7), hogy megakadályozza a tengely elfordulását meghúzás közben.



4. A tárcsa felszerelése vagy cseréje után a csiszolót néhány percig alacsony fordulatszámon kell tesztelni, anélkül, hogy a tárcsát bármihez hozzá kellene vinni. Ha a lemez sérült, azonnal ki kell cserélni.

Kezelés

Figyelmeztetés!

Soha nem szükséges erőltetni a készüléket. A szerszám súlya megfelelő nyomást fejt ki. Az erőltetés és a túlzott nyomás veszélyes lemezrepedést okozhat.

Figyelmeztetés!

MINDIG cserélje ki a lemezt – ha a készülék működés közben leesik.

Figyelmeztetés!

SOHA NE üsse vagy üsse a munkadarabot a csiszolókoronggal.

Figyelmeztetés!

Kerülje a lemez ugrálását vagy beakasztását, különösen, ha sarkokon, éles széleken stb. dolgozik. Ez az irányítás elvesztését vagy visszaütés okoz.

Figyelmeztetés!

SOHA NE használja a készüléket favágókkal vagy más kör alakú pengével. Az ilyen pengék, amikor darálón használják, gyakran megrándulnak, és elveszítik az irányítást, ami személyi sérüléshez vezet.

Figyelem

Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha az érintkezik a munkadarabbal. Ez a kezelő sérüléséhez vezethet.

Figyelem

Működés közben mindig viseljen védőszemüveget vagy arcvédőt.

Figyelem

Működés után mindig kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a lemez teljesen leáll, mielőtt letenné.

Karbantartás



FIGYELEM

Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva – és az akkumulátorkazettát eltávolította – mielőtt bármilyen ellenőrzési vagy karbantartási műveletet elkezdené.

FONTOS: Minden ellenőrzési vagy karbantartási munka megkezdése előtt mindig győződjön meg arról, hogy az egység a kapcsolónál ki van kapcsolva, és le van választva a hálózatról.

- A használaton kívüli eszközöket száraz helyen kell tárolni, ahol nincs fagy és gyermekektől elzárva.
- A készülék szellőzőnyílásait tartsa tisztán törmeléktől és szennyeződéstől, és szükség esetén fújja ki a port sűrített levegővel.
- Ha szükséges, törölje le a készüléket nedves ruhával. Ne használjon oldatokat.
- Soha ne használjon olajat, benzint, hígítószeret, alkoholt és hasonlót. Deformáció, elszíneződés vagy repedések fordulhatnak elő.
- A keret és a motortartó az elektromos készülék magja. Alaposan ellenőrizze, hogy nem sérültek-e meg, illetve nem voltak-e kitéve víznek vagy olajnak.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőelemet és csavart, hogy megbizonyosodjon azok szorosságáról. Ha laza csavarokat talál, azonnal húzza meg őket. Ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat.
- A készülék alapos tisztítása és kenése érdekében – legalább évente egyszer – forduljon egy hivatalos szervizműhelyhez.
- Ha grafitból vannak a kefék túlságosan elkoptak és már nem érintkeznek a motorral, a grafitkeféket ki kell cserélni egy pár megfelelő grafitkefére, és ezt a műveletet egy hivatalos szervizműhelyre kell bízni.

FIGYELEM: Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból (húzza ki a dugót akonnektorból) előtte az elektromos burkolat eltávolítása vagy kinyitása.

A szellőzőnyílások tisztítása

A készüléket és annak szellőzőnyílásait tisztán kell tartani.

Rendszeresen tisztítsa meg a készülék szellőzőnyílásait, vagy mindig tisztítsa meg őket – ha elkezdenek eltömődni.

Szállítás és tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket az utasításoknak megfelelően és várja meg, hogy megszáradjon.
- Ha egy ideig nem fogja használni az eszközt, tárolja az eredeti csomagolásban.
- Tárolja a készüléket száraz és jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva. A készülék tárolási hőmérsékletének 5-30°C-nak kell lennie.
- A szállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Mindig vigye át a készüléket az erre a célra tervezett fogóval.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll fenn a készülék felborulásának veszélye, vagy a szállítás során rezgéseknek és ütéseknek való kitétség veszélye, különösen akkor, ha az eszközt autóval vagy más járművel szállítják.

Eltávolítás és környezetvédelem



Vegye ki az akkumulátort a készülékből, és vigye el az akkumulátort, a készülékberendezéseket és a csomagolásokat olyan helyekre, ahol a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják őket. Az eszközök nem tartoznak a háztartási hulladékhoz.



Ne távolítsa el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha mérgező füstök vagy folyadékok szivárognak ki.

Szervisz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított boltba..

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása:

Akkumulátoros sarokcsiszoló Villager VLP 4420

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN IEC 55014- 1:2021

EN IEC 55014- 2:2021

EN 62841- 1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN ISO 12100:2010

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager d.o.o., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / Dátum: Ljubljana, 18.09.2023.

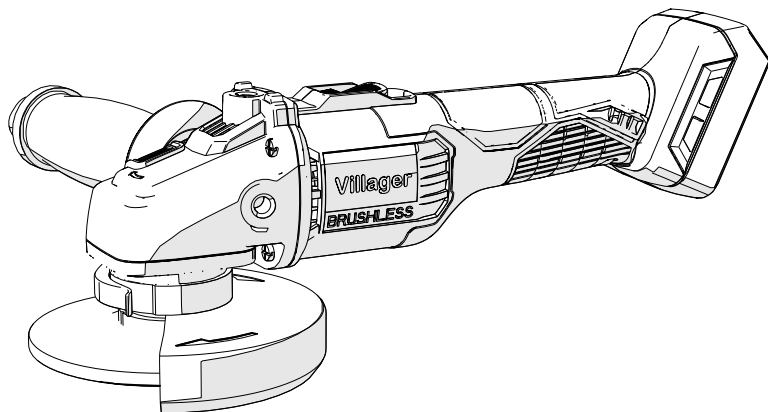
A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКА АГОЛНА БРУСИЛКА

Villager VLP 4420

Оригинално упатство за употреба



Важно! Прочитајте го упатството за употреба пред почетокот на корикористење на уредот.

Сочувајте ги на безбедно место, за подоцнежна употреба



Безбедносни предупредувања

Општи безбедносни предупредувања за електричните алати



Предупредување! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

Пропустите во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат“ употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. *Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.*
- b) Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина. *Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашина или испарувањата.*
- c) Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат. *Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.*

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибиелен со приклучницата. Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување. *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. *Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.*
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. *Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.*
- d) Кабелот да не се користи за други цели. Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. *Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.*

- e) Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено. *Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.*
 - f) Доколку не можете да избегнете работа со електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја (RCD). *Употребата на заштитен уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.*
- 3) Безбедност на персоналот
- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.*
 - b) Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. *Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.*
 - c) Избегнувајте ненамерно пуштање во работа. Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат. *Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.*
 - d) Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат. *Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.*
 - e) Избегнувајте неприродно држење на телото. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
 - f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. *Подвижните делови можат да ги потфатат широка облека, накитот или долгата коса.*
 - g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. *Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашината.*
 - h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните

принципи за употреба на алати. Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.
- b) Електричниот алат не смее да се користи доколку е прекинувачот расипан. Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.
- d) Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него. Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.
- e) Одржувајте ги електричниот алат и прибор. Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.
- h) Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии. Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.

5) Употреба и нега на алатот на акумулаторски погон

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерии, може да претставува опасност од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерии.*
 - b) Електричните алати користете ги само заедно со акумулаторските батерии наменети за нив. *Користењето на какви било други акумулаторски батерии може да претставува опасност од повредување или пожар.*
 - c) Кога не се користи батерискиот комплет, чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
 - d) При погрешна примена од акумулаторските батерии може да биде исфрлена течност. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојде до контакт исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да предизвика иритации и до изгореници.*
 - e) Акумулаторската батерија или алатот да не се користат доколку се оштетени или модификувани. *Оштетените или модификувани акумулаторски батерии можат непредвидливо да се однесуваат, а тоа може да резултира со пошар, експлозија или повреда.*
 - f) Акумулаторската батерија или алатот да не се изложуваат на високи температури. *Изложувањето на оган или на температури над 130°C може да предизвика експлозија.*
 - g) Почитувајте ги сите упатства во врска со полнењето и акумулаторските батерии или алат да не се полнат надвор од температурниот опсег назначен во упатствата. *Непрописното полнење или полнењето на температури надвор од назначениот опсег може да ја оштети акумулаторската батерија и да го зголеми ризикот од пожар.*
- 6) Сервис**
- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*
 - b) Никогаш да не се сервисираат оштетените акумулаторски батерии. *Сервисирањето на оштетените акумулаторски батерии треба да го вршат исклучиво производителот или овластените сервисери.*

Општи безбедносни инструкции за аголните брусилки

- a) Овој електричен алат може да се користи како брусилка. Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат. *Пропустите при почитувањето на сите долу наведени упатства можат да имаат како последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.*
- b) Овој електричен алат не е погоден за брусеење со хартија за брусеење, работа со челична четка, за полирање и сечење. *Операциите за кои не е наменет електричниот алат можат да создадат ризик и да предизвикаат лични повреди.*
- c) Да не се користи дополнителен прибор кој не е посебно дизајниран и препорачан од страна на производителот на алатот. *Самиот факт дека додатокот може да се закачи на електричниот алат, не гарантира безбедна работа.*
- d) Номиналната брзина на приборот мора да биде барем еднаква на максималната брзина означена на електричниот алат. *Приборот кој работи на брзина поголема од номиналната може да се скрши и да се разлета наоколу.*
- e) Надворешниот дијаметар и дебелина на приборот мора да бидат во рамките на наведените капацитети на Вашиот електричен алат. *Приборот со несоодветна големина не може да се заштити ниту пак контролира на адекватен начин.*
- f) Навојниот носач на приборот мора да одговара на навојот на осовината на брусилката. За приборот кој се монтира за прирабницата, дупката за осовината на приборот мора да му одговара на пречникот за лоцирање на прирабница. *Кај приборот кој не му одговара на потпорниот хардвер на електричниот алат може да дојде до губење на баланс, прекумерно вибрирање, а тоа може да предизвика губење на контрола.*
- g) Не користете оштетен дополнителен прибор. Пред секое користење проверете дали на дополнителниот прибор, како што се абразивните дискови има пукнатини и скршени делови, на потпорната подложка пукнатини, скинати делови или прекумерно абеење, на жичаната четка разлабавени или напукнати жици. Доколку дојде до испуштање на електричниот алат или прибор, проверете дали има оштетувања или поставете го неоштетениот дополнителен прибор. По проверката и поставувањето на дополнителниот прибор, потребно е Вие и набљудувачите да застанете подалеку од ротирачкиот прибор и да го вклучите електричниот алат на максимална брзина без оптоварување на една минута. *Оштетениот прибор во нормални услови ќе се скрши за време на овој пробен период.*
- h) Носете лична заштитна опрема. Во зависност од примената, користете штитник за лице, заштитни помали или поголеми очила. По потреба носете маска за прашина, заштита за слух, ракавици и работна кецела која може да блокира мали абразивни или фрагменти од предметот на обработка. *Заштитата за очи мора да*

има способност да ги блокира парчињата кои летаат од разните зафати. Маската за прашина или респираторот мора да имаат способност да ги филтрираат честичките кои се создаваат во текот на работата. Продолжената изложеност на бучава со висок интензитет може да предизвика оштетување на слухот.

- i) **Набљудувачите нека бидат на сигурно растојание од работната област.** Секој кој стапнува во работната област мора да носи лична заштитна опрема. Парчиња од предметот на обработка или од скршениот прибор можат да се разлетаат и да предизвикаат повреда надвор од директната зона на работа.
- j) **Електричниот алат држете го за изолираните прифатни површини при изведуваче на операции каде приборот за сечење може да дојде во контакт со скриени жици или со сопствениот кабел.** Приборот за сечење кој ќе дојде во контакт со жица проводник може да доведе до тоа изложените метални делови на електричниот алат да станат проводници што ракувачот може да го изложи на електричен удар.
- k) **Кабелот за позиционирање да биде надвор од патеката на ротирачкиот прибор.** Доколку изгубите контрола, кабелот може да се исече или поткачи и вашата дланка или рака може да биде повлечена во ротирачкиот прибор.
- l) **Никогаш не спуштајте го алатот додека целосно не застане.** Ротирачкиот прибор може да ја потфати површината и да биде надвор од Вашата контрола.
- m) **Алатот да не се стартува додека го носите со себе.** Случајниот контакт со ротирачкиот прибор може да ја поткачи Вашата облека и на тој начин да го привлече приборот кон Вашето тело.
- n) **Редовно чистете ги отворите за вентилација на електричниот алат.** Вентилаторот на моторот ќе ја вовлече прашината во кукиштето, а прекумерната акумулација на метал во прав може да предизвика електричен ризик.
- o) **Не ракувајте со електричниот алат во близина на запаливи материјали.** Искрите можат да го запалат таквиот материјал.
- p) **Не користете прибор кој бара течни средства за ладење.** Користењето на вода или на други течни средства за ладење може да резултира со смрт или со електричен удар.

ЗАБЕЛЕШКА: Безбедносните инструкции кои се горе наведени се однесуваат на електричните уреди кои се дизајнирани за приклучување на снабдување со течности.

Повратен удар и соодветни упатства со предупредувања

Повратниот удар е ненадејна реакција на вклетшено или потфатено ротирачко тркало, потпорна подлошка, четка или некој друг дел од приборот. Вклетштувањето или потфаќањето на ротирачкиот прибор може да предизвика ненадејно исклучување на

самиот прибор што понатаму може да доведе до присилно насочување на електричниот алат кој е надвор од контрола во спротивна насока од насоката на ротација на приборот во точката на заглавување.

На пример, доколку предметот за обработка го поткачи или вкешти абразивното тркало, работ од тркалото кој влегува во точката на вкештување може да се вкопа во површината на материјалот и да предизвика дискот да се качи или исфрли. Тркалото може да отскокне кон ракувачот или од него, во зависност од движењето на тркалото во точката на вкештување. Во овие услови исто така може да дојде до пукање на абразивните тркала.

Повратниот удар е резултат на погрешна употреба на алатотот и/или погрешни постапки, односно услови при работа и може да се избегне со преземање на соодветни мерки за внимание како што е назначено во продолжението.

- a) **Цврсто држете го електричниот алат и поставете ги телото и рацете во позиција која Ви овозможува да им се спротиставите на силите на повратниот импулс. Секогаш користете ја помошната рачка, доколку е испорачана, за максимална контрола над повратниот удар или над ротирачката сила при стартувањето.** *Ракувачот е во состојба да ги контролира реакциите на ротирачката сила или на силата на повратниот удар, доколку се преземени соодветни мерки за претпазливост.*
- b) **Никогаш не ја ставајте дланката во близина на ротирачкиот прибор. Може да дојде до повратен удар на приборот преку Вашите дланки.**
- c) **Не поставувајте го телото во зоната во која ќе се движи електричниот алат доколку дојде до повратен удар. Повратниот удар ќе го отфрли алатот во насока спротивна од насоката на движење на тркалото во точката на заглавување.**
- d) **Бидете посебно внимателни кога обработувате агли, остри рабови итн. Избегнувајте потскокнување и заглавување на приборот. Аглите, острите рабови или потскокнувањето можат да доведат до заглавување на приборот за ротација и на тој начин да предизвикаат губење на контрола или повратен удар.**
- e) **Не монтирајте сечило на моторната пила за обработка на дрво или назабено сечило на пилата. Таквите сечила создаваат зачестени повратни импулси и губење на контрола.**

Дополнителни безбедносни инструкции за операциите брусење и сечење

- a) **Користете само типови на дискови за сечење и брусење кои се пропорачани за Вашиот електричен алат и штитник специјално дизајниран за избраниот диск.**

Дисковите за кои електричниот алат не е дизајниран не можат адекватно да се заштитат и затоа не се безбедни.

- b) Брусните плочи на централно притиснатиот диск мора да се наместат така да нивната површина за брусење не штрчи над нивото на работ на штитникот. Не може прописно да се заштити нестручно монтираната брусна плоча која штрчи над нивото на работ на штитникот.
- c) Дисковите смеат да се користат само за препорачаната намена. На пример: Не брусете со страната на дискот за сечење. Абразивните дискови за сечење наменети се за периферно брусење, така да бочните сили кои се применат на овој диск можат да доведат до нивно кршење.
- d) Секогаш користете неоштетени фланши (прирабници) на дисковите кои се со прописна големина и форма за Вашиот избран диск. Прописните прирабници на дисковите го држат дискот така – што ја намалуваат можноста од пукање на дискот. Прирабниците на дисковите за сечење може да бидат поинакви од прирабниците на дисковите за брусење.
- e) Кога користите дискови со двојна намена секогаш користете соодветна заштита за примената која се изведува. Употребата на несоодветен штитник може да доведе до сериозни повреди.

Дополнителни безбедносни инструкции за операциите сечење

- a) Не го „набивајте“ дискот за сечење и не применувајте прекумерен притисок. Не обидувајте се да направите преголема длабочина на пресекот. Преоптоварувањето на дискот ги зголемува оптоварувањето и чувствителноста на извртување или свиткување на дискот во пресекот и ја зголемува можноста за повратен удар или пукање на дискот.
- b) Не го поставувајте Вашето тело во линија со дискот за сечење или зад него. Кога дискот во точката на работа се оддалечува од Вашето тело, можен повратен удар може да ги лансира ротирачкиот диск и електричниот алат директно кон Вас.
- c) Кога дискот се заглави или сечењето е прекинато поради која било причина, исклучете го електричниот алат и држете го во мирување додека дискот целосно не запре. Никогаш не обидувајте се да го извадите дискот за сечење од пресекот додека дискот се ротира, инаку ќе се појави повратен удар. Истражете и преземете корективни мерки за да ја отстраните причината за заглавување (вклетштување) на дискот.
- d) Не продолжувајте со операцијата за сечење на работното парче. Почекајте дискот да достигне целосна брзина и внимателно повторно внесете го во пресекот. Дискот може да се заглави, да се приближи или да се појави повратен удар ако електричниот алат се рестартира во работното парче.

- е) Потпрете ги деловите од преголемото работно парче за да ја намалите опасноста од вкleshтување и повратен удар на дискот. Големите работни парчиња имаат тенденција да потонат под сопствената тежина. Потпирачот треба да се постави под работното парче во близина на линијата за сечење и во близина на работ на работното парче од двете страни на дискот.
- ф) Бидете особено внимателни кога правите „на слепо“ убоден рез на постоечки сидови или други простори. Испакнатиот диск може да ги исече цевките за гас или вода, електрични кабли или предмети што може да предизвикаат повратен удар.

Дополнителни безбедносни предупредувања:

1. Кога користите централно притиснати брусни дискови – задолжително користете ги само дисковите кои се зајакнати со фибергас (стаклени влакна).
2. НИКОГАШ НЕ КОРИСТЕТЕ камен диск во форма на конус на оваа брусилка. Оваа брусилка не е дизајнирана за овие типови на дискови и употребата на таквиот производ може да резултира со сериозно лично повредување.
3. Внимавајте да ни оштетите вратилото, прирабницата те. фланшата (особено монтажната површина), ниту безбедносната навртка. Оштетувањето на овие делови може да доведе до пукање на дискот.
4. Бидете сигурни дека дискот не го допира работното парче пред вклучување на прекинувачот.
5. Пред употреба на уредот на вистинското работно парче, дозволете му на уредот да работи некое време. Гледајте да има вибрации или осцилации кои може да укажат на лошо изведена монтажа или на лошо избалансиран диск.
6. Користете ја назначената површина на дискот за да извршите брусење.
7. Не оставајте го уредот да работи. Ракувајте со уредот само кога го држите во рака.
8. Не допирајте го работното парче веднаш по работа. Може да биде исклучително жешко и може да ја изгори кожата.
9. Следете ги упатствата на производителот за правилно монтирање и употреба на дисковите. Внимателно ракувајте со дисковите и внимателно чувајте ги.
10. Не користете одделни редуцирачки чаури или адаптери - за да ги прилагодите на големите отвори на абразивните дискови.
11. Користете ги само прирабниците наведени за овој уред.
12. За алати наменети да се монтираат со дискови што имаат дупка со навој, проверете дали навојот во дискот е доволно долг за да одговара на должината на вратилото.
13. Бидете сигурни дека е работното парче прописно потпрено.
14. Обрнете внимание на фактот дека дискот продолжува да ротира дури и по исклучувањето на уредот.

15. Ако работното место е исклучително топло и влажно или многу загадено со спроводлива прашина, користете прекинувач (30 mA) за да ја осигурате безбедноста на ракувачот.
16. Не користете го уредот за обработка на материјали што содржат азбест.
17. Кога користите дискови за отсекување, секогаш работете со штитник на дискот за собирање прашина.
18. Дисковите за сечење не смеат да бидат изложени на никакви странични притисоци.
19. Не користете работни ракавици од ткаенина за време на работата. Влакната од ткаенината на ракавиците може да навлезат во уредот, што може да предизвика дефект на алатката.

Преостанати ризици

- Дури и кога уредот се користи во согласност со инструкциите - невозможно е да се исклучат сите фактори на ризик. Следните можни опасности се во врска со дизајнот и функционалноста на уредот:
 - Оштетување на белите дробови – доколку не се носи соодветна маска за заштита од прашина.
 - Оштетување на слухот доколку не се носи заштита за уши.
 - Повреди на очи доколку не се носат заштитни очила.
 - Здравствени проблеми поради вибрациите на дланките и рацете – доколку уредот се користи без престан подолг временски период или доколку со уредот не се ракува прописно или не се одржува на пропишаниот начин.

Вибрации

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Декларираната вкупна вредност на вибрации измерена е во согласност со стандардни методи на тестирање и може да се употреби за споредба на една алати со други.
- Декларираните вредности исто така можат да се употребат за прелиминарна проценка на изложеност.
- Нивоата на вибрации можат да отстапуваат од декларираните вредности, во зависност од тоа – како се користи уредот.
- Обидете се, колку што е тоа возможно, да ја намалите изложеноста на вибрации, на пример со користење на ракавици и со преземање на соодветни паузи во редовни временски интервали во текот на работата.
- Уредот произведува електромагнетно поле во текот на работата. Ова поле во некои случаи може да влијае на активните и пасивните медицински импланти.

Доколку имате медицински имплантант, треба да се консултирате со лекар и/или произведувачот на медицинскиот имплантат – пред користење на уредот, за да го намалите ризикот од сериозно или фатално лично повредување.

ПРЕДУРЕДУВАЊЕ:

Бидете свесни за опасноста дека по подолготрајна употреба на уредот толку се навикнувате на него – што Ви попушта вниманието и станувате невнимателни. Еден момент на невнимание кога го користите електричниот уред – може да доведе до сериозно повредување.

Симболи



Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба.



Носете заштитни ракавици



Неопходна заштита за очи



Неопходна заштита за уши



Неопходна маска за заштита од прашина



Електричниот алат за време на работата држете го цврсто со двете раце и заземете стабилна позиција. Електричниот алат посигурно се води со двете раце.



Штитникот не смее да се користи за сечење.



Производот ги задоволува безбедносните барања на важечките директиви на законодавството на Европската Унија.



Производот ги задоволува безбедносните барања на важечките директиви на законодавството на Република Србија.

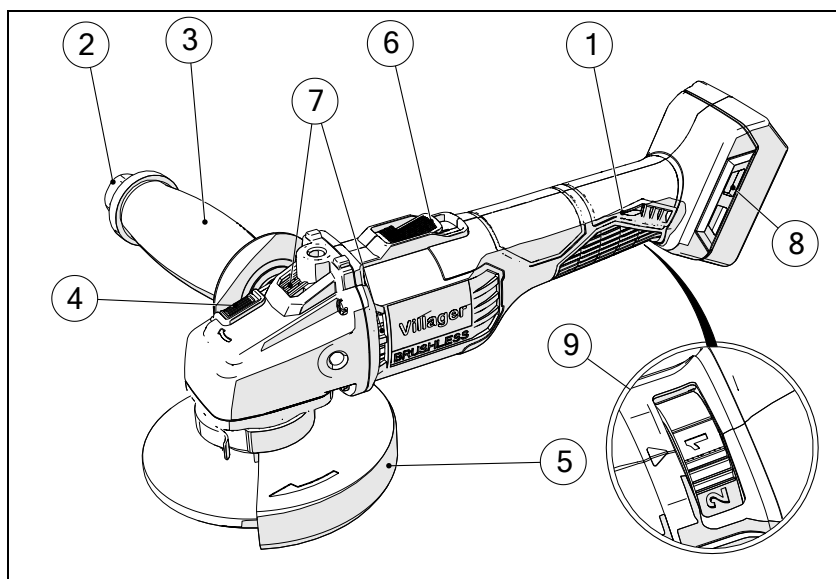
Намена

Рачната акумулаторска брусалка е наменета за брусење во домаќинството со диск за брусење тип 27.

Употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасности што може да доведат до повредување.

Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди не се наменети за комерцијална, индустриска или занаетчиска употреба. Купувачот ја презема целата одговорност, законска и на друг начин, за сите штети или повреди предизвикани од неправилна употреба на уредот.

Делови на уредот



1. Рачка
2. Складиште за клучот
3. Помошна рачка
4. Блокада на вратилото
5. Штитник на дискот
6. ON/OFF прекинувач
7. Издувен отвор

8. Вшмукувачки отвор
9. Тркалце за подесување на брзината

Технички карактеристики

Напон		18 V 
Брзина на празен од		4000 - 8500 min ⁻¹
Навој на вратилото		M 14
Максимален дијаметар на дискот		115 mm
Дебелина на дискот за брусење		6 mm
Дијаметар на отворот		22 mm
Ниво на звучен притисок		L _{pA} =82,67 dB(A) K _{pA} =3,0 dB(A)
Ниво на звучна сила		L _{WA} =93,67 dB(A) K _{WA} =3,0 dB(A)
Вибрации	Главна рачка	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Помошна рачка	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Тежина (само уредот)		1,7 kg
Препорачани батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Дозволена температура на опкружувањето	При полнење	0...+40 °C
	Во режим на работа	-15...+50 °C

Го задржуваме правото за измена на техничките карактеристики и правото на можни типографски грешки – без претходна напомена. Сликите на производот можат да се разликуваат од вистинскиот уред.

Секогаш носете заштита за слух!

Декларираните вредности вибрации кои се мерени во согласност со стандардната метода на тестирање – можат да се употребат за споредување на помеѓу различните уреди. Вредноста исто така може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вистинските нивоа на вибрации за време на употребата на електричните уреди може да се разликуваат од назначените максимални вредности, во зависност од тоа како се користи уредот. Затоа неопходно е да се одреди кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на корисникот, а кои се засноваат на проценка на изложеност во вистински работни услови (имајќи ги предвид сите фази на работниот циклус, како што се времето кога е уредот исклучен и кога е на празен од, покрај времето на стартување).

Важни безбедносни инструкции за батерискиот комплет.

1. Пред употреба на батерискиот комплет, прочитајте ги сите упатства и предупредувања означени на полначот за батерии, батеријата и производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте го батерискиот комплет.
3. Доколку работното време е значително пократко - веднаш престанете да работите. Може да дојде од опасност од прегревање, можни изгореници или дури и експлозија.
4. Ако електролитот влезе во Вашите очи - исплакнете ги со чиста вода и веднаш побарајте лекарска помош. Може да дојде до губење на видот.
5. Не го поврзувајте на кратко батерискиот комплет:
 - (1) Не допирајте ги приклучоците со проводен материјал.
 - (2) Избегнувајте чување на батерискиот комплет во сад со други метални предмети - како што се клинци, монети итн.
 - (3) Не изложувајте го батерискиот комплет на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на струја, прегревање, можност за изгореници, дури и неисправност - па и пукање.

6. Уредот и батерискиот комплет да не се складираат на локации каде температурата може да постигне или помине 50°C.
7. Не согорувајте го батерискиот комплет дури и ако е сериозно оштетен или целосно неупотреблив. Батерискиот комплет може да експлодира во оган.
8. Внимавајте да не ви падне батеријата или да не ја удри батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.

10. Литиум-јонските батерии спаѓаат под законските барања за опасни материи.

За комерцијален транспорт, на пр. од страна на трети лица, мора да се почитуваат посебните барања за пакување и означување.

За да се подготви предметот што треба да се испорача - потребна е консултација со специјалист за опасни материјали. Покрај тоа, не заборавате да се придржувате до можните подетални национални регулативи.

Завиткајте ги со лента или изолирајте ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на таков начин - да не може да се движи во пакувањето.

11. Почитувајте ги локалните прописи во врска со отстранувањето (фрлањето) на батериите.

Монтажа на батеријата



ВНИМАНИЕ

Секогаш проверувајте дали уредот е исклучен и дали е батерискиот комплет изваден - пред да ги прилагодите или проверите функциите на уредот.

Монтирање или вадење на батерискиот комплет



ВНИМАНИЕ

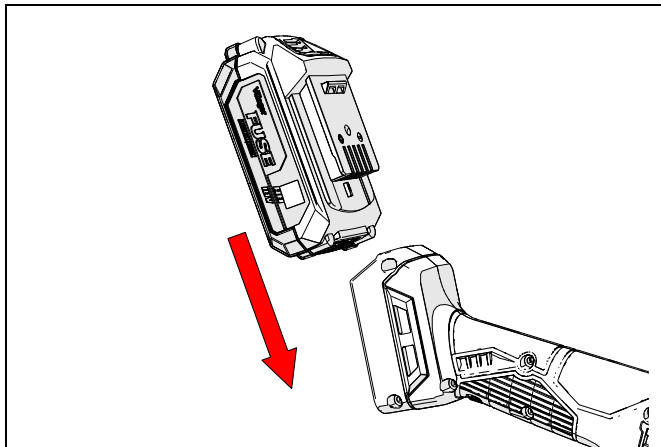
Секогаш исклучете го уредот – пред монтирање или вадење на батерискиот комплет.



ВНИМАНИЕ

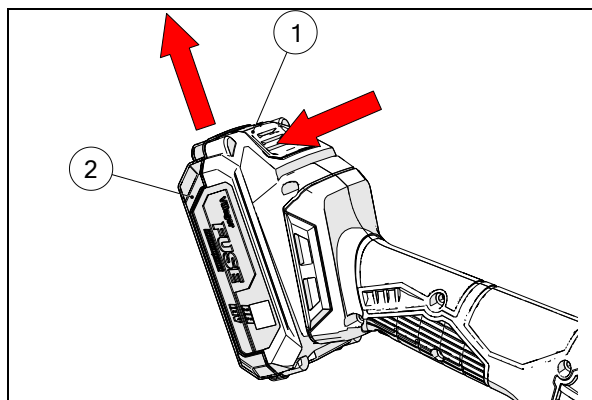
Цврсто држете ги уредот и батерискиот комплет – кога го монтирате или вадите батерискиот комплет. Доколку не ги држите цврсто уредот и батерискиот комплет – може да дојде до тоа да Ви се лизнат од рацете и така да предизвикаат оштетување на уредот и батерискиот комплет и лично повредување.

1. Ставете ја батеријата во базата на аголната брусилка – додека не кликне на своето место.



Вадење на батерискиот комплет

1. Задржете го копчето за ослободување на батеријата.
2. Извлечете ја батеријата



Полнење на батерискиот комплет

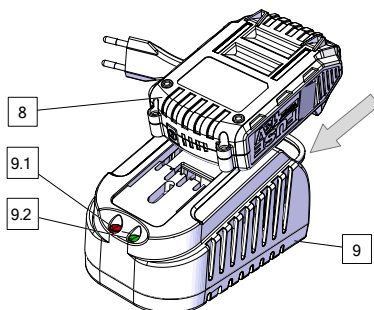
Важно: Само Villager 18V означените полначи и батерии смеат да се користат со овој уред. Употребата на некои други батерии и полначи со овој уред – се смета за злоупотреба и непрописна употреба и доведува до поништување на гаранцијата на производот.

Предупредување! Проверете ја состојбата на полначот и батеријата пред секое полнење. Доколку се појави каков било знак на оштетување, не почнувајте со полнење, туку побарајте совет во овластена сервисна работилница на Villager.

Батерискиот комплет се доставува празен – и мора да се наполни пред иницијалната употреба.

За да го наполните батерискиот комплет (8), првин морате да го извадите од уредот.

- Приклучете го полначот на батериите (9) – во приклучница со 230 V.
- Црвената LED – (9.1) ќе се вклучи за да покаже дека полначот има струја.
- Ставете ја батеријата во полначот (батеријата е направена така да во полначот може да се стави само на еден начин).
- По неколку секунди доцнење, црвената LED (9.1) ќе трепери – за да покаже дека започнало полнењето, потоа ќе свети постојано црвено.
- Додека се полни батеријата, зелената LED (9.2) ќе трепери, (црвената LED ќе се промени од треперење во константно црвено).
- Кога е батеријата целосно наполнета зелената LED ќе престане да трепери и ќе остане константно зелена. Црвената LED ќе се исклучи.



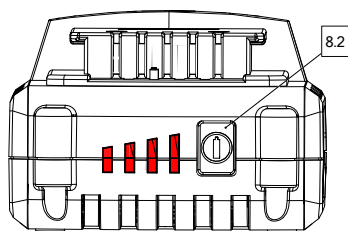
Слика 1

Внимание: Не извлекувајте го приклучокот од мрежата за напојување така што ќе го повлекувате за кабелот. Фатете го приклучокот кога го исклучувате од мрежата за напојување – за да избегнете оштетување на кабелот.

За да ја извадите батеријата од полначот за батерии:

- Придржувајте го полначот за батерии со рака, извадете ја батеријата од полначот за батерии.

Внимание: Доколку полначот за батерии бил во постојана употреба – ќе биде врел. Кога ќе заврши полнењето, оставете го полначот 15 минути да се излади – пред повторната употреба.



Слика 2

Доколку батеријата се полни додека е топла, додека се користи батеријата или доколку е изложена на јако сонце, батеријата нема да се полни. Во таков случај, почекајте батеријата да се излади пред полнењето.

Доколку црвениот индикатор брзо трепка, во интервали од 0,2 секунди – проверете и отстранете го кое било страно тело на слотот на полначот на батериите. Доколку нема страно тело, веројатно батеријата или полначот се - неисправни. Дозволете им на батеријата/полначот да се стабилизираат и обидете се повторно. Доколку и после ова продолжи грешката, контактирајте ја овластената сервисна работилница на Villager.

Заштитни карактеристики на батерискиот комплет

Заштита од пренаполнетост: Оваа карактеристика обезбедува батерискиот комплет никогаш да не може да биде преполнет. Кога батерискиот комплет ќе постигне полн капацитет на наполнетост, трансформаторот/полначот автоматски ќе се исклучи, спречувајќи оштетување на внатрешните компоненти.

Заштита од прекумерна испразнетост: Оваа карактеристика ќе го стопира празнењето на батерискиот комплет под препорачаниот најнизок безбедносен напон.

Заштита од прегревање: Батерискиот комплет содржи внатрешен термисторски исклучен сензор – кој го исклучува батерискиот комплет доколку премногу се загрее во текот на работата.

Ова може да се случи доколку е уредот преоптоварен или доколку се користи премногу долг временски период. До 30 минути време за ладење може да биде потребно – во зависност од околната температура.

Струјна заштита: Доколку батеријата се преоптовари и доколку се надмине максималното влечење на струја, батеријата ќе се исклучи – за да ги заштити

Индикатор за нивото на	Количество на преостаната наполнетост
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Слика 2

внатрешните компоненти. Батерискиот комплет ќе продолжи со работата кога прекумерното повлекување на струја ќе се врати на нормално, безбедно - ниво.

Заштита од краток спој: Доколку, поради која било причина, дојде до краток спој во батеријата, заштитата од краток спој веднаш ќе прекине со работата на батерискиот комплет.

Статус на наполнетост на батерискиот комплет – слика 2

За да го прикажете количеството на наполнетост кое е преостанато во батерискиот комплет, притиснете го копчето на индикаторот за ниво на наполнетост (8.2).

Употреба

Аголната брусилка може да се користи за брусење на челик, камен и керамички предмети. Никогаш не обидувајте се да брусите дрво или меки метали – како што е оловото. Таквите материјали брзо ќе го заглават брусниот диск и ќе го направат неупотреблив.

Пред секоја употреба бидете сигурни дека не се појавила никаква штета на дисковите за брусење или на некој друг дел на уредот. Штитникот мора да биде монтиран на таков начин – да спречува абразивните делчиња да стигнат до корисникот.

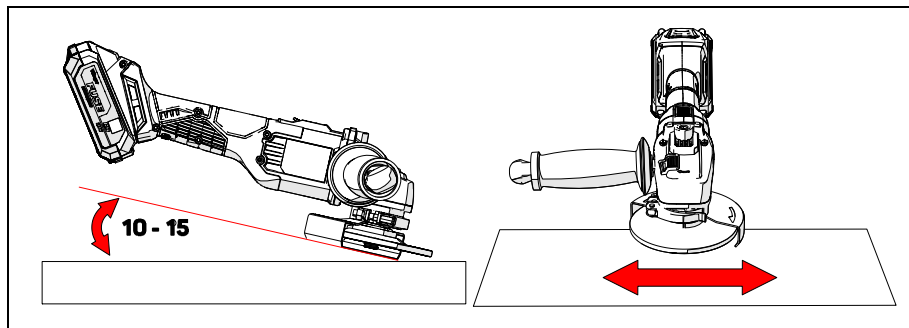
- Отворите за вентилација, за време на употреба на уредот, никогаш да не се покриваат. Тоа може да доведе до оштетување на моторот и да го загрози неговото функционирање.
- Поместете го уредот напред-назад преку работното парче со рамномерни движења.

Брусење

ЗАБЕЛЕШКА: Да не се вклучува или исклучува (on i off) прекинувачот за вклучување – кога е производот во контакт со работното парче. Тоа го намалува животниот век на прекинувачот за вклучување и може да го оштети работното парче.

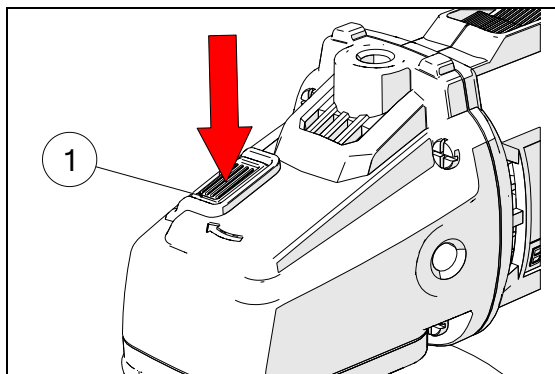
1. Искосете го уредот под агол од околу 10° до 15° поради полесно ракување и порамномерно брусење.
2. Ставете го дискот до работното парче со благ и стабилен притисок за максимално отстранување. Никогаш не е неопходно да се користи аголната брусилка со голема сила. Тежината на аголната брусилка обезбедува доволен притисок.
3. Прекумерниот притисок на крајот ќе го преоптовари моторот, ќе го забави дупчењето, ќе го оптовари дискот на опасен начин и ќе предизвика оштетување на дискот.

4. Постојано поместувајте ја аголната брусилка напред-назад.



Блокирање (заклучување) на вратилото

Притиснете блокада (заклучување) на вратилото за да спречите вртење на вратилото кога ги монтирате или отстранувате опремата и додатоците.



Блокада на вратилото

Забелешка: Никогаш не ја активирајте блокадата на вратилото додека се врти вратилото. Може да дојде до оштетување на уредот.

Акција на вклучување

Вклучување/исклучување ON/OFF

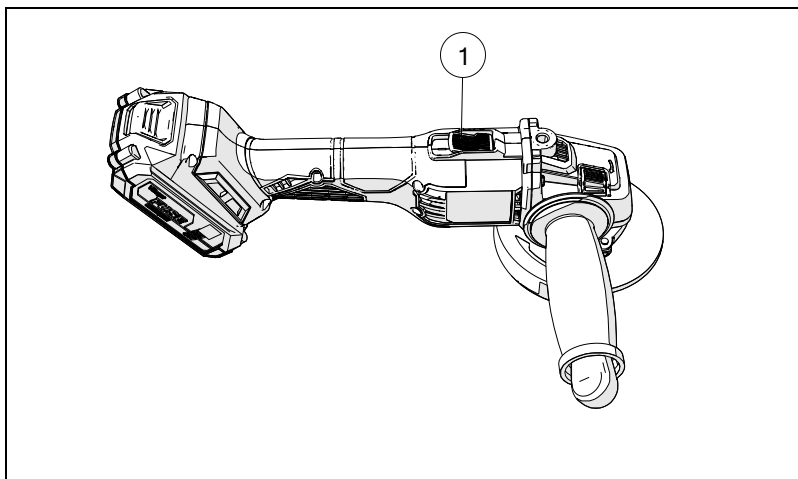
Вклучување on: Турнете го главниот прекинувач напред за да го вклучите уредот.

Исклучување off: За да го исклучите уредот, отпуштете го прекинувачот.

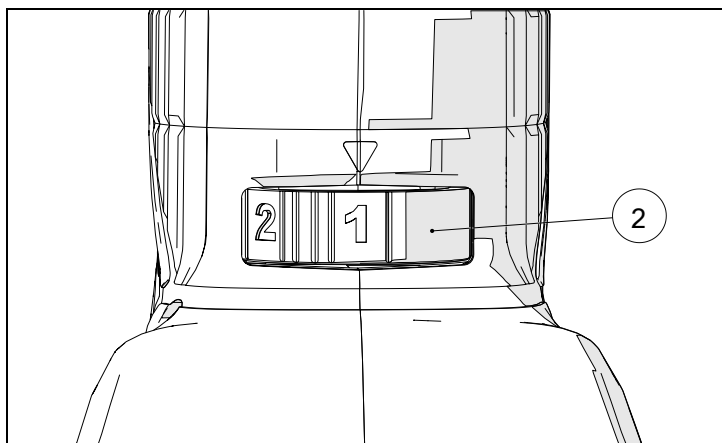
Постојат 6 нивоа на брзина, со вртење на тркалцето изберете го посакуваното ниво на брзина.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не покривајте ги отворите за ладење кога уредот е во употреба. Ова може да предизвика оштетување на моторот и да ја намали ефикасноста на самиот уред.



1. Копче на прекинувачот



2. Тркалце за подесување

Монтажа



ВНИМАНИЕ

Секогаш проверувајте дали уредот е исклучен и дека батерискиот комплет е изваден пред да ги прилагодите или проверите функциите на уредот.

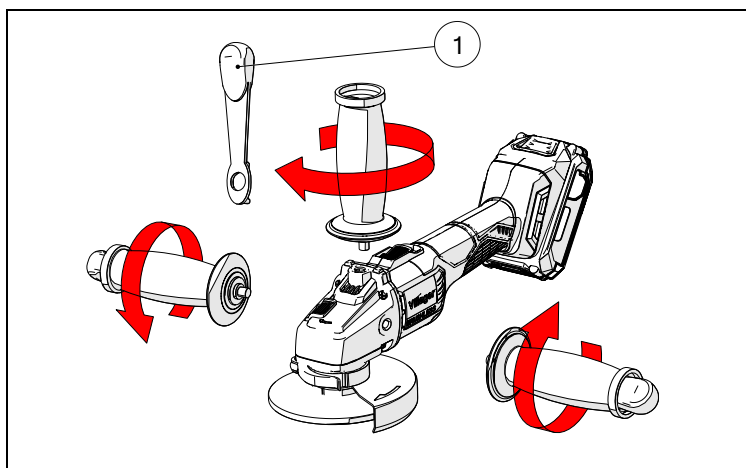
Монтажа на бочната рачка

ВНИМАНИЕ: Секогаш пред работата проверете дали е бочната рачка цврсто монтирана.

За време на работата држете ја едната рака на задната рачка, а другата на бочната рачка (помошната рачка).

Рачката може да се монтира на левата, десната страна или на врвот на уредот. Изберете ја позицијата која обезбедува најудобно и најбезбедно ракување.

Цврсто зашрафете ја бочната рачка во позицијата на уредот како што е прикажано на сликата.



1. Клуч (скриен во рачката)

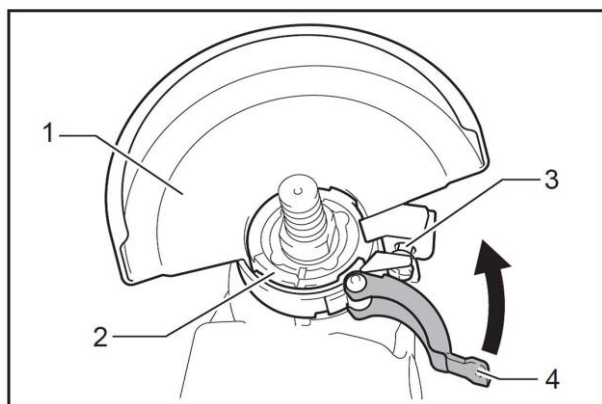
Монтирање или вадење на штитникот на дискот

За уреди со тип на штитник на дискот – со рачка за стегаче

Забелешка: никогаш не го користете уредот доколку штитникот не е правилно монтиран. Брусната плоча може да се скрши за време на работата, а штитникот помага да не дојде до повреди.

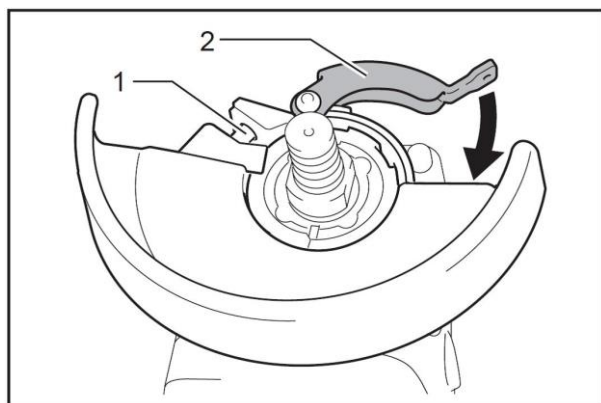
Предупредување! Уредот задолжително да се користи со брусна плоча Т 27 и тип на штитник Т 27 кои се доставуваат со уредот, за да се спречи летање на искри во правец на ракувачот.

Разлабавете ја завртката, а потоа повлечете ја рачката во правец на стрелката. Монтирајте го штитникот на дискот со испакнувањата на прстенот на штитникот на дискот израмнети со вдлабнатините на куќиштето на лежиштата. Потоа свртете го штитникот на дискот под таков агол – да го штити ракувачот во согласност со работата.



1. Штитник на 2. Куќиште на 3. Завртка 4. Рачка

Повлечете ја рачката во правец на стрелката. Потоа затегнете го штитникот на дискот со завртка за затегнување. Задолжително цврсто затегнете ја завртката. Аголот на штитникот на дискот може да се прилагодува со рачката.



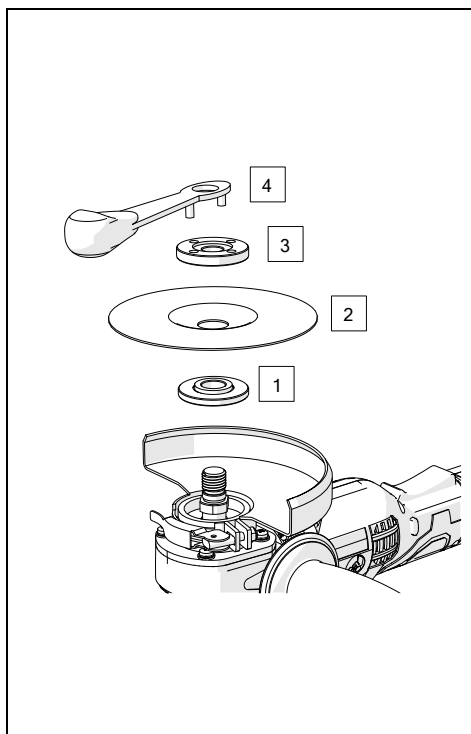
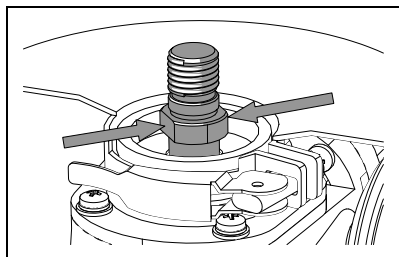
1. Завртка

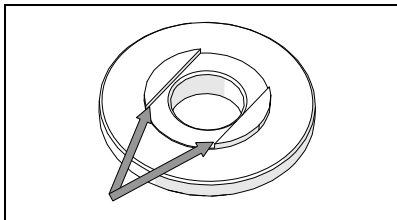
2. Рачка

За да го извадите штитникот на дискот, изведете ја процедурата по обратен редослед.

Дискови за брусење

1. Ставете ја внатрешната прирабница (фланша) на дискот (1) на вратилото со блокирачки рабови насочени надолу и бидете сигурни дека рабовите на дискот и вратилото се спаруваат. Прирабницата не смее слободно да се врти, таа мора да го следи вртењето на вратилото.

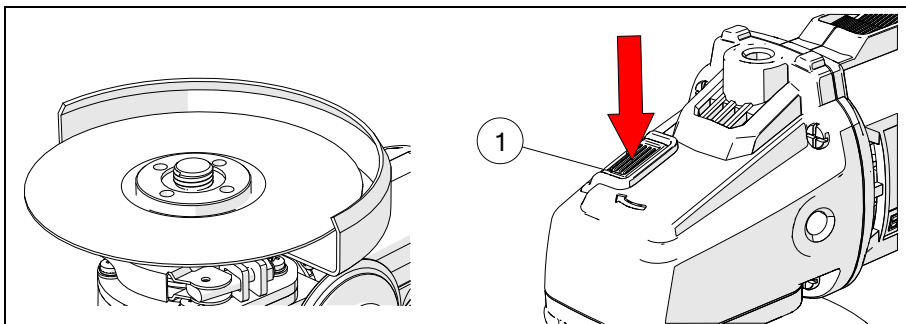




2. Ставете го дискот за брусење на внатрешната прирабница и израмнете го со рамото.

3. Сега монтирајте ја надворешната прирабница (3) и затегнете со клучот за

затегнување (4). Притиснете го и држете го копчето за блокада на вратилото (7) – за да спречите вртење на вратилото за време на затегнувањето.



4. После монтирањето или замената на дискот, брусилката треба да се тестира на мала брзина на неколку минути, без принесување на дискот до некој предмет. Доколку е дискот оштетен – веднаш мора да се замени.

Ракување

Предупредување

Никогаш не е неопходно да се форсира уредот. Тежината на алатот применува адекватен притисок. Форсирањето и прекумерниот притисок може да предизвикаат опасно пукање на дискот.

Предупредување

СЕКОГАШ заменете го дискот – доколку сте го испуштиле уредот за време на работата.

Предупредување

НИКОГАШ не го удирајте или гаѓајте со брусниот диск работното парче.

Предупредување

Избегнувајте потскокнување или поткачување на дискот, особено кога работите агли, рабови, итн. Тоа може да предизвика губење на контрола и повратен удар.

Предупредување

НИКОГАШ не го користете уредот со ножеви за сечење на дрво или со други циркуларни ножеви. Таквите ножеви кога се користат на брусилката, честопати се грчат и предизвикуваат губење на контролата, што доведува до - лична повреда.

Внимание

Никогаш не го вклучувајте уредот додека е во контакт со работното парче. Тоа може да доведе до повредување на ракувачот.

Внимание

Секогаш носете заштитни очила или штитник за лице за време на работата.

Внимание

После работата, секогаш исклучете го уредот и почекајте додека дискот целосно не застане, пред да го спуштите уредот.

Одржување

ВНИМАНИЕ

Секогаш бидете сигурни дека е уредот исклучен – и дека батерискиот комплет е изваден, пред да почнете со изведување на операциите прегледување или олпжвање.

ВАЖНО: Секогаш бидете сигурни дека е уредот исклучен на прекинувачот и дека е исклучен од напојувањето пред почетокот на прегледување или одржување.

- Уреди кои не се користат – треба да се складираат на суво место на кое нема мраз и кое е достапно за деца.
 - Одржувајте ги отворите за вентилација на уредот без присуство на отпадоци и нечистотија, а кога е потребно – издувајте ја прашината со компримиран воздух.
 - Кога е неопходно избришете го уредот со влажна крпа. Не користете раствори.
 - Никогаш не користете бензин, разређувачи, алкохол или нешто слично. Може да дојде до појава на деформации, обезбојување или пукнатини.
 - Рамката и држачот на моторот се јадро на електричниот уред. Детално проверете да не дошло до нивно оштетување или да не биле изложени на вода или масло.
 - Редовно прегледајте ги сите затегнувачки елементи и завртки и бидете сигурни дека се во затегната состојба. Доколку наидете на разлабавени завртки – веднаш затегнете ги. Во спротивно може да дојде до сериозно повредување.
 - Треба да се обратите во овластена сервисна работилница поради темелно чистење и подмакување на овој уред – барем еднаш годишно.
 - Доколку се графитните четкички премногу истрошени и повеќе немаат контакт со моторот, графитните четкички мора да бидат заменети со пар соодветни графитни четкички, а таа операција треба да се изведе во овластена сервисна работилница.
- ВНИМАНИЕ:** Секогаш исклучете го уредот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата) – пред вадењето или отворањето на кој било електричен капак.

Чистење на отворите за вентилација

Уредот и неговите отвори за вентилација мора да се одржуваат во чиста состојба.

Редовно чистете ги отворите за вентилација на уредот или чистете ги секогаш – кога ќе почнат да се затнуваат.

Транспорт и складирање

- Исклучете го уредот според инструкциите и почекајте да се исуши.
- Доколку нема да го користите уредот некое време, треба да го складираат во оригинално пакување.
- Складирајте го уредот на суво и добро проветрено место и на место достапно за деца. Температурата за складирање на уредот мора да биде од 5-30°C.
- Секогаш исклучете го уредот пред транспортирањето.
- Секогаш пренесете го уредот користејќи ја рачката која е наменета за таа цел.

- Бидете сигурни дека не постои опасност од превртување на уредот или од изложеност на вибрации и удари за време на транспортот, а особено доколку се транспортира уредот со автомобил или со некое возило.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локациите на кои ќе бидат третираны и рециклирани во согласност со заштитата на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Батериите можат да нанесат штета на животната средина, и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.

Сервис

Поправете го вашиот електричен алат само кај квалификуван стручен персонал во нашите овластени сервисни центри користејќи оригинални резервни делови, со што ќе се осигурате дека електричниот алат останува безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри, посетете ја веб-страницата www.villager.mk или овластена продавница за продажба на производи на Villager.

Декларација за усогласеност

Согласно директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината:

Акумулаторска аголна брусилка Villager VLP 4420

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директива 2014/30/ EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN ISO 12100:2010

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 18.09.2023

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

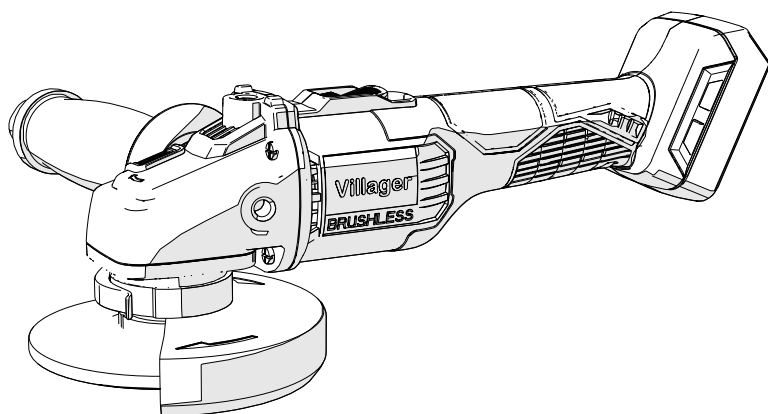
Звонко Гаврилов



POLIZOR UNGHIULAR FĂRĂ FIR

Villager VLP 4420

Manual de utilizare



Important! Vă rugăm să citiți manualul înainte de a utiliza dispozitivul.
Păstrați-l la îndemână pentru utilizare ulterioară.



Avertismente de siguranță

Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice



Avertisment! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*

- f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare*
- 3) Siguranța persoanelor
- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboseți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*

- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
 - d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
 - e) Întrețineți sculele electrice și accesoriiile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. *Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
 - f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
 - g) Folosiți scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
 - h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
 - b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
 - c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
- d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul

contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*

- e) **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*
- f) **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.**
- h) **Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.**

6) Întreținere

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

Instrucțiuni generale pentru polizoare unghiulare

- a) **Această unealtă electrică este destinată să funcționeze ca un polizor.** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. *Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.*
- b) **Operațiuni precum șlefuirea, periajul cu sârmă, lustruirea sau tăierea nu sunt recomandate a fi efectuate cu această unealtă electrică.** *Operațiunile pentru care unealta electrică nu a fost proiectată pot crea un pericol și pot cauza vătămări corporale.*
- c) **Nu utilizați accesorii care nu sunt special concepute și recomandate de producătorul sculei.** *Doar pentru că accesoriul poate fi atașat la unealta electrică, acesta nu asigură o funcționare sigură.*
- d) **Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe unealta electrică.** *Accesoriile care rulează mai repede decât viteza nominală se pot rupe și se pot dezmembra.*
- e) **Diametrul exterior și grosimea accesoriului dumneavoastră trebuie să se încadreze în limita capacității nominale a sculei dumneavoastră electrice.** *Accesoriile dimensionate incorect nu pot fi protejate sau controlate adecvat.*

f) **Montarea filetată a accesoriilor trebuie să se potrivească cu filetul axului polizorului.** *Pentru accesoriile montate prin flanșe, orificiul arborelui accesoriului trebuie să se potrivească cu diametrul de amplasare al flanșei. Accesoriile care nu se potrivesc cu hardware-ul de montare a sculei electrice se vor dezechilibra, vor vibra excesiv și pot cauza pierderea controlului.*

g) **Nu utilizați un accesoriu deteriorat.** *Înainte de fiecare utilizare, verificați accesoriul, cum ar fi roțile abrazive pentru așchii și crăpături, suportul pentru fisuri, rupturi sau uzură excesivă, peria de sârmă pentru fire slăbite sau crăpate. Dacă unealta electrică sau un accesoriu scapă, verificați dacă nu sunt deteriorate sau instalați un accesoriu nedeteriorat. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă pe dumneavoastră și pe cei din jur departe de planul accesoriului rotativ și rulați unealta electrică la viteza maximă fără sarcină timp de un minut. Accesoriile deteriorate se vor rupe în mod normal în acest timp de testare.*

h) **Purtați echipament individual de protecție.** *În funcție de aplicație, utilizați o protecție facială, ochelari de protecție sau mască de protecție. După caz, purtați mască de praf, protecție auditivă, mănuși și șorț de atelier capabil să oprească micile fragmente abrazive sau piese de prelucrat. Protecția ochilor trebuie să fie capabilă să oprească resturile zburătoare generate de diferite operațiuni. Maska de praf sau masca respiratorie trebuie să poată filtra particulele generate de operațiunea dumneavoastră. Expunerea prelungită la zgomot de mare intensitate poate provoca pierderea auzului.*

i) **Țineți pe cei din jur la o distanță sigură de zona de lucru.** *Oricine intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament individual de protecție. Fragmentele piesei de prelucrat sau ale unui accesoriu spart pot zbura departe și pot provoca răni în afara zonei imediate de operare.*

j) **Țineți unealta electrică numai de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau propriul cablu.** *Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir „sub tensiune” poate face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie „sub tensiune” și ar putea provoca un șoc electric operatorului.*

k) **Poziționați cablul departe de accesoriul de filare.** *Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau prins și mâna sau brațul dvs. pot fi trase în accesoriul de rotire.*

l) **Nu așezați niciodată unealta electrică până când accesoriul nu este oprit complet.** *Accesoriul de rotire poate să apuce suprafața și unealta electrică poate pierde controlul.*

m) **Nu porniți unealta electrică în timp ce o țineți pe lângă corpul dumneavoastră.** *Contactul accidental cu accesoriul care se învâрте ar putea să blocheze hainele, determinând intrarea accesoriului în corp.*

n) **Curățați regulat orificiile de ventilație ale sculei electrice.** *Ventilatorul motorului va atrage praful în interiorul carcasei, iar acumularea excesivă de pulbere de metal poate cauza pericole electrice.*

- o) **Nu utilizați unealta electrică în apropierea materialelor inflamabile.** *Scântele ar putea aprinde aceste materiale.*
- p) **Nu utilizați accesorii care necesită lichid de răcire.** *Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire poate duce la electrocutare sau șocuri.*

NOTĂ: Instrucțiunile de siguranță de mai sus se referă la dispozitivele electrice concepute pentru a se conecta la alimentarea cu lichide.

Recul și avertismente aferente

Reculul este o reacție bruscă apărută la o roată rotativă strânsă prea mult sau forțat, un tampon de sprijin, o perie sau orice alt accesoriu. Strângerea sau prinderea cauzează blocarea rapidă a accesoriului rotativ, ceea ce, la rândul său, determină forțarea sculei electrice necontrolate în direcția opusă rotației accesoriului în punctul de legare.

De exemplu, dacă o roată abrazivă este forțată sau strânsă de piesa de prelucrat, marginea roții care intră în punctul de prindere poate săpa în suprafața materialului, determinând roata să se ridice sau să iasă. Roata poate să sară spre sau departe de operator, în funcție de direcția de mișcare a roții în punctul de prindere. În aceste condiții, roțile abrazive se pot rupe.

Reculul este rezultatul utilizării greșite a sculei electrice și/sau a procedurilor sau condițiilor incorecte de operare și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție corespunzătoare, după cum este prezentat mai jos.

- a) **Mențineți o strângere fermă pe unealta electrică și poziționați-vă corpul și brațul pentru a vă permite să rezistați forțelor de recul.** Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este prevăzut, pentru control maxim asupra reculului sau a reacției cuplului în timpul pornirii. Operatorul poate controla reacțiile cuplului sau forțele de recul, dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate.
- b) **Nu așezați niciodată mâna lângă accesoriul rotativ.** Accesoriiul poate contracara peste mână.
- c) **Nu vă poziționați corpul în zona în care scula electrică se va mișca dacă are loc un recul.** Reculul va propulsa unealta în direcția opusă mișcării roții în punctul de agățare.
- d) **Aveți grijă deosebită atunci când lucrați la colțuri, muchii ascuțite etc. Evitați să săriți și să prindeți accesoriul.** Colțurile, muchiile ascuțite sau săriturile au tendința de a prinde accesoriul rotativ și de a provoca pierderea controlului sau recul.
- e) **Nu atașați o pânză de ferăstrău cu lanț pentru sculptură în lemn sau o lamă de ferăstrău dințată.** Astfel de lame creează recul frecvent și pierderea controlului.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru operațiunile de șlefuire și tăiere

- a) Utilizați numai tipuri de roți care sunt recomandate pentru unealta dvs. electrică și apărătoarea specifică proiectată pentru roata selectată. Roțile pentru care unealta electrică nu a fost proiectată nu pot fi protejate adecvat și sunt nesigure.
- b) Suprafața de șlefuire a roților deprimată în centru trebuie să fie montată sub planul buzei de protecție. O roată montată necorespunzător care iese prin planul buzei de protecție nu poate fi protejată în mod adecvat.
- c) Roțile trebuie folosite numai pentru aplicațiile recomandate. De exemplu: nu șlefuiți cu partea discului de tăiat. Discurile de tăiere abrazive sunt destinate șlefuirii periferice, forțele laterale aplicate acestor roți le pot provoca spargerea.
- d) Folosiți întotdeauna flanșe de roată nedeteriorate, care au dimensiunea și forma corecte pentru roata selectată. Flanșele adecvate ale roții susțin roata reducând astfel posibilitatea de rupere a roții. Flanșele pentru discul de tăiat pot fi diferite de flanșele discului de șlefuit.
- e) Când folosiți roți cu dublă utilizare, folosiți întotdeauna apărătoarea corectă pentru aplicația care se execută. Neutilizarea protecției corecte poate afecta nivelul dorit de protecție, ceea ce poate duce la vătămări grave.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru operațiunile de tăiere

- a) Nu „blocați” roata de tăiere și nu aplicați presiune excesivă. Nu încercați să faceți o adâncime excesivă de tăiere. Suprasolicitarea roții crește încărcarea și susceptibilitatea la răsucire sau blocare a roții în tăietură și posibilitatea de recul sau ruperea roții
- b) Nu vă poziționați corpul în linie cu și în spatele roții care se rotește. Atunci când roata, în punctul de funcționare, se îndepărtează de corpul dumneavoastră, posibilul recul poate propulsa roata care se învârtă și unealta electrică direct către dumneavoastră.
- c) Când roata se blochează sau când întrerupeți o tăietură din orice motiv, opriți unealta electrică și țineți scula electrică nemișcată până când roata se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți discul de tăiat din tăietură în timp ce roata este în mișcare, altfel se poate produce un recul. Investigați și luați măsuri corective pentru a elimina cauza blocării roților.
- d) Nu reporniți operația de tăiere în piesa de prelucrat. Lăsați roata să atingă viteza maximă și reintroduceți cu grijă în tăietură. Roata se poate bloca, se poate ridica sau se poate contracara dacă scula electrică este repornită în piesa de prelucrat.
- e) Atenție la panourile de susținere sau orice piesă de lucru supradimensionată pentru a minimiza riscul de ciupit al roților și de recul. Piese de lucru mari au tendința de a se lăsa sub propria greutate. Suporturile trebuie plasate sub piesa de prelucrat lângă linia de tăiere și lângă marginea piesei de prelucrat pe ambele părți ale roții.

f) Acordați o atenție sporită când faceți o „tăiere de buzunar” în pereții existenți sau în alte zone oarbe. Roata proeminentă poate tăia conductele de gaz sau apă, cablurile electrice sau obiectele care pot provoca recul.

Avertismente suplimentare de siguranță:

1. Atunci când utilizați roți de șlefuit cu centru, asigurați-vă că utilizați numai roți armate cu fibră de sticlă.
2. **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ** roți de tip Stone Cup cu acest polizor. Acest polizor nu este proiectat pentru aceste tipuri de roți, iar utilizarea unui astfel de produs poate duce la vătămări corporale grave.
3. Aveți grijă să nu deteriorați axul, flanșa (în special suprafața de instalare) sau piulița de blocare. Deteriorarea acestor piese poate duce la ruperea roții.
4. Asigurați-vă că roata nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a porni comutatorul.
5. Înainte de a utiliza unealta pe o piesă de prelucrat reală, lăsați-o să funcționeze pentru un timp. Atenție la vibrații sau balansări care ar putea indica o instalare proastă sau o roată prost echilibrată.
6. Utilizați suprafața specificată a roții pentru a efectua șlefuirea.
7. Nu lăsați unealta în funcțiune. Utilizați unealta numai când este ținută în mână.
8. Nu atingeți piesa de prelucrat imediat după operare; poate fi extrem de fierbinte și vă poate arde pielea.
9. Respectați instrucțiunile producătorului pentru montarea și utilizarea corectă a roților. Manipulați și depozitați roțile cu grijă.
10. Nu utilizați bucșe de reducere sau adaptoare separate pentru a adapta roți abrazive cu orificii mari.
11. Utilizați numai flanșe specificate pentru această unealtă.
12. Pentru uneltele destinate a fi echipate cu roată filetată, asigurați-vă că firul din roată este suficient de lung pentru a accepta lungimea axului.
13. Verificați dacă piesa de prelucrat este susținută corespunzător.
14. Acordați atenție la faptul că roata continuă să se rotească după ce unealta este oprită.
15. Dacă locul de lucru este extrem de fierbinte și umed, sau foarte poluat de praf conductiv, utilizați un întrerupător de scurtcircuit (30 mA) pentru a asigura siguranța operatorului.
16. Nu utilizați unealta pe materiale care conțin azbest.
17. Când utilizați discul de tăiat, lucrați întotdeauna cu apărătoarea roții de colectare a prafului.
18. Discurile de tăiere nu trebuie supuse la nicio presiune laterală.

19. Nu folosiți mănuși de lucru din pânză în timpul funcționării. Fibrele din mănușile de pânză pot pătrunde în unealtă, ceea ce provoacă ruperea sculei.

Alte riscuri

- Chiar și atunci când dispozitivul este utilizat în conformitate cu instrucțiunile, este imposibil să excludeți toți factorii de risc. Următoarele pericole sunt legate de designul și funcționarea dispozitivului:
 - Leziuni pulmonare dacă nu este purtată mască de praf adecvată.
 - Deteriorarea auzului dacă nu este purtată protecția urechii.
 - Leziuni oculare dacă nu sunt purtați ochelari de protecție.
 - Probleme de sănătate legate de vibrațiile mâinilor și picioarelor dacă dispozitivul este utilizat continuu pentru o perioadă mai lungă de timp sau dacă dispozitivul nu este manipulat sau întreținut corespunzător.

Vibrații

AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu metodele de testare standardizate și poate fi utilizat pentru a compara o unealtă cu alta.
- Poate fi folosit și pentru o evaluare preliminară a expunerii.
- Nivelul vibrațiilor poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modul în care este utilizat dispozitivul.
- Încercați, pe cât posibil, să reduceți expunerea la vibrații, de exemplu, folosind mănuși sau luând pauze regulate în timpul funcționării.
- Dispozitivul produce câmp electromagnetic în timpul funcționării. În unele cazuri, acest domeniu poate afecta implanturile medicale active și pasive. Dacă aveți un implant medical, trebuie să vă consultați medicul și/sau producătorul implantului înainte de a utiliza dispozitivul pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă sau fatală..

AVERTISMENT:

Luați la cunoștință faptul că, după o utilizare prelungită a dispozitivului, vă puteți obișnui cu acesta, ceea ce duce la distragerea atenției și neatenție. Un moment de neglijență în timpul utilizării unealtei electrice poate duce la vătămări grave.

Simboluri



Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual.



Protecția ochilor obligatorie



Purtați mănuși de protecție



Este necesară protecția ochilor



Este necesară protecție pentru urechi



Este nevoie de mască de praf



Țineți ferm unealta electrică cu ambele mâini și asigurați-vă că aveți o poziție stabilă. Scula electrică poate fi ghidată mai sigur cu ambele mâini.



Apărătoarea de protecție nu trebuie utilizată pentru tăiere.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

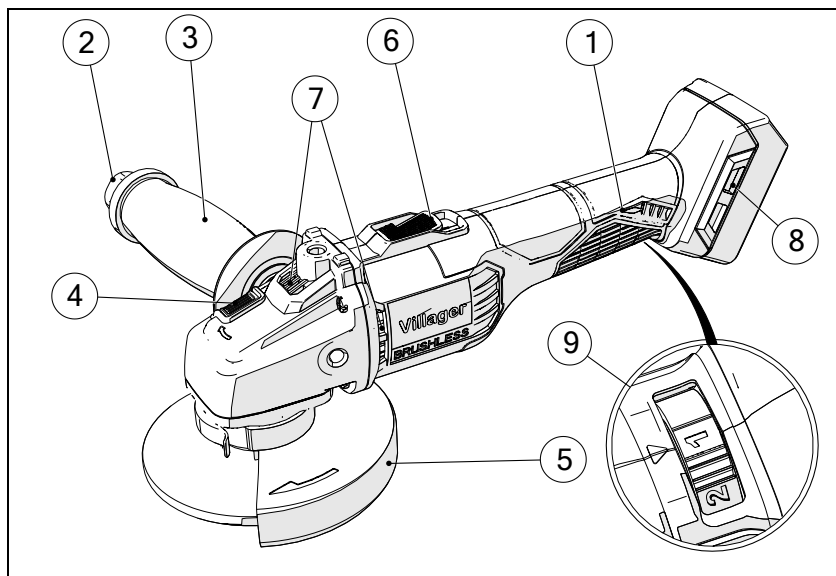
Scopul utilizării

Polizor unghiular fără fir de mână pentru uz casnic cu roată de tip 27 (roată de șlefuit facial). Utilizarea dispozitivului în scopuri neintenționate provoacă pericole care pot duce la vătămări.

Rețineți că dispozitivele noastre nu sunt proiectate să funcționeze în scopuri comerciale, industriale și artisanale. Cumpărătorul își asumă toată răspunderea legală și de altă natură

pentru orice daune sau vătămări cauzate de manipularea necorespunzătoare a dispozitivului.

Caracteristici produs



1. Mâner
2. Cheie de flanșă
3. Mâner auxiliar
4. Buton de blocare a axului
5. Scut de protecție
6. Comutator ON/OFF
7. Fante de ventilare
8. Suport pentru acumulator
9. Rotiță de ajustare a vitezei

Specificații tehnice

Tensiune		18 V 
Turație de mers în gol		4000 - 8500 min ⁻¹
Filet ax		M 14
Diametru maxim roată		115 mm
Grosimea roții		6 mm
Diametru deschidere		22 mm
Nivelul de presiune al sunetului		L _{PA} =82,67 dB(A) K _{PA} =3,0 dB(A)
Nivel de putere sonoră		L _{WA} =93,67 dB(A), K _{WA} =3,0 dB(A)
Vibrații	Mâner	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Mâner auxiliar	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Greutate (doar aparatul)		1,7 kg
Acumulatori recomandați		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătoare recomandate		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Temperatura ambientală admisă	În timpul încărcării	0...+40 °C
	În timpul utilizării	-15...+50 °C

Ne rezervăm dreptul de a modifica specificațiile tehnice și eventualele erori de scriere fără notificare prealabilă. Ilustrațiile dispozitivului pot diferi de dispozitivul real.

Purtați întotdeauna protecție pentru urechi!

Valoarea declarată a vibrațiilor, care a fost măsurată printr-o metodă de testare standardizată, poate fi utilizată pentru a compara diferite instrumente între ele și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Nivelul real de vibrație la utilizarea sculelor electrice poate diferi de valoarea maximă specificată, în funcție de modul în care este utilizată unealta. Prin urmare, este necesar să se determine ce măsuri de siguranță sunt necesare pentru a proteja utilizatorul, pe baza unei

estimări a expunerii în condiții reale de funcționare (ținând cont de toate etapele ciclului de lucru, de exemplu, momentul în care unealta este oprită și când este la ralanti, pe lângă timpul de pornire).

Instrucțiuni importante de siguranță pentru cartușul bateriei

1. Înainte de a utiliza cartușul bateriei, citiți toate instrucțiunile și marcajele de avertizare de pe încărcătorul de baterie, baterie și produsul care utilizează bateria.

2. Nu dezamblați cartușul bateriei.

3. Dacă timpul de funcționare a devenit excesiv de scurt, opriți imediat funcționarea. Aceasta poate duce la un risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar o explozie.

4. Dacă lichid din baterie intră în ochi, clătiți cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală. Poate duce la pierderea vederii.

5. Nu scurtcircuitați cartușul bateriei:

(1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.

(2) Evitați depozitarea cartușului bateriei într-un recipient cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede etc.

(3) Nu expuneți cartușul bateriei la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al bateriei poate provoca un flux mare de curent, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar o defectiune.

6. Nu depozitați unealta și cartușul bateriei în locuri unde temperatura poate atinge sau depăși 50°C.

7. Nu ardeți cartușul bateriei chiar dacă este grav deteriorat sau este complet uzat. Cartușul bateriei poate exploda într-un incendiu.

8. Aveți grijă să nu scăpați sau să nu loviți bateria.

9. Nu utilizați o baterie deteriorată.

10. Bateriile litiu-ion conținute sunt supuse cerințelor Legislației privind mărfurile periculoase.

Pentru transporturi comerciale de ex. de către terți, expeditori, trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și etichetarea. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert pentru materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, eventualele reglementări naționale mai detaliate. Lipiți sau mascați contactele deschise și împachetați bateria în așa fel încât să nu se poată mișca aleatoriu în ambalaj.

11. Urmați reglementările locale referitoare la debarasarea bateriei.

Descriere funcțională



PRECAUȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că spațiul pentru baterie este scos înainte de reglarea sau verificarea funcției pe unealtă.

Instalarea sau scoaterea acumulatorului



PRECAUȚIE

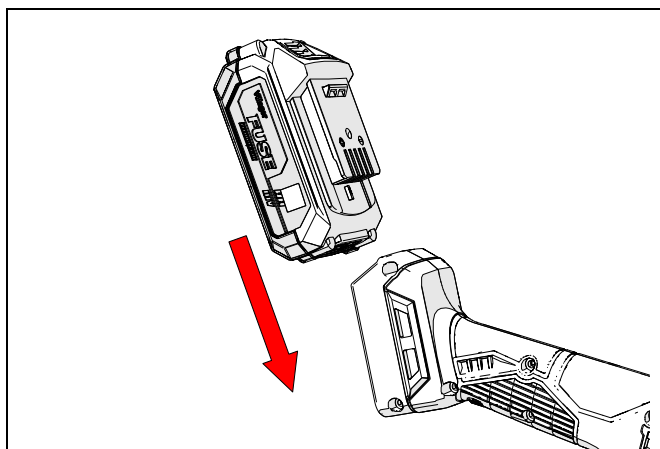
Opriti întotdeauna unealta înainte de a instala sau scoate acumulatorul.



PRECAUȚIE

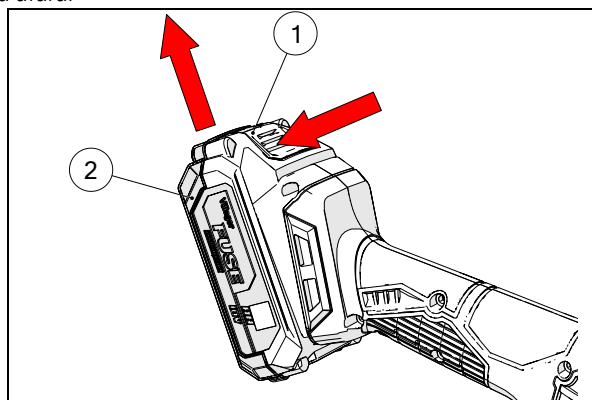
Țineți instrumentul și acumulatorul ferm atunci când instalați sau scoateți cartușul bateriei. Dacă nu le țineți ferm, acestea vă pot aluneca din mâini și pot duce la deteriorarea unealtei și a cartușului bateriei și la vătămare corporală.

1. Glisați bateria în baza polizorului unghiular până când se fixează cu un clic.



Scoaterea acumulatorului

1. Țineți apăsat butonul de eliberare a bateriei.
2. Glisați bateria afară.



Încărcarea acumulatorului

Important: Doar bateriile și încărcătoarele desemnate Villager 18V pot fi utilizate împreună cu acest produs. Utilizarea oricărui alte pachete de baterii/încărcătoare terță parte cu acest produs este considerată abuz și va invalida garanția produsului.

Avertisment! Verificați starea încărcătorului și a bateriei înainte de fiecare încărcare. Dacă există vreun semn de deteriorare, nu începeți încărcarea, solicitați sfatul de la Villager Tools.

Acumulatorul este livrat neîncărcat și trebuie încărcat înainte de prima utilizare.

Pentru a încărca acumulatorul (8), acesta trebuie mai întâi scos din unealtă.

- Conectați unitatea de încărcare a bateriei (9) la o priză de alimentare de 230V/AC.

- LED-ul roșu (9.1) se va aprinde pentru a arăta că încărcătorul este alimentat.

- Glisați bateria în încărcător (bateria are o formă pentru a se potrivi în încărcător doar într-un singur sens).

- După câteva secunde de întârziere, LED-ul roșu (9.1) va clipi pentru a arăta că încărcarea a început, apoi se va aprinde roșu continuu.

- În timp ce bateria se încarcă, LED-ul verde (9.2) va clipi, (LED-ul roșu va trece de la intermitent la roșu constant).

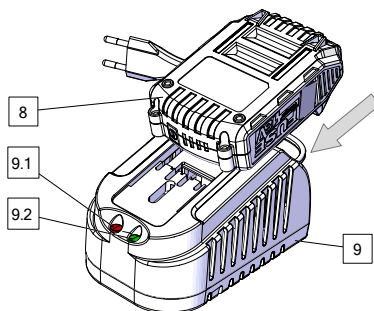


Fig. 1

- Când bateria este complet încărcată, LED-ul verde nu mai clipește și rămâne verde constant. LED-ul roșu se va stinge.

Precauție: Nu scoateți ștecherul din sursa de alimentare trăgând de cablu. Asigurați-vă că prindeți ștecherul când îl scoateți de la sursa de alimentare pentru a evita deteriorarea cablului.

Pentru a scoate bateria din încărcătorul de baterie:

- Sprijinind încărcătorul de baterie cu mâna, scoateți bateria din încărcătorul de baterie.

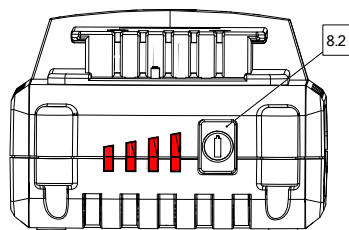


Fig. 2

Precauție: Dacă încărcătorul de baterie a fost în utilizare continuă, acesta va fi fierbinte. Odată ce încărcarea a fost finalizată, lăsați încărcătorul 15 minute să se răcească până la următoarea utilizare.

Dacă bateria este încărcată când este caldă din cauza utilizării bateriei sau a expunerii la lumina soarelui, bateria nu va fi reîncărcată. Dacă indicatorul roșu pâlpâie rapid la intervale de 0,2 secunde, verificați sau îndepărtați orice obiecte străine din slotul bateriei încărcătorului. Dacă nu există obiecte străine, este probabil ca bateria sau încărcătorul să funcționeze defectuos. Lăsați bateria/încărcătorul să se normalizeze și încercați din nou. Dacă defecțiunea persistă după ce ați încercat acest lucru, contactați Villager Tools.

Caracteristici de protecție a acumulatorului

Protecție la supraîncărcare: această caracteristică se asigură că acumulatorul nu poate fi niciodată supraîncărcat. Când acumulatorul atinge capacitatea maximă de încărcare, încărcătorul se va opri automat, protejând componentele interne împotriva deteriorării.

Protecție la supra-descărcare: această funcție va opri descărcarea acumulatorului dincolo de tensiunea de siguranță cea mai scăzută recomandată.

Protecție la supraîncălzire: acumulatorul conține un senzor intern de întrerupere a termistorului care oprește acumulatorul în cazul în care devine prea fierbinte în timpul funcționării.

Acest lucru se poate întâmpla dacă unealta este supraîncărcată sau este utilizată pentru perioade îndelungate. Poate fi necesar un timp de răcire de până la 30 de minute, în funcție de temperatura ambiantă.

Protecție curentă: În cazul în care bateria este supraîncărcată și consumul maxim de curent este depășit, bateria se va opri pentru a proteja componentele interne. Acumulatorul va relua funcționarea odată ce consumul excesiv de curent va reveni la un nivel normal, sigur.

Protecție la scurtcircuit: Dacă, din orice motiv, acumulatorul a fost în scurtcircuit, protecția la scurtcircuit ar opri imediat funcționarea acumulatorului.

Indicator nivel de încărcare	Valoarea de încărcare rămasă
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Fig. 2

Starea de încărcare a acumulatorului – fig 2

Pentru a afișa cantitatea de încărcare rămasă în acumulator, apăsați butonul indicator al nivelului de încărcare (8.2)

Utilizare

Polizorul unghiular poate fi folosit pentru șlefuirea obiectelor din oțel, piatră și ceramică. Nu măcinați lemn sau metale moi, cum ar fi plumbul. Astfel de materiale vor prinde rapid roata abrazivă și o vor face inutilizabilă.

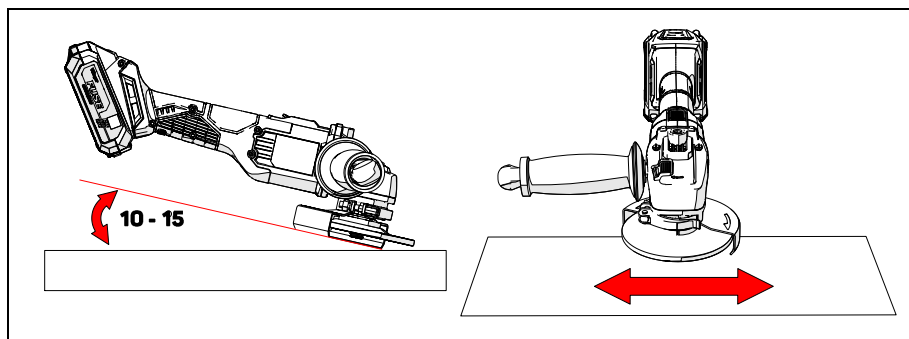
Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că nu sunt deteriorate roțile abrazive sau alte părți ale dispozitivului. Apărătoarea trebuie montată astfel încât să împiedice piesele abrazive să ajungă la operator.

- Nu acoperiți niciodată orificiile de aerisire în timpul funcționării dispozitivului. Acest lucru poate cauza deteriorarea motorului și poate afecta funcționalitatea acestuia.
- Deplasați uniform dispozitivul înainte și înapoi peste piesa de lucru.

Polizare

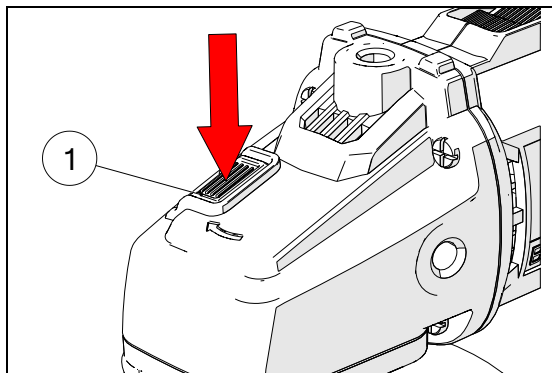
NOTĂ: Nu porniți sau opriți întrerupătorul de alimentare al dispozitivului în timp ce acesta este în contact cu piesa de lucru. Acest lucru scade durata de viață a comutatorului și poate deteriora piesa de lucru.

1. Înclinați dispozitivul la un unghi de 10° până la 15° pentru o manipulare ușoară și o șlefuire uniformă.
2. Așezați roata pe piesa de lucru cu o presiune moale și stabilă pentru o îndepărtare optimă. Polizorul unghiular nu trebuie utilizat cu o forță majoră aplicată. Greutatea polizorului unghiular asigură o presiune suficientă.
3. Aplicarea unei presiuni prea mari va suprasolicita motorul, va încetini procesul de șlefuire, va supraîncărca roata și va cauza deteriorarea roții.
4. Deplasați continuu polizorul unghiular înainte și înapoi.



Blocare ax

Apăsați blocarea arborelui pentru a preveni rotația axului atunci când instalați sau scoateți accesoriile.



1. Blocare ax

NOTĂ: Nu acționați niciodată blocarea arborelui când axul este în mișcare. Instrumentul poate fi deteriorat.

Acțiune comutator

Comutare pornit-oprit ON/OFF

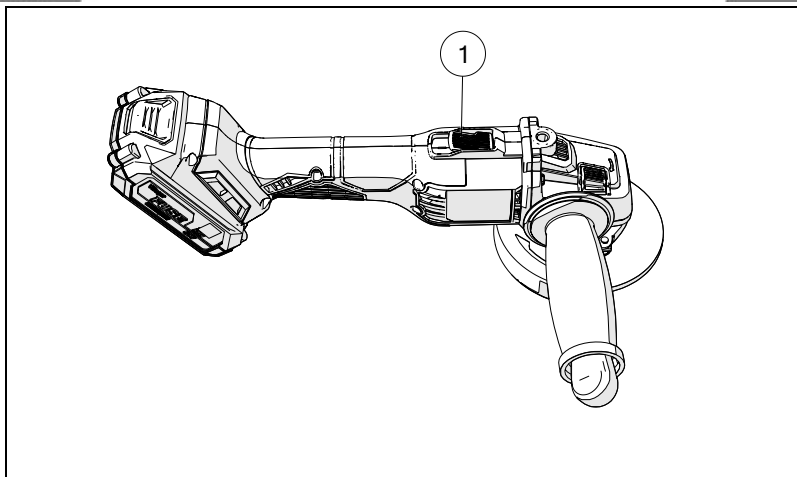
Pornire ON: Împingeți comutatorul principal înainte pentru a porni dispozitivul.

Oprire OFF: Pentru a opri dispozitivul, eliberați comutatorul.

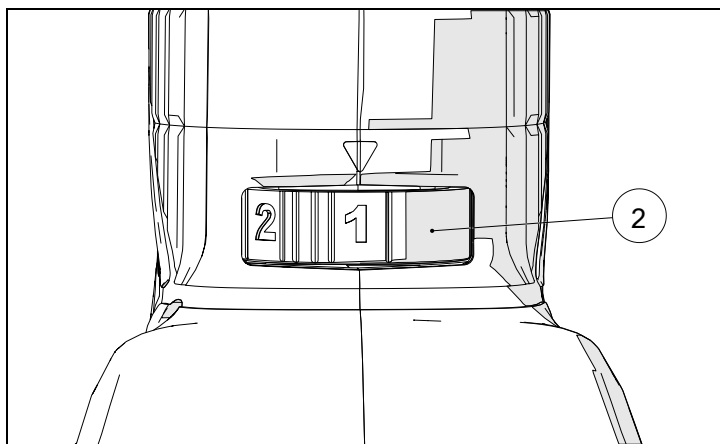
Există 6 niveluri de viteză, rotiți roata pentru a selecta nivelul de viteză corespunzător.



AVERTISMENT: Nu acoperiți fantele de răcire când dispozitivul este în uz. Acest lucru poate cauza deteriorarea motorului și poate reduce eficiența dispozitivului în sine.



1. Buton comutare



2. Roată de ajustare a vitezei

Asamblare

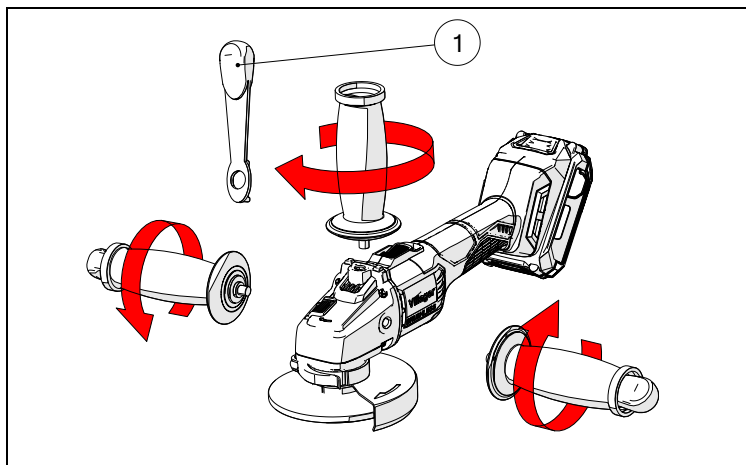


PRECAUȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că acumulatorul bateriei este scos înainte de reglarea sau verificarea funcției pe unealta.

Instalarea mânerului lateral (mâner)

PRECAUȚIE: Verificați întotdeauna dacă mânerul lateral este bine montat înainte de utilizare. În timpul funcționării, țineți o mână pe mânerul din spate și cealaltă pe mânerul lateral (mânerul auxiliar), un mâner care poate fi montat în stanga, dreapta sau sus a dispozitivului. Alegeți poziția care oferă cea mai confortabilă și mai sigură manevrare. Înșurubați bine mânerul lateral pe poziția instrumentului, așa cum se arată în figură.



1. Cheie (Ascunsă în mâner)

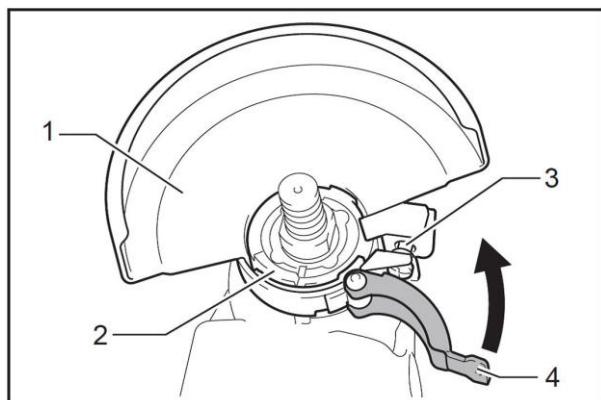
Instalarea sau îndepărtarea scutului de protecție a roții

Pentru unealta cu protecție a roții tip manetă de prindere

Notă: nu utilizați niciodată dispozitivul dacă apărătoarea nu este montată corect. Discul de șlefuit se poate rupe în timpul funcționării, iar apărătoarea ajută la prevenirea rănilor.

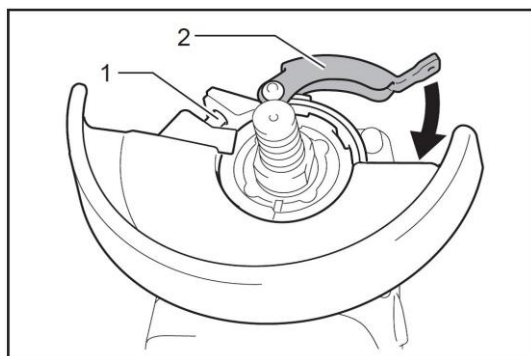
Avertisment! Aparatul trebuie utilizat cu discul de șlefuit T 27 și cu protecția de tip T 27 furnizate împreună cu dispozitivul, pentru a preveni zburarea scânteilor în direcția operatorului.

Slăbiți șurubul, apoi trageți de pârghie în direcția săgeții. Montați apărătoarea roții cu proeminențele de pe banda de protecție a roții aliniate cu creștăturile de pe cutia de rulmenți. Apoi rotiți apărătoarea roții la un astfel de unghi încât să poată proteja operatorul în funcție de lucru.



1. Scut roată 2. Cutie rulmenți 3. Șurub 4. Manetă

Trageți maneta în direcția săgeții. Apoi strângeți apărătoarea roții cu șurubul de fixare. Asigurați-vă că strângeți bine șurubul. Unghiul de reglare al apărătoarei roții poate fi reglat cu maneta.

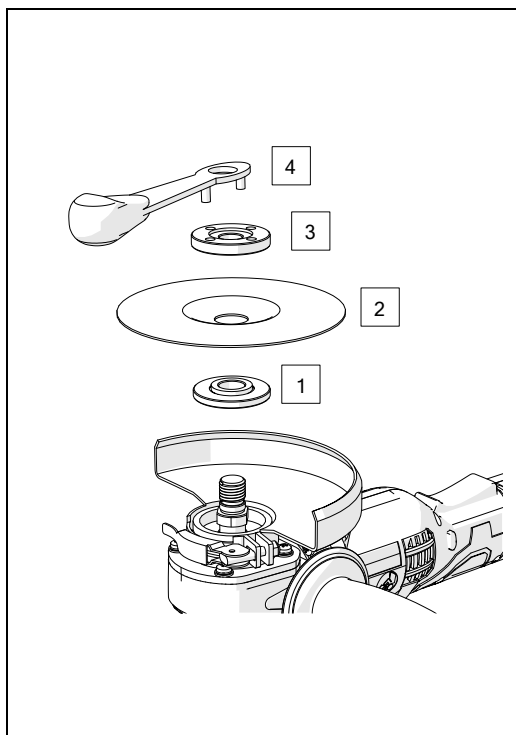
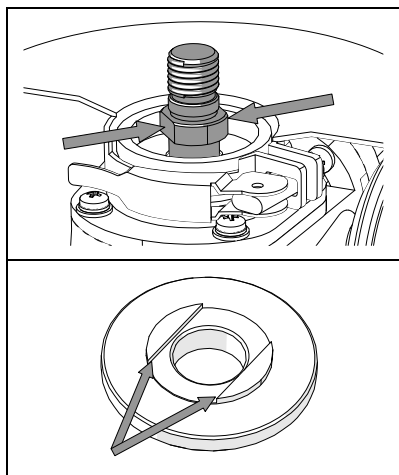


1. Șurub 2. Manetă

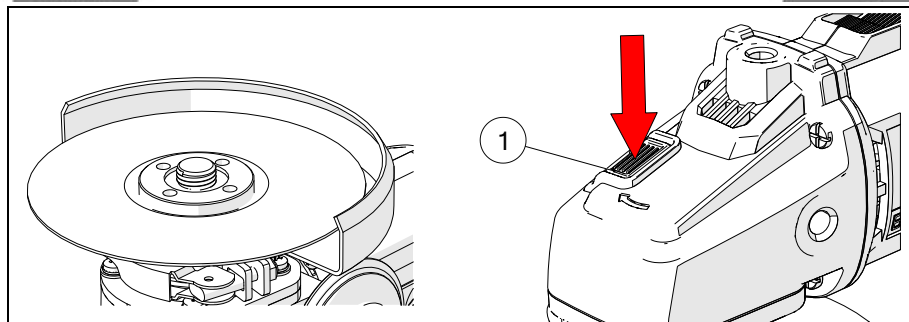
Pentru a scoate apărătoarea roții, urmați procedura de instalare invers.

Discuri de șlefuire

1. Puneți flanșa interioară a roții (1) pe arbore cu marginile de blocare îndreptate în jos și asigurați-vă că marginile roții și arborele sunt împerecheate. Flanșa nu trebuie să se rotească liber, ci să urmeze rotația arborelui.



2. Așezați discul abraziv pe flanșa interioară și aliniați deschiderea.
3. Acum, plasați flanșa exterioară (3) și strângeți cu cheia (4). Apăsați și mențineți apăsat blocarea arborelui (7) pentru a preveni mișcarea arborelui în timpul strângerii.



4. După ce instalați sau înlocuiți discul, testați polizorul la viteză mică timp de câteva minute, fără să vă apropiați de niciun obiect cu ea. Dacă discul este deteriorat, trebuie înlocuit imediat.

Operare



Avertisment

Nu ar trebui să fie niciodată necesar să forțați unealta. Greutatea instrumentului aplică o presiune adecvată. Forțarea și presiunea excesivă pot cauza ruperea periculoasă a roții.



Avertisment

ÎNTOTDEAUNA înlocuiți discul dacă unealta este scăpată în timpul șlefuirii.



Avertisment

NU izbiți și nu loviți NICIODATĂ discul de șlefuit sau roata de lucru.



Avertisment

Evitați săriți și să blocați roata, mai ales când lucrați la colțuri, muchii ascuțite etc. Acest lucru poate cauza pierderea controlului și recul.



Avertisment

NU folosiți NICIODATĂ unealta cu pânze de tăiat lemn și alte pânze de ferăstrău. Astfel de lame, atunci când sunt utilizate pe o polizor, lovesc frecvent și provoacă pierderea controlului, ceea ce duce la vătămări corporale.



Precauție

Nu porniți niciodată unealta atunci când este în contact cu piesa de prelucrat, aceasta poate cauza rănirea operatorului.



Precauție

Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau o protecție facială în timpul funcționării.

**Precauție**

După utilizare, opriți întotdeauna unealta și așteptați până când roata se oprește complet înainte de a pune unealta jos.

Mentenanță

**PRECAUȚIE**

Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că alimentatorul bateriei este scos înainte de a încerca să efectuați inspecție sau întreținere.

IMPORTANT: Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul este oprit și deconectat înainte de lucrările de inspecție sau întreținere.

- Dispozitivele care nu sunt utilizate trebuie depozitate într-un loc uscat și fără îngheț, departe de îndemâna copiilor.
- Păstrați orificiile de aerisire ale dispozitivului fără resturi și murdărie și suflați praful cu aer comprimat atunci când este necesar.
- Ștergeți dispozitivul cu o cârpă umedă când este necesar. Nu folosiți solvenți.
- Nu folosiți niciodată benzină, benzină, diluant, alcool sau altele asemenea. Pot rezulta decolorarea, deformarea sau fisurile.
- Cadrul și suporturile motorului sunt nucleul dispozitivului electric. Inspectați-le în detaliu pentru daune și expunere la apă sau ulei.
- Inspectați regulat toate elementele de strângere și șuruburile pentru a vă asigura că sunt strânse corect. În cazul șuruburilor slăbite, strângeți-le imediat. În caz contrar, pot apărea răni grave.
- Cel puțin o dată pe an, dispozitivul trebuie dus la un centru de service autorizat pentru curățare și lubrifiere detaliată.
- Dacă periile de cărbune sunt atât de uzate încât nu mai au contact cu motorul, periile de cărbune trebuie înlocuite cu o pereche similară, disponibilă prin intermediul organizației de service post-vânzare sau al unui profesionist calificat.

ATENȚIE: Deconectați întotdeauna mașina de la sursa de alimentare înainte de a îndepărta orice capace electrice.

Curățarea ventilației

Instrumentul și orificiile sale de aerisire trebuie păstrate curate.

Curățați regulat orificiile de aerisire ale instrumentului sau ori de câte ori orificiile încep să fie obturate.

Transport & Depozitare

- Curățați unealta conform instrucțiunilor și lăsați-o să se usuce.
- Dacă unealta rămâne nefolosită pentru o perioadă de timp, aceasta trebuie depozitată în ambalajul original.
- Depozitați unealta într-un loc uscat, bine ventilat și la îndemâna copiilor.
- Depozitați un aparat numai la o temperatură cuprinsă între 5 și 30 °C.
- Opriti întotdeauna unealta înainte de transport.
- Transportați întotdeauna unealta folosind mânerul special conceput.
- Asigurați-vă că unealta nu riscă să se răstoarne sau să fie expusă la vibrații și șocuri în timpul transportului, mai ales dacă unealta va fi transportată cu mașina sau alt vehicul.

Eliminarea și protecția mediului



Scoateți bateria din dispozitiv și aruncați bateria, dispozitivul, accesoriile și materialul de ambalare în locații dedicate unde vor fi tratate și reciclate în conformitate cu standardele de protecție a mediului. Aparatul nu este un deșeu comunitar.



Nu aruncați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau în apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - în cazul scurgerii de lichide sau vapori periculoși.

Operațiuni de service

Solicitați repararea sculei dumneavoastră electrice de către profesioniști calificați în centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale; astfel, vă veți asigura că unealta electrică rămâne sigură de utilizat. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vă rugăm să vizitați www.villager-tools.ro sau un magazin autorizat Villager Products.

Declarație de Conformitate

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descriere dispozitiv:

POLIZOR UNGHIULAR FĂRĂ FIR VILLAGER VLP 4420

Declarăm pe propria noastră responsabilitate că acest produs a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standarde armonizate și alte standarde:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN ISO 12100:2010

Persoana responsabilă cu redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, adresa companiei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitate/dată: Ljubljana, 18.09.2023.

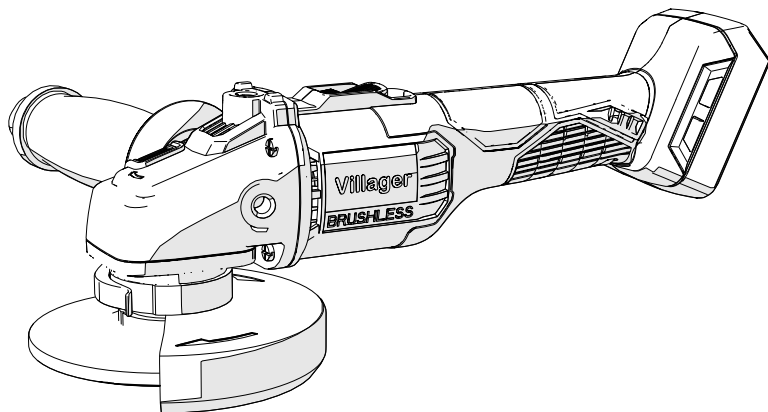
Persoana autorizată pentru întocmirea declarațiilor în numele societății

Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTOROVÁ UHLOVÁ BRÚSKA

Villager VLP 4420

Pôvodný návod na použitie



Dôležité! Pred začatím používania zariadenia si prečítajte návod na použitie.
Uchovajte ich na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie.



Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia



Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem "elektrické náradie" používaný vo varovaniach sa vzťahuje na elektrické náradie s elektrickým pohonom (s káblom) a elektrické náradie s batériovým napájaním (bez kábla).

1) Zabezpečenie pracovného priestoru

- a) Udržujte svoj pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k nehodám.*
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím v potenciálne výbušnom prostredí, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Pri používaní elektrického náradia držte deti a iné osoby vzdialené.** *Veci, ktoré vám pútajú pozornosť, môžu viesť k strate kontroly.*

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka sa musí zhodovať so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť.** *Zástrčkové adaptéry nepoužívajte spolu s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** *Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dážďom alebo vlhkosťou.** *Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) **Kábel nepoužívajte na iné účely. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie elektrického náradia, neťahajte zaň ani ho nevyťahujte zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** *Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na vonkajšie použitie.** *Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) **Ak sa nemôžete vyhnúť práci s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič diferenčného prúdu (RCD).** *Použitie prúdového chrániča diferenčného prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Personálna bezpečnosť

- a) **Buďte opatrní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím sa správajte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu.**
 - b) **Noste osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od typu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranenia.**
 - c) **Vyhňte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté, skôr než ho zapojíte do elektrickej siete a/alebo na batériu, zdvihnete ho alebo preniesiete. Nosenie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapojenie elektrického náradia do zásuvky môže viesť k nehode.**
 - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo kľúče. Ponechanie kľúča na skrutky alebo kľúča pripevneného k rotujúcej časti elektrického náradia môže viesť k zraneniu osôb.**
 - e) **Vyhňte sa neprirodzenému držaniu tela. Vždy sa uistite, že stojíte stabilne a v každej chvíli udržiavajte rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.**
 - f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí. Pohyblivé časti môžu zahriať voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.**
 - g) **Ak je možné nainštalovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané. Odsávanie prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.**
 - h) **Nedovoľte, aby sebadôvera, ktorú ste získali častým používaním náradia vplývala na to, že sa stanete neopatrným a zanedbáte bezpečnostné zásady používania náradia. Neopatrné zaobchádzanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.**
- 4) **Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**
- a) **Nepreťažujte spotrebič. Používajte elektrické náradie, ktoré je vhodné pre vašu úlohu. Vhodné elektrické náradie pracuje lepšie a bezpečnejšie tempom, pre ktoré bolo navrhnuté.**
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého vypínač je pokazený. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.**
 - c) **Ak je to možné, odpojte a/alebo vyberte z elektrického náradia akumulátor, skôr než budete vykonávať akékoľvek nastavovanie, výmenu príslušenstva alebo pred odložením elektrického náradia. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.**

- d) **Nepoužívané elektrické náradie** uchovávajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ich nepoznajú alebo si neprečítali tento návod, používať náradie. *V rukách neškolených používateľov sa elektrické náradie stáva nebezpečným.*
- e) **Údržba elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia správne fungujú a či sú dobre pripojené, či nie sú časti zlomené alebo poškodené, čo by ohrozilo chod elektrického náradia.
Ak je náradie pred použitím poškodené, opravte ho. *Veľa nehôd je spôsobených zlou údržbou elektrického náradia.*
- f) **Rezné nástroje** udržiajte ostré a čisté. *Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami menej pravdepodobne spôsobia zaseknutie a ľahšie sa obsluhujú.*
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, zásuvné náradia atď. podľa týchto pokynov.** Venujte pozornosť pracovným podmienkam a práci, ktorú musíte vykonať. *Používanie elektrického náradia na iné účely, než na ktoré je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) **Udržiajte rukoväte a chýťacie povrchy suché, čisté a bez zvyškov oleja alebo mastnoty.** *Klzké rukoväte alebo chýťacie povrchy neumožňujú bezpečnú obsluhu a riadenie náradia v neočakávaných situáciách.*
- 5) **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorovým poháňaním**
 - a) **Nabíjajte iba v nabíjacích zariadeniach odporúčaných výrobcom.** *Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije pre inú batériu.*
 - b) **Elektrické náradie používajte iba s akumulátorovými batériami, ktoré sú na to určené.** *Použitie akýchkoľvek iných akumulátorových batérií môže spôsobiť zranenie alebo požiar.*
 - c) **Nepoužívanú akumulátorovú batériu uchovávajte mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť spojenie jedného terminálu s druhým.** *Skrat medzi pólmi batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.*
 - d) **V prípade nesprávneho použitia môže z akumulátorovej batérie vytekať kvapalina.** Vyhňte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc. *Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.*
 - e) **Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo náradie .** *Poškodené alebo upravené akumulátorové batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo môže viesť k požiaru, výbuchu alebo zraneniu.*
 - f) **Batériu ani náradie nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám.** *Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130°C môže spôsobiť výbuch.*
 - g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátorovú batériu ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** *Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri*

teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátorovú batériu a zvýšiť riziko požiaru.

6) Servis

- a) Opravy elektrického náradia zverte iba kvalifikovanému personálu, ktorý bude používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečnosť elektrického náradia.
- b) Poškodené akumulátorové batérie nikdy neopravujte. Servis akumulátorových batérií by mal vykonávať výhradne výrobca alebo autorizovaný servisný personál.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre uhlové brúsky

- a) Toto elektrické náradie možno použiť ako brúsku. Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- b) Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie brúsnym papierom, prácu s oceľovou kefou, na leštenie a rezanie. Operácie, na ktoré nie je elektrické náradie určené, môžu predstavovať riziko a spôsobiť zranenie osôb.
- c) Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom náradia. Samotná skutočnosť, že príslušenstvo je možné pripojiť k elektrickému náradiu, nezaručuje bezpečnú prevádzku.
- d) Menovité otáčky náradia musia byť minimálne rovnaké ako maximálne otáčky vyznačené na náradí. Príslušenstvo, ktoré beží vyššou ako menovitou rýchlosťou, sa môže zlomiť a rozletieť naokolo.
- e) Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva musí byť v rámci špecifikovanej kapacity vášho elektrického náradia. Nesprávne dimenzované príslušenstvo nie je možné dostatočne chrániť alebo kontrolovať.
- f) Závitová upevňovacia konzola sa musí zhodovať so závitom hriadeľa brúsky. V prípade príslušenstva namontovaného na prírubu musí otvor hriadeľa príslušenstva zodpovedať priemeru umiestnenia príruby. Príslušenstvo, ktoré sa nezhoduje s podporným hardvérom elektrického náradia, môže spôsobiť stratu rovnováhy, nadmerné vibrácie, ktoré môžu spôsobiť stratu kontroly.
- g) Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, ako sú brúsne kotúče, či nie sú prasknuté a potrhane, či nie sú praskliny, trhliny alebo nadmerné opotrebovanie na podpornej podložke, či nie sú uvoľnené alebo prasknuté drôty na drôtenej kefe. Ak elektrické náradie alebo príslušenstvo spadne, skontrolujte, či nie je poškodené, alebo nainštalujte nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a inštalácii príslušenstva sa od vás a okolostojacich vyžaduje, aby ste sa vzdialili od rotujúceho príslušenstva a spustili náradie pri maximálnej rýchlosti bez

zaťaženia po dobu jednej minúty. Poškodené príslušenstvo sa zvyčajne počas tejto skúšobnej doby rozbije.

- h) **Noste osobné ochranné prostriedky.** V závislosti od použitia použite ochranný štít na tvár, malé alebo veľké ochranné okuliare. Podľa potreby noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, rukavice a pracovnú zásteru, ktorá dokáže zastaviť malé abrazívne úlomky alebo úlomky obrobku. Ochrana očí musí mať schopnosť zastaviť lietajúce úlomky vznikajúce pri rôznych postupoch. Protiprachová maska alebo respirátor musí mať schopnosť filtrovať častice vznikajúce počas prevádzky. Dlhodobé vystavenie hluku vysokej intenzity môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- i) **Okolostojace osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.** Každý, kto vstupuje do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné prostriedky. Úlomky obrobkov alebo rozbité príslušenstvo môžu odletieť a spôsobiť zranenie mimo bezprostrednej pracovnej zóny.
- j) **Pri činnostiach, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu rezného nástroja so skrytými drôtmí alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované rukoväte.** Rezný nástroj, ktorý sa dostane do kontaktu s vodičom pod napätím, môže spôsobiť, že nechránené kovové časti elektrického náradia sa stanú vodivými, čo môže vystaviť operátora úrazu elektrickým prúdom.
- k) **Kábel umiestnite mimo dráhu rotujúceho príslušenstva.** Ak stratíte kontrolu, kábel sa môže prerezať alebo zachytiť a vaša ruka alebo rameno sa môže vtiahnuť do rotujúceho príslušenstva.
- l) **Nikdy nespúšťajte náradie, kým sa príslušenstvo úplne nezastaví.** Rotujúce príslušenstvo môže uchopiť povrch a vymaniť sa spod vašej kontroly.
- m) **Nespúšťajte elektrické náradie pri prenášaní.** Náhodný kontakt s rotujúcim príslušenstvom môže zachytiť váš odev a pritiahnuť príslušenstvo k vášmu telu.
- n) **Pravidelne čistite vetracie otvory na náradí.** Ventilátor motora nasáva prach do skrinky a nadmerné nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- o) **Nepracujte s elektrickým náradím v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu takýto materiál zapáliť.
- p) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžaduje chladiace kvapaliny.** Použitie vody alebo iných tekutých chladív môže mať za následok smrť alebo úraz elektrickým prúdom.

POZNÁMKA: Vyššie uvedené bezpečnostné pokyny sa nevzťahujú na elektrické spotrebiče určené na pripojenie k privodu kvapaliny.

Spätný ráz a príslušné pokyny s upozoreniami

Spätný ráz je náhla reakcia na privretie alebo zachytené rotačné koleso, podpornú podložku, kefu alebo inú časť príslušenstva. Zovretie alebo zaseknutie rotujúceho príslušenstva môže

spôsobíť zaseknutie príslušenstva, čo môže ďalej vynútiť nekontrolovateľné elektrické náradie v opačnom smere, ako je smer otáčania príslušenstva v mieste uviaznutia.

Napríklad, ak obrobok zachytí alebo zovrie brúsny kotúč, hrana kotúča vstupujúca do bodu zovretia sa môže zaryť do povrchu materiálu, čo spôsobí, že kotúč vyskočí alebo sa vysunie. Koleso sa môže odraziť smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od pohybu kolesa v bode zovretia. Za týchto podmienok môže dôjsť aj k praskaniu brúsnych kotúčov.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho použitia náradia a/alebo nesprávnych prevádzkových podmienok a dá sa mu vyhnúť prijatím vhodných opatrení, ako je uvedené nižšie.

- a) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ruku umiestnite do polohy, ktorá vám umožní odolať sile spätného rázu. Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je dodaná, pre maximálnu kontrolu spätného rázu alebo krútiaceho momentu pri štartovaní.** *Obsluha je schopná kontrolovať reakcie na krútiaci moment alebo silu spätného rázu, ak sa prijímú vhodné opatrenia.*
- b) **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúceho príslušenstva.** *Náradie môže späťne raziť cez vašu dlaň.*
- c) **Neumiestňujte svoje telo do oblasti, kde sa bude elektrické náradie pohybovať, ak dôjde k spätnému rázu.** *Spätný ráz posunie nástroj v opačnom smere, ako je smer pohybu kolesa v bode zaseknutia.*
- d) **Buďte zvlášť opatrní pri spracovaní rohov, ostrých hrán atď. Vyhnite sa skákaníu a zaseknutiu príslušenstva.** *Rohy, ostré hrany alebo poskakovanie môžu spôsobiť zaseknutie rotujúceho príslušenstva a stratu kontroly alebo spätný ráz.*
- e) **Neprisápajte pilový list reťazovej píly na drevo alebo ozubené pilové ostrie.** *Takéto čepele spôsobujú časté spätné rázy a stratu kontroly.*

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre operácie brúsenia a rezania

- a) **Používajte len typy rezných a brúsnych kotúčov odporúčané pre vaše zariadenie a vhodný kryt – ktorý je špeciálne navrhnutý pre kotúč, ktorý ste si vybrali.** Kotúče, pre ktoré nie je elektrické náradie určené - nie je možné dostatočne chrániť a nie sú bezpečné.
- b) **Brúsne dosky centrálne lisovaného kotúča musia byť tak, aby ich brúsna plocha nevyčnievala nad rovinu hrany chrániča.** Nesprávne namontovaný brúsny kotúč, ktorý vyčnieva nad rovinu hrany krytu, nemôže byť správne chránený.
- c) **Kotúče sa smú používať iba na odporúčaný účel.** Napríklad: Nebrúste stranou rezacieho kotúča. Abrazívne rezacie kotúče sú určené na obvodové brúsenie, takže bočné sily pôsobiace na tento kotúč môžu spôsobiť ich zlomenie.
- d) **Vždy používajte nepoškodené kotúčové príruby, ktoré majú správnu veľkosť a tvar pre vami vybraný kotúč.** Štandardné kotúčové príruby držia kotúč takým spôsobom - že

znižujú možnosť zlomenia kotúča. Príruby rezacích kotúčov sa môžu líšiť od prírub brúsnych kotúčov.

- e) **Pri použití dvojúčelových diskov vždy používajte vhodnú ochranu pre vykonávané uplatnenie.** Použitie nevhodného krytu môže spôsobiť vážne zranenie.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre rezanie

- a) **Rezný kotúč „netlačte“ a neuplatňujte nadmerný tlak. Nesnažte sa urobiť rez príliš hlbokým.** Preťaženie kotúča zvyšuje namáhanie a náchylnosť na skrútenie alebo ohnutie kotúča v drážke a zvyšuje možnosť spätného rázu alebo prasknutia kotúča.
- b) **Neumiestňujte svoje telo v jednej rovine s rezným kotúčom alebo za ním.** Keď sa kotúč v mieste prevádzky vzdiali od Vášho tela, možný spätný ráz môže spustiť rotujúci kotúč a elektrické náradie priamo k vám.
- c) **Keď sa kotúč z akéhokoľvek dôvodu zasekne alebo sa rez preruší, vypnite elektrické náradie a držte ho v pokoji, kým sa kotúč úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať rezný kotúč z rezu, keď sa kotúč otáča, inak dôjde k spätnému rázu.** Preskúmajte a vykonajte nápravné opatrenia na odstránenie príčiny zaseknutia disku.
- d) **Nepokračujte v rezaní obrobku. Počkajte, kým kotúč dosiahne plnú rýchlosť a opatrne znova vstúpte do rezu.** Kotúč sa môže zaseknúť, zavrieť alebo môže dôjsť k spätnému rázu, ak sa elektrické náradie rešartuje v obrobku.
- e) **Podoprite časti nadrozmerného obrobku, aby ste znížili riziko zovretia kotúča a spätného rázu.** Veľké obrobky majú tendenciu klesať v dôsledku vlastnej hmotnosti. Podpera by mala byť umiestnená pod obrobkom v blízkosti línie rezu a blízko okraja obrobku na oboch stranách kotúča.
- f) **Buďte obzvlášť opatrní pri slepom reze v existujúcich stenách alebo iných priestoroch.** Vyčnievajúci kotúč môže prerezať plynové alebo vodovodné potrubie, elektrické káble alebo predmety, ktoré môžu spôsobiť spätný ráz.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia:

1. Pri použití centrálne lisovaných brúsnych kotúčov používajte iba kotúče vystužené sklenými vláknami.
2. Na tejto brúske **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE** kužeľový kamenný kotúč. Táto brúska nie je určená pre tieto typy kotúčov a používanie takéhoto výrobku môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
3. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili hriadeľ, prírubu, t.j. obrubu (najmä montážna plocha), ani poistnú maticu. Poškodenie týchto častí môže spôsobiť prasknutie disku.
4. Pred zapnutím spínača sa uistite, že sa kotúč nedotýka obrobku.

5. Pred použitím prístroja na skutočnom obrobní nechať prístroj nejaký čas bežať. Sledujte vibrácie alebo oscilácie, ktoré môžu naznačovať zle vykonanú montáž alebo zle vyvážený disk.
6. Na brúsenie použite určený povrch kotúča.
7. Nenechávajte zariadenie spustené. So zariadením manipulujte iba vtedy, keď ho držíte v ruke.
8. Nedotýkajte sa obrobní bezprostredne po práci. Môže byť veľmi horúci a môže spáliť pokožku.
9. Pre správnu montáž a používanie diskov dodržujte pokyny výrobcu. S diskami zaobchádzajte opatrne a starostlivo ich skladujte.
10. Nepoužívajte samostatné redukčné objímky alebo adaptéry - na prispôsobenie veľkých otvorov brúsných kotúčov.
11. Používajte iba príruby určené pre toto zariadenie.
12. Pri nástrojoch určených na montáž s kotúčmi, ktoré majú otvor so závitom, sa uistite, že závit na kotúči je dostatočne dlhý, aby vyhovoval dĺžke hriadeľa.
13. Uistite sa, že obrobní je správne podopretý.
14. Venujte pozornosť skutočnosti, že disk pokračuje v otáčaní aj po vypnutí zariadenia.
15. Ak je pracovisko extrémne horúce a vlhké alebo silne znečistené vodivým prachom, použite vypínač (30 mA), aby ste zaistili bezpečnosť operátora.
16. Zariadenie nepoužívajte na spracovanie materiálov obsahujúcich azbest.
17. Pri použití rezných kotúčov vždy pracujte s chráničom kotúča, aby sa zachytil prach.
18. Rezné kotúče nesmú byť vystavené žiadnemu bočnému tlaku.
19. Pri práci nepoužívajte látkové pracovné rukavice. Vlákna z tkaniny rukavíc môžu preniknúť do zariadenia, čo môže spôsobiť poruchu náradia .

Pozostávajúce riziká

- Aj keď sa zariadenie používa v súlade s pokynmi - nie je možné vylúčiť všetky rizikové faktory. Nasledujúce možné nebezpečenstvá súvisia s konštrukciou a funkčnosťou zariadenia:
 - Poškodenie pľúc – ak sa nenosí vhodná protiprachová maska.
 - Poškodenie sluchu, ak nepoužívate ochranu sluchu.
 - Poranenie očí, ak nepoužívate ochranné okuliare.
 - Zdravotné problémy v dôsledku vibrácií na rukách a pažiach - ak sa prístroj používa nepretržite po dlhú dobu alebo ak sa s prístrojom nemanipuluje správnym spôsobom alebo sa neudržiava predpísaným spôsobom.

Vibrácie

POZOR:

- Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa meria podľa štandardných testovacích metód a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- Deklarované hodnoty možno použiť aj na predbežné posúdenie expozície.
- Úrovně vibrácií sa môžu líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od – spôsobu používania zariadenia.
- Pokúste sa, pokiaľ je to možné, znížiť vystavenie vibráciám, napríklad používaním rukavíc a robením primeraných prestávok v pravidelných intervaloch počas práce.
- Zariadenie počas používania vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže v niektorých prípadoch ovplyvniť aktívne a pasívne lekárske implantáty. Ak máte lekárske implantát, mali by ste sa pred použitím zariadenia poradiť so svojím lekárom a/alebo výrobcom lekárskeho implantátu, aby ste znížili riziko vážneho alebo smrteľného zranenia.

POZOR:

Uvedomte si nebezpečenstvo, že po dlhšom používaní prístroja si naň tak zvyknete – že stratíte pozornosť a stanete sa neopatrným. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického zariadenia - môže viesť k vážnemu zraneniu.

Symbody



Pozorne si prečítajte túto používateľskú príručku.



Noste ochranné rukavice



Nevyhnutná ochrana očí



Vyžaduje sa ochrana sluchu



Nevyhnutná protiprachová maska



Počas prevádzky držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite stabilnú polohu. Elektrické náradie sa bezpečnejšie vedie obojručne.



Chránič sa nesmie používať na rezanie.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Európskej únie.



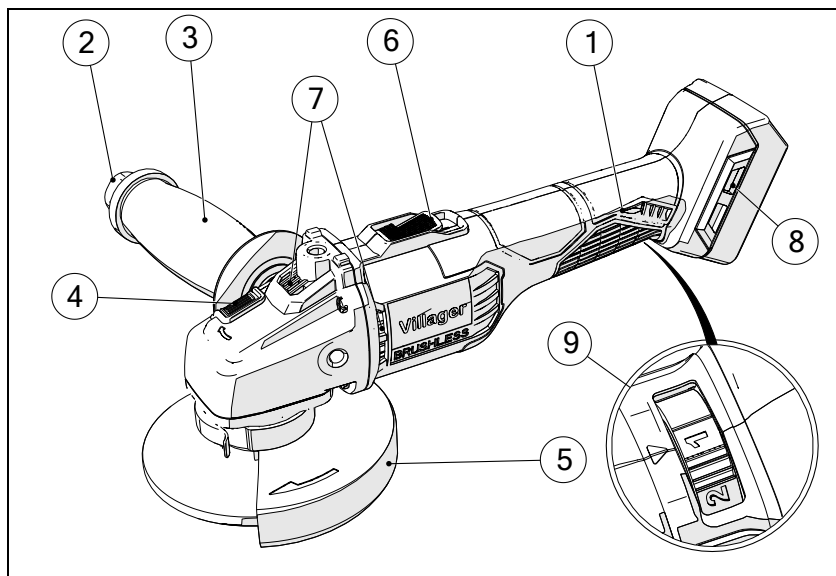
Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Slovenskej republiky.

Určenie

Ručná akumulátorová brúska je určená na domáce brúsenie brúsnym kotúčom typu 27. Použitie na účely, na ktoré nie je zariadenie určené, spôsobuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k zraneniu.

Upozorňujeme, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné, priemyselné alebo remeselné použitie. Kupujúci preberá všetku zodpovednosť, právnu a inú za všetky škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia.

Časti zariadenia



1. Rukoväť
2. Úložisko kľúčov
3. Pomocná rukoväť
4. Blokovanie hriadeľa
5. Chránič disku
6. Vypínač ON/OFF
7. Otvor výfuku
8. Nasávací otvor
9. Koliesko na nastavenie rýchlosti

Technické charakteristiky

Napätie		18 V 
Voľnobežné otáčky		4000 - 8500 min ⁻¹
Závit hriadeľa		M 14
Maximálny priemer kotúča		115 mm
Hrúbka brúsneho kotúča		6 mm
Priemer otvoru		22 mm
Hladina akustického tlaku		$L_{pA} = 82,67 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3,0 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu		$L_{WA} = 93,67 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3,0 \text{ dB(A)}$
Vibrácie	Hlavná rukoväť	$a_{h,AG} = 6,212 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_{h,CO} = 5,439 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	Pomocná rukoväť	$a_{h,AG} = 5,049 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_{h,CO} = 4,410 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hmotnosť (iba zariadenie)		1,7 kg
Odporúčané batérie		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Prípustná teplota okolia	Pri nabíjaní	0...+40 °C
	V pracovnom režime	-15...+50 °C

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík a právo na prípadné typografické chyby - bez predchádzajúceho upozornenia. Obrázky výrobku sa môžu líšiť od skutočného zariadenia.

Vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarované hodnoty vibrácií, ktoré sa merajú v súlade so štandardnou testovacou metódou - môžu byť použité na vzájomné porovnanie medzi rôznymi zariadeniami . Hodnotu možno použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia.

VAROVANIE!

Skutočné úrovne vibrácií počas používania elektrických zariadení - sa môžu líšiť od uvedenej maximálnej hodnoty v závislosti od - spôsobu používania zariadenia. Preto je potrebné určiť – aké opatrenia sú potrebné na ochranu používateľa a ktoré vychádzajú z posúdenia

expozície v reálnych pracovných podmienkach (s prihladením na všetky fázy pracovného cyklu, napr. čas, keď je zariadenie vypnuté a keď je nečinné, popri čase spustenia).

Dôležité bezpečnostné pokyny pre kartušové batérie.

1. Pred použitím batérievej kazety si prečítajte všetky pokyny a varovania vyznačené na nabíjačke batérie, batérii a produkte, ktorý batériu používa.
2. Batériovú kazetu nerozoberajte.
3. Ak sa pracovný čas výrazne skrátil - okamžite prestaňte pracovať. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia, možného popálenia alebo dokonca výbuchu.
4. Ak sa vám elektrolyt dostane do očí – vypláchnite ich čistou vodou a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Batériu neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Batériu neskladujte v nádobe s inými kovovými predmetmi – ako sú kince, mince atď.
 - (3) Batériu nevystavujte vode ani dažďu.

Skrat batérie môže spôsobiť veľký prúdu, prehriatie, možnosť popálenia, dokonca poruchu - až prasknutie.

6. Neskladujte zariadenie a batériu na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo presiahnuť 50 °C.
7. Batériu nespáľujte, aj keď je vážne poškodená alebo úplne nepoužiteľná. Akumulátorová kazeta môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby vám batéria nespadla alebo aby ste ju neudreli.
9. Nepoužívajte poškodenú batériu.
10. Litium-iónové batérie spadajú pod zákonné požiadavky pre nebezpečné materiály.

Pre komerčnú prepravu napr. tretími stranami, musia splňať špeciálne požiadavky na balenie a označovanie.

Na prípravu položky na dodanie je potrebná konzultácia s odborníkom na nebezpečné materiály. Uistite sa, že dodržiavate aj prípadné podrobnejšie národné predpisy.

Odkryté kontakty prilepte alebo zaizolujte a batériu zabaľte tak, aby sa v obale nemohla pohybovať.

11. Dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa odstraňovania (likvidácie) batérií.

Montáž batérie

⚠ POZOR

Pred nastavovaním alebo kontrolou funkcií zariadenia sa vždy uistite, že je prístroj vypnutý a je odstránená vložka batérie.

Inštalácia alebo vybratie kazety batérie

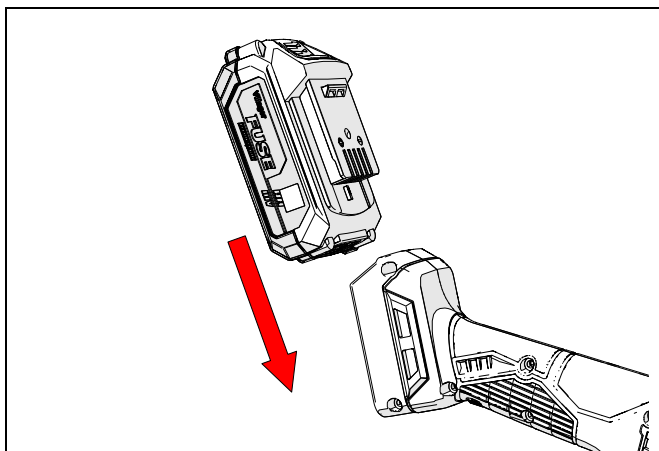
⚠ POZOR

Pred montážou alebo vybratím batériovej kazety zariadenie vždy vypnite.

⚠ POZOR

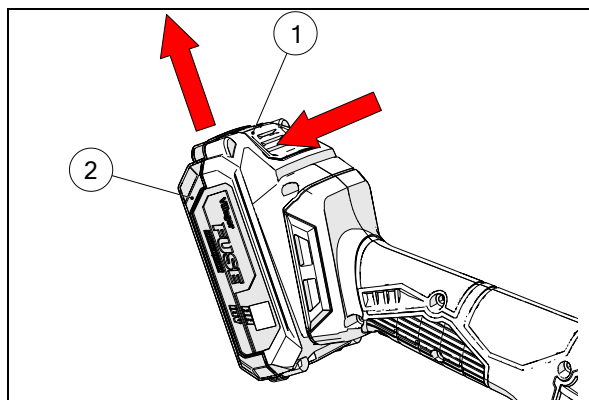
Držte zariadenie a batériovú kazetu pevne - pri inštalácii alebo vyberaní batériovej kazety. Ak zariadenie a batériovú kazetu nedržíte pevne, môžu vám vyklíznúť z rúk a spôsobiť tak poškodenie zariadenia a batériovej kazety a zranenie osôb.

1. Batériu zasunúť do základne uhlovej brúsky - kým nezapadne na miesto.



Vybratie batérie

1. Podržte tlačidlo uvoľnenia batérie.
2. Vytiahnite batériu



Nabíjanie batérie

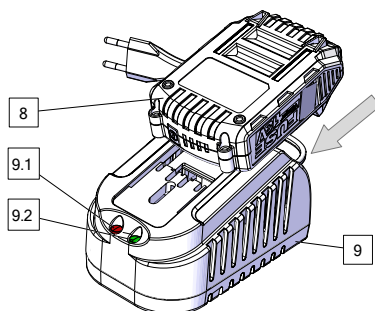
Dôležité: S týmto zariadením možno používať iba nabíjačky a batérie označené ako Villager 18V. Použitie akýchkoľvek iných batérií a nabíjačiek s týmto zariadením sa považuje za zneužitie a nesprávne použitie a spôsobí stratu záruky na produkt.

Varovanie! Pred každým nabíjaním skontrolujte stav nabíjačky a batérie. Ak zistíte akékoľvek známky poškodenia, nezačínajte nabíjať, ale požiadajte o radu vo Villager oprávnenej servisnej opravovni.

Batéria sa dodáva nenabitá – a pred prvým použitím sa musí nabiť.

Ak chcete nabiť batériu (8), musíte ju najskôr vybrať zo zariadenia.

- Pripojte nabíjačku batérií (9) - do zásuvky 230 V.
- Červená LED – (9.1) sa rozsvieti, čo znamená, že nabíjačka je napájaná.
- Vložte batériu do nabíjačky (batéria je navrhnutá tak, že ju možno do nabíjačky vložiť len jedným spôsobom).
- Po niekoľkých sekundách bude červená LED dióda (9.1) blikať - čo znamená, že nabíjanie sa začalo, potom sa rozsvieti na červeno.



Obrázok 1

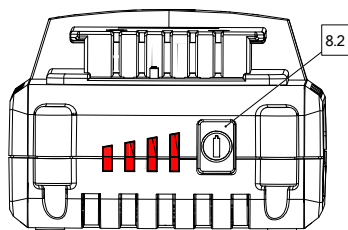
- Kým sa batéria nabíja, zelená LED dióda (9.2) bude blikať (červená LED dióda sa zmení z blikania na stále červenú).
- Keď je batéria úplne nabitá, keď zelená LED prestane blikať a zostane svietiť na zeleno. Červená LED zhasne.

Upozornenie: Nevytahujte zástrčku zo siete ťahaním za kábel. Pri odpájaní uchopte zástrčku - aby ste predišli poškodeniu kábla.

Ak chcete vybrať batériu z nabíjačky batérie:

- Uchopte nabíjačku batérií rukou a vytiahnite batériu z nabíjačky.

Upozornenie: Ak bola nabíjačka batérií nepretržite používaná - bude horúca. Po dokončení nabíjania nechajte nabíjačku 15 minút vychladnúť - pred opätovným použitím.



Obrázok 2

Ak sa batéria nabíja, keď je teplá, v dôsledku používania batérie alebo vystavenia slnku, batéria sa nenabije. V takom prípade počkajte, kým batéria pred nabíjaním nevychladne.

Ak červený indikátor blinká rýchlo, v intervaloch 0,2 sekundy – skontrolujte a odstráňte akékoľvek cudzie teleso v sloty nabíjačky batérie. Ak nie sú žiadne cudzie telesá, je pravdepodobne chybná batéria alebo nabíjačka. Nechajte batériu/nabíjačku normalizovať sa a skúste to znova. Ak chyba pretrváva aj potom, kontaktujte autorizovaný servis Villager.

Ochranné funkcie batériovej súpravy

Ochrana proti prebitiu: Táto funkcia zaistuje, že akumulátor sa nikdy nemôže prebiť. Keď batéria dosiahne plnú kapacitu nabitia, transformátor/nabíjačka sa automaticky vypne, čím sa zabráni poškodeniu vnútorných komponentov.

Ochrana proti nadmernému vybitiu: Táto funkcia zastaví vybijanie batérie pod odporúčané najnižšie bezpečné napätie.

Ochrana proti prehriatiu: Batéria obsahuje interný termistorový snímač, ktorý vypne batériu, ak sa počas prevádzky príliš zahreje.

To sa môže stať, ak je zariadenie preťažené alebo používané príliš dlho. Čas chladenia môže byť až 30 minút - v závislosti od teploty okolia.

Indikátor úrovne nabitia	Výška zostávajúceho nabitia
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Obrázok 2

Prúdová ochrana: Ak je batéria preťažená a ak je prekročený maximálny odber prúdu, batéria sa vypne - kvôli ochrane vnútorných komponentov. Batéria obnoví prevádzku, keď sa nadmerný odber prúdu vráti na normálnu, bezpečnú úroveň.

Ochrana proti skratu: Ak z akéhokoľvek dôvodu dôjde ku skratu v batérii, ochrana proti skratu okamžite zastaví prevádzku batériovej súpravy.

Stav nabitia batérie – obrázok 2

Ak chcete zobraziť zostávajúcu úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora úrovne nabitia (8.2).

Použitie

Uhlovú brúsku je možné použiť na brúsenie ocelových, kamenných a keramických predmetov. Nikdy sa nepokúšajte brúsiť drevo alebo mäkké kovy – napríklad olovo. Takéto materiály rýchlo zablokujú brúsny kotúč a urobia ho nepoužiteľným.

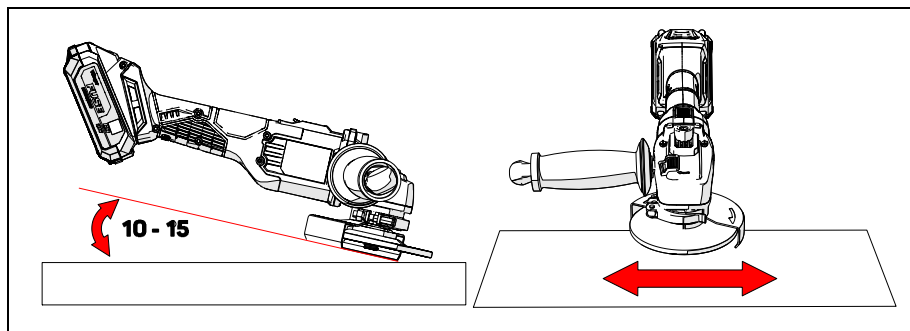
Pred každým použitím sa uistite, že brúsne kotúče alebo iná časť prístroja nie sú poškodené. Ochranný kryt musí byť namontovaný tak, aby zabránil abrazívnym časticiam dostať sa k užívateľovi.

- Počas používania zariadenia nikdy nezakrývajte vetracie otvory. To môže viesť k poškodeniu motora a ohroziť jeho fungovanie.
- Pohybujte zariadením tam a späť po obrobní rovnomernými pohybmi.

Brúsenie

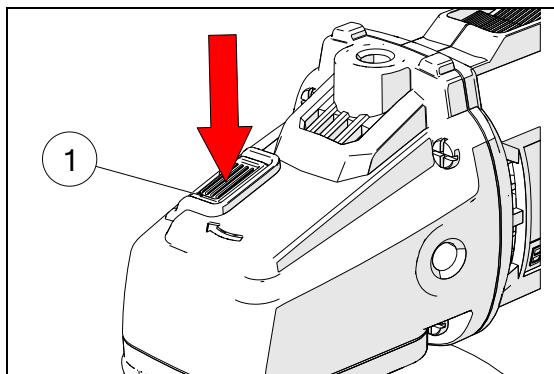
POZNÁMKA: Nezapínajte ani nevypínajte (on a off) hlavný vypínač - keď je výrobok v kontakte s obrobní. To znižuje životnosť vypínača a môže poškodiť obrobní.

1. Nakloňte zariadenie pod uhlom asi 10° až 15° pre ľahkú manipuláciu a rovnomerné brúsenie.
2. Kotúč priložte k obrobní jemným a stálym tlakom, aby ste dosiahli maximálne odstránenie. Nikdy nie je potrebné používať uhlovú brúsku s vysokou silou. Hmotnosť uhlovej brúsky zabezpečuje dostatočný prítlak.
3. Príliš veľký tlak nakoniec preťaží motor, spomalí brúsenie, nebezpečne zaťaží kotúč a spôsobí poškodenie kotúča.
4. Neustále pohybujte uhlovou brúskou tam a späť.



Blokovanie (uzamknutie) hriadeľa

Stlačte blokovanie(aretáciu) hriadeľa, aby ste zabránili otáčaniu hriadeľa pri montáži resp odstránite zariadenie a príslušenstvo.



Blokovanie hriadeľa

Poznámka: Nikdy neaktivujte blokovanie hriadeľa, keď sa hriadeľ otáča. Zariadenie môže byť poškodené.

Akcia zapnutia

Zapínanie/vypínanie ON/OFF

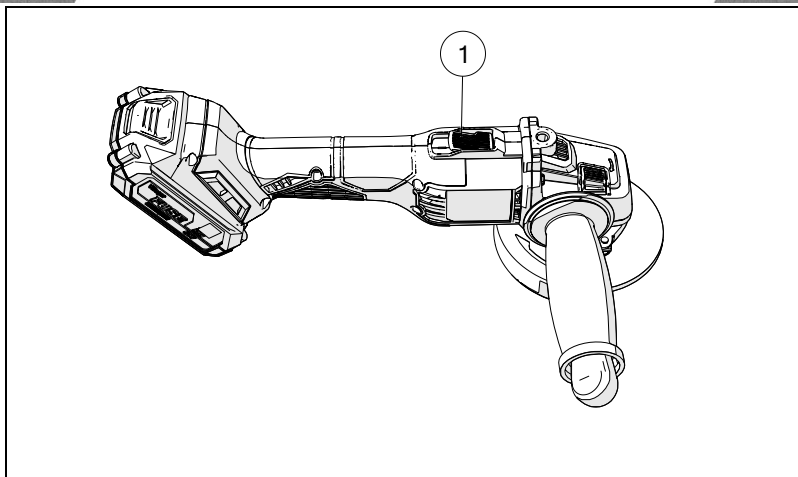
Zapnutie: Stlačte hlavný vypínač dopredu, aby ste zapli zariadenie.

Vypnutie: Ak chcete zariadenie zastaviť, uvoľnite vypínač.

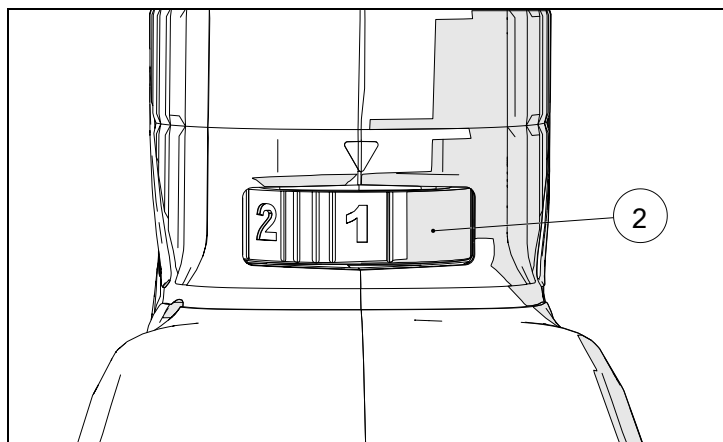
K dispozícii je 6 úrovní rýchlosti, otočením ovládača vyberte vhodnú úroveň rýchlosti.



VAROVANIE: Keď sa zariadenie používa, nezakrývajte chladiace otvory. To môže spôsobiť poškodenie motora a znížiť účinnosť samotného zariadenia.



1. Tlačidlo spínača



2. Koliesko na nastavenie

Montáž



POZOR

Pred nastavovaním alebo kontrolou funkcií zariadenia sa vždy uistite, že je zariadenie vypnuté a že je vybratá kazeta s batériou.

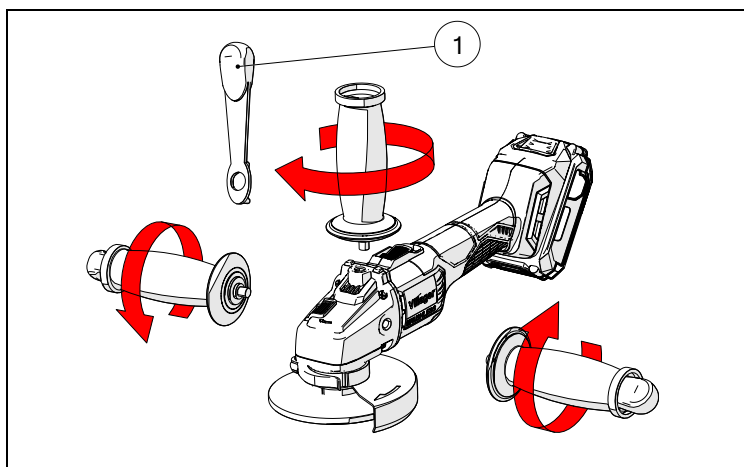
Inštalácia bočnej rukoväte

UPOZORNENIE: Pred použitím vždy skontrolujte, či je bočná rukoväť bezpečne namontovaná.

Počas prevádzky držte jednu ruku na zadnej rukoväti a druhú na bočnej rukoväti (pomocná rukoväť).

Rukoväť, ktorú je možné namontovať na ľavú, pravú alebo hornú časť zariadenia. Zvoľte si polohu, ktorá poskytuje najpohodlnejšiu a najbezpečnejšiu manipuláciu.

Pevne zaskrutkujte bočnú rukoväť do polohy na zariadení, ako je znázornené na obrázku.



1. Kľúč (skrytý v rukoväti)

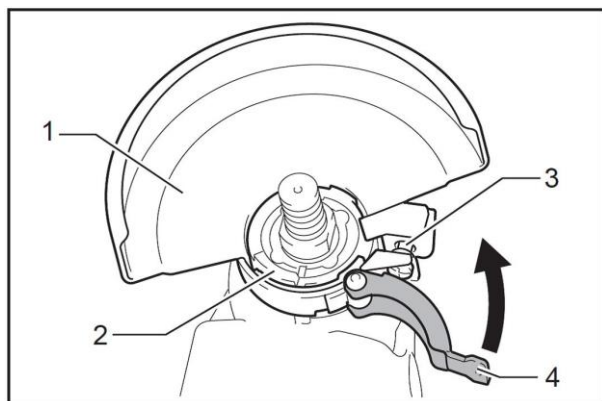
Montáž alebo demontáž chrániča disku

Pre zariadenia s typom chrániča disku - s upínacou pákou

Poznámka: Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak ochranný kryt nie je správne namontovaný. Brúsna doska sa môže počas prevádzky zlomiť a ochranný kryt pomáha predchádzať zraneniam.

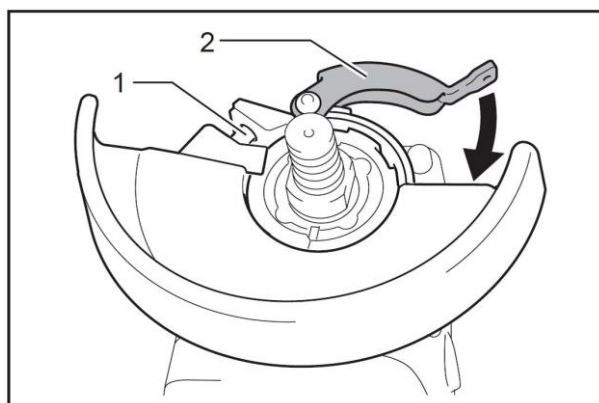
Varovanie! Zariadenie je nutné používať s brúsou doskou T 27 a chráničom typu T 27 dodávaným so zariadením, aby sa predišlo odletujúcim iskrám v smere k obsluhovačovi.

Uvoľnite skrutku a potom potiahnite páku v smere šípky. Nainštalujte ochranu disku tak, aby výstupky na krúžku ochrany disku boli zarovnané so zárezmi na skrini ložiska. Potom otočte kryt kotúča pod takým uhlom, aby chránil obsluhu podľa úlohy.



1. Ochrana disku 2. Ložiskové 3. Skrutka 4. Páka

Potiahnite páku v smere šípky. Potom utiahnite chránič disku pomocou napínacej skrutky. Uistite sa, že ste skrutku pevne utiahli. Uhol nastavenia krytu kotúča je možné nastaviť pomocou páky.



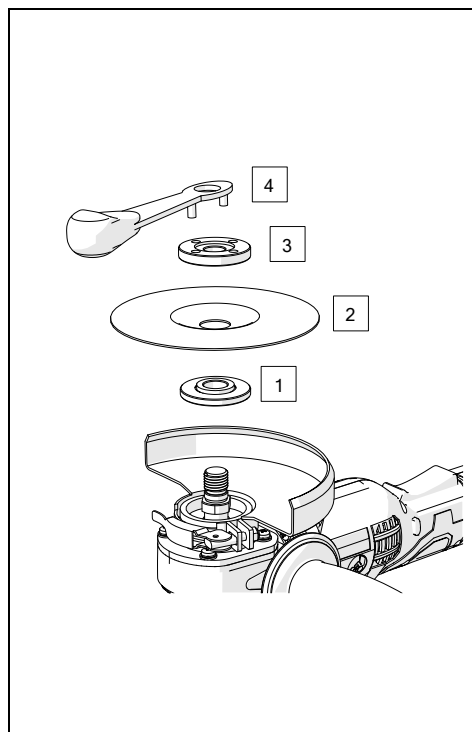
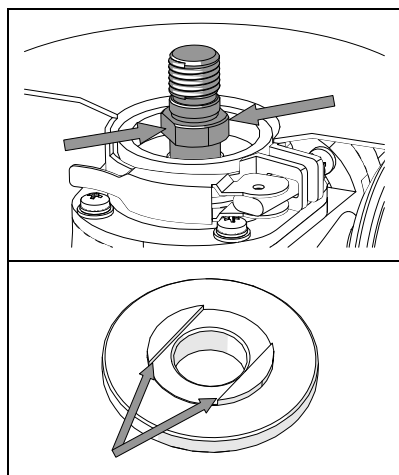
1. Skrutka

2. Páka

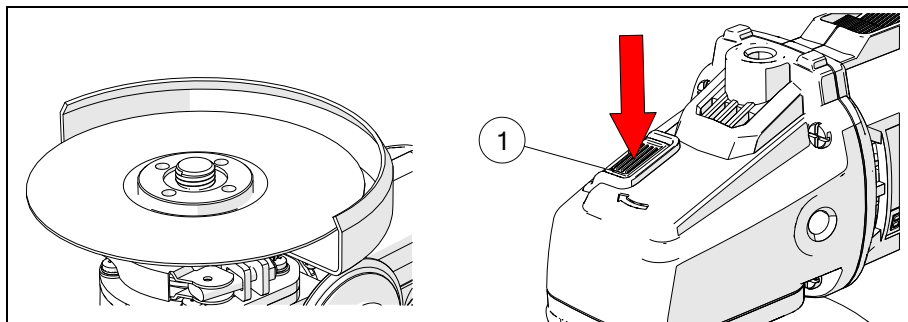
Ak chcete odstrániť chránič disku, vykonajte postup v opačnom poradí.

Brúsne kotúče

1. Nasadíte vnútornú prírubu disku (1) na hriadeľ tak, aby zaistovacie hrany smerovali nadol a uistite sa, že okraje disku a hriadeľa lícujú. Prírubu sa nesmie voľne otáčať, ale musí sledovať rotáciu hriadeľa.



2. Nasadíte brúsny kotúč na vnútornú prírubu a zarovnáte otvor s ramenom.
3. Teraz namontujte vonkajšiu prírubu (3) a utiahnite ju momentovým kľúčom (4). Stlačte a podržte tlačidlo uzamknutia hriadeľa (7) - aby ste zabránili otáčaniu hriadeľa počas uťahovania.



4. Po nasadení alebo výmene kotúča by sa mala brúska niekoľko minút testovať pri nízkej rýchlosti, bez toho, aby sa kotúč dostal k akémukoľvek predmetu. Ak je disk poškodený, musí sa okamžite vymeniť.

Obsluha



POZOR

Nikdy nie je potrebné namáhať zariadenie. Hmotnosť nástroja vyvíja primeraný tlak. Násilím a nadmerným tlakom možno vyvolať nebezpečné prasknutiu disku.



POZOR

VŽDY vymeňte disk - ak zariadenie počas prevádzky spadne.



POZOR

NIKDY neudierajte a nehádzte obrobok brúsnym kotúčom.



POZOR

Zabráňte odskakovaniu alebo zaseknutiu kotúča, najmä pri práci na rohoch, ostrých hranách atď. To môže spôsobiť stratu kontroly a spätný ráz.



POZOR

NIKDY nepoužívajte zariadenie s rezačkami na drevo alebo inými kruhovými nožmi. Takéto čepele pri použití na brúske často trhajú a spôsobujú stratu kontroly, čo vedie k zraneniu osôb.



Pozor

Nikdy nezapínajte prístroj, keď je v kontakte s obrobkom. To môže viesť k zraneniu operátora.



Pozor

Počas prevádzky vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranný štít na tvár.



Pozor

Po ukončení prevádzky zariadenie vždy vypnite a pred odložením zariadenia počkajte, kým sa disk úplne nezastaví.

Údržba



POZOR

Pred začatím akejkolvek kontroly alebo údržby sa vždy uistite, že je zariadenie vypnuté - a že je vybratá vložka batérie.

DÔLEŽITÉ: Pred začatím akejkolvek kontroly alebo údržby sa vždy uistite, že je jednotka vypnutá ističom a odpojená od napájania.

- Prístroje, ktoré sa nepoužívajú – by sa mali skladovať na suchom mieste, kde nemrzne a ktoré je mimo dosahu detí.
- Udržujte vetracie otvory na zariadení bez prítomnosti odpadkov a nečistôt a v prípade potreby vyfúkajte prach stlačeným vzduchom.
- V prípade potreby utrite zariadenie vlhkou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Nikdy nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Môže dôjsť k deformácii, zmene farby alebo prasklinám.
- Rám a držiak motora sú jadrom elektrického zariadenia. Dôkladne skontrolujte, či neboli poškodené alebo vystavené vode alebo oleju.
- Pravidelne kontrolujte všetky upevňovacie prvky a skrutky, aby ste sa uistili, že sú utiahnuté. Ak nájdete uvoľnené skrutky, ihneď ich utiahnite. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu.
- Pre dôkladné vyčistenie a premazanie tohto zariadenia by ste sa mali obrátiť na autorizovaný servis - aspoň raz ročne.
- Ak sú grafitové kefy príliš opotrebované a už nie sú v kontakte s motorom, grafitové kefy je potrebné vymeniť za pár vhodných grafitových kefiiek a túto operáciu zverte autorizovanej servisnej dielni.

UPOZORNENIE: Vždy odpojte zariadenie od siete (vytiahnite zástrčku zo zásuvky) - pred odstránením alebo otvorením akéhokoľvek elektrického krytu.

Čistenie vetracích otvorov

Zariadenie a jeho vetracie otvory sa musia udržiavať v čistote.

Vetracie otvory zariadenia čistite pravidelne alebo ich čistite vždy – keď sa začnú upchávať.

Doprava a skladovanie

- Vyčistite zariadenie podľa pokynov a počkajte, kým uschne.
- Ak zariadenie nebudete nejaký čas používať, mali by ste ho uložiť v pôvodnom obale.
- Prístroj skladujte na suchom a dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí. Skladovacia teplota zariadenia musí byť 5-30 ° C.
- Pred prepravou prístroj vždy vypnite.
- Zariadenie vždy prepravujte pomocou rukoväte určenej na tento účel.
- Uistite sa, že počas prepravy nehrozí prevrátenie zariadenia alebo jeho vystavenie vibráciám a otrasom, najmä ak bude zariadenie prepravované autom alebo nejakým iným vozidlom.

Likvidácia a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, vybavenie zariadenia a obal – na miesta, kde budú spracované a recyklované v duchu ochrany životného prostredia. Prístroje nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Batérie nelikvidujte spolu s ostatným domovým odpadom a nevhadzujte ich do ohňa (riziko výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie – ak unikajú toxické výpary alebo kvapaliny.

Servis

Zverte opravu elektrického náradia iba kvalifikovanému personálu v našich oprávnených servisných strediskách s použitím originálnych náhradných dielov, aby bolo zaistené bezpečné používanie elektrického náradia. Viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách nájdete na webovej stránke www.villager.sk alebo v oprávnenom obchode na predaj produktov Villager.

Vyhlásenie o zhode

Podľa smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojových zariadení, príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja:

Akumulátorová uhlová brúska Villager VLP 4420

Pod plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že tento produkt bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Smernica 2006/42 / EC o bezpečnosti strojových zariadení
- Smernica 2014/30 / EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/ EU, (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN ISO 12100:2010

Zodpovedná osoba oprávnená zostavovať technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager DOO Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto/dátum: Ljubljana, 18.09.2023.

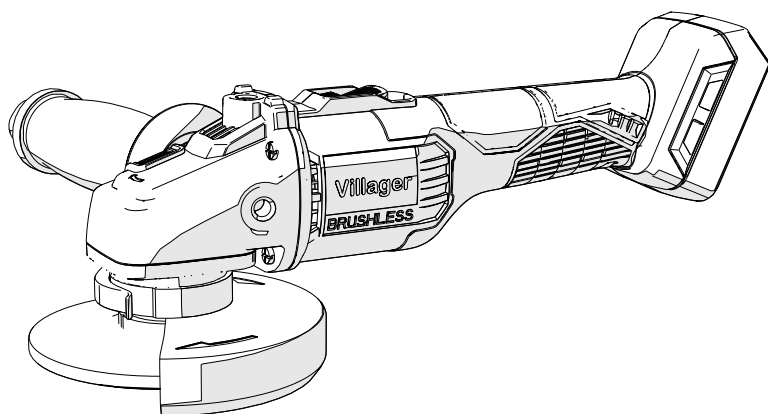
Osoba oprávnená vydať vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

FRESIBËL ME BATERI

Villager VLP 4420

Manual original udhëzues



Me rëndësi! Ju lutemi lexoni manualin para se të përdorni pajisjen.
Mbajeni të sigurt për përdorim në të ardhmen.



Udhëzimet e sigurisë

Paralajmërimet të Përgjithshme për Sigurinë e Veglave Elektrike

 **Paralajmërim!** Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen. Termi "vegël elektrike" në pjesën e paralajmërimeve i referohet veglës suaj elektrike që funksionon me energji elektrike (me kablo) ose veglës suaj elektrike që funksionon me bateri (pa kablo).

1) Siguria në hapësirën e punës

- a) **Mbani hapësirën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Hapësirat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.
- b) **Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, të tilla si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose tymrat.
- c) **Mbani larg fëmijët dhe kalimtarët kur përdorni një vegël elektrike.** Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.

2) Siguria elektrike

- a) **Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizat.** Asnjëherë mos i modifikoni spinat në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë përshtatëse të rrymës (adaptor) me vegla elektrike të tokëzuara. Spinat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara si tubat, radiatorët, furrat dhe frigoriferët.** Ekziston rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- c) **Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagështisë.** Hyrja e ujit në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos e keqpërdorni kabllon.** Asnjëherë mos e përdorni kabllon për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbani kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur përdorni një vegël elektrike në ambientet e jashtme, përdorni një kablo vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm.** Përdorimi i një kabllorje vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle elektrike në një vend me lagështi, përdorni furnizimin e mbrojtur nga pajisja e rrymës së mbetur (RCD).** Përdorimi i RCD-së zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.

3) Siguria personale

- a) Qëndroni vigjilent, keni vëmendjen në atë që po bëni dhe përdorni logjikën gjatë përdorimit të veglës elektrike. Mos përdorni veglën elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. *Një moment i largimit të vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.*
 - b) Përdorni pajisje për mbrojtje personale. Gjithmonë përdorni mbrojtëse për sy. *Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmata ose mbrojtja e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.*
 - c) Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose me bateri, para se ta merrni ose mbani veglën. *Mbajtja e veglave elektrike me gisht në ndërprerës ose futja në rrymë e veglave elektrike që kanë ndërprerësin e ndezur mund të shkaktojë aksidente.*
 - d) Hiqni çdo çelës rregullues ose çelës tjetër para se të ndizni veglën elektrike. *Një çelës rregullues ose çelës që lihet i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në lëndim personal.*
 - e) Mos qëndroni përmbi pajisje. Mbani qëndrimin e duhur në këmbë dhe ekuilibrin gjatë gjithë kohës. *Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.*
 - f) Vishuni siç duhet. Mos bartni rroba të gjera ose stoli. Mbani flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse. *Rrobat e gjera, stolitë ose flokët e gjata mund të kapen në pjesët lëvizëse.*
 - g) Nëse sigurohen vegla që lidhen me pajisje për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, sigurohuni që ato të lidhen dhe përdoren siç duhet. *Përdorimi i pajisjeve për grumbullimin e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.*
 - h) Mos lejoni që njohuria e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për veglat. *Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një fraksioni të sekondës.*
- ### 4) Përdorimi dhe kujdesi ndaj veglave elektrike
- a) Mos e mbingarkoni veglën elektrike. Përdorni veglën e duhur elektrike për punën tuaj. *Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më sigurt në shkallën për të cilën është projektuar.*
 - b) Mos e përdorni veglën elektrike nëse ndërprerësi nuk ndizet (on) ose fiket (off). *Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me një ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.*
 - c) Hiqni spinën nga burimi i energjisë elektrike dhe/ose hiqni baterinë nëse mund të shpëputet nga vegla elektrike, para se të bëni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesoret

ose të magazinoni veglat elektrike. *Masat e tilla parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.*

- d) Ruani veglat elektrike larg fëmijëve dhe mos i lejoni personat që nuk e njohin veglën elektrike ose këto udhëzime të përdorin veglën elektrike. *Veglat elektrike bëhen të rrezikshme në duart e përdoruesve që nuk kanë trajnim.*
- e) Mirëmbani veglat elektrike dhe aksesoret. Kontrolloni për ndonjë parregullsi ose lidhjen e pjesëve lëvizëse, thyerjen e pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Nëse është dëmtuar, riparoni veglën elektrike para përdorimit. *Shumë aksidente shkaktohen nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.*
- f) Mbani veglat për prerje të mprehta dhe të pastra. *Veglat për prerje të mirëmbajtura siç duhet, me tehe prerëse të mprehta kanë më pak mundësi bllokimi dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.*
- g) Përdorni veglën elektrike, aksesoret, burgitë e veglës etj, në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhet. *Përdorimi i veglës elektrike për funksione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.*
- h) Mbani dorezat dhe sipërfaqet për mbajtje të thata, të pastra dhe pa vaj. *Dorezat si dhe sipërfaqet për mbajtje të rrëshqitshme nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në situata të papritura.*

5) Përdorimi dhe kujdesi ndaj baterisë së veglës

- a) Karikojeni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi. *Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik për zjarr kur përdoret në një bateri tjetër.*
- b) Përdorni veglat elektrike vetëm me bateritë e përcaktuara në mënyrë specifike. *Përdorimi i ndonjë baterie tjetër mund të krijojë rrezik për lëndim dhe zjarr.*
- c) Kur bateria nuk është në përdorim, e mbani atë larg objekteve të tjera metalike, të tilla si kapëse për letra, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin. *Lidhja e shkurtër në terminalet e baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.*
- d) Në kushte të keqpërdorimit, lëngu mund të derdhet nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakti aksidentalisht, bëni shpëlarje me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmë mjekësore. *Lëngu i derdhur nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.*
- e) Mos përdorni një bateri ose vegël që është e dëmtuar ose e modifikuar. *Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin veprime të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik nga lëndimi.*

- f) Mos e ekspozoni paketën e baterisë ose veglën ndaj zjarrit ose temperaturës së tepërt. *Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130°C mund të shkaktojë shpërthim.*
 - g) Ndiqni të gjitha udhëzimet për karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose veglën jashtë kufirit të temperaturës të specifikuar në udhëzime. *Karikimi i gabuar ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun nga zjarri.*
- 6) Servisi
- a) Vegla juaj elektrike duhet të servisohehet nga një person i kualifikuar për riparim duke përdorur vetëm pjesë identike. *Kjo do të mundësojë që të ruhet siguria e veglës elektrike.*
 - b) Asnjëherë mos i servisoni paketat e dëmtuara të baterive. *Servisimi i baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimeve.*

Udhëzime të përgjithshme të sigurisë për fresiblat

- a) Kjo vegël elektrike ka për qëllim të funksionojë për gërryerje. Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. *Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.*
- b) Me këtë vegël elektrike nuk rekomandohet të kryhen veprime të tilla si lëmimi, lustrimi ose prerja. *Veprimet për të cilat vegla elektrike nuk është projektuar mund të krijojnë rrezik dhe të shkaktojnë lëndime personale.*
- c) Mos përdorni aksesore (pajisje shtesë) që nuk janë të dizajnuara dhe të rekomanduara në mënyrë specifike nga prodhuesi i veglës. *Vetëm për shkak se aksesori mund të ngjitet në veglën tuaj elektrike, ai nuk garanton funksionim të sigurt.*
- d) Shpejtësia e vlerësuar e aksesorit duhet të jetë së paku e barabartë me shpejtësinë maksimale të shënuar në veglën elektrike. *Aksesorët që funksionojnë më shpejt se shpejtësia e tyre e vlerësuar mund të shpërbëhen.*
- e) Diametri i jashtëm dhe trashësia e aksesorit tuaj duhet të jetë brenda parametrave të kapacitetit të veglës suaj elektrike. *Aksesorët me përmasa të gabuara nuk mund të ruhen ose kontrollohen në mënyrë adekuate.*
- f) Montimi i aksesorëve me fileta duhet të përputhen me filetat e fresiblës. Për aksesorët e montuar me fllanxha, vrima e boshtit të aksesorit duhet të përshatet me diametrin e fllanxhave. *Aksesorët që nuk përputhen me pjesën montuese të veglës elektrike do të dalin nga baraspeshimi, do të dridhen tepër dhe mund të shkaktojnë humbje të kontrollit.*
- g) Mos përdorni aksesore të dëmtuar. Para çdo përdorimi, inspektoni aksesorët, si disqet gërryese për çarje dhe plasaritje, mbështetëset për çarje, grisje ose vjetërsi, furçat e çelikut për tela të liruar ose të plasaritur. Nëse bie vegla elektrike ose aksesori, kontrolloni për dëmtime ose instaloni aksesorët e padëmtuar. Pas inspektimit dhe instalimit të një aksessori, poziciononi veten dhe kalimtarët larg nga rrafshi i aksesorit

rrotullues dhe vini në punë veglën elektrike me shpejtësi maksimale pa ngarkesë për një minutë. Aksesori e dëmtuar normalisht do të copëtohen gjatë kësaj kohe testimi.

- h) Përdorni pajisje për mbrojtje personale. Përdorni mburojë të plotë të fytyrës dhe/ose syze të sigurisë, në varësi të përdorimit. Nëse është e nevojshme – përdorni maskë ndaj pluhurit, mbrojtëse të dëgjimit, doreza të sigurisë ose përparëse të punëtorisë që mund të ndalojnë fragmente të vogla ose copëza. Mbrojtja e syve duhet të jetë në gjendje të ndalojë fragmentet të cilat krijohen nga punë të ndryshme. Maska ndaj pluhurit ose respiratori duhet të jetë në gjendje të filtrojë grimcat e krijuara nga puna. Ekspozimi i zgjatur ndaj zhurmës me intensitet të lartë mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.
- i) Mbani kalimtarët në një distancë të sigurt nga hapësira e punës. Kushdo që hyn në hapësirën e punës duhet të mbajë pajisje mbrojtëse personale. Fragmentet e materialit të punës ose aksesorit të thyer mund të hidhen dhe të shkaktojnë lëndime, madje edhe përtej hapësirës së punës.
- j) Mbani veglën elektrike vetëm në sipërfaqet e izoluara të dedikuara për mbajtje, kur kryeni një veprim ku aksesori për prerje mund të bie në kontakt me telat e fshehura ose me kabllo të vet. Aksesori për prerje që bie në kontakt me një tel "të lidhur" mund të shkaktojë "lidhjen" e pjesëve metalike të ekspozuara të veglës elektrike dhe të goditje operatorit.
- k) Vendoseni kabllo larg nga aksesori rrotullues. Nëse humbni kontrollin, kablloja mund të pritet ose të këputet dhe dora ose krahu i juaj mund të tërhiqet drejt aksesorit rrotullues.
- l) Asnjëherë mos e lëshoni veglën elektrike në tokë derisa aksesori të ndalet plotësisht. Aksesori rrotullues mund të kapë sipërfaqen dhe ta tërheqë veglën elektrike jashtë kontrollit tuaj.
- m) Mos e ndizni veglën elektrike derisa e mbani në krahun tuaj. Kontakti aksidental me aksesoren rrotullues mund të grisë rrobat tuaja, duke e tërhequr aksesoren drejt trupit tuaj.
- n) Pastroni rregullisht vrimat e ajrit të veglës elektrike. Ventilatori i motorit do të tërheqë pluhurin brenda shtëpizës dhe akumulimi i tepërt i pluhurit nga metali mund të shkaktojë rreziqe elektrike.
- o) Mos e përdorni veglën elektrike në afërsi të materialeve të ndezshme. Shkëndijat mund të ndezin këto materiale.
- p) Mos përdorni aksesore që kërkojnë ftohës të lëngshëm. Përdorimi i ujit ose i ftohëseve tjera të lëngshme mund të shkaktojë goditje elektrike.

SHËNIM: Udhëzimet e mësipërme të sigurisë lidhen me veglat elektrike të dizajnuara për t'u lidhur me furnizimin me materie të lëngshme.

Shkaqet e goditjes mbrapa dhe paralajmërimet përkatëse

Goditja prapa është një reagim i papritur nga ngecja e diskut rrotullues, mbështetëses, brushës ose ndonjë aksesor tjetër. Ngecja ose bllokimi shkaktojnë ndalje të shpejtë të aksesorit rrotullues i cili nga ana tjetër shkakton që vegla elektrike e pakontrolluar të lëviz në drejtimin e kundërt të rrotullimit të aksesorit në vendin ku prek.

Për shembull, nëse një disk gërres ngec ose mbërthehet në materialin e punës, skaji i diskut që ngec mund të futet në sipërfaqen e materialit duke shkaktuar daljen e diskut jashtë veglës ose goditjen prapa. Disku mund të hidhet drejt ose larg operatorit, në varësi të drejtimit të lëvizjes së diskut në çastin e mbërthimit. Disqet e vrazhda po ashtu mund të thyhen nën këto kushte.

Goditja prapa është rezultat i keqpërdorimit të veglës elektrike dhe/ose procedurave ose kushteve të gabuara të funksionimit dhe mund të shmanget duke marrë masat e duhura paraprahe siç janë dhënë më poshtë.

- a) **Mbani fort veglën elektrike dhe poziciononi trupin në drejtim të njërit krah për t'ju lejuar t'i rezistoni forcave të goditjeve prapa.** Përdorni gjithmonë dorezën ndihmëse, nëse ofrohet, për kontroll maksimal ndaj goditjes prapa ose reagimit të mekanizmit rrotullues gjatë ndezjes. *Operatori mund të kontrollojë reagimet e rrotullimit ose forcat e goditjes, nëse merren masat e duhura.*
- b) **Asnjëherë mos e vendosni dorën pranë aksesorit rrotullues.** *Aksesorit mund të bëjë goditje prapa në duart tuaja.*
- c) **Mos e vendosni trupin tuaj në hapësirën ku do të lëvizë vegla elektrike nëse ndodh goditja prapa.** *Goditja prapa e shtyn veglën elektrike në drejtim të kundërt me lëvizjen e diskut në çastin e ngecjes.*
- d) **Kini kujdes të veçantë kur punoni në kënde, skaje të mprehta, etj.** Shmangni lëvizjen poshtë-lart dhe ngecjen e aksesorit. *Këndet, skajet e mprehta ose lëvizja poshtë-lart kanë tendencë të shkaktojnë ngecje në aksesorin rrotullues dhe të shkaktojnë humbje të kontrollit ose goditje prapa.*
- e) **Mos e vendosni tehun e gdhendjes së drurit me zinxhir sharre ose tehun e sharrës me dhëmbë.** *Tehe të tilla krijojnë goditje të shpeshta prapa dhe humbje të kontrollit.*

Udhëzime shtesë të sigurisë për operacionet e gërryerjes dhe prerjes

- a) **Përdorni vetëm llojet e disqeve që rekomandohen për veglën tuaj elektrike si dhe mbrojtësin specifik të krijuar për diskun e zgjedhur.** Disqet për të cilat vegla elektrik nuk është dizajnuar nuk mund të ruhen në mënyrë adekuate dhe janë të pasigurta.

- b) **Sipërfaqja gërryese e diskut të shtypur në qendër duhet të montohet nën rrafshin e skajit të mbrojtëses.** Një disk i montuar në mënyrë jo të duhur i cili del jashtë rrafshit të skajit të mbrojtësit nuk ofron mbrojtje të duhur.
- c) **Disqet duhet të përdoren vetëm për punët e rekomanduara. Për shembull, mos gërryeni me pjesën anësore të diskut që shërben për prerje.** Disqet gërryese (të vrazhda) për prerje janë të përcaktuara për gërryerje periferike; ushtrimi i presionit anësor në këto disqe mund të shkaktojë thyerjen e tyre.
- d) **Përdorni gjithmonë disqe me fllanxha të padëmtuara të cilat e kanë madhësinë dhe formën e duhur për diskut tuaj të zgjedhur.** Fllanxhat e dhura të diskut e mbështesin diskut, duke e zvogëluar mundësinë e thyerjes së diskut. Fllanxhat për disqet për prerje mund të jenë të ndryshme nga fllanxhat e disqeve për gërryerje.
- e) **Kur përdorni disqe dyfunksionale, përdorni gjithnjë mbrojtësen e duhur për punën që po bëhet.** Nëse nuk përdoret mbrojtësja e duhur, mund të mos sigurohet mbrojtja e duhur, dhe kjo mund të shkaktojë plagosje të rënda.

Udhëzime shtesë të sigurisë për operacionet e prerjes

- a) **Mos e "blokont" diskut për prerje ose mos ushtroni presion të tepërt. Mos u përpiqni të arrini një thellësi të tepërt të prerjes.** Tensionimi i diskut rritë ngarkesën dhe ndjeshmërinë ndaj përdredhjes ose lidhjes së diskut në prerje dhe mundësinë e goditjes prapa ose thyerjes së diskut
- b) **Mos e vendosni trupin tuaj në vijë me dhe pas diskut rrotullues.** Kur disku, gjatë funksionimit, është duke u larguar nga trupi juaj, goditja e mundshme prapa mund të shtyjë diskut rrotullues dhe veglën elektrike drejtpërdrejt kah ju.
- c) **Kur disku lidhet (bllokohet) ose kur ndërpritet një prerje për çfarëdo arsye, fikni veglën elektrike dhe mbajeni veglën elektrike pa lëvizur derisa disku të ndalojë plotësisht.** Asnjëherë mos u përpiqni të hiqni diskut prerës nga prerja derisa disku është në lëvizje, përndryshe mund të ndodhë goditja prapa. Hetoni dhe merrni masa korrigjuese për të eliminuar shkakun e bllokimit të diskut.
- d) **Mos e rifilloni punën e prerjes në materialin e punës.** Lëreni diskut të arrijë shpejtësinë e plotë dhe rifilloni të bëni prerjen me kujdes. Disku mund të bllokohet, të ecë lart ose të godet prapa nëse vegla elektrike rindizet në materialin e punës.
- e) **Mbështetni panelet ose çdo material të madh pune për të minimizuar rrezikun e ngecjes së diskut dhe goditjes prapa.** Materialet e mëdha të punës priren të lakohen nga pesha e tyre. Mbështetësit duhet të vendosen nën materialin e punës pranë vijës së prerjes dhe afër skajit të materialit të punës në të dy anët e diskut.

- f) **Kini kujdes shtesë kur bëni një "prerje xhepi" në muret ekzistuese ose zona të tjera të verbra.** Disku i dalë mund të presë tubacionet e gazit ose të ujit, instalimet elektrike ose objektet që mund të shkaktojnë goditje prapa.

Paralajmërime shtesë sigurie:

1. Kur përdorni disqe me qendrën të shtypur, përdorni vetëm disqe të përforcuara me fibra xhami.
2. MOS PËRDORNI ASNJËHERË disqe të tipit gotë me këtë fresibël. Kjo fresibël nuk është bërë për këto lloje disqesh, dhe përdorimi i produkteve të tilla mund të shkaktojë plagosje të rënda.
3. Bëni kujdes të mos dëmtoni aksin, flanaxhën (sidomos sipërfaqen e montimit) ose dadon e fiksimit. Dëmtimi i këtyre pjesëve mund të shkaktojë thyerje të diskut.
4. Sigurohuni që disku nuk prek materialin e punës para se të ndizni çelësin.
5. Para se ta përdorni mjetin mbi një material pune, lëreni të punojë për pak. Kontrolloni nëse ka dridhje ose goditje të cilat mund të tregojnë se nuk është montuar mirë ose disku nuk është balancuar mirë.
6. Përdorni sipërfaqen e përcaktuar të diskut kur punoni.
7. Mos e lini mjetin të punojë. Vëreni në punë mjetin vetëm kur jeni duke e mbajtur në dorë.
8. Mos e prekni materialin e punës menjëherë pasi keni punuar; ai mund të jetë shumë i nxehtë dhe mund t'ju djegë lëkurën.
9. Zbatoni udhëzimet e prodhuesit për montimin e duhur dhe për përdorimin e disqeve. Trajtojini dhe ruajini disqet me kujdes.
10. Mos përdorni unaza reduktuese ose adaptorë për të përshtatur disqet me vrimë të madhe.
11. Përdorni vetëm flanaxhat e posaçme për këtë mjet.
12. Për veglat që janë përcaktuar për t'u pajisur me një disk që ka vrimë me fillesa (vjaska), sigurohuni që fillesa në disk të jetë mjaftueshëm e gjatë për të pranuar gjatësinë e boshtit.
13. Kontrolloni nëse materiali i punës është mbështetur siç duhet.
14. Mbani parasysh që disku vazhdon të rrotullohet edhe pasi është fikur mjeti.
15. Nëse vendi i punës është shumë i nxehtë dhe shumë i lagësht, ose është ndotur tepër nga pluhuri përçues, përdorni një automat (30 mA) për të mbrojtur përdoruesin.
16. Mos e përdorni mjetin mbi materiale që përmbajnë azbestos.
17. Kur përdorni diskut prerës, punoni gjithnjë me mbrojtësen e diskut që mbledh pluhurin.
18. Në disqet prerëse nuk duhet të ushtrohet presion anësor.
19. Mos përdorni doreza pune prej rrobe ndërsa punoni. Fibrat nga dorezat prej rrobe mund të futen në mjet, dhe kjo e dëmton mjetin.

Rreziqe tjera

- Edhe kur pajisja përdoret në përputhje me udhëzimet, është e pamundur të përjashtohen të gjithë faktorët e rrezikut. Rreziqet e mëposhtme lidhen me dizajnin dhe funksionin e pajisjes:
 - Dëmtimi i mushkërive nëse nuk vihet maska e përshtatshme e pluhurit.
 - Dëmtimi i dëgjimit nëse nuk përdoret mbrojtja e veshit.
 - Lëndimet e syve nëse nuk përdoren syze sigurie.
 - Probleme shëndetësore që lidhen me dridhjet në duar dhe këmbë nëse pajisja përdoret vazhdimisht për një periudhë më të gjatë kohore ose nëse pajisja nuk trajtohet ose mirëmbahet siç duhet.

Dridhjet

PARALAJMËRIM:

- Niveli i dridhjeve i dhënë në këtë fletë informacioni është matur në përputhje me metodat e standardizuara të provës dhe mund të përdoret për të krahasuar një mjet me një tjetër.
- Mund të përdoret gjithashtu për një vlerësim paraprak të ekspozimit.
- Niveli i dridhjeve mund të ndryshojë nga vlera e deklaruar, në varësi të mënyrës se si përdoret pajisja.
- Përpikuni, sa më shumë që të jetë e mundur, të ulni ekspozimin ndaj dridhjeve, për shembull, duke përdorur doreza ose duke bërë pushime të rregullta gjatë punës.
- Pajisja prodhon fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Në disa raste, kjo fushë mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive dhe pasive. Nëse keni implant mjekësor, duhet të konsultoheni me mjekun tuaj dhe/ose prodhuesin e implantit përpara se të përdorni pajisjen për të ulur rrezikun e lëndimit personal serioz ose fatal.

PARALAJMËRIM:

Kini parasysh faktin se pas një përdorimi të zgjatur të pajisjes mund të mësoheni me të, duke çuar në shpërqendrim dhe pavëmendje. Një moment pakujdesi gjatë përdorimit të veglës elektrike mund të shkaktojë lëndime të rënda.

Simbolet



Ju lutemi lexoni këtë manual me kujdes.



Mbrojtëset për sy janë të detyrueshme



Përdorni doreza sigurie



Mbrojtja për sy e nevojshme



Mbrojtja për vesh e nevojshme



Maska kundër pluhurit e nevojshme



E mbani fort mjetin elektrik me të dyja duart dhe sigurohuni që të keni një bazë të qëndrueshme. Vegla elektrike drejtohet më sigurt nëse mbahet me të dyja duart.



Mbrojtësja nuk duhet të përdoret për prerje.



Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Republikës së Serbisë.

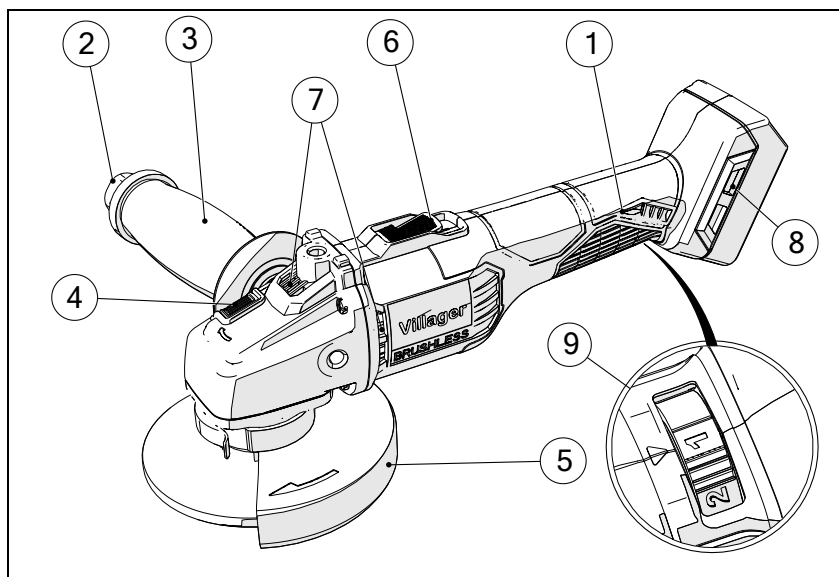
Përdorimi i synuar

Fresibla dore me bateri për përdorim shtëpiak me disk Tipi 27 (disk ballor).

Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera mund të shkaktojë rreziqe që mund të çojnë në lëndime.

Kini parasysh se pajisjet tona nuk janë bërë për të punuar për qëllime komerciale, industriale dhe zejtarie. Blerësi merr përsipër të gjitha përgjegjësitë ligjore dhe përgjegjësitë tjera për çdo dëmtim ose lëndim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes.

Karakteristikat e produktit



1. Doreza
2. Ruajtja
3. Dorezë ndihmëse
4. Butoni i bllokimit të aksit
5. Mburoja mbrojtëse për gjërryerje
6. Ndërprerësi për NDEZJE/FIKJE 'ON/OFF'
7. Shkarkimi
8. Vrima e thithjes
9. Çelësi i rregullimit të shpejtësisë

Karakteristikat teknike

Tensioni		18 V 
Shpejtësia pa ngarkesë pune		4000 - 8500 min ⁻¹
Fija e boshtit		M 14
Diametri maksimal i diskut		115 mm
Trashësia e diskut		6 mm
Diametri i vrimës		22 mm
Niveli i presionit të zhurmës		L _{PA} =82,67 dB(A) K _{PA} =3,0 dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit		L _{WA} =93,67 dB(A), K _{WA} =3,0 dB(A)
Dridhjet	Doreza	a _{h,AG} =6,212 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =5,439 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Dorezë ndihmëse	a _{h,AG} =5,049 m/s ² , K=1,5 m/s ² a _{h,CO} =4,410 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Pesha (vetëm makina)		1,7 kg
Bateritë e rekomanduara		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Karikuesit e rekomanduar		Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Temperatura e lejuar e ambientit	gjatë karikimit	0...+40 °C
	gjatë përdorimit	-15...+50 °C

Ne e rezervojmë të drejtën për të ndryshuar specifikimet teknike si dhe gabimet e mundshme në të shtypur pa njoftim paraprak. Ilustrimet për pajisjen mund të ndryshojnë nga pajisja e vërtetë.

Gjithmonë përdorni mbrojtëse për vesh!

Vlera e deklaruar e vibrimeve e cila është matur me një metodë testimi të standardizuar, mund të përdoret për të krahasuar veglat e ndryshme me njëra-tjetrën dhe për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM!

Niveli i vërtetë i dridhjeve gjatë përdorimit të veglës mund të ndryshojë nga vlera maksimale e deklaruar, varësisht si përdoret vegla. Prandaj, është e nevojshme të përcaktohet se cilat masa paraprake të sigurisë kërkohen për të mbrojtur përdoruesin,

bazuar në një vlerësim të ekspozimit në kushtet aktuale të punës (duke marrë parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, p.sh. koha kur vegla është fikur dhe kur është e ndezur - duke mos u shfrytëzuar, përveç kohës kur është ndezur).

Udhëzime të rëndësishme sigurie për baterinë

1. Para se ta përdorni baterinë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shenjat paralajmëruese në karikues, në bateri dhe në produkt.
 2. Mos e çmontoni baterinë.
 3. Nëse koha e punimit është pakësuar ndjeshëm, ndaloni menjëherë punën. Përndryshe mund të nxehet dhe të shkaktojë djegie, e madje shpërthim.
 4. Nëse elektroliti ju futet në sy, shpëlajini me ujë të pastër dhe kërkoni menjëherë ndihmën e mjekut. Mund të humbni shikimin.
 5. Mos lejonit të krijohet qark i shkurtër në bateri:
 - (1) Mos i prekni terminalet me material përçues.
 - (2) Mos e mbani baterinë në të njëjtin vend ku ka objekte metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni baterinë ndaj ujit ose shiut.
- Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë rrymë të lartë të papritur, nxehje, djegie e madje defekte.
6. Mos e lini mjetin dhe baterinë në vende ku temperatura mund të arrijë ose kalojë 50°C.
 7. Mos e digjini baterinë edhe nëse është dëmtuar rëndë ose nëse është konsumuar plotësisht. Bateria mund të shpërthejë nëse hidhet në zjarr.
 8. Bëni kujdes të mos e rrëzoni ose goditni baterinë.
 9. Mos e përdorni baterinë nëse është dëmtuar.
 10. Bateritë me jone litiumi u nënshtrohen kërkesave ligjore për mallrat e rrezikshme.
- Për transporte komerciale p.sh. nga palët e treta, agjentët e transportit, duhet të zbatohen kërkesat e veçanta për paketimin dhe etiketimin.
- Për përgatitjen e artikullit që dërgohet, kërkohet konsultimi me një ekspert për materialet e rrezikshme. Ju lutemi respektoni gjithashtu rregulloret e tjera të mundshme kombëtare më të detajuara. Mbyllini me ngjithësi ose mbulojini kontaktet e hapura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë brenda paketimit.
11. Zbatoni rregullat vendëse lidhur me hedhjen e baterisë.

Përshkrimi i funksioneve



KUJDES

Sigurohuni gjithnjë që mjeti është i fikur dhe që bateria është hequr para se të bëni rregullime ose para se të kontrolloni funksionimin e mjetit.

Instalimi ose heqja e baterisë



KUJDES

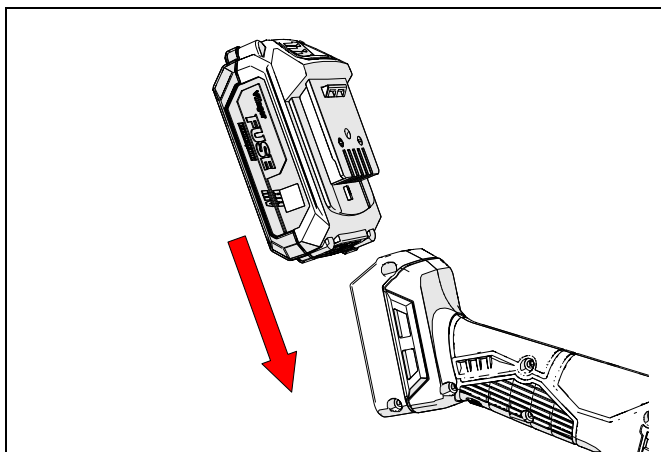
Fikeni gjithnjë mjetin para se të instaloni ose hiqni baterinë.



KUJDES

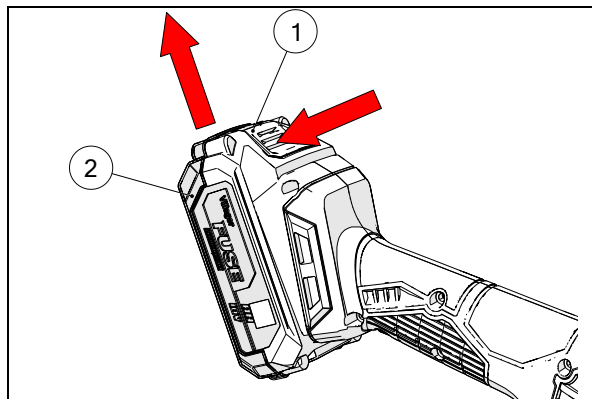
Mbajeni fort mjetin dhe baterinë kur instaloni ose hiqni baterinë. Nëse nuk e mbani fort mjetin dhe baterinë, ato mund t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktohen dëmtime në mjet dhe bateri, si dhe mund të plagoseni.

1. Futeni baterinë në bazën e fresiblës derisa të futet mirë në vendin e përcaktuar.



Heqja e baterisë

1. Mbani të shtypur butonin për lirim e baterisë.
2. Tërhiqeni baterinë jashtë.



Karikimi i baterisë

E rëndësishme: Vetëm paketat e baterive dhe karikuesit e caktuar të Villager 18V mund të përdoren të bashkuara me këtë produkt. Përdorimi i çdo karikuesi/baterie të palëve të treta me këtë produkt konsiderohet keqpërdorim dhe do të bëjë të pavlefshme garancionin e produktit.

Paralajmërim! Para çdo karikimi, kontrolloni gjendjen e karikuesit dhe të baterisë. Nëse ka ndonjë shenjë dëmtimi, atëherë mos filloni karikimin, kërkoni këshilla nga Villager Tools.

Bateria jepet e pakarikuar, ndaj duhet të karikohet para se të përdoret për herë të parë.

Për të karikuar baterinë (8), së pari duhet të hiqet nga vegla.

- Futni karikuesin e baterisë (9) në një prizë 230 V/AC.
- LED i kuq (9.1) do të ndizet për të treguar se karikuesi ka rrymë elektrike.
- Futeni baterinë në karikues (bateria është e formësuar që të futet në karikues vetëm në një drejtim).
- Pas disa sekondash, LED i kuq (9.1) do të pulsojë për të treguar që karikimi ka filluar dhe më pas do të ndizet ngjyra e kuqe pa ndërprerë.

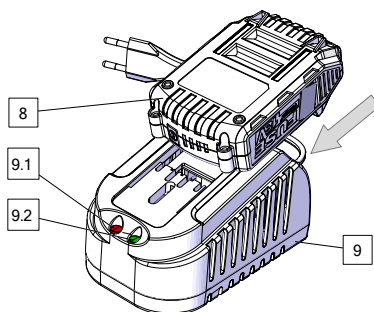


Fig. 1

- Përderisa bateria është duke u karikuar, drita LED jeshile (9.2) do të pulsojë, (drita LED e kuqe do të kalojë nga pulsimi në të kuqe konstante).
- Kur bateria është plotësisht e karikuar, drita LED jeshile pushon së pulsuari dhe mbetet një ngjyrë e gjelbër konstante. Drita LED e kuqe do të fiket.

Kujdes: Mos e hiqni spinën nga furnizimi me energji elektrike duke e tërhequr kabllon. Sigurohuni që ta kapni kokën e spinës kur e hiqni nga furnizimi me energji elektrike për të shmangur dëmtimin e kabllot.

Për të hequr baterinë nga karikuesi i baterisë:

- Duke e mbajtur me dorë karikuesin e baterisë, nxirreni baterinë nga karikuesi.

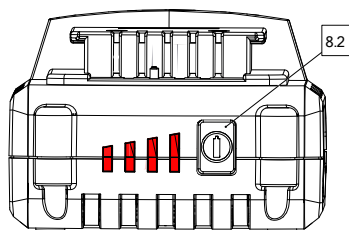


Fig. 2

Kujdes: Nëse karikuesi i baterisë ka qenë në përdorim të vazhdueshëm, do të jetë i nxehtë. Pasi të ketë përfunduar karikimi, lëreni karikuesin 15 minuta të ftohet deri në përdorimin e radhës.

Nëse bateria karikohet kur është e nxehtë për shkak të përdorimit të baterisë ose ekspozimit ndaj dritës së diellit, bateria nuk do të karikohet. Nëse treguesi i kuq sinjalizon me shpejtësi në intervale prej 0,2 sekondash, kontrolloni ose hiqni çdo objekt të huaj në follenë e baterisë të karikuesit. Nëse nuk ka objekte të huaja, ka të ngjarë që bateria ose karikuesi të mos funksionojnë mirë. Lëreni baterinë/karikuesin të normalizohet dhe provoni përsëri. Nëse defekte mbeten pasi ta provoni këtë, atëherë kontaktoni Villager Tools.

Treguesi i nivelit të karikimit	Sasia e mbetur e karikimit
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Fig. 2

Karakteristikat për mbrojtjen e baterisë

Mbrojtja nga karikimi i tepërt: Kjo veçori që siguron që bateria të mos karikohet asnjëherë së tepërmi.

Kur bateria të ketë arritur kapacitetin e plotë të karikimit, transformatori/karikuesi do të fiket automatikisht, duke mbrojtur komponentët e brendshëm të baterisë nga dëmtimi.

Mbrojtja nga shkarkimi i tepërt: Ky funksion do të ndalojë zbrazjen e baterisë përtej tensionit më të ulët të rekomanduar të sigurisë.

Mbrojtja nga mbinxehja: Bateria përmban një censor të brendshëm të ndërprerjes së termistorit i cili e mbyll baterinë nëse nxehet shumë gjatë funksionimit.

Kjo mund të ndodhë kur vegla karikohet tepër ose kur përdoret për periudha të gjata kohore. Mund të nevojiten deri në 30 minuta kohë për ftohje në varësi të temperaturës së ambientit.

Mbrojtja nga rryma: Nëse bateria karikohet tepër dhe tejkalohet tërheqja maksimale e rrymës, bateria do të ndalet përkohësisht për të mbrojtur komponentët e brendshëm. Bateria do të rifillojë funksionimin pasi tërheqja e tepërt e rrymës të jetë kthyer në nivelin normal dhe të sigurt.

Mbrojtja nga qarku i shkurtër: Nëse për ndonjë arsye bateria do të kishte qark të shkurtër, mbrojtësi nga qarku i shkurtër do të ndal menjëherë funksionimin e baterisë.

Gjendja e karikimit të baterisë – fig 2

Për të shfaqur sasinë e karikimit të mbetur në bateri, shtypni butonin e treguesit të nivelit të karikimit (8.2).

Përdorimi

Fresibla mund të përdoret për gjërryerjen e objekteve prej çeliku, guri dhe qeramike. Mos gjërryeni dru ose metale të buta si plumbi. Materialet e tilla do të bllokojnë shpejt diskun gjërryes dhe do ta bëjnë atë të papërdorshëm.

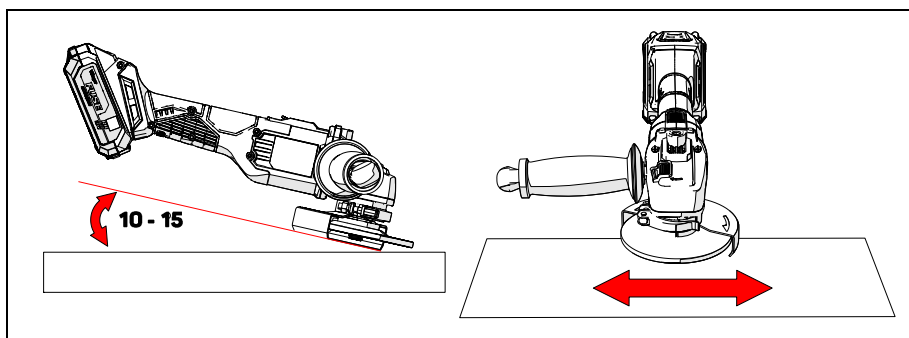
Para çdo përdorimi, sigurohuni që të mos ketë dëmtime në diskun gjërryes ose pjesë të tjera të pajisjes. Mbrojtësi duhet të montohet në mënyrë të tillë që të parandalojë që pjesët gjërryese të arrijnë te operatori.

- Asnjëherë mos i mbulonit hapjet e ventilimit gjatë funksionimit të pajisjes. Kjo mund të shkaktojë dëmtim të motorit dhe të ndikojë në funksionalitetin e saj.
- Lëvizni pajisjen në mënyrë të njëtrajtshme përpara dhe mbrapa mbi pjesën e punës.

Gërryerja

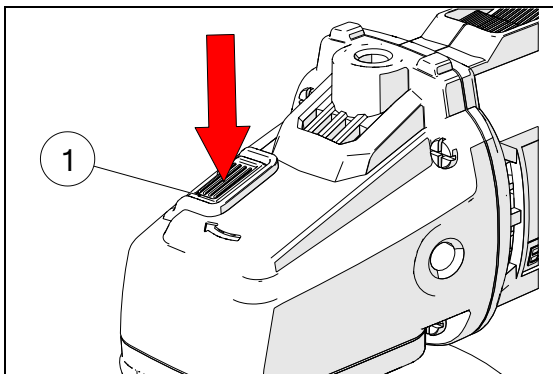
SHËNIM: Mos e ndizni ose fikni ndërprerësin e energjisë të pajisjes kur pajisja është në kontakt me pjesën e punës. Kjo zvogëlon jetëgjatësinë e funksionimit të ndërprerësit dhe mund të dëmtojë pjesën e punës.

1. Anoni pajisjen në një kënd prej 10° deri në 15° për trajtim të lehtë dhe gërryerje uniforme.
2. Vendoseni diskun në pjesën e punës me presion të butë dhe të qëndrueshëm për heqje optimale. Fresibla nuk duhet të përdoret me aplikim të forcës së madhe. Pesha e fresiblës siguron presion të mjaftueshëm.
3. Zbatimi i presionit të tepërt përfundimisht do të mbingarkojë motorin, do të ngadalësojë procesin e gërryerjes, do të mbingarkojë diskun dhe do të shkaktojë dëmtim të diskut.
4. Lëvizni vazhdimisht fresiblën përpara dhe mbrapa.



Bllokuesi i boshtit

Shtypni kyçin e boshtit për të mos lejuar rrotullimin e aksit kur instaloni ose hiqni aksesorë.



1. Bllokuesi i boshtit

NJOFTIM: Asnjëherë mos e lëvizni kyçin e boshtit kur aksi është duke lëvizur. Përndryshe mjeti mund të dëmtohet.

Ndezja ose fikja

Ndezja/fikja

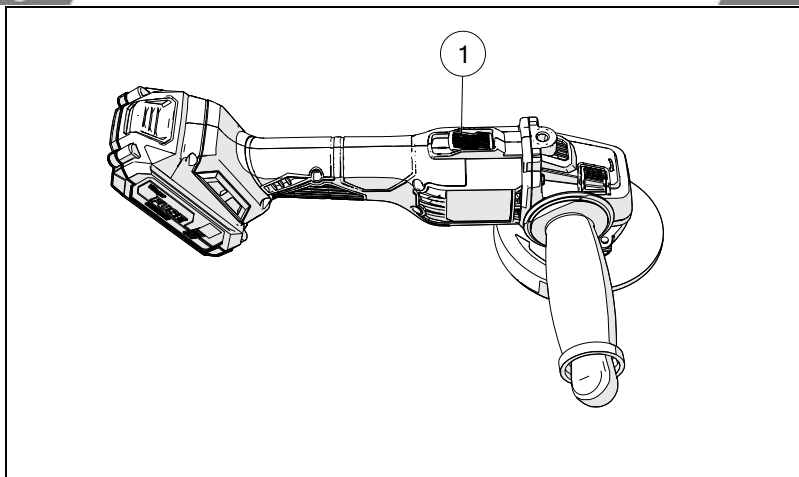
Ndezja: Shtyjeni përpara çelësin e energjisë për ta ndezur pajisjen.

Fikja: Për ta ndaluar pajisjen, lironi çelësin.

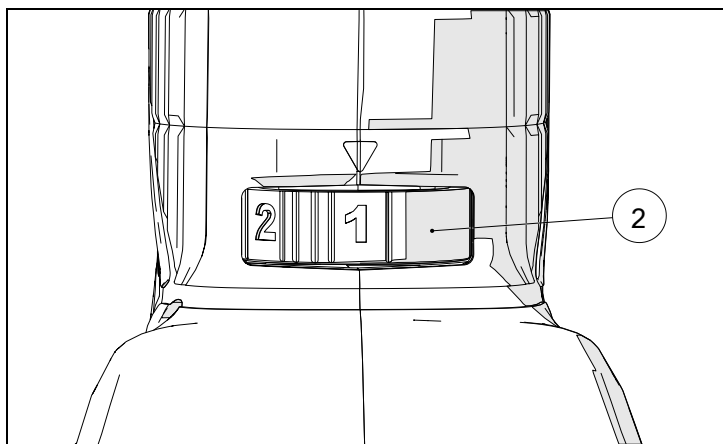
Ekzistojnë 6 nivele shpejtësie. Rrotulloni çelësin për të zgjedhur shpejtësinë e duhur.



PARALAJMËRIM: Mos u mbuloni vrimat e ftohjes kur pajisja është duke punuar. Kjo mund të dëmtojë motorin dhe të pakësojë efikasitetin e vetë pajisjes.



1. Butoni i ndezjes ose



2. Çelësi i rregullimit të

Montimi



KUJDES

Sigurohuni gjithnjë që mjeti është i fikur dhe që bateria është hequr para se të bëni rregullime ose para se të kontrolloni funksionimin e mjetit.

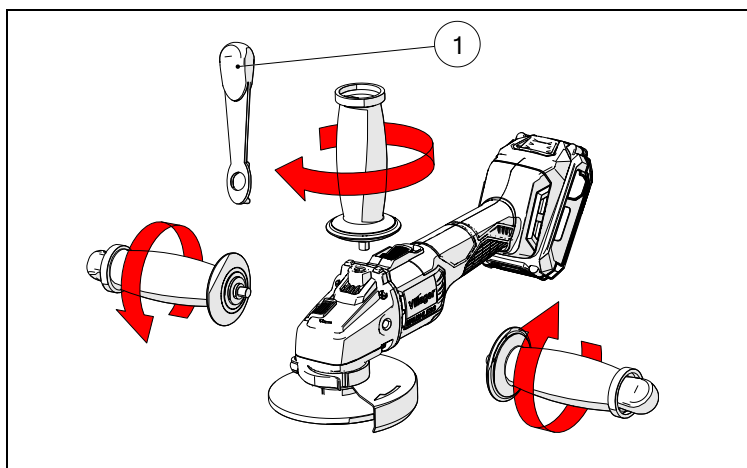
Montimi i mjetit të kapjes anësore (dorezës)

KUJDES: Kontrolloni gjithnjë që doreza anësore të jetë montuar mirë para përdorimit.

Gjatë përdorimit, mbajeni njërin dorë te doreza e pasme dhe dorën tjetër te doreza anësore (doreza ndihmëse).

Doreza mund të montohet majtas, djathtas ose sipër pajisjes. Zgjidhni pozicionin që bën të mundur përdorimin më të rehatshëm dhe më të sigurt.

Vidhoseni fort dorezën anësore te vendi i duhur në mjet siç tregohet në figurë.



1. Çelës (I fshehur në dorezë)

Montimi ose heqja e mbrojtëses së diskut

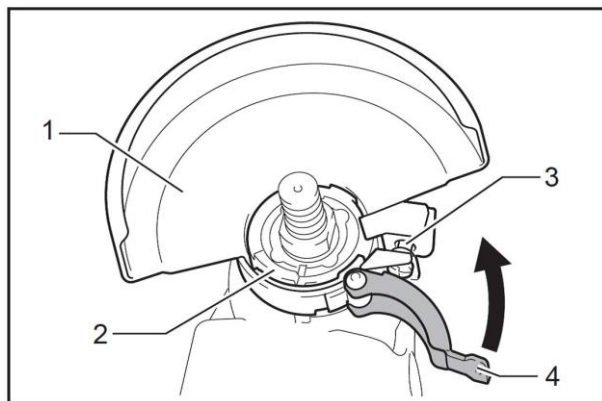
Për mjetet me mbrojtëse disku me levë kapëse

Shënim: mos e përdorni asnjëherë nëse mbrojtësja nuk është montuar siç duhet. Disku mund të thyhet gjatë punimit, dhe mbrojtësja ndihmon për të parandaluar lëndimet.

Paralajmërim! Pajisja duhet të përdoret me disk T 27 dhe mbrojtësin T 27 që jepet me pajisjen, për të mos lejuar që shkëndijat të fluturojnë në drejtim të përdoruesit.

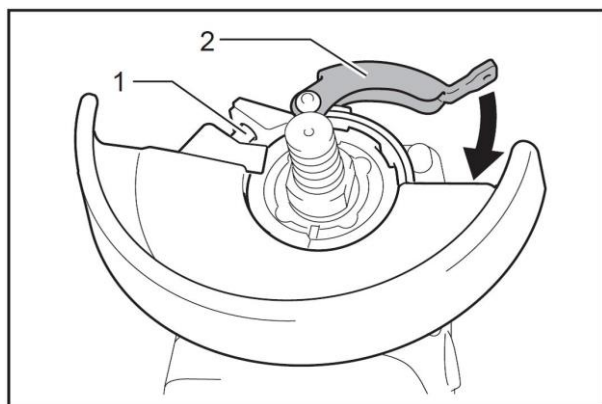
Lironi vidën, më pas tërhiqeni levën në drejtim të shigjetës. Montoni mbrojtësen e diskut me pjesët e dala te rripi i mbrojtëses së diskut të puthitura me dhëmbëzat te kutia e

transmisionit. Më pas rrotulloni mbrojtësen e diskut në kënd të tillë që të ketë mundësi të mbrojtë përdoruesin në varësi të punës.



1. Mburoja e 2. Kutia e 3. Vida 4. Leva

Tërhiqeni levën në drejtim të shigjetës. Më pas shtrëngojeni mbrojtësen e diskut me vidë. Sigurohuni që ta shtrëngoni mirë vidën. Këndi i mbrojtëses së diskut mund të rregullohet me levë.

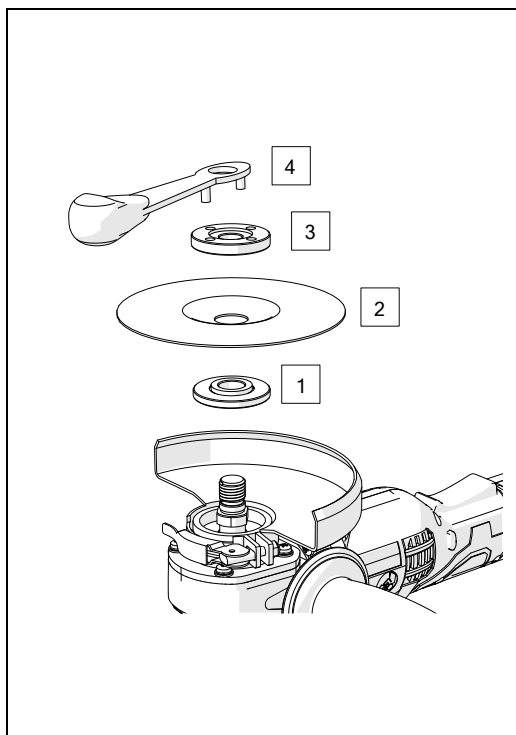
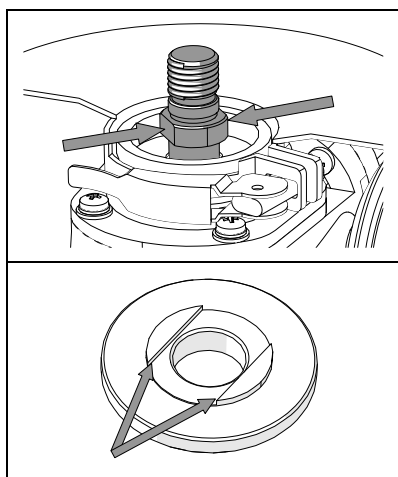


1. Vida 2. Leva

Për ta hequr mbrojtësen e diskut, ndiqni procedurën e instalimit në radhë të kundërt.

Disqet

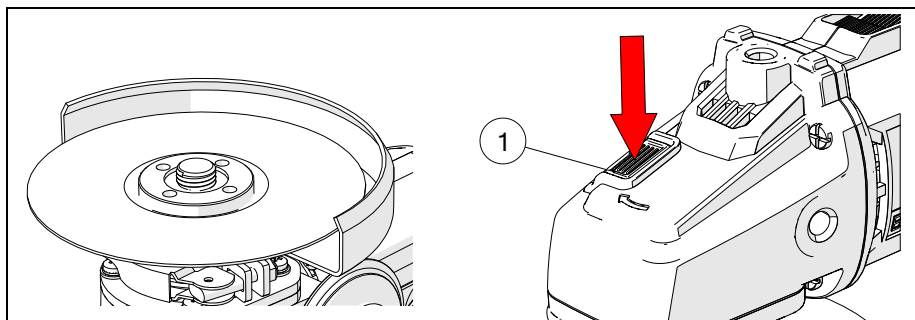
1. Vendosni flanaxhën e brendshme të diskut (1) në bosht me skajet e kyçjes të drejtuara poshtë dhe sigurohuni që skajet e diskut dhe boshtit të jenë çiftuar. Fllanxha nuk duhet të rrotullohet lirshëm, por të ndjekë rrotullimin e boshtit.



2. Vendoseni diskun gërryes në flanaxhën e

brendshme dhe përshtatni hapjen.

3. Tani, vendosni flanaxhën e jashtme (3) dhe e shtrëngoni me çelës (4). Shtypni dhe mbani bllokimin e boshtit (7) në mënyrë që të parandaloni lëvizjen e boshtit gjatë shtrëngimit.



4. Pasi të keni instaluar ose zëvendësuar diskun, provojeni fresiblën me shpejtësi të ulët për disa minuta, pa iu afruar ndonjë objekti me të. Nëse disku është dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet menjëherë.

Përdorimi



Paralajmërim

Asnjëherë nuk duhet të jetë e nevojshme të ushtroni forcë në mjet. Pesha e mjetit ushtron presion të mjaftueshëm. Forca dhe presioni i tepërt mund të shkaktojë thyerje të rrezikshme të diskut.



Paralajmërim

Ndërrojeni GJITHNJË diskun nëse mjeti ju bie ndërsa punoni.



Paralajmërim

ASNJËHERË mos e përplasni diskun ose rrotën te materiali i punës.



Paralajmërim

Shmangni përplasjen dhe goditjen e diskut, sidomos kur punoni në cepa, në anë të mprehta etj. Kjo mund të shkaktojë humbje të kontrollit dhe goditje mbrapsht.



Paralajmërim

ASNJËHERË mos e përdorni mjetin me disqe për prerje druri ose me disqe të tjera sharre. Kur përdoren në fresibël, këto disqe godasin shpesh dhe shkaktojnë humbje të kontrollit, duke shkaktuar plagosje.



Kujdes

Mos e ndizni asnjëherë mjetin kur është në kontakt me materialin e punës, përndryshe mund të plagosë përdoruesin.



Kujdes

Vendosni gjithnjë syze sigurie ose mbrojtëse fytyre gjatë punës.



Kujdes

Pas punës, fiken i gjithnjë mjetin dhe prisni që disku të ndalojë plotësisht para se ta lini mjetin.

Mirëmbajtja



KUJDES

Sigurohuni gjithnjë që mjeti të jetë i fikor dhe që bateria të jetë hequr para se të bëni kontrolle dhe punë mirëmbajtjeje.

E RËNDËSISHME: Gjithmonë sigurohuni që pajisja të jetë e fikor dhe e shkëputur nga priza përpara inspektimit ose punës së mirëmbajtjes.

- Pajisjet që nuk përdoren duhet të ruhen në një vend të thatë dhe pa akull, jashtë mundësisë për qasje nga fëmijët.
- Mbani hapjet e ventilimit në pajisje pa mbetje dhe papastërti dhe fryni pluhurin me ajër të kompresuar kur është e nevojshme.
- Fshini pajisjen me leckë të lagur kur është e nevojshme. Mos përdorni tretës.
- Mos përdorni asnjëherë gazolinë, benzinë, hollues, alkool ose gjëra të ngjashme. Mund të ndodhë çngjyrim, deformim ose plasaritje.
- Korniza dhe mbajtëset e motorit janë zemra e pajisjes elektrike. Inspektoni ato në detaje për dëmtime dhe ekspozim ndaj ujit ose vajit.
- Inspektoni rregullisht të gjithë elementët shtrëngues dhe vidat për t'u siguruar që janë shtrënguar siç duhet. Në rastin e vidave të lirshme, shtrëngoni ato menjëherë. Përndryshe, mund të ndodhin lëndime serioze.
- Të paktën një në vit, pajisja duhet të dërgohet në një qendër servisini të autorizuar për pastrim dhe lubrifikim të detajuar.
- Nëse brushat e karbonit konsumohen aq shumë sa nuk kanë më kontakt me motorin, brushat e karbonit duhet të zëvendësohen me një palë brusha karboni të ngjashme që mund të gjenden përmes shërbimit të ofruar nga kompania pas shitjes ose personit profesionist të kualifikuar.

KUJDES: Shkëputeni gjithmonë veglën nga furnizimi me energji elektrike para se të hiqni kapakët elektrikë.

Pastrimi i hapësirave të ajrit

Vegla dhe vrimat e saj të ajrit duhet të mbahen të pastra.

Pastroni rregullisht vrimat e ajrit të veglës ose sa herë që vrimat e ajrit fillojnë të bllokohen.

Transporti dhe magazinimi

- Pastroni veglën sipas udhëzimeve dhe lëreni të thahet.
- Nëse vegla elektrike nuk përdoret për një kohë të gjatë, ajo duhet të ruhet në paketimin origjinal.
- E ruani veglën elektrike në një vend të thatë, të ventiluar mirë dhe larg fëmijëve. Ruani pajisjen vetëm brenda një kufiri të temperaturës nga 5 deri në 30°C.
- Gjithmonë fikeni veglën elektrike para se të transportohet.
- Bartni gjithmonë veglën elektrike duke e përdorur dorezën e përcaktuar për atë qëllim.
- Sigurohuni që vegla të mos rrezikohet nga rrëzimi ose ekspozimi ndaj dridhjeve dhe goditjeve gjatë transportimit, veçanërisht nëse vegla transportohet me makinë ose automjet tjetër.

Mbrojtja e mjedisit dhe heqja nga përdorimi



Hiqeni baterinë nga pajisja dhe e hidhni baterinë, pajisjen, aksesoret dhe materialin e paketimit në vende të veçanta ku do të trajtohen dhe riciklohen në përputhje me standardet e mbrojtjes së mjedisit. Pajisja nuk është një mbeturinë komuniteti.



Mos i hidhni bateritë së bashku me mbeturinat e tjera të komunitetit dhe mos i hidhni në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin e njeriut - në rast të rrjedhjes së lëngjeve ose avujve të rrezikshëm.

Servisimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuar të servisimit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuar të servisimit, ju lutemi vizitoni www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager.

Deklarata e Konformitetit

Në përputhje me Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive, Shtojca II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i pajisjes:

FRESIBËL ME BATERI Villager VLP 4420

Deklarojmë me përgjegjësi se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN ISO 12100:2010

Personi përgjegjës për hartimin e dokumentacionit teknik: Zvonko Gavrilov, adresa e kompanisë Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi/data: Ljubljana, 18.09.2023.

Personi i autorizuar për hartimin e deklaratës në emër të kompanisë

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

